
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 上帝的暴政(the Tyranny Of God) 000001

2. 上帝的暴政(the Tyranny Of God) 000002

3. 上帝的暴政(the Tyranny Of God) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

上帝的暴政(The Tyranny of God)
第1/3页

[[ˌpiː ˈdʒiː][ai]]
[Pg i]
[页 我]

[第 i 页]

[ðə; ði] [ˈtɪrəni]
THE TYRANNY
这 暴政

暴政

[ɒv; əv] [gɒd]
of GOD
的 上帝

神的

[baɪ]
By
经过

经过

[ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [ˈluːɪs]
JOSEPH LEWIS
约瑟夫 刘易斯

约瑟夫·刘易斯

[ðə; ði] [njuː] [ænd; ənd] [ˈdeərɪŋ] [bʊk] [ɒn] [ðə; ði] [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv] [ˈeɪθiɪzəm]
The new and daring book on the Philosophy of Atheism
这 新的 和 大胆 书 在 这 哲学 的 无神论

一本关于无神论哲学的全新而大胆的著作

[ˈklærəns] [ˈdæroʊ]
CLARENCE DARROW
克拉伦斯 达罗

克拉伦斯·达罗

[ˈemɪnənt] [ˈlɔɪə(r)] , [ˈnəʊtɪd] [fəˈlɒsəfə(r)] , [ænd; ənd] [hjuːˌmænɪˈteəriən] , [sez] :
eminent lawyer , noted philosopher , and humanitarian , says :
杰出 律师 , 著名的 哲学家 , 和 人道主义 , 说道 :

著名律师、哲学家和人道主义者说：

" [jɔː(r); jə(r)] [bʊk] , - [ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ɒv; əv] [gɒd] , - [ɪz] [wel] [dʌn] .
" Your book , ' The Tyranny of God , ' is well done .
" 你的 书 , - 这 暴政 的 上帝 , - 是 出色地 完毕 .

“你的著作《上帝的暴政》写得很好。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [klɪə(r)] [ˈsteɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [bəʊld] [ænd; ənd] [truː] [bɪˈjɒnd] [dɪˈspjuːt] .
It is a very clear statement of the question , bold and true beyond dispute .
它 是 一个 非常 清除 陈述 的 这 问题 , 大胆的 和 真的 超过 争议 .

这是一个非常清晰明确的问题陈述，大胆而真实，毋庸置疑。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [rəʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
I am glad that you wrote it .
我 是 高兴的 那 你 写道 它 .

我很高兴你写了这篇文章。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][pleɪn][æz; əz][ðə; ði][ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n]['teɪb(ə)l] , [wɪtʃ] ['dʌznt] [miːn] [ðæt] ['evriwʌn] [wɪl]
It is as plain as the multiplication table , which doesn't mean that everyone will
它 是 作为 清楚的 作为 这 乘法 桌子 , 哪个 不 意思是 那 每个人 将要
[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
believe it .
相信 它 .

这就像乘法表一样简单明了，但这并不意味着每个人都会相信。

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I thank you for writing it .
我 感谢 你 为了 写作 它 .

谢谢你写了这篇文章。

[ai] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
I wish I were the author .
我 希望 我 是 这 作者 .

我真希望我是作者。

" [[ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ 'aɪ]]
" [Pg ii]
" [页 二、]

[第 ii 页]

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv] [gɒd] , " [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
A special edition of " The Tyranny of God , " consists of two hundred and
一个 特别的 版 的 " 这 暴政 的 上帝 , " 由 的 二 百 和
['fɪfti] ['kɒpiz] ,
fifty copies ,
五十 副本 ,

《上帝的暴政》特别版共发行250册。

['prɪntɪd] [ɒn][juː'təʊpiən]['peɪpə(r)] , [baʊnd] [ɪn][lɪmp] ['leðə(r)] , [gɪlt] [tɒp] , [stæmpt] [ɪn][gəʊld] .
printed on Utopian paper , bound in limp leather , gilt top , stamped in gold .
打印 在 乌托邦 纸 , 边界 在 跛行 皮革 , 镀金 顶部 , 盖章 在 金子 .

采用乌托邦纸印刷，软皮装订，烫金封面，烫金压印。

[iːtʃ] ['kɒpi] [ɪz] ['ɔːtəgɹˌæfd] [ænd; ənd] ['nʌmbəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
Each copy is autographed and numbered by the author .
每个 复制 是 签名版 和 编号 经过 这 作者 .

每本书都由作者亲笔签名并编号。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [meɪ] , -
Second edition , May , 1921
第二 版 , 可能 , -

第二版，1921年5月

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['eɪprəl] , -
Third edition , April , 1922
第三 版 , 四月 , -

第三版，1922年4月

[fɔːθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['dʒænjuəri] , -
Fourth edition , January , 1928
第四 版 , 一月 , -

第四版，1928年1月

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['eɪprəl] , -
Fifth edition , April , 1930
第五 版 , 四月 , -

第五版，1930年4月

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ɒk'təʊbə(r)] , -
Sixth edition , October , 1939
第六 版 , 十月 , -

第六版，1939年10月

['sev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [nəʊ'vembə(r)] , -
Seventh edition , November , 1943
第七 版 , 十一月 , -

第七版，1943年11月

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg iii]
[页 三、]

[第 iii 页]

[ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv] [gɒd]
THE TYRANNY OF GOD
这 暴政 的 上帝

上帝的暴政

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['luːɪs]
JOSEPH LEWIS
约瑟夫 刘易斯

约瑟夫·刘易斯

[ðə; ði] ['friː'θɔːt] [pres] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
THE FREETHOUGHT PRESS ASSOCIATION
这 自由思想 按 协会

自由思想出版社协会

[njuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

['kɔpiˌraitid] , - , [baɪ] ['friː'θɔːt] [pres] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
COPYRIGHTED , 1921 , BY FREETHOUGHT PRESS ASSOCIATION
版权所有 , - , 经过 自由思想 按 协会

版权所有，1921年，自由思想出版社协会

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
All Rights Reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]
Dedicated to
投入的 到

献给

[feɪ]
Fay
仙女

仙女

[maɪ][dɪə(r)] [waɪf] [ænd; ənd] ['kɒmreɪd] ,
My Dear Wife and Comrade ,
我的 亲爱的 妻子 和 同志 ,

我亲爱的妻子和同志，

[huːz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd]
Whose Loyal and
谁 忠诚 和

谁的忠诚和

[dɪ'vəʊtɪd] [kəm'pænjənʃɪp]
Devoted Companionship
奉献 友谊

忠诚的陪伴

[hæz; həz] [meɪd] [laɪf] ['lɪvəbl] .
Has Made Life Livable .
有 制成 生活 宜居 .

让生活变得宜居。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] .
Table of Contents .
桌子 的 内容 .

目录。

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

['prefəs] [tuː; tə] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
PREFACE TO SECOND EDITION
前言 到 第二 版

第二版序言

['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
PREFACE TO THE FOURTH EDITION
前言 到 这 第四 版

第四版序言

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv] [gɒd]
THE TYRANNY OF GOD
这 暴政 的 上帝

上帝的暴政

[ai]
I
我

我

[ˌaɪ ˈaɪ]
II
二

二

[θriː]
III
三、

三

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[viː]
V
V

V

[ˈsɪksθ]
VI
六年级

六

[sevn]
VII
七

第七章

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[eks]
X
X

X

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[ˌɛksˌaɪˈaɪ]
XII
十二

十二

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
XIII
十三

十三

[ˌɛksˌaɪ'viː]
XIV
十四

十四

['ɛks'viː]
XV
十五

十五

[ˌɛks'viː'aɪ]
XVI
十六

十六

['edis(ə)n] ['letə(r)] [tuː; tə]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['luːɪs]
EDISON LETTER TO JOSEPH LEWIS
爱迪生 信 到 约瑟夫 刘易斯

爱迪生致约瑟夫·刘易斯的信

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[gəʊ] [fɔːθ] , ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [fɪə(r)] ,
Go forth , little book , to destroy fear ,
去 前进 , 小的 书 , 到 破坏 害怕 ,

小书啊，去消灭恐惧吧！

['predʒədɪs][ænd; ənd] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [help] [tuː; tə] [ɪn'stɔːl]
prejudice and superstition , and help to install
偏见 和 迷信 , 和 帮助 到 安装

偏见和迷信，以及帮助建立

['riːz(ə)n] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs]
Reason in the minds of the human race
原因 在 这 思想 的 这 人类 种族

人类头脑中的理性

[tuː; tə][biː; bi][ɪts] [gaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][ɪts] ['lɪvɪŋ] .
to be its guide in the affairs of life and its living .
到 是 它是 指导 在 这 事务 的 生活 和 它是 活的 .

成为它在生活和生存方面的指南。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

['prefəs] [tuː; tə] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
PREFACE TO SECOND EDITION
前言 到 第二 版

第二版序言

[ðə; ði][məʊst] ['eləkwənt] ['testɪməni] ['gɪv(ə)n] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
The most eloquent testimony given this little book is the fact that a second edition
这 最多 雄辩 见证 给定 这 小的 书 是 这 事实 那 一个 第二 版
[ɪz] [meɪd] ['nesəsəri] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
is made necessary only a few months after the publication of the first edition .
是 制成 必要的 仅有的 一个 很少 几个月 后 这 发布 的 这 第一的 版 .

这本小册子最雄辩的证明就是，第一版出版仅仅几个月后就需要推出第二版。

['feɪvərəb(ə)l] ['kɒments] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃn] [frɒm; frəm] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
Favorable comments and letters of recommendation from men and women
有利 评论 和 信件 的 推荐 从 男人 和 女性
['emɪnənt] [ɪn] ['lɪtərəri] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [relmz] ,
eminent in literary and scientific realms ,
杰出 在 文学 和 科学 领域 ,

来自文学和科学界杰出人士的好评和推荐信，

[ænd; ənd] [kə'mendətəri] [rɪ'vjuːz] [ɪn] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] [ɒv; əv] [haɪ] ['stændəd] [ɑː(r); ə(r)] , [ai] [θɪŋk] ,
and commendatory reviews in periodicals of high standard are , I think ,
和 值得称赞的 评论 在 期刊 的 高的 标准 是 , 我 思考 ,

我认为，在高水准期刊上发表的赞扬性评论是......

[sə'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] " [ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv] [gɒd] " [fɔːmz] [ə; eɪ] ['nesəsəri]
sufficient cause for the belief that " The Tyranny of God " forms a necessary
充足的 原因 为了 这 信仰 那 " 这 暴政 的 上帝 " 表格 一个 必要的
[kɒg][ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [θɔːt] [ænd; ənd] ['prəʊgres] .
cog in the machinery of intellectual thought and progress .
齿轮 在 这 机械 的 知识分子 想法 和 进步 .

有充分理由相信，“上帝的暴政”是思想和进步这台机器中不可或缺的一部分。

['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] ['bɪtəli] [ə'pəʊz] [ðə; ði] [bʊk] [əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə]
Even those who bitterly oppose the book admit that it possesses the power to
甚至 那些 WHO 苦涩地 反对 这 书 承认 那 它 拥有 这 力量 到
[meɪk] [ɪts] ['ridər] [θɪŋk] .
make its readers think .
制作 它是 读者 思考 .

即使是那些强烈反对这本书的人也承认，它具有引发读者思考的力量。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [ə'pəʊzɪŋ] [rɪ'vjuːz] [ænd; ənd] ['ædvɜːs] ['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv]
Of the many opposing reviews and adverse criticism of " The Tyranny of
的 这 许多 反对 评论 和 不利 批评 的 " 这 暴政 的
[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

在众多反对《上帝的暴政》的评论和负面批评中，

" [[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
" [Pg 6]
" [页 6]

[第6页]

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wʌn] ['ɒfəz] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
not a single one offers an argument in answer to it .
不是 一个 单身的 一 优惠 一个 争论 在 回答 到 它 .

没有一个人提出任何论点来反驳它。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] , [ðeə(r)][ˌkærəktəraɪ'zeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [ˌpesɪ'mɪstɪk] .
For the most part , their characterization has been that it is " pessimistic .
为了 这 最多 部分 , 他们的 特征描述 有 到过 那 它 是 " 悲观 .

总的来说，他们的描述是“悲观的”。

" [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] " [ˌpesɪ'mɪstɪk] , " [ðeɪ] [rɪ'fjuːt] [ɪts] [kleɪmz] !
" As if by calling it " pessimistic , " they refute its claims !
" 作为 如果 经过 呼叫 它 " 悲观 , " 他们 反驳 它是 索赔 !

"仿佛他们称其为'悲观的'，就否定了它的观点！"

[ɪf] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ][mæn][ðə; ði] [truː] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['sʌfərɪŋ]
If to tell a man the true nature of a disease from which he is suffering
如果 到 告诉 一个 男人 这 真的 自然 的 一个 疾病 从 哪个 他 是 痛苦

,
,
,

如果要告诉一个人他所患疾病的真正性质，

[wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [siːk] [ə; eɪ][kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mælədi] , [ɪz] ['pesɪmɪzəm] ,
with the hope that he will seek a cure for his malady , is pessimism ,
和 这 希望 那 他 将要 寻找 一个 治愈 为了 他的 弊病 , 是 悲观主义 ,

指望他能找到治疗方法，这是一种悲观主义。

[ðen] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['pesɪmɪst] .
then I am a pessimist .
然后 我 是 一个 悲观主义者 .

那我就是个悲观主义者。

[ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ]['deɪndʒə(r)]['sɪgnəl][æt; ət][ə; eɪ] ['hæzədəs] ['krɒsɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs]
Is the use of a danger signal at a hazardous crossing , for the purpose
是 这 使用 的 一个 危险 信号 在 一个 危险 过境 , 为了 这 目的

[ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] [dɪ'zɑːstə(r)] ,
of preventing disaster ,
的 预防 灾难 ,

在危险路口使用危险信号以防止灾难发生，是否合适？

['pesɪmɪzəm] ?
pessimism ?
悲观主义 ?

悲观主义？

[ɪf] [tuː; tə] ['lɪtərəli] " [həʊld][ðə; ði]['mɪrə(r)][ʌp][tuː; tə]['neɪtʃə(r)] ,
If to literally " hold the mirror up to Nature ,
如果 到 字面上地 " 抓住 这 镜子 向上 到 自然 ,

如果字面上理解为"将镜子举向自然"，

" [dɪs'kləʊzɪŋ] ['neɪtʃərz] ['ʌtə(r)] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][mæn] ,
" disclosing Nature's utter disregard for the life and feelings of man ,
" 披露 自然的 说出 漠视 为了 这 生活 和 情怀 的 男人 ,

"揭示了大自然对人类生命和情感的全然漠视，

[æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][ɪk'strævəgənt][ænd; ənd] ['juːsləs] [pɹ'ɒpeg,eɪtɪŋ] [ɒv; əv][laɪf] , [ɪz]
as a warning against the extravagant and useless propagating of life , is
作为 一个 警告 反对 这 靡 和 无用 传播 的 生活 , 是

['pesɪmɪzəm] ,
pessimism ,
悲观主义 ,

悲观主义是对生命过度且无谓繁衍的警示。

[ðen] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['pesɪmɪst] .
then surely I am a pessimist .
然后 一定 我 是 一个 悲观主义者 .

那我肯定是个悲观主义者。

[ɪf] [ə; eɪ] ['fɜːvənt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][help][mæn] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['weɪstɪŋ] [taɪm][ɪn] [preə(r)][tuː; tə] " [gɒd] ,
If a fervent desire to help Man , instead of wasting time in prayer to " God ,
如果 一个 热切 欲望 到 帮助 男人 , 反而 的 浪费 时间 在 祷告 到 " 上帝 ,

如果真心想要帮助人类，与其浪费时间向"上帝"祈祷，

" [ɪz] ['pesɪmɪzəm] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['pesɪmɪst] .
" is pessimism , I am a pessimist .
" 是 悲观主义 , 我 是 一个 悲观主义者 .

"悲观主义，我是一个悲观主义者。"

[ɪf] [tuː; tə] [θɪŋk] , [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] , [tuː; tə] [ɪk'spres] [wʌnz]
If to think , to investigate , to express one's
如果 到 思考 , 到 调查 , 到 表达 一个人的

如果要思考、调查、表达……

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[θɔːts] [kə'reɪdʒəsli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] [əʊld]['dɒgmə][ɪz]['pesɪmɪzəm] ,
thoughts courageously in the face of centuries old dogma is pessimism ,
想法 勇敢地 在 这 脸 的 几个世纪 老的 教条 是 悲观主义 ,

勇敢地直面延续数百年的教条，这种想法本身就是悲观主义。

[ðen] [ai][mʌst; məst] [kən'fes] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['pesɪmɪst] .
then I must confess I am a pessimist .
然后 我 必须 承认 我 是 一个 悲观主义者 .

那么我必须承认我是个悲观主义者。

[ɪf] [tuː; tə][ɪk'spəʊz] [ʃæm] , [hɪ'pɒkrəsi] [ænd; ənd] [frɔːd] ; [ɪf] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [friː]
If to expose sham , hypocrisy and fraud ; if to open the mind and free
如果 到 暴露 假 , 虚伪 和 欺诈罪 ; 如果 到 打开 这 头脑 和 自由的
[ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][fɪə(r)] ;
it from fear ;
它 从 害怕 ;

如果是为了揭露虚伪、伪善和欺诈；如果是为了开启心智，使之摆脱恐惧；

[ɪf] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] ,
if to stimulate the intellect ,
如果 到 刺激 这 智力 ,

如果目的是为了激发智力，

[ænd; ənd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɪə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ˌhɪər'ɑːftə(r)] " — [ɪf] [ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]
and work for the Here instead of the " Hereafter " — if all these are
和 工作 为了 这 这里 反而 的 这 " 此后 " — 如果 全部 这些 是
['klæsɪfaɪd] [æz; əz] ['pesɪmɪzəm] ,
classified as pessimism ,
分类 作为 悲观主义 ,

并且为"当下"而非"来世"而努力——如果所有这些都被归类为悲观主义的话，

[ðen] ['truːli] [meɪ] [ai][biː; bi] [kɔːld] [æn; ən] [ɑːtʃ] ['pesɪmɪst] .
then truly may I be called an arch pessimist .
然后 真的 可能 我 是 称为 一个 拱 悲观主义者 .

那么，我或许真的可以被称为一个十足的悲观主义者。

" [ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv] [gɒd] " [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [truːθ] [æz; əz] [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] —
" The Tyranny of God " was written to express the truth as I see it —
" 这 暴政 的 上帝 " 曾是 书面 到 表达 这 真相 作为 我 看 它 —
[tuː; tə] [pɔː'treɪ] [laɪf] ,
to portray life ,
到 写真 生活 ,

《上帝的暴政》一书的写作目的在于表达我所看到的真理——描绘生活，

[nɒt] [æz; əz] [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [ɪz] .
not as we would like to have it , but as it actually is .
不是 作为 我们 会 喜欢 到 有 它 , 但 作为 它 实际上 是 .

不是我们希望的那样，而是它实际的样子。

[m'ɪliənz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [laɪk] ['fraɪt(ə)nd] ['tʃɪldrən] , [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['ʃædəʊz] .
Millions are still like frightened children , afraid of their own shadows .
百万 是 仍然 喜欢 害怕 孩子们 , 害怕的 的 他们的 自己的 阴影 .

数以百万计的人仍然像受惊的孩子一样，连自己的影子都害怕。

[fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'terənt] [tuː; tə] [ɪts] [ək'septəns] .
Fear of the truth is the greatest deterrent to its acceptance .
害怕 的 这 真相 是 这 最 威慑 到 它是 验收 .

对真相的恐惧是阻碍人们接受真相的最大因素。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['luːɪs]
Joseph Lewis
约瑟夫 刘易斯

约瑟夫·路易斯

['eɪprəl] - , -
April 14 , 1922
四月 - , -

1922年4月14日

[[ˌpiː 'dʒiː] [eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

['prefəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
PREFACE TO THE FOURTH EDITION
前言 到 这 第四 版

第四版序言

[ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn'diːd] ['grætɪfaɪd] [tuː; tə] [send] [fɔːθ] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv] [gɒd] .
I am indeed gratified to send forth the fourth edition of " The Tyranny of God .
我 是 的确 满意 到 发送 前进 这 第四 版 的 " 这 暴政 的 上帝 .

我很高兴地推出《上帝的暴政》第四版。

" [ai] [wɪʃ] , [haʊ'evə(r)] ,
" I wish , however ,
" 我 希望 , 然而 ,

“然而，我希望……”

[tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ðæt] [maɪ] [bʊk] [diːlz] [wɪð] [laɪf] [ˌfɪlə'sɒfɪkli] [ænd; ənd] [nɒt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] .
to say to the reader that my book deals with life philosophically and not individually .
到 说 到 这 读者 那 我的 书 交易 和 生活 从哲学角度来看 和 不是 单独 .

我想告诉读者，我的书是从哲学角度探讨人生，而不是从个人角度探讨人生。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vjuːpɔɪnt] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] [ðæt] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ˌhɪər'ɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'sprest] .
It was from the viewpoint of life in general and the universe as a whole that the sentiments herein were expressed .
它 曾是 从 这 观点 的 生活 在 一般的 和 这 宇宙 作为 一个 所有的 那 这 情感 在此处 是 表达 .

本文所表达的情感是从生命本身和整个宇宙的角度出发的。

[tu:; tə] [lʌv] [gɒd] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['dju:ti] [ɒv; əv] [mæn] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tɑ:sks]
To love God is not the duty of man and one of the most important tasks
到 爱 上帝 是 不是 这 责任 的 男人 和 一 的 这 最多 重要的 任务
[tu:; tə] [bi:; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hju:mən] [reɪs] [ɪz] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [θi:'ɪstɪk]
to be accomplished for the human race is to destroy the Theistic
到 是 完成 为了 这 人类 种族 是 到 破坏 这 有神论
[kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] .
conception of Life and the Universe .
概念 的 生活 和 这 宇宙 .

爱上帝不是人的义务，人类最重要的任务之一就是摧毁有神论的生命和宇宙观。

[ðə; ði] ['sentɪmənts] [ai] [ɪk'sprest] [æt; ət] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] ['mi:tɪŋ] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['lu:θə(r)] ['bɜ:bæŋk]
The sentiments I expressed at a memorial meeting in honor of Luther Burbank
这 情感 我 表达 在 一个 纪念馆 会议 在 荣誉 的 路德 伯班克
[lɑ:st] [meɪ] [best] ['ɪləstreɪt] [maɪ] [kən'vikʃənz] .
last May best illustrate my convictions .
最后的 可能 最好的 阐明 我的 定罪 .

我去年五月在纪念卢瑟·伯班克的追悼会上表达的情感，最能体现我的信念。

[ai] [sed] :
I said :
我 说 :

我说：

" [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɜ:s(ə)n] [lʌvz] [gɒd] [səʊ] ['vi:əməntli] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [lʌv] [left] [fɔ:(r); fə(r)]
" The religious person loves God so vehemently that he has no love left for
" 这 宗教 人 爱 上帝 所以 强烈地 那 他 有 不 爱 左边 为了
[mæn] .
Man .
男人 .

“信教的人对上帝的爱如此强烈，以至于他对人没有丝毫的爱。”

" [meɪ] " [ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv] [gɒd] " [du:; də] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ɪts]
" May " The Tyranny of God " do much to accomplish the purpose of its
" 可能 " 这 暴政 的 上帝 " 做 很多 到 完成 这 目的 的 它是
['ɔ:θə(r)] .
author .
作者 .

愿《上帝的暴政》能为实现作者的意图做出巨大贡献。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['lu:ɪs]
Joseph Lewis
约瑟夫 刘易斯

约瑟夫·路易斯

['dʒænjuəri] - , -
January 10 , 1928
一月 - , -

1928年1月10日

[[ˌpi: 'dʒi:] [naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[weə(r)] [dɪd][wiː; wi] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where did we come from ?
在哪里 做过 我们 来 从 ?

我们从哪里来?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?
What are we doing here ?
什么 是 我们 正在做 这里 ?

我们在这里做什么?

['wɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] ?
Whither are we going ?
往哪里去 是 我们 去 ?

我们要去哪里?

[ðiːz] ['kwestʃənz] [hæv; həv]['pʌz(ə)ld] ['θɪŋkɪŋ] ['piːp(ə)l] [sɪns] ['kɒnʃəsnəs] [fɜːst] [dɔːnd] [ɪn][ðə; ði] [breɪn] .
These questions have puzzled thinking people since consciousness first dawned in the brain .
这些 问题 有 困惑 思维 人们 自从 意识 第一的 黎明 在 这 脑 .

自人类大脑中意识萌芽以来，这些问题就一直困扰着有思考能力的人们。

['meni] [hæv; həv] [sɔːt] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðem; ðəm] , [səʊ] [waɪ] [nɒt][ai] ?
Many have sought to answer them , so why not I ?
许多 有 寻求 到 回答 他们 , 所以 为什么 不是 我 ?

许多人都试图解答这些问题，为什么我不能呢?

— [wɪð] [ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [wɪl] [ə'raʊz] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ridər] [θɔːts] [ðæt] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðiːz] ['kwestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
— with the hope that the reading of this book will arouse in the minds of the readers thoughts that will enable them to answer these questions for themselves .
— 和 这 希望 那 这 阅读 的 这 书 将要 引起 在 这 思想 的 这 读者 想法 那 将要 使能够 他们 到 回答 这些 问题 为了 他们自己 .

——希望读者在阅读本书后，能够思考这些问题，并自行找到答案。

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][faɪnd] [jɔː'self] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['plænɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] ['biːɪŋ] ,
Were you suddenly to find yourself living on another planet , and you were a thinking being ,
是 你 突然 到 寻找 你自己 活的 在 其他 行星 , 和 你 是 一个 思维 存在 ,

如果你突然发现自己生活在另一个星球上，而且你是一个有思想的生物，

[wʌn] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] , [juː; jʊ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [faʊnd] [jɔː'self] ,
one anxious for knowledge , you would naturally investigate the conditions under which you found yourself ,
一 焦虑的 为了 知识 , 你 会 自然 调查 这 状况 在下面 哪个 你 成立 你自己 ,

一个求知欲强的人，自然会去探究自己所处的环境。

[ænd; ənd] [siːk] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ðeə(r)] .
and seek , if possible , a solution for your existence there .
和 寻找 , 如果 可能的 , 一个 解决方案 为了 你的 存在 那里 .

并尽可能地寻找你在那里生存下去的办法。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [ə'prəʊpriət] , ['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] ,
Surely it is equally appropriate , situated as we are on this earth ,
一定 它 是 同样地 合适的 , 位于 作为 我们 是 在 这 地球 ,

鉴于我们身处地球之上，这当然同样恰当。

[ɪn'daʊd] [wɪð] [breɪnz] [ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] ['sensɪz] [ænd; ənd] [nɜːvz] , [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː]
endowed with brains and possessing senses and nerves , to inquire into
捐赠 和 大脑 和 拥有 感官 和 神经 , 到 查询 进入

拥有大脑、感官和神经，去探究

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːpəs] , [ɪf]
and investigate the conditions under which we live , and the purpose , if
和 调查 这 状况 在下面 哪个 我们 居住 , 和 这 目的 , 如果
['eni] , [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪg'zɪstəns] [hɪə(r)] .
any , of our existence here .
任何 , 的 我们的 存在 这里 .

并探究我们所处的环境，以及我们存在的意义（如果有的话）。

[ðə; ði][pɪˌkjuːli'ærəti][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪg'zɪstəns] ['wɒrənts] [sʌtʃ] [ə'næləsɪs] .
The peculiarity of this existence warrants such analysis .
这 特点 的 这 存在 逮捕令 这样的 分析 .

这种存在的特殊性值得进行这样的分析。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] , [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm][ɔːl]['vɪzəb(ə)l]
It is certain , from our understanding as well as from all visible
它 是 肯定 , 从 我们的 理解 作为 出色地 作为 从 全部 可见的
[ˌsaɪən'tɪfɪk][fækts] ,
scientific facts ,
科学 事实 ,

根据我们的理解以及所有可见的科学事实，可以肯定的是：

[ðæt] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [meɪk] [ɑː'selvz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['fɔːmə(r)]
that we did not make ourselves , and that we never had a former
那 我们 做过 不是 制作 我们自己 , 和 那 我们 绝不 有 一个 以前的
[ɪg'zɪstəns] ;
existence ;
存在 ;

我们并非自己创造的，我们从未有过前世；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][led][tuː; tə] [kən'kluːd] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [læk] [ɒv; əv]['kredəb(ə)l] ['evɪdəns] [tuː; tə]
and we are led to conclude , in view of lack of credible evidence to
和 我们 是 引领 到 结束 , 在 看法 的 缺少 的 可信的 证据 到
[ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
the contrary ,
这 相反 ,

鉴于缺乏相反的可信证据，我们得出以下结论：

[frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [pɑːst] [ɒn] , [ðæt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['aʊə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
from those who have passed on , that the future , so far as our individual
从 那些 WHO 有 通过了 在 , 那 这 未来 , 所以 远的 作为 我们的 个人
[laɪf][ɪz] [kən'sɜːnd] ,
life is concerned ,
生活 是 担心的 ,

从那些逝去的人身上，我们就能看出，就我们个人的生活而言，未来是怎样的。

[ɪz][æn; ən][ɪ'tɜːn(ə)l] [vɔɪd] .
is an eternal void .
是 一个 永恒 空白 .

是一个永恒的虚空。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ]['sɜːt(ə)n] , [æz; əz] ['saɪəns] [hæz; həz][ɪn'djuːbɪtəbli] [ʃəʊn] , [ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [meɪk]
It is also certain , as science has indubitably shown , that we do not make
它 是 还 肯定 , 作为 科学 有 无疑 所示 , 那 我们 做 不是 制作
['aʊə(r)] ['ɒfsprɪŋ] ,
our offspring ,
我们的 后代 ,

科学已经无可辩驳地证明，我们并非凭空创造出我们的后代。

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kɹiː'eɪtəz] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts] ['mɪəli] [ɪn] [prə'djuːsɪŋ] [laɪf] .
that we are not creators , but are instruments merely in producing life .
那 我们 是 不是 创造者 , 但 是 仪器 仅仅 在 生产 生活 .

我们并非创造者，而只是创造生命的工具。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,
Furthermore ,
此外 ,

此外，

[wiː; wi][dɪd][nɒt] [meɪk] ['eni] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪn'hæbɪt][ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ]
we did not make any portion of the globe which we inhabit and of which
我们 做过 不是 制作 任何 部分 的 这 地球 哪个 我们 居住 和 的 哪个
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] ,
we are a part ,
我们 是 一个 部分 ,

我们所居住并身处其中的地球的任何一部分，都不是我们所创造的。

[ænd; ənd] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ,
and , so far as we are able to determine ,
和 , 所以 远的 作为 我们 是 有能力的 到 决定 ,

而且，就我们目前所能确定的而言，

[ɔːl][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] " [rɔː] [mə'tɪəriəlz] " [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɑː(r); ə(r)]
all the natural conditions and " raw materials " of our environment are
全部 这 自然的 状况 和 " 生的 材料 " 的 我们的 环境 是

我们环境中的所有自然条件和"原材料"都是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['sʌmθɪŋ] ['seprət] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː'selvz] [pə'zes]
something separate and distinct from anything which we ourselves possess
某物 分离 和 清楚的 从 任何事物 哪个 我们 我们自己 具有
[sə'fɪʃ(ə)nt] ['paʊə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .
sufficient power to accomplish .
充足的 力量 到 完成 .

与我们自身有能力完成的任何事情截然不同的东西。

['ðeəfɔː(r)] , [sɪns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɔːrgənz][ɒv; əv][maɪ] ['bɒdi] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] ['pɔːʃ(ə)n] ,
Therefore , since among the organs of my body , there is a thinking portion ,
所以 , 自从 之中 这 器官 的 我的 身体 , 那里 是 一个 思维 部分 ,

因此，既然我身体的各个器官中有一个是思考的器官，

[ai][ˌeɪ 'em] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv]['sænəti] [wen] [ai] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [ɪk'spres] [sʌtʃ]
I am within the bounds of sanity when I investigate and express such
我 是 之内 这 界限 的 理智 什么时候 我 调查 和 表达 这样的
[θɔ:ts] ,
thoughts ,
想法 ，

当我思考并表达这些想法时，我的理智尚未受到限制。

[ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋz] [æz; əz][maɪ]['ri:z(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [dɪk'teɪt] .
opinions and findings as my reason and understanding dictate .
意见 和 发现 作为 我的 原因 和 理解 听写 .

根据我的理性和理解，提出我的观点和发现。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] ['tru:θfəli] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [pə'zesɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nɒlɪdʒ] [tu:; tə] [ə'kaʊnt]
No one can truthfully say that he possesses sufficient knowledge to account
不 一 能 说实话 说 那 他 拥有 充足的 知识 到 帐户
[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:(r)][tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][pɪ'kju:liə(r)][ænd; ənd] ['mɪstɪfaɪɪŋ] [ru:lz] ,
for or to explain the peculiar and mystifying rules ,
为了 或者 到 解释 这 奇特 和 神秘的 规则 ，

没有人能够真正说自己拥有足够的知识来解释或说明这些奇特而神秘的规则。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋz] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə] [ək'sept] , [ə'baɪd][baɪ][ænd; ənd]
conditions and surroundings which we are forced to accept , abide by and
状况 和 周围环境 哪个 我们 是 强制 到 接受 ， 遵守 经过 和
[lɪv; laɪv]['ʌndə(r)] .
live under .
居住 在下面 .

我们被迫接受、遵守和生活在其中的条件和环境。

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][wʌn] ['pɜ:rsənz] ['faɪndɪŋz] [ɪz] ['wɜ:ði] [ðə; ði] [seɪm]
And , therefore , the result of one person's findings is worthy the same
和 ， 所以 ， 这 结果 的 一 人的 发现 是 值得 这 相同的
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
consideration as those of another .
考虑 作为 那些 的 其他 .

因此，一个人的研究结果与另一个人的研究结果一样，都值得认真考虑。

[ə'pɒn] [sʌtʃ] ['beɪsɪs][ai] [səb'mɪt] [æn; ən] ['ɒnɪst] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪk'spres] ['lɒdʒɪkli] [maɪ] [kən'vɪkʃənz]
Upon such basis I submit an honest attempt to express logically my convictions
之上 这样的 基础 我 提交 一个 诚实的 试图 到 表达 逻辑上 我的 定罪
[ə'pɒn] [ðɪs] ['vaɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['pʌzlɪŋ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪg'zɪstəns] ,
upon this vital and puzzling condition of our existence ,
之上 这 必不可少的 和 令人费解 状况 的 我们的 存在 ，

基于此，我真诚地尝试以逻辑的方式表达我对我们生存这一至关重要且令人费解的状况的看法。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][eɪd] [ðəʊz] [hu:] [ri:d] [ðɪs] [bʊk] [tu:; tə] [si:] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [wɒt] [ai]
and shall endeavor to aid those who read this book to see conditions in what I
和 将 努力 到 援助 那些 WHO 读 这 书 到 看 状况 在 什么 我
[bɪ'li:v] [tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)] [tru:] [lait] ,
believe to be their true light ,
相信 到 是 他们的 真的 光 ，

我将努力帮助读者从我所认为的真实角度看待各种状况。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] ['ridər] [tu:; tə] [θɪŋk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
and to stimulate the readers to think for themselves .
和 到 刺激 这 读者 到 思考 为了 他们自己 .

并激发读者独立思考。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli] [θru:] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts]
It is only through the exchange of the results
它 是 仅有的 通过 这 交换 的 这 结果

只有通过交流结果才能实现这一点

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ɒv; əv] [ɪnˌvestə'geʃən] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['ɒnɪst] [ə'pɪnjənz] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
of investigations , and of honest opinions , that we have been able to
的 调查 , 和 的 诚实的 意见 , 那 我们 有 到过 有能力的 到
[ˌeɪ diː 'diː] [ɪm'pruːvmənt] [tuː; tə] [ɪm'pruːvmənt] ,
add improvement to improvement ,
添加 改进 到 改进 ,

通过调查和坦诚的意见，我们得以不断改进，精益求精。

[ænd; ənd] [meɪk] ['iːzɪə] [ðə; ði] [ruː'tiːn] [ɒv; əv][aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
and make easier the routine of our lives .
和 制作 更轻松 这 常规 的 我们的 生活 .

并使我们的生活更加轻松便捷。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['elɪmənts] [ðæt] [kəm'pəʊz] ['neɪtʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['klɪənəs]
The conditions and elements that compose Nature , for the sake of clearness
这 状况 和 元素 那 撰写 自然 , 为了 这 清酒 的 清晰度
, [ai] [wɪl] ['ɒftˌtaɪmz] [kɔːl] " [gɒd] .
, I will ofttimes call " God .
, 我 将要 经常 称呼 " 上帝 .

为了清楚起见，我常常将构成自然界的条件和要素称为“上帝”。

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][mɔː(r)] ['iːzəli] [ˌʌndə'stʊd] ,
" I shall be more easily understood ,
" 我 将 是 更多的 容易地 理解 ,

“我将更容易被人理解，

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [tɜːm] " [gɒd] " [wɪl] [ɪk'spres] [mɔː(r)] [sək'sɪŋktli] [ðə; ði] [θɔːts] [ɔː(r)]
and at times the term " God " will express more succinctly the thoughts or
和 在 时代 这 学期 " 上帝 " 将要 表达 更多的 简洁地 这 想法 或者
[aɪ'dɪəz][ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪk'spres] .
ideas I wish to express .
想法 我 希望 到 表达 .

有时，“上帝”这个词能更简洁地表达我想表达的想法或观点。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv] [gɒd]
THE TYRANNY OF GOD
这 暴政 的 上帝

上帝的暴政

[ai]
I
我

我

[lest] [ai][biː; bi] [ˌmɪsʌndə'stʊd] ,
Lest I be misunderstood ,
免得 我 是 被误解 ,

以免被人误解，

[ai] [wɪl] [seɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn][ə; eɪ][gɒd] .
I will say at the outset that I do not believe in a God .
我 将要 说 在 这 开端 那 我 做 不是 相信 在 一个 上帝 .

首先我要声明，我不信神。

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ][gɒd][ɪz] [stɪl] ['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] , [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][wʌn] ,

The belief in a God is still generally accepted , not because of the existence of one ,

这 信仰 在 一个 上帝 是 仍然 一般来说 公认 , 不是 因为 的 这 存在 的 一 ,

人们普遍仍然接受对上帝的信仰，但这并非因为上帝真的存在。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [kən'dɪʃn] .

but for the reason that it is the easiest way to account for our condition .

但 为了 这 原因 那 它 是 这 最容易 方式 到 帐户 为了 我们的 状况 .

但原因在于，这是解释我们情况的最简单方法。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪs'kʌvəri] [ænd; ənd] [ˌdemən'streɪʃənz] ,

But in the light of scientific discoveries and demonstrations ,

但 在 这 光 的 科学 发现 和 示威游行 ,

但根据科学发现和论证，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪz] [ʌn'faʊndɪd] [ænd; ənd] ['ʌtəli] [ʌn'tenəb(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] .

such a belief is unfounded and utterly untenable to - day .

这样的 一个 信仰 是 毫无根据 和 完全地 站不住脚的 到 - 天 .

这种观点毫无根据，在今天完全站不住脚。

[jet] [ðə; ði] [wɜːd] " [gɒd] , " [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [wɜːd] " ['neɪtʃə(r)] ,

Yet the word " God , " and even the word " Nature ,

然而 这 单词 " 上帝 , " 和 甚至 这 单词 " 自然 ,

然而，“上帝”这个词，甚至“自然”这个词，

" [mʌst; məst]['ɒf(ə)n][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðæt] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [breɪn][ɒv; əv][mæn] [hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ænəlaɪz] ['fʊli] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] .

" must often be used to describe that condition which the brain of man has not yet been able to analyze fully and scientifically .

" 必须 经常 是 用过的 到 描述 那 状况 哪个 这 脑 的 男人 有 不是 然而 到过 有能力的 到 分析 完全 和 科学地 .

“通常必须用来描述人类大脑尚未能够完全和科学地分析的那种状况。

[wʌn] [rɪ'dɪkjələs] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] [ðæt] [ɪz] [bɪ'liːvd] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,

One ridiculous conception of God that is believed by a multitude of people ,

一 荒谬的 概念 的 上帝 那 是 相信 经过 一个 民众 的 人们 ,

许多人相信的一种荒谬的上帝观念

[ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mæsɪv] ['biːɪŋ] ,

is that of a massive being ,

是 那 的 一个 大量的 存在 ,

是一个体型庞大的生物，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['mɑːb(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] ['stʌdɪd] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd] ['laɪtɪd] [wɪð] ['glɪsnɪŋ] ['krɪstlz] .

sitting in a marble chamber studded with gold and lighted with glistening crystals .

坐着 在 一个 大理石 房间 带钉的 和 金子 和 照明 和 闪闪发光 晶体 .

坐在镶满黄金、点缀着闪亮水晶的大理石房间里。

[duː; də] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)]

Do those who believe in such a creature

做 那些 WHO 相信 在 这样的 一个 生物

那些相信这种生物的人呢？

['evə(r)][kən'sɪdə(r)][hɪm] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] — [ænd; ənd][ɪn] [wɒt] ?
ever consider him taking a bath — and in what ?
曾经 考虑 他 采取 一个 洗澡 — 和 在 什么 ?

你有没有想过让他洗澡——用什么洗澡呢?

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] — [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] ?
Or of eating his breakfast — and of what it consists ?
或者 的 吃 他的 早餐 — 和 的 什么 它 由 ?

或者他吃了什么早餐——以及早餐都吃了些什么?

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][gɒd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] ['gʌvənd] [wɪð] [stɜːn] ['dʒʌstɪs] ,
If there were a God , and the world were governed with stern justice ,
如果 那里 是 一个 上帝 , 和 这 世界 是 受统治 和 船尾 正义 ,

如果真有上帝，而且世界由严厉的公正统治,

['tempəd] [tuː; tə]['aʊə(r)]['fiːb(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] , [ɪg'zɪstəns] [mait] [bɪ'kʌm] ['tɒlərəb(ə)l] , [bʌt; bət][æz; əz]
tempered to our feeble intelligence , existence might become tolerable , but as
淬火 到 我们的 微弱 智力 , 存在 可能 变得 可容忍的 , 但 作为
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
it is ,
它 是 ,

如果生活能适应我们有限的智力，或许还能忍受，但事实并非如此。

[wɪð] [ə; eɪ][səʊ] - [kɔːld] [gɒd] " ['ruːlɪŋ] [ə'bʌv] ,
with a so - called God " ruling above ,
和 一个 所以 - 称为 上帝 " 裁决 多于 ,

所谓"上帝"凌驾于一切之上,

" [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][æn; ən][ə'bɒmɪnəb(ə)l] [pleɪs] [ænd; ənd][laɪf][ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['terɪfaɪɪŋ]
" the earth is an abominable place and life a long series of terrifying
" 这 地球 是 一个 可恶 地方 和 生活 一个 长的 系列 的 恐怖
[tɔː'ment, 'tɔːm-] .
torments .
折磨 .

"地球是一个可憎的地方，人生是一连串可怕的折磨。"

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['ædvəkeɪt] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] , [ɔː(r)] [feɪθ] , [ɪn][ə; eɪ][gɒd] ,
If I were to advocate a belief , or faith , in a God ,
如果 我 是 到 提倡 一个 信仰 , 或者 信仰 , 在 一个 上帝 ,

如果我提倡对上帝的信仰,

[ai] [wʊd] [siːk] [ðə; ði] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [ˌdaɪə'metrɪkli] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
I would seek the embodiment of those things diametrically opposite to the
我 会 寻找 这 实施例 的 那些 事物 径直地 对面的 到 这
[ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)][gɒd][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
attributes of the popular God of to - day .
属性 的 这 受欢迎的 上帝 的 到 - 天 .

我将寻求与当今流行的上帝的属性截然相反的那些特质的化身。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ɪz][nɒt] ['wɜːði] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [ɑː'selvz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [θɔːts] .
Such a creature is not worthy the sacrifice of ourselves and our thoughts .
这样的 一个 生物 是 不是 值得 这 牺牲 的 我们自己 和 我们的 想法 .

这样的生物不值得我们付出时间和精力去牺牲自己。

[let] [ˌjuː 'es][ɪg'zæmɪn][ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
Let us examine and investigate the system and arrangement of the world
让 我们 检查 和 调查 这 系统 和 安排 的 这 世界
— [ðæt] [ɪz] ,
— that is ,
— 那 是 ,

让我们来考察和研究世界的体系和秩序——也就是说,

[ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [pɑːt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [səʊ] ['vaɪtəli] [kən'sɜːnz] [ˌjuː 'es] .
that portion of which we are a part and which so vitally concerns us .
那 部分 的 哪个 我们 是 一个 部分 和 哪个 所以 至关重要 担忧 我们 .

那是我们身处其中并与我们息息相关的部分。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [məʊst] [ɪk'stensɪv] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
The result of our most extensive study and labor shows us that the earth ,
这 结果 的 我们的 最多 广泛的 学习 和 劳动 演出 我们 那 这 地球 ,

我们最广泛的研究和劳动成果表明，地球，

['ɑːftə(r)] [æn; ən] [ɪ'lɪmɪtəb(ə)l] [djʊ'reɪʃn] [ɒv; əv] [taɪm] , [hæz; həz] ['grædʒuəli] [ə'teɪnd] [ɪts] ['prez(ə)nt]
after an illimitable duration of time , has gradually attained its present
后 一个 无限的 期间 的 时间 , 有 逐步地 已达到 它是 展示
[pɪ'kjuːliə(r)] [dɪ'veləpmənt] .
peculiar development .
奇特 发展 .

经过漫长的时间，逐渐发展成为现在这种独特的形态。

[ɪn]
In
在

在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

['ʌðə(r)] [wɜːdz] , ['neɪtʃə(r)] [hæz; həz] ['teɪkən] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz]
other words , Nature has taken millions of years to produce the earth as
其他 字 , 自然 有 已采取 百万 的 年 到 生产 这 地球 作为
[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [fɔːmd] ;
it is now formed ;
它 是 现在 形成 ;

换句话说，大自然用了数百万年的时间才造就了如今地球的模样；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [pə'tɪkjələli] [fɔː(r); fə(r)] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [jet]
and if it were made particularly for human beings it is not yet
和 如果 它 是 制成 特别 为了 人类 生物 它 是 不是 然而
[kəm'plitɪd] ,
completed ,
完全的 ,

如果它是专门为人类建造的，那么它尚未完成。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [stɪl] [faɪnd] [spɒts] , [aɪ] , [vɑːst] ['eəriəz] , [weə(r)] ['hjuːmən] [laɪf] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]
for we still find spots , aye , vast areas , where human life is incapable of
为了 我们 仍然 寻找 地点 , 是的 , 广阔的 区域 , 在哪里 人类 生活 是 无法 的
[səb'sɪstɪŋ] .
subsisting .
生存 .

因为我们仍然会发现一些地方，甚至是广阔的区域，在那里人类无法生存。

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz] ['aɪðə(r)] [tuː] [hɒt] [ɔː(r)] [tuː] [kəʊld] ;
The climate is either too hot or too cold ;
这 气候 是 任何一个 也 热的 或者 也 寒冷的 ;

气候要么太热，要么太冷；

[ðeə(r)] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)] [ɔː(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['mɔɪstʃə(r)] ;
there is too much water or too little moisture ;
那里 是 也 很多 水 或者 也 小的 水分 ;

水太多或太少；

[ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['miːgə(r)][ɔː(r)] ['ʌtəli] [ˌʌnəb'teɪnəbl] .

the means of cultivation are too meager or utterly unobtainable .

这 方法 的 栽培 是 也 微薄 或者 完全地 无法获得 .

耕作资料过于匮乏或根本无法获得。

[ɪn] [ʃɔːt] , ['ɑːftə(r)]['iːɒnz][ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

In short , after eons of labor ,

在 短的 , 后 亿万年 的 劳动 ,

简而言之，经过亿万年的辛勤劳作，

['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)]

Nature has failed to be able to present to every one of us , for

自然 有 失败的 到 是 有能力的 到 展示 到 每一个 一 的 我们 , 为了

['aʊə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,

our habitation ,

我们的 居住地 ,

大自然未能为我们每个人提供居住所需的一切。

[ə; eɪ]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv] [ɜːθ] [kə'məʊdiəs] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːfɪktli]

a parcel of earth commodious and comfortable enough to be perfectly

一个 包裹 的 地球 宽敞的 和 舒服的 足够的 到 是 完美

[dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][laɪf][ænd; ənd][ɪts] ['lɪvɪŋ] .

desirable for life and its living .

理想 为了 生活 和 它是 活的 .

一块足够宽敞舒适，非常适合生活居住的土地。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ɪf] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['benɪfɪt] ,

Surely , if the earth were made for our benefit ,

一定 , 如果 这 地球 是 制成 为了 我们的 益处 ,

如果地球的创造是为了造福我们，那么，

['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [biːn] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ]['veri][pɔː(r); pʊə(r)][prə'vaɪdə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['veri] ['θɔːtləs]

Nature has been not only a very poor provider , but a very thoughtless

自然 有 到过 不是 仅有的 一个 非常 贫穷的 提供商 , 但 一个 非常 轻率

['peərənt] .

parent .

父母 .

大自然不仅供给不足，而且是个不负责任的父母。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [mæn][ɪz] ['neɪtʃərz] [best] ['prɒdʌkt] , [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]

Some say that man is Nature's best product , that the earth was made for

一些 说 那 男人 是 自然的 最好的 产品 , 那 这 地球 曾是 制成 为了

[ˌjuː 'es] ,

us ,

我们 ,

有人说，人类是大自然最伟大的杰作，地球是为我们而造的。

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] [sɪ'lektɪd] [baɪ][gɒd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [reɪs] [ɪz][hɪz; ɪz]

that we are particularly selected by God , and that a certain race is his

那 我们 是 特别 已选 经过 上帝 , 和 那 一个 肯定 种族 是 他的

['tʃəʊzn] ['piːp(ə)l] .

chosen people .

选定 人们 .

我们是上帝特别拣选的，某个种族是他的选民。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɒt] [truː] .

But that is not true .

但 那 是 不是 真的 .

但事实并非如此。

[ðə; ði][dʒuːz][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)][gɑːdz]
The Jews are no more God's
这 犹太人 是 不 更多的 神的

犹太人不再是上帝的子民

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[ˈtʃəʊzn] [ˈpiːp(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [dʒeɪ] [ɪz] [hɪz; ɪz] [ˈtʃəʊzn] [bɜːd] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [məˈskiːtəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃəʊzn] [ˈɪnsekt] .
chosen people than the jay is his chosen bird , or the mosquito his chosen insect .
选定 人们 比 这 杰伊 是 他的 选定 鸟 ， 或者 这 蚊子 他的 选定 昆虫 .

比起被选中的人，就像松鸦是上帝选中的鸟，蚊子是上帝选中的昆虫一样。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [truː] [ðæt] [ˈneɪtʃə(r)] [pəˈtɪkjələli] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] — [fækts] [pruːv] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] .
It is not true that Nature particularly works for us — facts prove the contrary .
它 是 不是 真的 那 自然 特别 作品 为了 我们 — 事实 证明 这 相反 .

认为大自然特别眷顾我们的说法并不正确——事实恰恰相反。

[fækts] [pruːv] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [æn; ən] [ˌʌndɪˈzaɪərəb(ə)l] [baɪ] - [ˈprɒdʌkt] ,
Facts prove that we are nothing but an undesirable by - product ,
事实 证明 那 我们 是 没有什么 但 一个 不理想的 经过 - 产品 ,

事实证明，我们只不过是一种不受欢迎的副产品。

[tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊə(r)] [weɪ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ˈaʊə(r)] [laɪf] [æz; əz] [best] [wiː; wi] [kæn; kən] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈkruːəli] [ˈtɜːbjələnt] [speɪs] ,
to make our way and to live our life as best we can within a cruelly turbulent space ,
到 制作 我们的 方式 和 到 居住 我们的 生活 作为 最好的 我们 能 之内 一个 残酷地 湍流 空间 ,

在残酷动荡的环境中，我们努力生存，尽力过好自己的生活。

[ɪmˈprɪznd] [baɪ] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] , [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ˌlɪmɪˈteɪʃ(ə)n] .
imprisoned by invisible , impenetrable walls of limitation .
被监禁 经过 无形的 , 坚不可摧 墙壁 的 局限性 .

被无形的、无法逾越的限制之墙所囚禁。

[nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [truː] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [laɪf] [ɪz] [ˈfeɪvəd] [baɪ] [ˈneɪtʃə(r)] .
No , it is not true that our life is favored by Nature .
不 , 它 是 不是 真的 那 我们的 生活 是 受青睐 经过 自然 .

不，我们的生活并非受到大自然的眷顾。

[ˈɑːftə(r)] [wiː; wi] [bɪld] [ˈaʊə(r)] [hoʊmz] , [meɪk] [ˈaʊə(r)] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ɪmˈprʊvmənt] , [wɒt] [ˈhæpənz] ?
After we build our homes , make our cities and add improvements , what happens ?
后 我们 建造 我们的 房屋 , 制作 我们的 城市 和 添加 改进 , 什么 发生 ?

当我们建造房屋、建设城市并进行完善之后，会发生什么？

[ˈneɪtʃə(r)] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɔːsfl] [wɪndz; waɪndz] , [bləʊz] [ðem; ðəm] [daʊn] ;
Nature , with her forceful winds , blows them down ;
自然 , 和 她 有力 风 , 打击 他们 向下 ;

大自然用强劲的风将它们吹倒；

[hɜː(r); hə(r)] [ˈkruːəl] [stɔːrmz] [ænd; ənd] [ˈraɪzɪŋ] [flʌdz] [wɒʃ] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [æz; əz] [səʊ] [mʌtʃ] [rɪˈfjuːz] ,
her cruel storms and rising floods wash them away as so much refuse ,
她 残忍的 暴风雨 和 上升 洪水 洗 他们 离开 作为 所以 很多 拒绝 ,

她那残酷的风暴和不断上涨的洪水将它们像垃圾一样冲走。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['tremə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [dɪ'strɔi] [nɒt]['əʊnli]['aʊə(r)][hoʊmz][bʌt; bət] [ɑː'selvz]
and a tremor of the earth destroys not only our homes but ourselves
和 一个 震颤 的 这 地球 摧毁 不是 仅有的 我们的 房屋 但 我们自己
['ɔːlsəʊ] ,
also ,
还 ,

地震不仅会摧毁我们的家园，也会摧毁我们自己。

['liːvɪŋ] [nəʊ]['treɪsɪs][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['efəts] , ['treʒəz] [ænd; ənd]['seɪkrɪd][taɪz] .
leaving no traces of our efforts , treasures and sacred ties .
离开 不 痕迹 的 我们的 努力 , 宝藏 和 神圣 领带 .

不留一丝我们努力、珍宝和神圣纽带的痕迹。

['iːv(ə)n][æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wiː; wi] " [kɜːs] [gɒd] " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi]
Even as individuals we " curse God " for the shortcomings with which we
甚至 作为 个人 我们 " 诅咒 上帝 " 为了 这 缺点 和 哪个 我们
[ɑː(r); ə(r)] [ə'flɪktɪd] .
are afflicted .
是 受苦的 .

即使是个人，我们也会因为自身存在的缺陷而"诅咒上帝"。

[ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋli] [staʊt] ['pɜːs(ə)n] , [wʌn] [huː] [ɪz] " [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] " ['kɜːsɪz] [gɒd][fɔː(r); fə(r)]
The exceedingly stout person , one who is " in his own way " curses God for
这 非常 肥硕 人 , 一 WHO 是 " 在 他的 自己的 方式 " 诅咒 上帝 为了
['meɪkɪŋ] [hɪm][səʊ]
making him so
制作 他 所以

那个极其肥胖的人，一个"我行我素"的人，会因为上帝让他如此而咒骂祂。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[staʊt] .
stout .
肥硕 .

肥硕。

[ðə; ði] [θɪn] ['pɜːs(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['griːvəns] .
The thin person has a similar grievance .
这 薄的 人 有 一个 相似的 不满 .

瘦弱的人也有类似的抱怨。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [smɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli]
Those who are too large and those who are too small are equally
那些 WHO 是 也 大的 和 那些 WHO 是 也 小的 是 同样地
[dɪs'sætɪsfaɪd] .
dissatisfied .
不满 .

太大的人和太小的人都会感到不满。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] , [ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] , [ə; eɪ] ['blemɪʃ] [hɪə(r)] ,
The shape of an eye , the curve of the mouth , a blemish here ,
这 形状 的 一个 眼睛 , 这 曲线 的 这 嘴 , 一个 缺陷 这里 ,

眼睛的形状，嘴唇的弧度，这里的瑕疵，

[æn; ən] [ɪm'pedɪmənt] [ðeə(r)] , [ɪz][ðə; ði][də'rekt] [kɔːz] [ɒv; əv] ['pɔɪnjənt] [ɪm'bærəsmənt] .
an impediment there , is the direct cause of poignant embarrassment .
一个 障碍 那里 , 是 这 直接的 原因 的 令人心酸的 尴尬 .

那里的障碍是造成令人尴尬的直接原因。

['ɔːrgənz][ɔː(r)][daɪ'menʃ(ə)nz] [tuː] [ʌn'saɪtli] [ænd; ənd] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [ɑː(r); ə(r)] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv]
Organs or dimensions too unsightly and unsatisfactory are productive of
器官 或者 方面 也 难看的 和 不令人满意 是 生产力 的
[kən'tɪnjuəl] ['wʌri] [ænd; ənd] ['tɔːment] [θruː'aʊt] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
continual worry and torment throughout our lives .
持续的 担心 和 折磨 自始至终 我们的 生活 .

器官或体型过于难看或不尽如人意，会给我们的一生带来持续的焦虑和痛苦。

[ðə; ði][blaɪnd] , [ðə; ði] [def] ,
The blind , the deaf ,
这 瞎的 , 这 聋 ,

盲人、聋人、

[ðə; ði] [dʌm] [ænd; ənd][ðə; ði]['krɪp(ə)ld][hæv; həv][fər'evə(r)][ə; eɪ] [kɜːs] [fɔː(r); fə(r)][gɒd] [ə'pɒn][ðeə(r)][lɪps] .
the dumb and the crippled have forever a curse for God upon their lips .
这 哑的 和 这 残疾的 有 永远 一个 诅咒 为了 上帝 之上 他们的 嘴唇 .

哑巴和残疾人的嘴里永远流露出对上帝的诅咒。

[wiː; wi][ɪn'hæbɪt][ðə; ði][eə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['densəti] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [paʊndz] [tuː; tə][ðə; ði][skweə(r)] [ɪntʃ] ,
We inhabit the air , with a density of fifteen pounds to the square inch ,
我们 居住 这 空气 , 和 一个 密度 的 十五 磅 到 这 正方形 英寸 ,

我们生活在空气中，密度为每平方英寸十五磅。

[ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][dɜːt][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,
a mixture of dirt and water ,
一个 混合物 的 污垢 和 水 ,

泥土和水的混合物

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] [in'hæbit][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːm] [ðə; ði] [ɜːθ] .
in the same manner that the fish inhabits the water and the worm the earth .
在 这 相同的 方式 那 这 鱼 居住地 这 水 和 这 蠕虫 这 地球 .

就像鱼生活在水中，蚯蚓生活在土壤里一样。

[wɜː(r); wə(r)][wiː; wi] ['biːɪŋs] [ɒv; əv][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] [taɪp] ,
Were we beings of a superior type ,
是 我们 生物 的 一个 优越的 类型 ,

如果我们是更高级的生物，

['neɪtʃə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌjuː 'es][səʊ] ['vɜːsətaɪl] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
Nature would have made us so versatile that we should be able to
自然 会 有 制成 我们 所以 多才多艺的 那 我们 应该 是 有能力的 到
[ə'kʌstəm] [ɑː'selvz] [tuː; tə] ['eni] [kən'dɪʃn] ,
accustom ourselves to any condition ,
习惯 我们自己 到 任何 状况 ,

大自然赋予我们如此强大的适应能力，使我们能够适应任何环境。

[ænd; ənd] [sə'vaɪv] [ɪn] ['eni] ['klaɪmət] .
and survive in any climate .
和 存活 在 任何 气候 .

并且能够在任何气候条件下生存。

[bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] [ɔːl] ['aʊə(r)] [ɪm'prʊvmənt] , [dɪ'spaɪt] [ɔːl] [mænz] ['efəts] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ænd; ənd] [ɪ'skeɪp]
But despite all our improvements , despite all man's efforts to avoid and escape
但 尽管 全部 我们的 改进 , 尽管 全部 男人的 努力 到 避免 和 逃脱
[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
the conditions of Nature ,
这 状况 的 自然 ,

但是，尽管我们取得了种种进步，尽管人类竭尽全力避免和逃避自然条件，

['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [friːz] [tuː; tə] [deθ]
many of us freeze to death
许多 的 我们 冻结 到 死亡

我们当中许多人被冻死

[ɪn]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['prɒstreɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] .
in winter and become prostrate from the heat of summer .
在 冬天 和 变得 前列腺 从 这 热 的 夏天 .

冬天会冻僵，夏天会热得瘫倒在地。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːpəsli] [meɪd] [ænd; ənd] [ɪg'zɪstɪŋ]
If it were true that the earth were purposely made and existing
如果 它 是 真的 那 这 地球 是 故意 制成 和 现存的
[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] " [nəʊ] ['flaʊəz] [bɔːn] [tuː; tə] [blʌʃ] [ˌʌn'siːn] [ænd; ənd] [weɪst] [ðeə(r)]
for us there would be " no flowers born to blush unseen and waste their
为了 我们 那里 会 是 " 不 花朵 出生 到 脸红 看不见 和 浪费 他们的
['swiːtnəs] [ɒn][ðə; ði] ['dezət] [eə(r)] .
sweetness on the desert air .
甜味 在 这 沙漠 空气 .

如果地球真的是特意为我们创造和存在的，那么就不会有"花朵在无人看见的情况下羞涩地绽放，将它们的芬芳浪费在沙漠的空气中"。

" [wiː; wi] , [ɑː'selvz] , ['saɪəntɪsts] [tel] [ˌjuː 'es] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv]
" We , ourselves , scientists tell us , are the result of a long series of
" 我们 , 我们自己 , 科学家 告诉 我们 , 是 这 结果 的 一个 长的 系列 的
[ˌiːvə'luːʃən(ə)ri] [dɪ'veləpmənt] .
evolutionary development .
进化 发展 .

"科学家告诉我们，我们自身是漫长进化发展的结果。"

[ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sel] [ɒv; əv]['prəʊtəplæzəm] ,
They tell us that Nature started with a single cell of protoplasm ,
他们 告诉 我们 那 自然 开始 和 一个 单身的 细胞 的 原生质 ,

他们告诉我们，自然界起源于一个原生质细胞。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sel] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['ɔːgənɪzəm] ,
a single cell of living organism ,
一个 单身的 细胞 的 活的 生物 ,

生物体内的单个细胞

[ænd; ənd] [prə'djuːst] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv][æn; ən]
and produced the present human species after the life and death of an
和 生产 这 展示 人类 物种 后 这 生活 和 死亡 的 一个
[ɪ'lɪmɪtəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [fɔːmz] [θruː] [ðə; ði][steɪdʒɪz][ɒv; əv] ['kaʊntləs] ['eɪdʒɪz] ,
illimitable number of forms through the stages of countless ages ,
无限的 数字 的 表格 通过 这 阶段 的 无数 年龄 ,

经过无数个时代的轮回，无数种生命形态的生死轮回，最终孕育了现在的人类物种。

[nɒt] [ɪg'zemptɪŋ] [ðəʊz] [laɪvz; lɪvz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɪə(r)] ,
not exempting those lives from the fear ,
不是 豁免 那些 生活 从 这 害怕 ,

但也不能让这些人免于恐惧。

['tɔːtʃə(r)] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [səʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv][laɪf]
torture and misery that are still so essential a part of the scheme of life
酷刑 和 苦难 那 是 仍然 所以 基本的 一个 部分 的 这 方案 的 生活
.
.
.

酷刑和苦难仍然是生活的重要组成部分。

[waɪ] [ɪm'pəʊz][səʊ]['kruːəl][ænd; ənd] ['weɪstfl] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ə'pɒn] [ðəʊz] ['nʌmbələs] ['bɪljənz] [ðæt]
Why impose so cruel and wasteful a condition upon those numberless billions that
为什么 强加 所以 残忍的 和 浪费 一个 状况 之上 那些 无数 数十亿 那

[hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] ,
have lived before us ,
有 居住地 前 我们 ,

为什么要对生活在我们之前的无数亿人强加如此残酷和浪费的条件?

[sɪns] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ɪ'tɜːn(ə)l] [deθ] [wɒz; wəz] [geɪnd] [baɪ][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] ?
since nothing but eternal death was gained by their existence ?
自从 没有什么 但 永恒 死亡 曾是 获得 经过 他们的 存在 ?

因为他们的存在除了带来永世的死亡之外，一无所获?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , ['neɪtʃə(r)][ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['ɑːkɪtekt] [ænd; ənd] ['bɪldə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ]
Surely , Nature is a poor architect and builder , after taking so much
一定 , 自然 是 一个 贫穷的 建筑师 和 建筑商 , 后 采取 所以 很多

[mə'tɪəriəl][ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] ,
material and so much time ,
材料 和 所以 很多 时间 ,

大自然显然不是一个称职的建筑师和建造者，它消耗了如此多的材料和时间，

[tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪnkəm'pliːt]
to make such an incomplete
到 制作 这样的 一个 未完成

使这种不完整

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [aʊt'lændɪʃ] [fɔːm] [tuː; tə] [ruːl] [ænd; ənd]['ɒkjupaɪ] .
place for such an outlandish form to rule and occupy .
地方 为了 这样的 一个 古怪的 形式 到 规则 和 占据 .

一个适合如此奇异生物统治和占据的地方。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [seɪm] [ˌɒpə'tjuːnəti] ([ðæt] [ɪz] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ai]) ,
If we were given the same opportunity (that is , you and I) ,
如果 我们 是 给定 这 相同的 机会 (那 是 , 你 和 我) ,

如果我们（你和我）拥有同样的机会，

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['hæbɪtəb(ə)l] [pleɪs] ,
with all the power and resources of Nature , to build a habitable place ,
和 全部 这 力量 和 资源 的 自然 , 到 建造 一个 适宜居住 地方 ,

利用大自然的所有力量和资源，建造一个适宜居住的地方。

[ænd; ənd][məʊld][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ɪn'hæbɪt][ˌaɪ 'tiː] ,
and mold a living something to inhabit it ,
和 模具 一个 活的 某物 到 居住 它 ,

并塑造一个生物来栖息其中，

['aʊə(r)] [rɪ'zʌlts] [wʊd] [biː; bi] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] ['sɜːklz] [ðə; ði] [skəʊp]
our results would be ten thousand times better than that which circles the scope
我们的 结果 会 是 十 千 时代 更好的 比 那 哪个 界 这 范围

[ænd; ənd] ['baʊndri] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
and boundary of our lives ,
和 边界 的 我们的 生活 ,

我们的成果将比我们生活范围和边界内所能达到的成果好上万倍。

[wɪð] [ðə; ði][ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔːm] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [briːð] [ænd; ənd]['mænɪfest][laɪf] .
with the incomprehensible physical form with which we breathe and manifest life .
和 这 难以理解 身体的 形式 和 哪个 我们 呼吸 和 显现 生活 .

以及我们赖以呼吸和展现生命的不可思议的物质形态。

['truːθfəli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['elɪmənt] [ɒv; əv]['egətɪz(ə)m; 'iː-] ,
Truthfully , and without the slightest element of egotism ,
说实话 , 和 没有 这 丝毫 元素 的 自负 ,

说实话，我丝毫没有自负的成分，

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][maɪ] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)][ai][tuː; tə]['prez(ə)nt][æz; əz][maɪ] ['hændiwɜːk]
I should be ashamed of my efforts were I to present as my handiwork
我 应该 是 羞愧 的 我的 努力 是 我 到 展示 作为 我的 手工制品
['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['lev(ə)l][ænd; ənd] [pleɪn] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [ə'teɪnd] .
nothing better than the level and plane which Nature has attained .
没有什么 更好的 比 这 等级 和 飞机 哪个 自然 有 已达到 .

如果我的作品达不到大自然所达到的水平和程度，我会为自己的努力感到羞愧。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[wiː; wi] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːld] [ə; eɪ]['taɪni]['bʌnd(ə)l][ænd; ənd] [mæs] [ɒv; əv] ['helpləs] , ['fiːb(ə)l] [fleʃ] ,
We come into this world a tiny bundle and mass of helpless , feeble flesh ,
我们 来 进入 这 世界 一个 微小的 捆 和 大量的 的 无助 , 微弱 肉 ,

我们来到这个世界时，只是一团渺小、无助、脆弱的血肉之躯。

['ʌtəli] [ˌʌnprɪ'peəd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [laɪ][ɪn][weɪt]
utterly unprepared to meet the requirements and fearful conditions that lie in wait
完全地 毫无准备 到 见面 这 要求 和 可怕 状况 那 说谎 在 等待
[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
for us .
为了 我们 .

我们完全没有做好准备去应对等待着我们的要求和可怕的处境。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [ɪ'miːdiət] ,
We are in need of immediate ,
我们 是 在 需要 的 即时 ,

我们急需，

['ɜːdʒənt][ænd; ənd] ['kɒnstənt] [help] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]
urgent and constant help from those who were responsible for our
紧迫的 和 持续的 帮助 从 那些 WHO 是 负责任的 为了 我们的
[bɜːθ] , [ɪm'perətɪvli] [səʊ][frɒm; frəm]['aʊə(r)]['mʌðə(r)] .
birth , imperatively so from our mother .
出生 , 必须 所以 从 我们的 母亲 .

那些负责我们出生的人，尤其是我们的母亲，给予了我们迫切而持续的帮助。

[ðə; ði][tʃaɪld] [dʌz] [nɒt][ɑːsk][tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] [nəʊz] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ɪts]['welfeə(r)] .
The child does not ask to come , and knows absolutely nothing about its welfare .
这 孩子 做 不是 问 到 来 , 和 知道 绝对地 没有什么 关于 它是 福利 .

孩子没有要求来，也完全不知道自己的状况。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)]['ɒf(ə)n] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
And the mother often does not want to bear it ,
和 这 母亲 经常 做 不是 想 到 熊 它 ,

而母亲往往不愿意承受这一切。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [nəʊz] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [mə'tɜːn(ə)l] [k'eəz] .
as she knows absolutely nothing about maternal cares .
作为 她 知道 绝对地 没有什么 关于 母体 关心 .

因为她对产妇护理一无所知。

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] ['mʌðə(r)] [mʌst; məst] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] " ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv]
And yet that mother must go through the " shadow of the valley of
和 然而 那 母亲 必须 去 通过 这 " 阴影 的 这 谷 的
[deθ] " [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [dɪ'lɪvə(r)] [ðɪs] ['taɪni] ['bʌnd(ə)l] [ænd; ənd] ['helpləs] [mæs] [ɒv; əv] ['fiːb(ə)l]
death " before she can deliver this tiny bundle and helpless mass of feeble
死亡 " 前 她 能 递送 这 微小的 捆 和 无助 大量的 的 微弱
[fleʃ] .
flesh .
肉 .

然而，这位母亲必须经历"死亡之谷的阴影"，才能诞下这个弱小无助的肉体。

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɒf(ə)n] , [aɪ] , ['əʊnli] [tuː] ['ɒf(ə)n] ,
And how often , aye , only too often ,
和 如何 经常 , 是的 , 仅有的 也 经常 ,

而且这种情况发生的频率，唉，实在是太频繁了。

[dʌz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['entə(r)] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [deθ] [wen] ['meɪkɪŋ] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪvɪŋ]
does the mother enter the valley of death when making delivery of this living
做 这 母亲 进入 这 谷 的 死亡 什么时候 制作 送货 的 这 活的
[fɔːm] ,
form ,
形式 ,

母亲在分娩这个生命时是否进入了死亡之谷?

['nevə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [beə(r)]
never to see the face of the child that Nature imposed upon her to bear
绝不 到 看 这 脸 的 这 孩子 那 自然 强加 之上 她 到 熊
!
!
!

她永远也见不到大自然强加给她的孩子的脸!

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[wɒt] [ə; eɪ] [dɪ'spɪkəb(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] !
What a despicable arrangement !
什么 一个 卑鄙 安排 !

多么卑鄙的安排!

[wɒt] [æn; ən] [ˌʌn'feə(r)] ['bɑːgən] !
What an unfair bargain !
什么 一个 不公平 便宜货 !

这笔交易太不公平了!

[kæn; kən] [juː; jʊ] [ɪ'mædʒɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [aʊt'lændɪʃ] , [rɪ'dɪkjələs] , ['ɔːkwəd] , ['kɒmplɪkeɪtɪd] ,
Can you imagine a more outlandish , ridiculous , awkward , complicated ,
能 你 想象 一个 更多的 古怪的 , 荒谬的 , 尴尬的 , 复杂的 ,

你能想象比这更离奇、荒谬、尴尬、复杂吗?

['kruːəl][ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)]
cruel and fearful system of reproduction than that which we are under
残忍的 和 可怕 系统 的 生殖 比 那 哪个 我们 是 在下面
[jəʊk] [tuː; tə] [pə'sjuː] ?
yoke to pursue ?
轭 到 追求 ?

还有比我们被迫追求的这种残酷可怕的繁衍制度吗?

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɪ'læbərət] ['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['perələs] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] [laɪfs] [dɪ'veləpmənt] ,
Without the elaborate details of the perilous stages of life's development ,
没有 这 精心制作的 细节 的 这 危险的 阶段 的 生活的 发展 ,

省略了人生发展各个危险阶段的详细细节,

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n]['neɪtʃə(r)][ɪm'pəʊzɪz][ə'pɒn][ˌjuː 'es] .
this is the method of incubation Nature imposes upon us .
这 是 这 方法 的 孵化 自然 强加 之上 我们 .

这是大自然赋予我们的孵化方式。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [wʌn] [meɪl] [ænd; ənd][wʌn] ['fiːmeɪl] — [ðæt] [ɪz] ,
Before the birth of a human being , one male and one female — that is ,
前 这 出生 的 一个 人类 存在 , 一 男性 和 一 女性 — 那 是 ,

在人类出生之前,一男一女——也就是说,

[wʌn][mæn][ænd; ənd][wʌn]['wʊmən] — [mʌst; məst][hæv; həv]['sekʃuəl] ['ɪntəkɔːs] .
one man and one woman — must have sexual intercourse .
一 男人 和 一 女士 — 必须 有 性 交往 .

一男一女——必须发生性交。

['weðə(r)] [ðɪs] ['ɪntəkɔːs] [ɪz] ['prɒmptɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][faɪnə] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][laɪf][ɔː(r)][ɪz]
Whether this intercourse is prompted by all the finer impulses of life or is
无论 这 交往 是 提示 经过 全部 这 更精细 冲动 的 生活 或者 是
[ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['sævidʒnis] [ɒv; əv] [reɪp] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə] ['neɪtʃərz] ['pɜːpəs] .
accomplished by the savageness of rape makes no difference to Nature's purpose .
完成 经过 这 野蛮 的 强奸 制作 不 不同之处 到 自然的 目的 .

无论这种性行为是由生活中所有美好的冲动所促成,还是由强奸的野蛮行径所完成,对自然的目的而言都无关紧要。

[tuː; tə]['neɪtʃə(r)][ðə; ði][end] ['dʒʌstɪfaɪz] [ðə; ði] [miːnz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt]
To Nature the end justifies the means , and she continues to go about
到 自然 这 结尾 证明其合理性 这 方法 , 和 她 继续 到 去 关于
[hɜː(r); hə(r)] ['bɪznəs] .
her business .
她 商业 .

对大自然来说,目的可以证明手段的正当性,她继续按部就班地进行着自己的活动。

[ðə; ði] [meɪl] — [ðæt] [ɪz] ,
The male — that is ,
这 男性 — 那 是 ,

男性——也就是说,

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [ðɪs] [peə(r)] — [kæn; kən] [strʌt] [ænd; ənd] [pə'reɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['friːdəm]
the man of this pair — can strut and parade with the utmost freedom
这 男人 的 这 一对 — 能 支撑 和 游行 和 这 极致 自由
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ækt] [ðæt] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [meɪd]
from his responsibility for the result of his act that Nature has made
从 他的 责任 为了 这 结果 的 他的 行为 那 自然 有 制成
[tuː; tə][biː; bi]
to be
到 是

这对男女中的男人——可以趾高气扬、招摇过市,完全不必承担他行为的后果,而这正是自然赋予他的。

['priː] - ['emɪnənt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪr] .
pre - eminent among his desires .
预 - 杰出 之中 他的 欲望 .

这是他最渴望的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fiːmeɪl] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [peə(r)] — [mʌst; məst][fɔː(r); fə(r)] [naɪn]
But the female — that is , the woman of this pair — must for nine
但 这 女性 — 那 是 , 这 女士 的 这 一对 — 必须 为了 九
[mʌnθs] ([dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !)
months (just think of it !)
几个月 (只是 思考 的 它 !)

但是，这对夫妇中的女性——也就是女人——必须经历九个月的孕期（想想看！）

['kæri] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ðə; ði][dʒɜːm][ɒv; əv] [ðɪs] [tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [fiːld] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wuːm]
carry and develop the germ of this child in the fertile field of her womb
携带 和 发展 这 细菌 的 这 孩子 在 这 沃 场地 的 她 子宫
,
,
,

在她子宫这片肥沃的土壤中孕育并发育这个孩子的胚胎，

[ænd; ənd][biː; bi][səb'dʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði][ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['terɪfaɪɪŋ] ['deindʒəz] [ə'kʌmpəniɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and be subjected to the innumerable terrifying dangers accompanying such a
和 是 受 到 这 无数 恐怖 危险 随同 这样的 一个
['kærɪdʒ] ,
carriage ,
运输 ,

并承受乘坐这种马车所带来的无数可怕危险，

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌfə(r)][ə; eɪ][ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] ['tɔːtʃə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] ,
and then suffer a superhuman torture to make the delivery ,
和 然后 遭受 一个 超人类 酷刑 到 制作 这 送货 ,

然后还要遭受超乎常人的酷刑才能完成交付。

[θruː] [ə; eɪ] ['veri] ['miːgə(r)] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] , [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪvɪŋ] [plɑːnt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
through a very meager channel of her body , of this living plant which she
通过 一个 非常 微薄 渠道 的 她 身体 , 的 这 活的 植物 哪个 她
[hæz; həz]['nevə(r)] [siːn] ,
has never seen ,
有 绝不 已见 ,

通过她身体上极其狭窄的通道，进入这株她从未见过的活植物体内。

[dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ænd; ənd] [kwaɪt] ['ɒf(ə)n] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] , [bʌt; bət][mʌst; məst] ['æbsəluːtli] [beə(r)] !
does not know and quite often does not want , but must absolutely bear !
做 不是 知道 和 相当 经常 做 不是 想 , 但 必须 绝对地 熊 !

他不知道，而且常常也不想知道，但却不得不忍受！

[prə'vaɪdɪd]['neɪtʃə(r)][hæz; həz][nɒt] [meɪd] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [tuː] [dɪ'fɔːmd] [ænd; ənd]['mjuːtɪleɪtɪd][ænd; ənd]
Provided Nature has not made the creature too deformed and mutilated and
假如 自然 有 不是 制成 这 生物 也 变形 和 残缺 和
[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'vaɪv] ,
unable to survive ,
无法 到 存活 ,

只要大自然没有使生物畸形残缺到无法生存的地步，

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [mʌst; məst] , ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪərɪəd] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] [keə(r)] [ænd; ənd] ['aʊtwəd] ['kærɪdʒ] ,
the mother must , during a period of constant care and outward carriage ,
这 母亲 必须 , 期间 一个 时期 的 持续的 关心 和 向外 运输 ,

在持续照料和外出分娩期间，母亲必须

[beə(r)] [ðɪs] ['fiːb(ə)l] ['ɪnfənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['pɪərɪəd] [ɒv; əv] [naɪn] [mʌnθs] [ɔː(r)] [mɔː(r)] !
bear this feeble infant for another period of nine months or more !
熊 这 微弱 婴儿 为了 其他 时期 的 九 几个月 或者 更多的 !

再怀胎十月或更久，也要忍受这个虚弱的婴儿!

— ['sʌklɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [brest] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] !
— suckling at her breast for food !
— 乳 在 她 胸部 为了 食物 !

—正在吮吸她的乳房获取食物!

[səʊ] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['wʊmən] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fɜːtaɪl] [graʊnd] [ænd; ənd] ['pɑːstʃə(r)] .
So you see that woman is not only a human being , but a fertile ground and pasture .
所以 你 看 那 女士 是 不是 仅有的 一个 人类 存在 , 但 一个 沃 地面 和 牧场 .

所以你看，女人不仅是人，而且是肥沃的土地和牧场。

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [gɒn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv] [tʃaɪld] ['beərɪŋ] [ænd; ənd] ['keərɪŋ] ,
I have not gone into the misery of child bearing and caring ,
我 有 不是 已消失 进入 这 苦难 的 孩子 轴承 和 关怀 ,

我没有经历过生育和照顾孩子的痛苦，

[nɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'grætɪtjuːd] [ðæt] [ɪz] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [rɪ'siːvd] .
nor of the ingratitude that is so often received .
也不 的 这 忘恩负义 那 是 所以 经常 已收到 .

也不包括经常遭受的忘恩负义。

[ai] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt]
I ask for what
我 问 为了 什么

我问什么

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

['riːz(ə)n] [hæz; həz] ['neɪtʃə(r)] [ɪm'pəʊzd] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['penəlti] [ə'pɒn] ['wʊmən] ?
reason has Nature imposed this terrible penalty upon woman ?
原因 有 自然 强加 这 糟糕的 惩罚 之上 女士 ?

自然为何要对女性施加如此可怕的惩罚?

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[wʊd] [juː; jʊ] , ['riːdə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['paʊə(r)] , ['fɔːmjuleɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] [ˌriːprə'dʌkʃn] ?
Would you , reader , were it in your power , formulate such a method of reproduction ?
会 你 , 读者 , 是 它 在 你的 力量 , 制定 这样的 一个 方法 的 生殖 ?

读者朋友，如果您有能力，您会设计出这样的复制方法吗?

[aɪl] ['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] :
I'll answer for you :
患病的 回答 为了 你 :

我来回答你：

[nəʊ] !
No !
不 !

不！

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɔːl] .
But that is not all .
但 那 是 不是 全部 .

但这还不是全部。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] ,
For years to come ,
为了 年 到 来 ,

在未来的几年里，

[ðɪs] [tʃaɪld] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [naɪn] [mʌnθs] [wɒz; wəz] ['kærid] ['ɪnwədli] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌtʃ]
this child that for nine months was carried inwardly and for a much
这 孩子 那 为了 九 几个月 曾是 携带 内心 和 为了 一个 很多
[lɒŋgə(r)] ['pɪəriəd] ['aʊtwədli] ,
longer period outwardly ,
更长 时期 向外 ,

这个孩子，在子宫里待了九个月，在子宫外待的时间更长。

[baɪ] [ɪts] ['mʌðə(r)] , [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [fed] , [wɒʃt] [ænd; ənd] [kləʊðd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪn'defɪnət]
by its mother , must now be fed , washed and clothed for an indefinite
经过 它是 母亲 , 必须 现在 是 美联储 , 洗过 和 穿着衣服 为了 一个 不定
['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [j'iəz] ,
number of years ,
数字 的 年 ,

它由母亲抚养长大，现在必须由人喂养、洗澡和穿衣，而且这种照顾将持续无限长的时间。

[ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [θruː] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['perilz] [ænd; ənd] ['deindʒəz] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [hæz; həz] [set]
and guided through a thousand perils and dangers that Nature has set
和 引导 通过 一个 千 危险 和 危险 那 自然 有 放
[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
before it ,
前 它 ,

并引领它穿越大自然设置的千百种危险和危机，

[wɪð] [dɪ'ziːz] [æz; əz] ['neɪtʃərz] ['eɪdʒənt] , ['kraʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [laɪf]
with disease as Nature's agent , crouching and ready to destroy the child's life
和 疾病 作为 自然的 代理人 , 蹲伏 和 准备好 到 破坏 这 孩子的 生活
,
,
,

疾病如同大自然的使者，潜伏着，随时准备摧毁孩子的生命。

[nɒt] [ɪn] ['əʊpən] ['kɒmbæt] , [bʌt; bət] [ɪn'vɪzəbli] [kən'siːld] [baɪ] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sensɪz] .
not in open combat , but invisibly concealed by the limitation of our senses .
不是 在 打开 战斗 , 但 隐形地 暗 经过 这 局限性 的 我们的 感官 .

不是在公开的战斗中，而是通过我们感官的局限性而无形地隐藏起来的。

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [kraɪmz] ; [wʌn] [ɒv; əv] [gɑːdz] [dɪ'spɪkəb(ə)l] [ˌɪmpə'ziʃən] .
This is one of Nature's unspeakable crimes ; one of God's despicable impositions .
这 是 一 的 自然的 无法形容 犯罪 ; 一 的 神的 卑鄙 强加 .

这是大自然犯下的不可饶恕的罪行之一；是上帝令人发指的暴行之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ]['mʌðə(r)][ʃʊd; ʃəd]['sʌbdʒɪkt][hɜː'self] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['deɪndʒərəs]
It is not sufficient that a mother should subject herself to such a dangerous
它 是 不是 充足的 那 一个 母亲 应该 主题 她自己 到 这样的 一个 危险的
[ænd; ənd] ['perələs] ['mɪʃ(ə)n] ,
and perilous mission ,
和 危险的 使命 ,

仅仅一位母亲让自己承担如此危险的任务是不够的，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [wɪð'stænd] [ðə; ði]['kruːəl] ['sævidʒnis] , [ðə; ði][kəʊld] , ['kæləs] [deθ]
but she must also withstand the cruel savageness , the cold , callous death
但 她 必须 还 经受 这 残忍的 野蛮 , 这 寒冷的 , 冷酷 死亡

但她也必须承受残酷野蛮、冷酷无情的死亡。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

['pɪəsɪŋ] , [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] [ɪn'vɪzəb(ə)l]['tairənt][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪəz] .
piercings , of Nature's invisible tyrants and destroyers .
穿孔 , 的 自然的 无形的 暴君 和 驱逐舰 .

刺穿，来自大自然无形的暴君和破坏者。

[laɪf] [həʊldz][bʌt; bət][wʌn]['riːəl] [ə'trækʃ(ə)n] , [wʌn] ['ɪnstəns] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['klæsɪfaɪd] [ə'bʌv] [ɔːl]
Life holds but one real attraction , one instance that can be classified above all
生活 持有 但 一 真实的 景点 , 一 实例 那 能 是 分类 多于 全部
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

人生中只有一件真正吸引人的事，一件可以凌驾于其他一切之上的事。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [ə'trækʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə] [tʃəʊk] [ðə; ði][laɪf] [breθ] [frɒm; frəm]
Without this attraction it would be a blessing to choke the life breath from
没有 这 景点 它 会 是 一个 祝福 到 呛 这 生活 气息 从
[ˌjuː 'es][ɔːl] .
us all .
我们 全部 .

如果没有这种吸引力，扼杀我们所有人的生命呼吸反而会是一种福气。

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [helpt] [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv][gɒd] .
With it we are helped to bear the Tyranny of God .
和 它 我们 是 帮助 到 熊 这 暴政 的 上帝 .

有了它，我们就能承受上帝的暴政。

[ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wen] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][mæn]
There comes a time to some of us when the heart of the one man
那里 来 一个 时间 到 一些 的 我们 什么时候 这 心 的 这 一 男人
[biːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn]['wʊmən] ,
beats for the one woman ,
节拍 为了 这 一 女士 ,

有些人总有一天会发现，自己心中只有一个人，而这个人只爱一个女人。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'lait] [ænd; ənd] [rɪ'zaɪdz] [ɪn][ðeə(r)] [brests] [ðæt] [spɑːk] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] [ðæt] [wiː; wi]
and there alights and resides in their breasts that spark of devotion that we
和 那里 降落 和 居住地 在 他们的 乳房 那 火花 的 虔诚 那 我们
[kɔːl] " [lʌv] .
call " love .
称呼 " 爱 .

于是，那份我们称之为“爱”的奉献之火，便在他们的心中燃起并长存。

" [wen] [ðeə(r)] [ɪz] [bɔːn] [tuː; tə] [ðæt] ['juːniən] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ɪn] ['neɪtʃərz] ['stjuːpɪd] [wei] ,
" When there is born to that union a child , even though in Nature's stupid way ,
" 什么时候 那里 是 出生 到 那 联盟 一个 孩子 ， 甚至 尽管 在 自然的 愚蠢的 方式 ，

“当这段婚姻孕育出一个孩子时，即使是按照自然界愚蠢的方式，

[ðen] [ə; eɪ] [bɒnd] [ɪz] [kri'eɪtɪd] [mɔː(r)] ['preʃəs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
then a bond is created more precious than anything else in this world .
然后 一个 纽带 是 创建 更多的 宝贵的 比 任何事物 别的 在 这 世界 .

于是，一种比世间任何事物都更珍贵的纽带就此诞生。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] [dʒɔɪ] ,
Without this little circle of loving joy ,
没有 这 小的 圆圈 的 爱 喜悦 ，

如果没有这小小的爱与喜悦，

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] [ænd; ənd] [laɪf] [ə; eɪ] [greɪv] [ɪn'dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [mʌst; məst] [beə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
the earth is a prison and life a grave injustice for those who must bear it .
这 地球 是 一个 监狱 和 生活 一个 严重 不公正 为了 那些 WHO 必须 熊 它 .

地球是监狱，生命对于那些必须承受它的人来说是一种极大的不公。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dæmnəbl] [ruːl] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ðæt] [straɪvz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪts] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊnli] [kən'dɪʃn] ['wɜːði] [ɒv; əv] [laɪfs] ['lɪvɪŋ] !
But think of the damnable rule of Nature that strives and delights in working destruction of the only condition worthy of life's living !
但 思考 的 这 该死的 规则 的 自然 那 努力 和 美味 在 在职的 破坏 的 这 仅有的 状况 值得 的 生活的 活的 ！

但想想大自然那可恶的规律吧，它竭力破坏唯一值得生命生存的条件，并以此为乐！

[əʊ] , [ɪf] ['əʊnli] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɒfsprɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['steɪb(ə)l] , [mɔː(r)] [sɪ'kjʊə(r)] !
Oh , if only the life of our offspring were more stable , more secure !
哦 ，如果 仅有的 这 生活 的 我们的 后代 是 更多的 稳定的 ， 更多的 安全的 ！

唉，要是我们后代的生存环境能更稳定、更安全就好了！

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[ɪf] ['əʊnli] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fæməli] [wɜː(r); wə(r)] [ˌgærən'tiːd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] !
If only the bosom of our family were guaranteed to us !
如果 仅有的 这 怀 的 我们的 家庭 是 保证 到 我们 ！

如果我们能永远拥有家人的怀抱该多好啊！

[dʒʌst] [θɪŋk] !
Just think !
只是 思考 ！

想想看！

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ðə; ði] ['peərənts] [wʊd] [nɒt] [hɑːm] , ['neɪtʃə(r)] ['tɔːtʃə] [ænd; ənd] [gɒd] [kɪlz] !
The child the parents would not harm , Nature tortures and God kills !
这 孩子 这 父母 会 不是 伤害 ， 自然 酷刑 和 上帝 杀戮 ！

父母不愿伤害的孩子，大自然却会折磨他，上帝却会让他死去！

['lʊkɪŋ] [bæk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pɑːθ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['trɒdn] , [wɪð] [ɪts] [kən'tɪnjuəl] [faɪt] [ə'genst] [dɪ'ziːz] ,
Looking back upon the path we have trodden , with its continual fight against disease ,
寻找 后退 之上 这 小路 我们 有 践踏 ， 和 它是 持续的 斗争 反对 疾病 ，

回顾我们走过的路，一路以来与疾病的斗争，

[ɪts]['mænɪfəʊld]['kɔmbæt, kəm'bæt] [wɪð] ['ɒbstək(ə)lz][ɒv; əv][laɪf] ,
its manifold combats with obstacles of life ,
它是 歧管 战斗 和 障碍 的 生活 ,

它与生活中的种种障碍作斗争，

[ænd; ənd] [wɪð] [ɪts][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [wiː; wi][ɔːl][mʌst; məst][beə(r)] ,
and with its inevitable portion of sorrow we all must bear ,
和 和 它是 不可避免的 部分 的 悲哀 我们 全部 必须 熊 ,

以及随之而来的不可避免的悲伤，我们所有人都必须承受。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['sɪəriəsli] [ænd; ənd][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ækt][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi]
we should think seriously and consider the result of our act before we
我们 应该 思考 严重地 和 考虑 这 结果 的 我们的 行为 前 我们

[dɪ'lɪbərətli] [brɪŋ] [ə'nʌðə(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] [laɪf] .
deliberately bring another human being into this life .
故意地 带来 其他 人类 存在 进入 这 生活 .

在有意将另一个人带到这个世界上之前，我们应该认真思考并考虑我们行为的后果。

[juː; jʊ] , [jɔː'self] , [duː; də] [nɒt] [kən'sɪdə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ˌriː'lɪvɪŋ] ,
You , yourself , do not consider your life worthy of reliving ,
你 , 你自己 , 做 不是 考虑 你的 生活 值得 的 重温 ,

你自己都不认为自己的人生值得重来一次。

[səʊ] [waɪ] [brɪŋ] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] , [ɪf] [nɒt][mɔː(r)] ,
so why bring a human being here to go through the same , if not more ,
所以 为什么 带来 一个 人类 存在 这里 到 去 通过 这 相同的 , 如果 不是 更多的 ,

那么，为什么要把人带到这里来经历同样甚至更糟糕的事情呢？

['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] [bɔːn] [wɪð] [nəʊ] [rɪ'zʌltənt] [gʊd] ?
suffering and misery than you have borne with no resultant good ?
痛苦 和 苦难 比 你 有 出生 和 不 结果 好的 ?

你所承受的痛苦和不幸，难道不比这更糟糕吗？而且没有任何好处。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[θriː]
III
三、

三

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['əʊnli] ,
Up to this point I have been speaking of human beings only ,
向上 到 这 观点 我 有 到过 请讲 的 人类 生物 仅有的 ,

到目前为止，我所谈论的都只是人类。

['lɪvɪŋ] ['ʌndə(r)] [ɪm'pruːvd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [mæn][hæz; həz] [meɪd] .
living under improved conditions that man has made .
活的 在下面 改进 状况 那 男人 有 制成 .

生活在人类创造的改善条件下。

[wɒt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['hɒrə(r)] , ['dɑːknəs] [ænd; ənd] ['emptinəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪvɪŋ]
What must be the horror , darkness and emptiness of those living
什么 必须 是 这 恐怖 , 黑暗 和 空虚 的 那些 活的

['sʌbstəns] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] " [ɪn'fɪəriə(r)] " [tuː; tə][juː 'es] ?
substances that are " inferior " to us ?
物质 那 是 " 下 " 到 我们 ?

那些比我们“低等”的生物物质，其内心究竟隐藏着怎样的恐怖、黑暗和空虚？

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ænd; ənd]['riːəlaɪz][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ðæt][wiː; wi][ɪn'djʊə(r)] ?
Do you know and realize the suffering that we endure ?
做 你 知道 和 意识到 这 痛苦 那 我们 忍受 ?

你是否了解并意识到我们所遭受的苦难?

[ðen] [let][ˌem 'iː] , [ɪn] ['pɑːsɪŋ] , [ɜːdʒ] [ðɪs] :
Then let me , in passing , urge this :
然后 让 我 , 在 通过 , 敦促 这 :

那么，请允许我顺便提一下：

[biː; bi]['ɔːlsəʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [kən'sɪdərət] [tuː; tə]['aʊə(r)] [les] ['fɔːtʃənət] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɜːθ]
Be also kind and considerate to our less fortunate inhabitants of this earth
是 还 种类 和 周到 到 我们的 较少的 幸运 居民 的 这 地球
, [ðə; ði] " [dʌm] " ['ænɪmlz] .
, the " dumb " animals .
, 这 " 哑的 " 动物 .

也要善待和体谅地球上那些不幸的居民——“不会说话的”动物们。

[ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt]['sɪmələ(r)][tuː; tə]['aʊəz] .
Their feelings are quite similar to ours .
他们的 情怀 是 相当 相似的 到 我们的 .

他们的感受和我们非常相似。

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [θruː] [ðə; ði] ['rʌfə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [geɪv] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['aʊə(r)]
They have gone through the rougher parts of evolution that gave to us our
他们 有 已消失 通过 这 粗糙 部分 的 进化 那 给予 到 我们 我们的
[mɔː(r)]['juːsf(ə)l]['ɔːrgənz][ænd; ənd] [lɪmz] .
more useful organs and limbs .
更多的 有用 器官 和 四肢 .

它们经历了进化过程中较为艰难的阶段，才使我们拥有了更有用的器官和四肢。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ælaɪd][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
They are allied to us in much the same manner as the members of our
他们 是 盟军 到 我们 在 很多 这 相同的 方式 作为 这 成员 的 我们的
[əʊn] ['spiːʃiːz] .
own species .
自己的 物种 .

他们与我们结盟的方式与我们同类成员之间的关系非常相似。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)]['peɪnf(ə)l] [eɪks] [ænd; ənd][pɪərɪədz] , [ðeə(r)] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] ['tɔːtʃə] ,
They have their painful aches and periods , their hardships and tortures ,
他们 有 他们的 痛苦 疼痛 和 时期 , 他们的 艰辛 和 酷刑 ,

她们也有痛苦的疼痛和经期，也有艰辛和折磨。

[ðeə(r)]['brəʊkən]['fæməli][taɪz][ænd; ənd]['fɪəf(ə)l] [əb'hɒrəns] [ɒv; əv] [deθ] ;
their broken family ties and fearful abhorrence of death ;
他们的 破碎的 家庭 领带 和 可怕 厌恶 的 死亡 ;

他们破碎的家庭关系和对死亡的恐惧与厌恶；

[ðeə(r)] [fleʃ] [ɪz]['tendə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][skɪn][ɪz][æz; əz] ['delɪkət] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz]['aʊəz][ɪz][tuː; tə]
their flesh is tender and their skin is as delicate to them as ours is to
他们的 肉 是 投标 和 他们的 皮肤 是 作为 精美的 到 他们 作为 我们的 是 到
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

它们的肉质鲜嫩，它们的皮肤对它们来说就像我们的皮肤对我们一样娇嫩。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[səʊ][let][ˌjuː ˈes] " [θɪŋk] [twaɪs] , " [dɪə(r)] [ˈrɪdər] ,
So let us " think twice , " dear readers ,
所以 让 我们 " 思考 两次 , " 亲爱的 读者 ,

所以，亲爱的读者们，让我们“三思而后行”吧。

[bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [dɪˈlɪbərətli] [hɑːm] [ˈeni] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈhʌmblə] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] [ðæt]
before we deliberately harm any of our humbler brothers and sisters that
前 我们 故意地 伤害 任何 的 我们的 谦逊 兄弟 和 姐妹 那
[mʌst; məst] [ɪnˈhæbɪt] [ðɪs] [kəʊld] [ænd; ənd] [ˈkæləs] [ɜːθ] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ˈʌndə(r)] [ə; eɪ]
must inhabit this cold and callous earth and live their lives under a
必须 居住 这 寒冷的 和 冷酷 地球 和 居住 他们的 生活 在下面 一个
[greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [ˈtɪrəni] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ˈaʊəz] .
great deal more tyranny and injustice than we live ours .
伟大的 交易 更多的 暴政 和 不公正 比 我们 居住 我们的 .

在我们故意伤害那些生活在这个冷酷无情的地球上，并且生活在比我们遭受的暴政和不公正待遇下的人之前，请先保护好我们自己。

[wiː; wi] [dɪˈlɪbərətli] [ɪnˈsleɪv] [ænd; ənd] [ˈbruːtəli] [triːt] [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)l] [hɔːs] .
We deliberately enslave and brutally treat the gentle horse .
我们 故意地 奴役 和 残酷地 对待 这 温和的 马 .

我们蓄意奴役并残忍对待温顺的马匹。

[wiː; wi] [ˈtɪrænɪklɪ] [ɪmˈprɪzn] [bɝdz] [ænd; ənd] [ˈfɪʃɪz] [æz; əz] " [pets] .
We tyrannically imprison birds and fishes as " pets .
我们 专制地 监禁 鸟类 和 鱼 作为 " 宠物 .

我们暴虐地将鸟类和鱼类囚禁为“宠物”。

" [wiː; wi] [kiːp] , [briːd] , [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ] [vəˈraɪəti] [ɒv; əv] [ˈænɪmlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈselfɪʃ]
" We keep , breed , kill and eat a variety of animals for our own selfish
" 我们 保持 , 品种 , 杀 和 吃 一个 种类 的 动物 为了 我们的 自己的 自私
[pˈɜːpəsɪz] ,
purposes ,
目的 ,

“我们出于自身自私的目的饲养、繁殖、宰杀和食用各种各样的动物，

[ænd; ənd] [jet] [sʌm; səm] [pˈɜːsənz] [stɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɔːˈdæsəti] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] "
and yet some persons still have the audacity to say that we are "
和 然而 一些 人 仍然 有 这 大胆 到 说 那 我们 是 "
[ˈtʃəʊzn] [ˈpiːp(ə)l] , "
chosen people , "
选定 人们 , "

然而，竟然还有人厚颜无耻地说我们是“上帝的选民”。

" [gɑːdz] [ˈtʃɪldrən] , "
" God's children , "
" 神的 孩子们 , "

“上帝的孩子们，”

" [dɪˈvaɪn] [ˈbiːɪŋs] .
" divine beings .
" 神圣的 生物 .

神圣的存在。

" [bɑː] !
" Bah !
" 呸 !

“呸！

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˈpeɪnf(ə)l] [ˌɪnkənˈviːniəns] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ˈluːzɪŋ] [æn; ən] [ɑːm] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [leg] .
You know what painful inconvenience there is in losing an arm or a leg .
你 知道 什么 痛苦 不便 那里 是 在 输 一个 手臂 或者 一个 腿 .

你知道失去一条胳膊或一条腿会带来多么痛苦和不便。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðə; ði] [wɪŋd] [ænd; ənd] ['fʊtɪd] ['biːɪŋs] [ðæt] [mʌst; məst] [beə(r)] [ðɪs] [laɪf] ['sʌfə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)]
the winged and footed beings that must bear this life suffer a great deal more
这 有翅膀的 和 有脚的 生物 那 必须 熊 这 生活 遭受 一个 伟大的 交易 更多的
[ðæn; ðən] [wiː; wi] [duː; də] [wen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lɪmz] [bɪ'kʌmz] [dis'membəd] .
than we do when one of their limbs becomes dismembered .
比 我们 做 什么时候 一 的 他们的 四肢 变成 肢解 .

那些必须承受这种生命的有翼有足的生物，当它们的肢体被切断时，所遭受的痛苦要比我们人类大得多。

[mæn] [hæz; həz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'griː] ['remədid] [ɔː(r)] [rɪ'pleɪsd] [hɪz; ɪz] ['krɪp(ə)ld] [lɪmz] ,
Man has to a degree remedied or replaced his crippled limbs ,
男人 有 到 一个 程度 已补救 或者 替换 他的 残疾的 四肢 ,

男子已在一定程度上修复或替换了他残疾的肢体。

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [əd'vɑːnst] [səʊ]
but I do not think any other of the higher animals have advanced so
但 我 做 不是 思考 任何 其他 的 这 更高 动物 有 先进的 所以

但我认为其他高等动物都没有进化到这种程度。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[fɑː(r)] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðiːz] ['kriːtʃəz] [mʌst; məst] [ɪn'djʊə(r)] [ðeə(r)] [peɪn] [ænd; ənd]
far , and as a result these creatures must endure their pain and
远的 , 和 作为 一个 结果 这些 生物 必须 忍受 他们的 疼痛 和
[dɪ'stresɪŋ] [ə'nɔɪəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] .
distressing annoyance to the end .
令人痛心 烦恼 到 这 结尾 .

如此遥远，因此这些生物必须忍受痛苦和令人烦恼的折磨直到最后。

['riːs(ə)ntli] [ai] [wɒtʃt] [ə; eɪ] ['kɒmən] [haʊs] [flai] [kɔːt] [ə'pɒn] " [flai] ['peɪpə(r)] ,
Recently I watched a common house fly caught upon " fly paper ,
最近 我 观看 一个 常见的 房子 飞 捕捉 之上 " 飞 纸 ,

最近我看到一只普通的家蝇被粘在了粘蝇纸上，

" [ænd; ənd] ['stʌdid] [ɪn'tentli] ['evri] ['vɪzəb(ə)l] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" and studied intently every visible movement of it .
" 和 研究 专注地 每一个 可见的 移动 的 它 .

并仔细观察它的每一个可见动作。

[ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn] [ə'laɪtɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['stɪki] ['sʌbstəns] , [ɪts] [fɜːst] [θɔːt] , ['ɔːlməʊst]
Immediately upon alighting upon the sticky substance , its first thought , almost
立即地 之上 下车 之上 这 黏 物质 , 它是第一的 想法 , 几乎
[ˌɪnstən'teɪniəsli] ,
instantaneously ,
瞬间 ,

它一落在粘稠的物质上，几乎立刻就有了第一个念头：

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [friː] [ɪt'self] .
was to make an effort to free itself .
曾是 到 制作 一个 努力 到 自由的 本身 .

目的是努力挣脱束缚。

[æt; ət][wʌns][ai] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][flaɪz] ['ɪnstɪŋkt][ɒv; əv] " [self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] , " [ænd; ənd]
At once I thought of the fly's instinct of " self - preservation , " and
在 一次 我 想法 的 这 苍蝇 本能 的 " 自己 - 保存 , " 和
['kɔntræstid] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]['hjuːmənz] .
contrasted it with the human's .
对比 它 和 这 人类的 .

我立刻想到了苍蝇的"自我保护"本能，并将其与人类的本能进行了对比。

[ðə; ði][flai][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [ɪn'telɪdʒəns] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [njuː] [ðæt] [ɪts][laɪf][wɒz; wəz][ɪn]
The fly must have had intelligence , since it knew that its life was in
这 飞 必须 有 有 智力 , 自从 它 知道 那 它是 生活 曾是 在
['deɪndʒə(r)] .
danger .
危险 .

这只苍蝇一定具有智慧，因为它知道自己的生命正处于危险之中。

[ænd; ənd] , [sɪns] ['neɪtʃə(r)] [dʌz] [nɒt] [diːl] [ɪn] " [flai]['peɪpə(r)] ,
And , since Nature does not deal in " fly paper ,
和 , 自从 自然 做 不是 交易 在 " 飞 纸 ,

而且，由于大自然并不提供"粘蝇纸"，

" [ðə; ði][flaɪz] ['riːzənɪŋ] ['paʊə(r)][təʊld][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ɪts]['perəl] .
" the fly's reasoning power told it of its peril .
" 这 苍蝇 推理 力量 讲述 它 的 它是 危险 .

苍蝇的推理能力告诉了它危险的来临。

[wɪð] [ˌʌnə'beɪtɪd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][vaɪbɹ'eɪtɪd][ɪts] [wɪŋz] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] - [laɪk] [rə'pɪdəti] , [ænd; ənd]
With unabated determination it vibrated its wings with lightning - like rapidity , and
和 持续不断 决心 它 振动 它是 翅膀 和 闪电 - 喜欢 快速 , 和
[wɜːkt] [ɪts] [legz] [ʌn'siːsɪŋli] ,
worked its legs unceasingly ,
工作 它是 腿 不停地 ,

它意志坚定，以闪电般的速度振翅，双腿不停地蹬动。

['breɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] , [ɪn][ɪts] ['efəts] [tuː; tə] [pʊl] [ɪt'self] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['friːdəm] !
breaking them in the attempt , in its efforts to pull itself away to freedom !
打破 他们 在 这 试图 , 在 它是 努力 到 拉 本身 离开 到 自由 !

在试图挣脱束缚、争取自由的过程中，它打破了它们！

[æz; əz][ai] [wɒtʃt] [ðɪs] [flai][ɪn][ɪts]['leɪbə(r)] , [ðɪs] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
As I watched this fly in its labor , this thought came to me :
作为 我 观看 这 飞 在 它是 劳动 , 这 想法 来了 到 我 :

当我看着这只苍蝇分娩时，我脑海中浮现出这样一个想法：

[ɪz][ðə; ði][flai][ˌʌn'laɪk][ðə; ði]
Is the fly unlike the
是 这 飞 与此不同 这

苍蝇与……不同吗？

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪn][ɪts][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] ?
human being in its desire to live ?
人类 存在 在 它是 欲望 到 居住 ?

人类出于生存的欲望？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə'freɪd][ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv] [ˌdɪsə'luːʃn] ?
Is it afraid of death and of the mystery of dissolution ?
是 它 害怕的 的 死亡 和 的 这 神秘 的 溶解 ?

它害怕死亡和消亡的奥秘吗？

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ɔːl][ðə; ði]['æɡəni][ɒv; əv][fɪə(r)][ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] " [ɡreɪt] [bɪ'jɒnd] " ?
Has it , too , all the agony of fear of passing to the " Great Beyond " ?
有 它 , 也 , 全部 这 痛苦 的 害怕 的 通过 到 这 " 伟大的 超过 " ?

它是否也同样承受着对逝去的恐惧和痛苦?

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri][ɡɒd][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪɡ][flaɪ] ?
Has it , too , an imaginary God in the form of a Big Fly ?
有 它 , 也 , 一个 假想 上帝 在 这 形式 的 一个 大的 飞 ?

它是否也有一个以大苍蝇形象出现的虚构上帝?

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][ə'freɪd][ɒv; əv] [ðæt] [ɡɑːdz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [rɒθ] ?
And is it also afraid of that God's supposed wrath ?
和 是 它 还 害怕的 的 那 神的 据称 愤怒 ?

它是否也害怕上帝所谓的愤怒?

[ɪf] [ðə; ði][flaɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪz][səʊ] [ɡreɪt] , [wɒt] ['ɪntrəst] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][ɪn][laɪf] ?
If the fly's desire to live is so great , what interest does it have in life ?
如果 这 苍蝇 欲望 到 居住 是 所以 伟大的 , 什么 兴趣 做 它 有 在 生活 ?

如果苍蝇的求生欲望如此强烈，那么它对生命又有什么兴趣呢?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʌv] ?
Does it love ?
做 它 爱 ?

它爱吗?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'raɪv] ['hæpinəs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['leɪbə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['hæpi] [ɪts][flaɪ]
Does it derive happiness when it is able to labor to make happy its fly
做 它 派生 幸福 什么时候 它 是 有能力的 到 劳动 到 制作 快乐的 它是 飞
['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] ?
Juliet ?
朱丽叶 ?

它辛勤劳作，让自己的苍蝇朱丽叶感到快乐，它自己会从中获得快乐吗?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [æm'bɪʃəs] [ænd; ənd][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'sel]
Does it want to live because it is ambitious and is trying to excel
做 它 想 到 居住 因为 它 是 雄心勃勃 和 是 尝试 到 Excel
['ʌðə(r)] [flaɪz] ?
other flies ?
其他 苍蝇 ?

它想活下去是因为它雄心勃勃，想要超越其他苍蝇吗?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [θɪŋk] [tuː; tə]['betə(r)][ɪts] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd] [sɒlv] [ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] ?
Does it really think to better its species and solve the problem of its kind ?
做 它 真的 思考 到 更好的 它是 物种 和 解决 这 问题 的 它是 种类 ?

它真的有心想改善自身物种并解决同类问题吗?

[ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ][flaɪ]['fæməli][tuː; tə] [mɔːn] [ɪts] [deθ] ?
Is there a fly family to mourn its death ?
是 那里 一个 飞 家庭 到 哀悼 它是 死亡 ?

有没有苍蝇家族会为它的死亡而哀悼?

[waɪl] ['wɒtʃɪŋ] [ðæt] [flaɪ][ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [maɪ'self] [ðiːz] ['kwestʃənz] , [ai][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ɒv; əv]
While watching that fly and asking myself these questions , I was convinced of
尽管 观看 那 飞 和 问 我 这些 问题 , 我 曾是 确信 的
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [truːðz] :
the following truths :
这 下列的 真相 :

当我观察那只苍蝇并问自己这些问题时，我确信了以下几点:

[ðæt] [ðə; ði] [fɔːs] [ðæt] [wiː; wi] [kɔːl] [laɪf][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] ['ænɪmeɪt] [ðə; ði][flaɪ] .
That the force that we call life is the same that animates the fly .
那 这 力量 那 我们 称呼 生活 是 这 相同的 那 动画 这 飞 .

我们称之为生命的力量，与赋予苍蝇生命的力量是同一种力量。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [hæz; həz][kən'trəʊl][ɒv; əv][ɪts] ['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd] [nɜːvz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
That it , too , has control of its muscles and nerves in the same
那 它 , 也 , 有 控制 的 它是 肌肉 和 神经 在 这 相同的

它同样能够控制自身的肌肉和神经。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][kən'trəʊl][ɒv; əv]['aʊəz] .
proportion as we have control of ours .
部分 作为 我们 有 控制 的 我们的 .

比例由我们自己掌控。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,
That it , too ,
那 它 , 也 ,

也一样,

[pə'zesɪz] [ðə; ði] [faɪv] ['sensɪz] [ænd; ənd] [ædz] [tuː; tə][ɪts]['taɪni] [breɪn] [mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [θruː] [ɪts] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .
possesses the five senses and adds to its tiny brain more intelligence through its experiences .
拥有 这 五 感官 和 添加 到 它是 微小的 脑 更多的 智力 通过 它是 经历 .

它拥有五种感官，并通过经验不断增强其小小的大脑的智力。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ðæt] [flai][wɒz; wəz] [ræpt] [ʌp] [ðə; ði]['siːkrət] [ɒv; əv] " [wens] [dɪd][ai] [kʌm] ,
Within the movements and actions of that fly was wrapped up the secret of " Whence did I come ,
之内 这 移动 和 行动 的 那 飞 曾是 包装 向上 这 秘密 的 " 何处 做过 我 来 ,

那只苍蝇的动作和行为中蕴藏着“我从哪里来”的秘密。

[ænd; ənd] ['wɪðə(r)] [ˌeɪ 'em][ai]['gəʊɪŋ] ?
and whither am I going ?
和 往哪里去 是 我 去 ?

我要去哪里?

" [æz; əz][ai] [rɪ'liːst] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðæt] [flai] , [ai] ['mʌtə] [tuː; tə][maɪ'self] :
" As I released my attention from that fly , I muttered to myself :
" 作为 我 发布 我的 注意力 从 那 飞 , 我 低声说道 到 我 :

当我把注意力从那只苍蝇身上移开时，我喃喃自语道:

" [ðə; ði][mɔː(r)][ai] [lʊk] [æt; ət]['ɪnsekts] , [ðə; ði][mɔː(r)][ai] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em][wʌn] .
" The more I look at insects , the more I think I am one .
" 这 更多的 我 看 在 昆虫 , 这 更多的 我 思考 我 是 一 .

“我越观察昆虫，就越觉得自己就是昆虫之一。”

" [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜːpəs] [duː; də][wiː; wi][ə'raɪz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [fɪl] ['aʊə(r)] ['stʌməks] [wɪð] [fuːd] ,
" For what purpose do we arise in the morning , fill our stomachs with food ,
" 为了 什么 目的 做 我们 出现 在 这 早晨 , 充满 我们的 胃 和 食物 ,

“我们早晨起床，吃饱肚子，究竟是为了什么呢? ”

[tɪl] [ðə; ði] ['fiːldz] , [ænd; ənd] [pə'fɔːm] ['leɪbə(r)][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌrɪʃmənt] ,
till the fields , and perform labor in exchange for nourishment ,
直到 这 字段 , 和 履行 劳动 在 交换 为了 营养 ,

耕种田地，劳动换取食物,

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [fɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ] [sliːp] [frɒm; frəm] [ɪg'zɜːʃn] , [ə'raɪz][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
in the evening fall into a sleep from exertion , arise the next day ,
在 这 晚上 落下 进入 一个 睡觉 从 用力 , 出现 这 下一个 天 ,

晚上因劳累而入睡，第二天醒来。

[ænd; ənd] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [seɪm] [ruː'tiːn] , [deɪ] [ɪn][ænd; ənd] [deɪ] [aʊt] , [wiːk] [ɪn][ænd; ənd] [wiːk] [aʊt] ,
and perform the same routine , day in and day out , week in and week out ,
和 履行 这 相同的 常规 , 天 在 和 天 出去 , 星期 在 和 星期 出去 ,

并且日复一日、周复一周地重复同样的流程。

[jɪə(r)][ɪn][ænd; ənd][jɪə(r)] [aʊt] ,
year in and year out ,
年 在 和 年 出去 ,

年复一年，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['heɪdeɪ] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [siːk] [æn; ən]
and at the age and in the heyday of physical development seek an
和 在 这 年龄 和 在 这 鼎盛时期 的 身体的 发展 寻找 一个
['aʊtlet] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [seks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [strɒgɪst] ['ɪmpʌls] [ðæt] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz][ɪm'plɑːntɪd]
outlet in the opposite sex for the strongest impulse that Nature has implanted
出路 在 这 对面的 性别 为了 这 最强 冲动 那 自然 有 植入式
[ɪn][ˌjuː 'es] ?
in us ?
在 我们 ?

在身体发育最旺盛的年纪，人们会寻求异性来发泄自然赋予我们的最强烈的冲动吗?

[ðɪs] ['ɪmpʌls] ['fɔːsɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kə'mɪt] [reɪp] [ænd; ənd]['mɜːdə(r)] , ['rɒbəri] [ænd; ənd] [ə'sɔːlt] ,
This impulse forces us to commit rape and murder , robbery and assault ,
这 冲动 力量 我们 到 犯罪 强奸 和 谋杀 , 抢劫 和 突击 ,
[ænd; ənd][tuː; tə]['vaɪəleɪt]
and to violate
和 到 违反

这种冲动驱使我们犯下强奸、谋杀、抢劫、袭击和侵犯等罪行。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

['evri] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['ɒnə(r)] [ðæt] [mæn][hæz; həz][traɪd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
every principle of honor that man has tried to establish for the
每一个 原则 的 荣誉 那 男人 有 尝试 到 建立 为了 这
['betəmənt] [ænd; ənd] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
betterment and advancement of the race .
改善 和 进步 的 这 种族 .

人类为了种族的进步和发展而努力建立的每一项荣誉原则。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['maɪti] [seks] [fɔːs] , [wiː; wi] [səb'saɪd] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪn] ['ɪntuː]
With the dissipation of this mighty sex force , we subside and decline into
和 这 耗散 的 这 强大的 性别 力量 , 我们 塌陷 和 衰退 进入
['wiːknəs] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] ,
weakness and decay ,
弱点 和 衰变 ,

随着这种强大性欲的消散，我们逐渐衰弱，走向衰败。

['əʊnli][tuː; tə] [pɑːs] ['ɪntuː] [deθ] [ænd; ənd] [ə'blɪviən] .
only to pass into death and oblivion .
仅有的 到 经过 进入 死亡 和 遗忘 .

最终只会走向死亡和遗忘。

[wɒt] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] , ['weɪstɪd] ['efət] [ɪz] [ðɪs] [laɪf] !
What a fearful , wasted effort is this life !
什么 一个 可怕 , 浪费 努力 是 这 生活 !

人生是多么可怕、多么徒劳的努力啊!

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['nʌrɪʃmənt] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [hæz; həz] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] ['stjuːpɪd] [ænd; ənd] [mə'lɪʃəs] ,
The system of nourishment that Nature has imposed upon the world is not only stupid and malicious ,
这 系统 的 营养 那 自然 有 强加 之上 这 世界 是 不是 仅有的 愚蠢的 和 恶意 ,

大自然强加给世界的营养系统不仅愚蠢且有害,

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌkænɪbə'lɪstɪk] ['kærəktə(r)] .
but also of a cannibalistic character .
但 还 的 一个 食人族 特点 .

但也具有食人性质。

[wiː; wi] , [æz; əz] [freɪl] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
We , as frail human beings ,
我们 , 作为 脆弱 人类 生物 ,

我们,作为脆弱的人类,

[ɑː(r); ə(r)] ['hɒrɪfaɪd] [ænd; ənd] [ʃɒkt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['aʊə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ['træfɪkt] [ɪn] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [reɪs] ,
are horrified and shocked to think that our ancestors trafficked in and delighted in eating the flesh of their race ,
是 惊恐万分 和 震惊 到 思考 那 我们的 祖先 贩运 在 和 高兴极了 在 吃 这 肉 的 他们的 种族 ,

一想到我们的祖先曾贩卖并乐于食用自己种族的血肉,我们就感到无比恐惧和震惊。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['strenjuəs] ['efət] [tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] ['bɑːbərəs] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] [fleʃ] ,
and even to - day we are making a strenuous effort to discourage the barbarous custom of killing animals to eat their flesh ,
和 甚至 到 - 天 我们 是 制作 一个 费力的 努力 到 阻碍 这 野蛮 风俗 的 杀 动物 到 吃 他们的 肉 ,

即使在今天,我们仍在努力劝阻杀害动物食用其肉这种野蛮的习俗。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] [dɪk'teɪt] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ðæt] ['fɔːsɪz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ʌp'həʊld] [ðæt] ['kʌstəm] .
yet it seems a dictate of Nature that forces us to uphold that custom .
然而 它 似乎 一个 听写 的 自然 那 力量 我们 到 坚持 那 风俗 .

然而,似乎是自然规律迫使我们遵守这一习俗。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !
Just think of it !
只是 思考 的 它 !

想想看!

['nʌrɪʃmənt] [ænd; ənd][laɪf] - [sə'steɪnɪŋ] ['fɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [kʊkt]
Nourishment and life - sustaining forces are derived from eating the cooked
营养 和 生活 - 维持 力量 是 衍生的 从 吃 这 煮熟
[fleʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] ['ænɪm(ə)l] ,
flesh of a dead animal ,
肉 的 一个 死的 动物 ,

食用煮熟的动物尸体可以从中获得营养和维持生命所需的能量。

[ðə; ði] [ˌʌn'bɔːn] [faʊl] , [ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [læm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [egz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] !
the unborn fowl , the bowels of the lamb , and the eggs of the fish !
这 未出生的 鸡 , 这 肠道 的 这 羊肉 , 和 这 鸡蛋 的 这 鱼 !

未出生的家禽、羔羊的内脏和鱼卵!

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['waɪldnəs] [ɒv; əv][laɪf][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l][ɒv; əv]['kænɪbəlɪzəm] ?
Can you imagine the wildness of life in such a jungle of cannibalism ?
能 你 想象 这 野性 的 生活 在 这样的 一个 丛林 的 食人行为 ?

你能想象在这样一个食人丛林中生活的残酷吗?

[nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['ɪnstɪŋkt] [ɪz][səʊ] ['diːpli] [ɪm'plɑːntɪd] [ɪn][juː 'es] .
No wonder the savage instinct is so deeply implanted in us .
不 想知道 这 野蛮的 本能 是 所以 深 植入式 在 我们 .

难怪我们体内根深蒂固地存在着野蛮的本能。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ][feə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [wiː; wi] [iːt] [tuː; tə] [sə'steɪn] [laɪf][ænd; ənd][tuː; tə] [pliːz]
To get a fair idea of the food we eat to sustain life and to please
到 得到 一个 公平的 主意 的 这 食物 我们 吃 到 维持 生活 和 到 请
[ænd; ənd]['sætɪsfaɪ]['aʊə(r)] ['pælət] ,
and satisfy our palates ,
和 满足 我们的 味蕾 ,

为了对我们为了维持生命和满足味蕾而食用的食物有一个大致的了解,

[wiː; wi] [niːd] [bʌt; bət] [teɪk] [ə; eɪ]['kæʒuəl] [glɑːns] [æt; ət] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] ['bʊtʃə(r)] [ʃɒps] .
we need but take a casual glance at any of our modern butcher shops .
我们 需要 但 拿 一个 随意的 瞥一眼 在 任何 的 我们的 现代的 屠夫 商店 .

我们只需随意瞥一眼任何一家现代肉铺就明白了。

[ɔːl'ðəʊ] [tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [siː] ['hjuːmən] [lɪmz] [ɒn] [dɪ'spleɪ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ,
Although to - day you will not see human limbs on display and for sale ,
虽然 到 - 天 你 将要 不是 看 人类 四肢 在 展示 和 为了 销售 ,

虽然今天你不会看到人体肢体被展出和出售,

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] ,
as they were years ago ,
作为 他们 是 年 前 ,

就像多年前那样

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːsel] [pʊt] [ðeə(r)][tuː; tə] [tempt] [jɔː(r); jə(r)]
you will be impressed with the following morsels put there to tempt your
你 将要 是 印象深刻 和 这 下列的 小块 放 那里 到 诱惑 你的
['æpɪtaɪt] :
appetite :
食欲 :

以下这些小食一定会让您食欲大增:

[ɪn]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] ['bʊtʃə(r)] [ʃɒps] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [pɪgz] - [fiːt] , [kɑːvz] - [breɪnz] , [ɒks] [tʌŋz] ,
In our modern butcher shops you will find pigs ' feet , calves ' brains , ox tongues ,
在 我们的 现代的 屠夫 商店 你 将要 寻找 猪 - 脚 , 小牛 - 大脑 , 牛 舌头 ,

在我们现代化的肉铺里,你会发现猪蹄、小牛脑、牛舌等等。

[brests] [ænd; ənd] [legz] [ɒv; əv] [læm] , ['tʃɪkɪn] ['lɪvər] , [dɒgz] [graʊnd] [tuː; tə] [bɪts] [ænd; ənd] [səʊld]
breasts and legs of lamb , chicken livers , dogs ground to bits and sold
乳房 和 腿 的 羊肉 , 鸡 肝脏 , 狗 地面 到 比特 和 卖

[æz; əz] ['sɔːsɪdʒɪz] ,
as sausages ,
作为 香肠 ,

羊胸肉和羊腿肉、鸡肝、狗肉绞碎后做成香肠出售，

[lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [ded] [fɪʃ] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [ænd; ənd] [və'raɪətiz] [ænd; ənd] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['ʌðə(r)]
live and dead fish of all kinds and varieties and innumerable other
居住 和 死的 鱼 的 全部 种类 和 品种 和 无数 其他

['pɔːʃənz] [ɒv; əv] ['ænɪm(ə)l] [fleʃ] .
portions of animal flesh .
部分 的 动物 肉 .

各种活鱼和死鱼，以及无数其他动物肉块。

['fɔːtʃənətli] [wiː; wi] [hæv; həv] [gɒt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [wiː; wi] [iːt] [ðə; ði] ['entreɪlz] [ɒv; əv] [ðiːz]
Fortunately we have got beyond the point where we eat the entrails of these
幸运的是 我们 有 得到 超过 这 观点 在哪里 我们 吃 这 内脏 的 这些

['ænɪmlz] ,
animals ,
动物 ,

幸运的是，我们已经不再食用这些动物的内脏了。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [juːz] [ðeə(r)] [huːf] [tuː; tə] [meɪk] [gluː] , [ðeə(r)] [bəʊnz] [fɔː(r); fə(r)] ['paʊdə(r)] ,
although we use their hoofs to make glue , their bones for powder ,
虽然 我们 使用 他们的 蹄子 到 制作 胶水 , 他们的 骨头 为了 粉末 ,

虽然我们用它们的蹄子制作胶水，用它们的骨头制作粉末，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [strɪŋ] ['aʊə(r)] ['delɪkət] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɪð] [ðeə(r)] ['vaɪt(ə)lz] .
and we string our delicate musical instruments with their vitals .
和 我们 细绳 我们的 精美的 音乐 仪器 和 他们的 命脉 .

我们用他们的生命之源为我们精致的乐器串上琴弦。

[ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [kən'sjuːm] , [ɪn] [tɜːn] [kən'sjuːm] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [fɔːmz] [ðæt] [ðeɪ] ['kæptʃə(r)] [ænd; ənd]
The things we consume , in turn consume the living forms that they capture and
这 事物 我们 消耗 , 在 转动 消耗 这 活的 表格 那 他们 捕获 和

[səb'djuː] .
subdue .
征服 .

我们所消费的事物，反过来也会消耗它们捕获和征服的生命形式。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[ðə; ði] ['laɪən] , [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lepəd] [wɪl] [dɪ'vaʊə(r)] [ˌjuː 'es] [mɔː(r)] ['kwɪkli] ,
The lion , the tiger and the leopard will devour us more quickly ,
这 狮子 , 这 老虎 和 这 豹 将要 吞食 我们 更多的 迅速地 ,

狮子、老虎和豹子会更快地吞噬我们。

[ænd; ənd] [wɪð] [les] ['serəməni] [ænd; ənd] [wɪð] [mɔː(r)] [dɪ'laɪt] , [ðæn; ðən] [wiː; wi] [dɪ'vaʊə(r)] ['ʌðə(r)]
and with less ceremony and with more delight , than we devour other
和 和 较少的 仪式 和 和 更多的 喜 , 比 我们 吞食 其他

['ænɪmlz] .
animals .
动物 .

我们吃掉它时，仪式感比吃掉其他动物时要少，乐趣要多。

[wiː; wi] , ['biːɪŋ] " ['sɪvəlaɪzd] ,
We , being " civilized ,
我们 , 存在 " 文明 ,

我们，作为“文明人”，

" [bɔɪl] [ðə; ði] ['ænɪməlz] [fleʃ] [ænd; ənd] ['siːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [wiːdz] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [ə'laʊz] [tuː; tə] [grəʊ] ,
" boil the animal's flesh and season it with weeds that Nature allows to grow ,
" 熬 这 动物 肉 和 季节 它 和 杂草 那 自然 允许 到 生长 ,

将动物的肉煮熟，用自然界允许生长的野菜调味。

[tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [zest] [ænd; ənd] ['fleɪvə(r)] , [waɪl] ['aʊə(r)] ['wɪldə] ['brʌðəz] [iːt] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [rɔː] ,
to give it zest and flavor , while our wilder brothers eat us in the raw ,
到 给 它 热情 和 味道 , 尽管 我们的 更狂野 兄弟 吃 我们 在 这 生的 ,

赋予它活力和风味，而我们那些更野蛮的兄弟却生吞活剥了我们。

['nætʃ(ə)rəl] ['mænə(r)] , ['əʊnli] [rɪ'muːvɪŋ] ['aʊə(r)] ['sɪvəlaɪzd] [kləʊðz] .
natural manner , only removing our civilized clothes .
自然的 方式 , 仅有的 移除 我们的 文明 衣服 .

自然而然地，我们只是脱掉了文明的外衣。

['riːəli] , [ɪf] ['getɪŋ] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [gɒd] [ɪz] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['neɪtʃə(r)] ,
Really , if getting nearer to God is getting back to Nature ,
真的 , 如果 获得 更近 到 上帝 是 获得 后退 到 自然 ,

真的，如果接近上帝就是回归自然的话，

[ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːldz] [hæv; həv] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)] [ˌjuː 'es] .
the beasts of the fields have an advantage over us .
这 野兽 的 这 字段 有 一个 优势 超过 我们 .

田野里的走兽比我们占优势。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [nəʊ] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm]
And we know to - day that even the living things in the vegetable kingdom
和 我们 知道 到 - 天 那 甚至 这 活的 事物 在 这 蔬菜 王国
['sʌfə(r)] [ə'laɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] ['tɔːtʃə] [ænd; ənd] ['penəltiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
suffer alike from the fearful tortures and penalties of the world .
遭受 同样 从 这 可怕 酷刑 和 处罚 的 这 世界 .

我们今天知道，即使是植物界的生物也同样遭受着来自世界的可怕折磨和惩罚。

[ðeɪ] ['fɒləʊ] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [aɪ'dentɪk(ə)l] [ruː'tiːn] [ɒv; əv] [laɪf] [ðæt] [wiː; wi] ['fɒləʊ] .
They follow almost the identical routine of life that we follow .
他们 跟随 几乎 这 完全相同的 常规 的 生活 那 我们 跟随 .

他们的生活规律几乎和我们一模一样。

[bɜːθ] , [laɪf] , [ˌriːprə'dʌkʃn] , [ænd; ənd] [deθ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [lɒt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['aʊəz] ; [səʊ] [ðæt]
Birth , life , reproduction , and death are their lot as well as ours ; so that
出生 , 生活 , 生殖 , 和 死亡 是 他们的 很多 作为 出色地 作为 我们的 ; 所以 那
,
,
,

出生、生命、繁衍和死亡是他们的命运，也是我们的命运；因此，

[ɪf] [mæn] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [tuː; tə] ['præktɪs] [ðə; ði] [aɪ'diːəlɪzəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kræmpt] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l]
if man were only to practice the idealism of his cramped and feeble
如果 男人 是 仅有的 到 实践 这 唯心主义 的 他的 狭窄 和 微弱
[breɪn] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːv] [tuː; tə] [deθ] !
brain he would starve to death !
脑 他 会 饿死 到 死亡 !

如果人类只追求狭隘而脆弱的大脑所能容纳的理想主义，那么他就会饿死！

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[viː]
V
V

V

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] [plæn] , [æz; əz][sʌm; səm] [seɪ] ,
If the world is the result of an established plan , as some say ,
如果 这 世界 是 这 结果 的 一个 已确立的 计划 ， 作为 一些 说 ，

如果世界真如某些人所说，是既定计划的结果，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['mɒnstə(r)] [huːz] [θriː] ['kɑːdɪn(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'ziːz] ,
it must be the conception of a hideous monster whose three cardinal principles are Disease ,
它 必须 是 这 概念 的 一个 可怕 怪物 谁 三 红衣主教 原则 是 疾病 ，

这一定是某种可怕怪物的构想，其三大基本原则是：疾病、

[dɪ'speə(r)][ænd; ənd] [deθ] .
Despair and Death .
绝望 和 死亡 .

绝望与死亡。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] : [ðəʊ] [gɒd] [kri'eɪtɪd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ,
But this much we can say : Though God created us a savage ,
但 这 很多 我们 能 说 ： 尽管 上帝 创建 我们 一个 野蛮的 ，

但我们至少可以肯定一点：虽然上帝创造我们时使我们成为野蛮人，

['fɔːtʃənətli] [mæn][ɪz]['sɪvəlaɪzɪŋ] ['neɪtʃərz] [bruːt] [ænd; ənd][ɪz] ['meɪkɪŋ] [hɪm][ə; eɪ][mæn] .
fortunately man is civilizing Nature's brute and is making him a Man .
幸运的是 男人 是 文明 自然的 蛮力 和 是 制作 他 一个 男人 .

幸运的是，人类正在驯化自然界的野兽，使之成为真正的人。

[dɪ'ziːz] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['kɑːdɪn(ə)l] ['fɔːsɪz] .
Disease is one of Nature's cardinal forces .
疾病 是 一 的 自然的 红衣主教 力量 .

疾病是自然界的主要力量之一。

[səʊ] , [tuː; tə] [ə'teɪn] [helθ] , [wiː; wi] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [dɪ'ziːz] ;
So , to attain health , we struggle against disease ;
所以 ， 到 达到 健康 ， 我们 斗争 反对 疾病 ；

所以，为了获得健康，我们必须与疾病作斗争；

[bʌt; bət] [helθ] ['əʊnli] [miːnz] [ðə; ði] ['gaːdiŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [fɪə(r)] .
but health only means the guarding of it through fear .
但 健康 仅有的 方法 这 守护 的 它 通过 害怕 .

但健康仅仅意味着通过恐惧来守护它。

" [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [il] [ðə; ði] [fleʃ] [ɪz][eə(r)][tuː; tə] , " [truː] [helθ] [ɪz][ə; eɪ][kaɪ'mɪərə] ,
" With all the ills the flesh is heir to , " true health is a chimera ,
" 和 全部 这 疾病 这 肉 是 继承人 到 ， " 真的 健康 是 一个 奇美拉 ，

“尽管肉体饱受各种疾病的折磨，真正的健康却只是一种幻想。”

[æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ] [steɪt] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][mæn] .
an existing state unknown to man .
一个 现存的 状态 未知 到 男人 .

一种人类未知的存在状态。

[tuː; tə][biː; bi] " [wel] " [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['preʃəs] [kən'dɪʃn] ,
To be " well " is such a precious condition ,
到 是 " 出色地 " 是 这样的 一个 宝贵的 状况 ,

拥有健康的身体是一种多么珍贵的状态啊!

[ðæt] ['neɪtʃə(r)] ['kɔːʃnz] [ˌjuː 'es] [ə'genst] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [helθ] [tuː] [lɒŋ] , [baɪ] [ɪn'strʌktɪŋ] [ˌjuː 'es] ,
that Nature cautions us against expecting to retain health too long , by instructing us ,
那 自然 警告 我们 反对 期待 到 保持 健康 也 长的 , 经过 指导 我们 ,

大自然告诫我们不要期望永远保持健康，它教导我们：

[θruː] [ɪk'spɪəriəns] , [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['ɪlnəs] .
through experience , to prepare for a siege of illness .
通过 经验 , 到 准备 为了 一个 围城 的 疾病 .

通过经验，为应对疾病的侵袭做好准备。

[ðʌs] , [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] ['ɪlnəs] [wʊd] [siːm]
Thus , disease and illness would seem
因此 , 疾病 和 疾病 会 似乎

因此，疾病似乎

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [steɪts] , [ænd; ənd] [helθ] [ðə; ði][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)] [pə'mɪts] [ˌjuː 'es][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
to be the natural states , and health the artificial condition under which Nature permits us to live .
到 是 这 自然的 各州 , 和 健康 这 人造的 状况 在下面 哪个 自然 许可证 我们 到 居住 .

自然状态指的是健康，而健康则是自然允许我们生存的人为条件。

[nəʊ][wʌn][gəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] [wɪ'ðaʊt] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] ['tɔːtʃə] [ɒv; əv][sʌm; səm] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .
No one goes to his grave without suffering the tortures of some disease and paying the penalty of living .
不 一 去 到 他的 严重 没有 痛苦 这 酷刑 的 一些 疾病 和 付费 这 惩罚 的 活的 .

没有人能不经历疾病的折磨和活着的代价就死去。

[nəʊ][wʌn][ɪz][ɪg'zempt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'flɪkʃn] ['neɪtʃə(r)][ɪm'pəʊzɪz] .
No one is exempt from the inflictions Nature imposes .
不 一 是 豁免 从 这 折磨 自然 强加 .

没有人能免受大自然的惩罚。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪf] [kən'sɪsts] [ɪn] [dɪ'vaɪzɪŋ] [miːnz] [ænd; ənd] [ˌmedɪ'keɪʃn] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ˌjuː 'es][ɒv; əv]['aʊə(r)] [steɪts] [ɒv; əv] [ɪl] [helθ] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] .
The greater portion of our life consists in devising means and medication to relieve us of our states of ill health and disease .
这 更大的 部分 的 我们的 生活 由 在 设计 方法 和 药物 到 缓解 我们 的 我们的 各州 的 患病的 健康 和 疾病 .

我们生命的大部分时间都花在了寻找方法和药物来缓解我们的疾病和不适上。

[ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['meθədz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ænd; ənd]
Sanitation and all the methods we are capable of discovering and
卫生 和 全部 这 方法 我们 是 有能力的 的 发现 和
[ɪn'ventɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]
inventing are becoming universally applied to kill and to destroy the
发明 是 成为 普遍地 应用 到 杀 和 到 破坏 这
['menəsɪŋ] [dʒɜːrmz] [ðæt] [gɒd] ['kɔːzɪz] [tuː; tə] [ɪn'hæbɪt] [ðə; ði] [eə(r)] ,
menacing germs that God causes to inhabit the air ,
威胁 细菌 那 上帝 原因 到 居住 这 空气 ，

卫生措施以及我们能够发现和发明的一切方法正被普遍应用于杀灭和消灭上帝使之存在于空气中的有害细菌。

[ænd; ənd] [ðæt] [briːd] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [fleʃ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] .
and that breed and multiply in the fertile flesh of our bodies .
和 那 品种 和 乘 在 这 沃 肉 的 我们的 身体 .

它们在我们肥沃的身体里滋生繁殖。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['ʌtəli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [haʊ] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [iːt] , [sliːp] ,
And finally , we are so utterly ignorant of how even to eat , sleep ,
和 最后 ， 我们 是 所以 完全地 无知 的 如何 甚至 到 吃 ， 睡觉 ，

最后，我们甚至连如何吃饭、睡觉都一窍不通。

[wɔːk] , [briːð] , [stænd] [ɔː(r)] [sɪt] , [ðæt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ɪn'frɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ruːlz]
walk , breathe , stand or sit , that the slightest infringement of the simplest rules
走 ， 呼吸 ， 站立 或者 坐 ， 那 这 丝毫 侵权 的 这 最简单的 规则
[ɒv; əv] [laɪf] [kæn; kən] ,
of life can ,
的 生活 能 ，

行走、呼吸、站立或坐着，哪怕最轻微地违反生活中最简单的规则，都可能导致……

[ænd; ənd] [dʌz] , [kɔːz] [ˌjuː 'es] [ɪ'repərəb(ə)l] [hɑːm] .
and does , cause us irreparable harm .
和 做 ， 原因 我们 无法弥补的 伤害 .

而且确实会给我们造成无法弥补的伤害。

[ɪf] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [muːv] [tuː; tə] [help] [ɑː'selvz] , ['neɪtʃə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] [lɪv; laɪv] [ɪn] [fɪlθ]
If we did not move to help ourselves , Nature would have us live in filth
如果 我们 做过 不是 移动 到 帮助 我们自己 ， 自然 会 有 我们 居住 在 污秽
[ænd; ənd] [stæg'neɪʃ(ə)n] .
and stagnation .
和 停滞 .

如果我们不采取行动自救，大自然就会让我们生活在污秽和停滞之中。

[wiː; wi] [siːk] , [dɪ'skʌvə(r)] , [ɔː(r)] [ɪn'vent] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv]
We seek , discover , or invent all kinds of
我们 寻找 ， 发现 ， 或者 发明 全部 种类 的

我们寻求、发现或发明各种各样的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

['meθədz] [tuː; tə] [bɪld] [helθ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['pɜːfɪktli] [strɒŋ] [θruː'aʊt] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz]
methods to build health and to remain perfectly strong throughout our lives
方法 到 建造 健康 和 到 保持 完美 强的 自始至终 我们的 生活
, [ænd; ənd] [jet] ,
, and yet ,
， 和 然而 ，

保持健康、终生保持强健体魄的方法，然而，

[dɪ'spaɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['pjuːni][ænd; ənd] ['sɪkli] ['biːɪŋs] .
despite it all , we are puny and sickly beings .
尽管 它 全部 , 我们 是 弱小 和 病弱的 生物 .

尽管如此，我们仍然是渺小而病弱的生物。

[ɪn][fækt] , [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['pɜːfɪkt] [helθ] .
In fact , I do not think there is such a thing as perfect health .
在 事实 , 我 做 不是 思考 那里 是 这样的 一个 事物 作为 完美的 健康 .

事实上，我认为世上并不存在完美的健康。

[wɒt] [wiː; wi] [meɪ] [duː; də][tuː; tə] [kə'rekt] ,
What we may do to correct ,
什么 我们 可能 做 到 正确的 ,

我们可以采取哪些措施来纠正，

[ɪn'ʃʊə(r)][ɔː(r)] ['pɜːfɪkt] ['aʊə(r)] ['helθi] [t'ɪʃuːz] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][ˌdetrɪ'ment(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][sʌm; səm]
insure or perfect our healthy tissues will have a detrimental effect upon some
保证 或者 完美的 我们的 健康 组织 将要 有 一个 有害的 影响 之上 一些
['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɒdi] .
other part of our body .
其他 部分 的 我们的 身体 .

确保或完善我们的健康组织不会对我们身体的其他部分产生不利影响。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

上帝的暴政(The Tyranny of God)
第2/3页

[wɒt] [wiː; wi][duː; də][tuː; tə] [bɪld] [ʌp][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][teə(r); tɪə] [daʊn] .
What we do to build up must also tear down .
什么 我们 做 到 建造 向上 必须 还 撕 向下 .

我们为建设所做的一切，也必然伴随着破坏。

[wɒt] [wiː; wi][duː; də][tuː; tə][prə'djuːs] [helθ] [wɪl] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] , [prə'djuːs] [dɪ'ziːz] .
What we do to produce health will , after a certain point , produce disease .
什么 我们 做 到 生产 健康 将要 , 后 一个 肯定 观点 , 生产 疾病 .

我们为了追求健康而采取的措施，在达到一定程度后，反而会导致疾病。

[ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][laɪf] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
This , it seems , is the law not only of life , but also of the universe .
这 , 它 似乎 , 是 这 法律 不是 仅有的 的 生活 , 但 还 的 这 宇宙 .

这似乎不仅是生命的法则，也是宇宙的法则。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'gretəbl] [ðæt] [gɒd] [dɪd] [nɒt] [pə'zes] [ðə; ði] [ˌmægnə'nɪməti] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪŋgəsɒl]
It is regrettable that God did not possess the magnanimity of an Ingersoll
它 是 令人遗憾 那 上帝 做过 不是 具有 这 海量 的 一个 英格索尔
[ænd; ənd] [meɪk] [helθ] [kən'teɪdʒəs] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] .
and make health contagious instead of disease .
和 制作 健康 传染性 反而 的 疾病 .

令人遗憾的是，上帝没有像英格索尔那样宽宏大量，让健康具有传染性，而不是疾病。

['fɪzɪk(ə)l] [peɪn][ænd; ənd]['ment(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['sɒrəʊz] [ðæt] [wiː; wi]
Physical pain and mental suffering are the mysterious sorrows that we
身体的 疼痛 和 精神的 痛苦 是 这 神秘 悲伤 那 我们
[mʌst; məst] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [peɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['taɪrənt] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [wiː; wi][beə(r)]
must experience and pay to a tyrant God for the existence we bear
必须 经验 和 支付 到 一个 暴君 上帝 为了 这 存在 我们 熊
.
.
.

身体上的痛苦和精神上的折磨是我们必须经历的神秘悲伤，也是我们为了生存而向暴君上帝付出的代价。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɪnkɒntrə'vɜːtəb(ə)l] [ðæt] [nəʊ][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɪz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][baɪ]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
It is incontrovertible that no realization is given us by Nature of the
它 是 无可辩驳的 那 不 实现 是 给定 我们 经过 自然 的 这
['fɪəf(ə)l] [peɪnz][ænd; ənd] ['tɔːtʃə] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [stɪl]
fearful pains and tortures that we are capable of suffering and still
可怕 疼痛 和 酷刑 那 我们 是 有能力的 的 痛苦 和 仍然
[sə'steɪn] [ɑː'selvz] ,
sustain ourselves ,
维持 我们自己 ,

无可辩驳的是，大自然并没有让我们意识到我们能够承受多么可怕的痛苦和折磨，并且还能继续生存下去。

['əʊnli][tuː; tə] [rɪ'piːt]
only to repeat
仅有的 到 重复

只是为了重复

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] [ʌn'endɪŋ] ['tɔːment] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
over and over again the unending torment in exchange for the
超过 和 超过 再次 这 无尽的 折磨 在 交换 为了 这
['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɜːθləs] [laɪf] .
consciousness of a worthless life .
意识 的 一个 毫无价值 生活 .

一次又一次，无休止的折磨，换来的却是对毫无价值的人生的认知。

[wiː; wi] , [wɪð] ['aʊə(r)] ['lɪmɪtɪd] ['ɪntəlekt] , [wɪð] ['aʊə(r)]['pjuːni] [streŋθ] ,
We , with our limited intellects , with our puny strength ,
我们 , 和 我们的 有限的 知识分子 , 和 我们的 弱小 力量 ,

我们，智力有限，力量微弱，

[wɪð] ['aʊə(r)][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə]['juːtəlaɪz][ɔːl][ðə; ði][mə'tɪəriəlz][ɪn]['aʊə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] ,
with our inability to utilize all the materials in our possession ,
和 我们的 无力 到 利用 全部 这 材料 在 我们的 拥有 ,

由于我们无法利用我们所拥有的所有材料，

[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːkmənʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][gɒd] .
are still superior to the workmanship and the justice of God .
是 仍然 优越的 到 这 做工 和 这 正义 的 上帝 .

仍然胜过上帝的工艺和公义。

['taɪrənt][ɪz][nəʊ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɒd] ,
Tyrant is no name for such a God ,
暴君 是 不 姓名 为了 这样的 一个 上帝 ,

"暴君"这个词不足以形容这样的神。

[huː] [kriː'eɪts] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['ɔːgənɪzəm] ['pɜːpəsli] [ænd; ənd] [mə'lɪʃəsli] [tuː; tə] ['tɔːment] [ænd; ənd]
who creates a living organism purposely and maliciously to torment and
WHO 创建 一个 活的 生物 故意 和 恶意地 到 折磨 和
['tɔːtʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
torture it .
酷刑 它 .

故意恶意地创造一个生命体，然后折磨它、虐待它的人。

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] [ɪz][ə; eɪ][gɒd] [huː] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] ['pleɪˌθɪŋz] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l]
A poor creature is a God who makes his suffering playthings more powerful
一个 贫穷的 生物 是 一个 上帝 WHO 制作 他的 痛苦 玩具 更多的 强大的
[ðæn; ðən] " [hiː; hi] ,
than " he ,
比 " 他 ,

一个可怜的生物就像神一样，让他的受苦玩物比"他"更强大。

" [ænd; ənd] [kəm'pelz] [ðem; ðəm][tuː; tə][beə(r)][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [læʃ] [ɒv; əv][ɪn'eksərəb(ə)l]
" and compels them to bear their existence under the lash of inexorable
" 和 强制 他们 到 熊 他们的 存在 在下面 这 睫毛 的 无情的
[lɔːz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ,
laws of sorrow and suffering ,
法律 的 悲哀 和 痛苦 ,

"并迫使他们在无情的悲伤和苦难法则的鞭笞下承受生存的痛苦。"

[peɪn][ænd; ənd] ['penəlti] .
pain and penalty .
疼痛 和 惩罚 .

痛苦和惩罚。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [səʊ]['lɪt(ə)l] .
And yet we are satisfied with so little .
和 然而 我们 是 使满意 和 所以 小的 .

然而，我们却总是满足于如此少的东西。

[wiː; wi][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [krʌm] ['əʊnli] .
We ask for a crumb only .
我们 问 为了 一个 屑 仅有的 .

我们只求一点点面包屑。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['feɪvə(r)] .
We are pleased with the slightest favor .
我们 是 高兴 和 这 丝毫 偏爱 .

哪怕是最微小的恩惠，我们都会感到高兴。

[ə; eɪ] [tɔɪ] [dɪ'laɪts] [ˌjuː 'es] ; [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trɪŋkɪt] [i'lɪsɪts] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] [wɔːm] ['grætɪtjuːd] ;
A toy delights us ; a little trinket elicits from us warm gratitude ;
一个 玩具 美味 我们 ; 一个 小的 小饰品 引发 从 我们 温暖的 感激 ;

玩具让我们感到快乐；小饰品让我们心生感激；

[ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] ['bɑːmi] [eə(r)][ɪz] ['drʌŋkən] [wɪð] [kiːn] [ænd; ənd] ['pleʒərəbl] [dɪ'laɪt] ;
a breath of balmy air is drunken with keen and pleasurable delight ;
一个 气息 的 芳香 空气 是 醉 和 敏锐的 和 令人愉悦的 喜 ;

呼吸着温暖的空气，心中充满了愉悦和满足；

[ə; eɪ] " [faɪn] " [deɪ] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð] [ˌegzʌl'teɪʃn] !
a " fine " day is celebrated with exultation !
一个 " 美好的 " 天 是 著名 和 大喜 !

晴朗的一天令人欢欣鼓舞！

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] ['mɒkəri] [ɪz][laɪf] !
But what a mockery is life !
但 什么 一个 嘲讽 是 生活 !

但人生真是一场闹剧！

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[wiː; wi] [raɪð] [ɪn][peɪn][ænd; ənd][beə(r)][ðə; ði] [brʌnt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ærəgənt] ['tɪrəni] [frɒm; frəm]
We writhe in pain and bear the brunt of an arrogant tyranny from
我们 翻腾 在 疼痛 和 熊 这 冲击 的 一个 傲慢的 暴政 从
[wɒt'evə(r)] [fɔːs] [ðæt] [kri'eɪtɪd] [ænd; ənd][kən'trəʊlz][ˌjuː 'es] .
whatever force that created and controls us .
任何 力量 那 创建 和 控制 我们 .

我们痛苦地挣扎，承受着创造和控制我们的某种力量的傲慢暴政的重压。

[wiː; wi][mʌst; məst]['deɪli] [beɪð] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] , [wɒʃ] ['aʊə(r)][heə(r)] , [brʌʃ] ['aʊə(r)] [tiːθ] ,
We must daily bathe our bodies , wash our hair , brush our teeth ,
我们 必须 日常的 洗澡 我们的 身体 , 洗 我们的 头发 , 刷子 我们的 牙齿 ,

我们必须每天洗澡、洗头、刷牙。

[tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [pə'fɔːm] ['ʌðə(r)] ['nesəsəri] ['fɪzɪk(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [fiːl] ['friːdəm]
change our clothes and perform other necessary physical functions to feel freedom
改变 我们的 衣服 和 履行 其他 必要的 身体的 函数 到 感觉 自由
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪlθi] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] ['neɪtʃə(r)][ɪm'pəʊzɪz][ə'pɒn][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [sə'raʊndz] [ˌjuː 'es]
from the filthy conditions that Nature imposes upon us and surrounds us
从 这 污秽 状况 那 自然 强加 之上 我们 和 周围环境 我们
[wɪð] .
with .
和 .

更换衣物并进行其他必要的生理活动，以摆脱大自然强加于我们并环绕着我们的肮脏环境，从而获得自由。

[ɪf] ['neɪtʃə(r)] [sɔː] [fɪt][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [aɪz] , [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] ['pɜːfɪkt] [wʌnz] ;
If Nature saw fit to give us eyes , she should have given us perfect ones ;
如果 自然 锯 合身 到 给 我们 眼睛 , 她 应该 有 给定 我们 完美的 一个 ;

如果大自然认为应该赐给我们眼睛，就应该赐给我们完美的眼睛；

[nɒt] [ðəʊz] [wɪtʃ] , [ə'pɒn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['kɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['fɒrən] ['sʌbstəns] ,
not those which , upon the slightest contact with a minute foreign substance ,
不是 那些 哪个 ， 之上 这 丝毫 接触 和 一个 分钟 外国的 物质 ，

不是那些一旦与微小异物发生极轻微接触，就会发生反应的物质。

[kɔːz] [ʌn'ʌtərəbl] [peɪn][ænd; ənd]['pɒsəb(ə)l] [lɒs] [ɒv; əv] [saɪt] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [weə(r)] [saɪt] [ɪz][səʊ]
cause unutterable pain and possible loss of sight , in a world where sight is so
原因 难以言喻 疼痛 和 可能的 损失 的 视线 ， 在 一个 世界 在哪里 视线 是 所以
[ɪm'perətɪv] !
imperative !
至关重要的 ！

在视力如此重要的今天，这会造成难以言喻的痛苦，甚至可能导致失明！

[ɪf] ['neɪtʃə(r)] [sɔː] [fɪt][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ɪəz] , [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] ['pɜːfɪkt] [wʌnz] ;
If Nature saw fit to give us ears , she should have given us perfect ones ;
如果 自然 锯 合身 到 给 我们 耳朵 ， 她 应该 有 给定 我们 完美的 一个 ；

如果大自然认为应该给我们耳朵，就应该给我们完美的耳朵；

[nɒt] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['fraɪtf(ə)l] [peɪn] , [wɪð] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]
not those which are capable of such frightful pain , with the possibility of
不是 那些 哪个 是 有能力的 的 这样的 可怕 疼痛 ， 和 这 可能性 的
[bɪ'kʌmɪŋ] ['təʊtəli] [def] ,
becoming totally deaf ,
成为 完全 聋 ，

并非那些能够带来如此可怕痛苦，甚至可能导致完全失聪的疼痛。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['nesəsəri] [tuː; tə][hɪə(r)] !
when it is so necessary to hear !
什么时候 它 是 所以 必要的 到 听到 ！

听到这些话真是太有必要了！

[ɪf] ['neɪtʃə(r)] [sɔː] [fɪt][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][nəʊz] , [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt]
If Nature saw fit to give us a nose , she should have given us a perfect
如果 自然 锯 合身 到 给 我们 一个 鼻子 ， 她 应该 有 给定 我们 一个 完美的
[wʌn] ;
one ;
一 ；

如果大自然认为应该给我们一个鼻子，她就应该给我们一个完美的鼻子；

[nɒt][wʌn] [ðæt] ['kɔːzɪz] [sʌtʃ] ['mɪzrəbl] ['tɔːtʃə(r)] [ænd; ənd][ʌn'beərəb(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
not one that causes such miserable torture and unbearable suffering from the
不是 一 那 原因 这样的 悲惨的 酷刑 和 难以忍受 痛苦 从 这
['slaɪtɪst] ['diːfekt] !
slightest defect !
丝毫 缺点 ！

绝非那种会因为最轻微的缺陷而造成如此悲惨的折磨和难以忍受的痛苦的药物！

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[ɪf] ['neɪtʃə(r)] [sɔː] [fɪt][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [maʊθ] , [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ə; eɪ]
If Nature saw fit to give us a mouth , she should have given us a
如果 自然 锯 合身 到 给 我们 一个 嘴 ， 她 应该 有 给定 我们 一个
['pɜːfɪkt] [wʌn] ;
perfect one ;
完美的 一 ；

如果大自然认为应该给我们一张嘴，她就应该给我们一张完美的嘴；

[wʌn] [ðæt] [wʊd] [pə'fɔːm] [ɔːl] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [spiːtʃ] ;

one that would perform all the functions of perfect speech ;

一 那 会 履行 全部 这 函数 的 完美的 演讲 ；

能够实现完美语言所有功能的语言；

[nɒt] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [səʊ] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [hɑːm] [ænd; ənd] [səʊ] [sə'septəb(ə)l] [tuː; tə] ['dʌmnəs] ,

not one that is so liable to harm and so susceptible to dumbness ,

不是 一 那 是 所以 容易 到 伤害 和 所以 易受影响的 到 愚蠢 ，

不是那种容易受伤且容易犯傻的人，

[wen] [spiːtʃ] [ɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [laɪf] !

when speech is of such paramount importance to Life !

什么时候 演讲 是 的 这样的 派拉蒙 重要性 到 生活 ！

当言语对生命如此重要时！

[ɪf] ['neɪtʃə(r)] [sɔː] [fɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [tiːθ] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] ['pɜːfɪkt] [wʌnz] ;

If Nature saw fit to give us teeth , she should have given us perfect ones ;

如果 自然 锯 合身 到 给 我们 牙齿 ， 她 应该 有 给定 我们 完美的 一个 ；

如果大自然认为应该给我们牙齿，就应该给我们完美的牙齿；

[nɒt] [ðəʊz] [wɪtʃ] [eɪk] [ænd; ənd] [peɪn] [wɪð] [sʌtʃ] ['fɪəf(ə)l] [ɪn'tensəti] [ðæt] [ðə; ði] [maɪnd] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [dɪ'stræktɪd] !

not those which ache and pain with such fearful intensity that the mind is almost distracted !

不是 那些 哪个 疼痛 和 疼痛 和 这样的 可怕 强度 那 这 头脑 是 几乎 愣 ！

不是那种疼痛剧烈到令人恐惧，以至于几乎让人神志不清的疼痛！

[ɪf] ['neɪtʃə(r)] [sɔː] [fɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ɑːmz] , [legz] , [ænd; ənd] ['ɔːrgənz] ,

If Nature saw fit to give us arms , legs , and organs ,

如果 自然 锯 合身 到 给 我们 武器 ， 腿 ， 和 器官 ，

如果大自然认为有必要赋予我们手臂、腿和器官，

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] ['pɜːfɪkt] [wʌnz] ;

she should have given us perfect ones ;

她 应该 有 给定 我们 完美的 一个 ；

她本应该给我们完美的；

[nɒt] [ə; eɪ] ['bɒdi] [huːz] ['tendənəs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['menəsɪŋ] ['tɔːtʃə(r)] ;

not a body whose tenderness makes it an instrument of such menacing torture ;

不是 一个 身体 谁 压痛 制作 它 一个 乐器 的 这样的 威胁 酷刑 ；

不是那种温柔的身体，它反而会成为实施如此可怕酷刑的工具；

[nɒt] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['krɪp(ə)ld] [bəʊnz] [ænd; ənd] ['krɪp(ə)ld] [dʒɔɪnts] , [weə(r)] ['sʌfərɪŋ] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm] ['evriθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] !

not a body of crippled bones and crippled joints , where suffering results from everything it does !

不是 一个 身体 的 残疾的 骨头 和 残疾的 关节 ， 在哪里 痛苦 结果 从 一切 它 做 ！

不是一具骨骼和关节残疾的躯体，做什么都痛苦！

[ɪf] ['neɪtʃə(r)] [sɔː] [fɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [breɪn] ,

If Nature saw fit to give us a brain ,

如果 自然 锯 合身 到 给 我们 一个 脑 ，

如果大自然认为应该赋予我们大脑，

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] [wʌn] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ɔːl] [ðə; ði] [ri'bʌf] [ɒv; əv] [laɪf] ,

she should have given us one strong enough to withstand all the rebuffs of life ,

她 应该 有 给定 我们 一 强的 足够的 到 经受 全部 这 拒绝 的 生活 ，

她本该给我们一个足够坚强的人，来承受生活中所有的挫折。

[ænd; ənd][wʌn]['keɪpəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['juːtəlaɪz][ɔːl][ðə; ði] ['fɔːsɪz] ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] .
and one capable enough to utilize all the forces under command .
和 一 有能力的 足够的 到 利用 全部 这 力量 在下面 命令 .

并且有能力调动所有下属部队。

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['ment(ə)l]
Each person should be a mental
每个 人 应该 是 一个 精神的

每个人都应该有心理素质

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

['hɜːkjəliːz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['sɒlvɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒːbləmz][ænd; ənd] [daɪ'rektɪŋ] [ɔːl]['mætə(r)][tuː; tə][ɪts]
Hercules capable of solving his own problems and directing all matter to its
赫拉克勒斯 有能力的 的 解决 他的 自己的 问题 和 导演 全部 事情 到 它是
['greɪtɪst] [mə'tɪəriəl]['juːzɪz; 'juːsɪz] .
greatest material uses .
最 材料 用途 .

赫拉克勒斯能够解决自己的问题，并引导所有物质发挥其最大的物质用途。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɒdi] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːvələsli] [kən'strʌktɪd] ['ɪnstrəmənt] [wiː; wi]
Instead of the human body being the marvelously constructed instrument we
反而 的 这 人类 身体 存在 这 奇妙地 建造 乐器 我们
[ɑː(r); ə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
are wont to believe it ,
是 惯于 到 相信 它 ,

人体并非我们通常认为的那种精妙绝伦的构造工具，

[wiː; wi] [naʊ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɒmən] [mə'ʃiːn] , [ɪm'pɜːfɪktli] [meɪd] ,
we now find it to be nothing but a common machine , imperfectly made ,
我们 现在 寻找 它 到 是 没有什么 但 一个 常见的 机器 , 不完美地 制成 ,

我们现在发现它只不过是一台普通的、做工粗糙的机器而已。

[ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ɪ'njuːmərəb(ə)l]['tʃeɪndʒɪz][ænd; ənd]['rædɪk(ə)l] [ɪm'prʊvmənt] .
and subject to innumerable changes and radical improvements .
和 主题 到 无数 变化 和 激进的 改进 .

并经历了无数次的改变和彻底的改进。

['evri] ['pɜːs(ə)n] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'nætəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɪst]
Every person acquainted with the anatomy of the body can give you a list
每一个 人 熟人 和 这 解剖学 的 这 身体 能 给 你 一个 列表
[ɒv; əv] [ɪm'perətɪv] [ɪm'prʊvmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ,
of imperative improvements that it needs ,
的 至关重要的 改进 那 它 需求 ,

任何了解人体解剖结构的人都能列出一份人体亟需改进的清单。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪm'pɜːfɪktli] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]
and without which it will continue to function imperfectly and continue to
和 没有 哪个 它 将要 继续 到 功能 不完美地 和 继续 到
[kɔːz] [peɪn] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [pə'zesə(r)] .
cause pain and suffering to its possessor .
原因 疼痛 和 痛苦 到 它是 拥有者 .

如果没有它，它将继续不完美地发挥作用，并继续给其拥有者带来痛苦和折磨。

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fʊl] ['sʌməri] [ɒv; əv][laɪf] ,
It were a great deal better , after a full summary of life ,
它 是 一个 伟大的 交易 更好的 , 后 一个 满的 概括 的 生活 ,

在对人生进行全面总结之后，情况就好多了。

[wɜː(r); wə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [biː; bi] [kri'eɪtɪd] ['ʌtəli] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] , ['iːkwəli] [ɪm'pɜːviəs] [tuː; tə]
were we to be created utterly devoid of feeling , equally impervious to
是 我们 到 是 创建 完全地 缺乏 的 感觉 , 同样地 不透水的 到

[dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] ,
joy and sorrow ,
喜悦 和 悲哀 ,

如果我们被创造出来时完全没有感觉，对快乐和悲伤都麻木不仁，

['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [peɪn] .
pleasure and pain .
乐趣 和 疼痛 .

快乐与痛苦。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['mænɪfestli] ['benɪfɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [laɪf] [ɪz] [naʊ]
We should be manifestly benefited , for the greater part of our life is now
我们 应该 是 显然 受益 , 为了 这 更大的 部分 的 我们的 生活 是 现在

[fʊl] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ,
full of sorrow ,
满的 的 悲哀 ,

我们理应从中受益匪浅，因为我们生命的大部分时间都充满了悲伤。

[æŋ'zaɪəti] , [fɪə(r)] , [peɪn] , [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] ['wʌri] .
anxiety , fear , pain , disappointment and worry .
焦虑 , 害怕 , 疼痛 , 失望 和 担心 .

焦虑、恐惧、痛苦、失望和担忧。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [laɪf] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv]
A small portion of our life is a matter of
一个 小的 部分 的 我们的 生活 是 一个 事情 的

我们生命中的一小部分与……有关

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[ɪn'dɪfrəns] .
indifference .
漠不关心 .

漠不关心。

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [mait] [biː; bi] [tɜːrmd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['bæləns] , [æn; ən]
A portion might be termed satisfaction , and a minute balance , an
一个 部分 可能 是 称为 满意 , 和 一个 分钟 平衡 , 一个

[ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] [pɑːt] ,
infinitesimal part ,
无穷小 部分 ,

一部分可以称为满足感，而微小的余额，一个微不足道的部分，

[tɜːrmd] — [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [laɪf] — [dʒɔɪ] .
termed — if there is such a thing in life — joy .
称为 — 如果 那里 是 这样的 一个 事物 在 生活 — 喜悦 .

如果人生真有快乐这种东西的话，那就是快乐。

[ænd; ənd] [jet] ,
And yet ,
和 然而 ,

然而，

[ðə; ði][dʒɔɪ][wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['prez(ə)nt][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə]
the joy we may experience to - day will not be present to - morrow to
这 喜悦 我们 可能 经验 到 - 天 将要 不是 是 展示 到 - 明天 到
[tʃɪə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ˌjuː 'es] ,
cheer and comfort us ,
欢呼 和 舒适 我们 ，

我们今天所感受到的快乐，明天可能就无法再给我们带来慰藉和鼓励了。

[bʌt; bət][ðə; ði][peɪn] [ðæt] [wiː; wi] [fiːl] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪl] [pɪntʃ] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] ['strɒŋli] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
but the pain that we feel to - day will pinch us more strongly to - morrow ,
但 这 疼痛 那 我们 感觉 到 - 天 将要 捏 我们 更多的 强烈 到 - 明天 ，

但是，我们今天感受到的痛苦，明天会更加剧烈。

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'meɪn] [æz; əz][æn; ən]['evə(r)] - ['pɔɪnjənt] ['meməri] .
and will remain as an ever - poignant memory .
和 将要 保持 作为 一个 曾经 - 令人心酸的 记忆 .

并将成为一段永远令人难忘的美好回忆。

[dʒɔɪ][ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['trænzətri] ['neɪtʃə(r)]['əʊnli] ,
Joy and pleasure are of a transitory nature only ,
喜悦 和 乐趣 是 的 一个 短暂的 自然 仅有的 ，

快乐和愉悦只是短暂的，

[waɪl] [peɪn][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [ænd; ənd] [ə'kjuːmjələtɪv] ['kærəktə(r)] .
while pain and sorrow are of a permanent and accumulative character .
尽管 疼痛 和 悲哀 是 的 一个 永恒的 和 累计 特点 .

而痛苦和悲伤则具有永久性和累积性的特点。

[ɪz][ɔːl][ɒv; əv][laɪf] [wɜːθ] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] , [ðə; ði]['ægəni][ænd; ənd][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] ?
Is all of life worth the sorrow , the agony and fear of death ?
是 全部 的 生活 值得 这 悲哀 ， 这 痛苦 和 害怕 的 死亡 ？

生命中的一切是否值得我们承受死亡的悲伤、痛苦和恐惧?

[dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][laɪf][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [griːf] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][duː; də][nɒt]
Just think of giving a life so full of grief that those who have it do not
只是 思考 的 给予 一个 生活 所以 满的 的 悲伤 那 那些 WHO 有 它 做 不是
[wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][kwaɪt]['ɒf(ə)n] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] !
want it and quite often destroy it !
想 它 和 相当 经常 破坏 它 !

试想一下，如果一个人的一生充满了悲伤，那么拥有它的人就会不想要它，而且往往会毁掉它!

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [drʌgz] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən]['aʊə(r)][maɪndz] , [juːst] [tuː; tə] [nʌm] [ðə; ði][peɪnz]
No wonder that drugs more powerful than our minds , used to numb the pains
不 想知道 那 药物 更多的 强大的 比 我们的 思想 ， 用过的 到 麻木的 这 疼痛
[ɒv; əv][laɪf] ,
of life ,
的 生活 ，

难怪人们会使用比我们自身思维更强大的药物来麻痹生活的痛苦。

[ɑː(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][dɪ'mɑːnd][ænd; ənd][səʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [juːst] .
are so much in demand and so universally used .
是 所以 很多 在 要求 和 所以 普遍地 用过的 .

需求量很大，用途非常广泛。

[wɒt] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [ə'sʌmpʃn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [səʊl] , ['seprət] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt]
What a ridiculous assumption it is to think that a soul , separate and distinct
什么 一个 荒谬的 假设 它 是 到 思考 那 一个 灵魂 ， 分离 和 清楚的
[frɒm; frəm][ðə; ði]
from the
从 这

认为灵魂与肉体分离且截然不同，这种假设真是荒谬至极。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[ˈbɒdi] , [wʊd] [ɪmˈprɪzn] [ɪtˈself] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmɪzrəbl] [kənˈfaɪnmənt] !
body , would imprison itself in such a miserable confinement !
身体 , 会 监禁 本身 在 这样的 一个 悲惨的 监禁 !

身体竟会甘愿被囚禁在如此悲惨的牢笼之中!

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [laɪfs] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈprɪvəlɪdʒ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)n] ,
Instead of life's being a privilege , it is a prison ,
反而 的 生活的 存在 一个 特权 , 它 是 一个 监狱 ,

生命不再是一种恩赐，而是一种牢笼。

[weərˈɪn] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ˈsʌfə(r)] [ˈfɪəf(ə)l] [peɪnz] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] [ˈfɪəf(ə)l] [θɔːts] .
wherein we must suffer fearful pains and still more fearful thoughts .
其中 我们 必须 遭受 可怕 疼痛 和 仍然 更多的 可怕 想法 .

其中我们必须承受可怕的痛苦和更加可怕的想法。

[ˈfɪzɪk(ə)l] [peɪn] [ˈredʒɪstər] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪˈɡriː] [ɒv; əv] [ɪnˈtens] [ˈfiːvərɪʃ] [ˈsʌfərɪŋ] ,
Physical pain registers a high degree of intense feverish suffering ,
身体的 疼痛 登记簿 一个 高的 程度 的 激烈的 发烧 痛苦 ,

身体疼痛反映出高度剧烈的发烧痛苦，

[bʌt; bət] [ˈment(ə)l] [ˈtɔːtʃə(r)] [ɪz] [ˈfaɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [skɔːtʃ] [ɒv; əv] [hel] .
but mental torture is fired with the scorch of hell .
但 精神的 酷刑 是 被解雇 和 这 烧焦 的 地狱 .

但精神折磨却如同地狱的烈焰。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[ˈsɪksθ]
VI
六年级

六

[ˈhjuːmən] [laɪf] [ɪz] [ðə; ði] [tʃiːpɪst] [θɪŋ] [ðæt] [ɡɒd] [meɪks] !
Human life is the cheapest thing that God makes !
人类 生活 是 这 最便宜 事物 那 上帝 制作 !

人的生命是上帝创造的最廉价的东西!

[nəʊ] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] , [peɪnz] [ænd; ənd] [ˈsɒrəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [beə(r)]
No consideration is given to the feelings , pains and sorrows it must bear
不 考虑 是 给定 到 这 情怀 , 疼痛 和 悲伤 它 必须 熊
[ænd; ənd] [ɪnˈdjʊə(r)] .
and endure .
和 忍受 .

完全不考虑它必须承受和忍受的感受、痛苦和悲伤。

[nəʊ] [ˈwʌndə(r)] [ðæt] [ˈrɪdɪkjuːl] , [ʃeɪm] ,
No wonder that ridicule , shame ,
不 想知道 那 嘲笑 , 耻辱 ,

难怪会遭到嘲笑和羞辱。

['heɪtrɪd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['ment(ə)l] ['sʌfərɪŋ] ['kænɒt] [biː; bi] [wɪð'stʊd] [baɪ] [sʌm; səm] [freɪl] [maɪndz] ,
hatred and other forms of mental suffering cannot be withstood by some frail minds ,
仇恨 和 其他 表格 的 精神的 痛苦 不能 是 经受住了考验 经过 一些 脆弱 思想 ,

有些脆弱的心灵无法承受仇恨和其他形式的精神痛苦。

[ænd; ənd] [kɔːz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['tɔːment] .
and cause them to seek relief from their torment .
和 原因 他们 到 寻找 宽慰 从 他们的 折磨 .

并使他们寻求摆脱痛苦的方法。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [red] - [hɒt] [brænd] [ɒv; əv] ['ment(ə)l] ['tɔːtʃə(r)] ,
Under the red - hot brand of mental torture ,
在下面 这 红色的 - 热的 品牌 的 精神的 酷刑 ,

在精神折磨的炙烤下，

[ðə; ði] ['dʒeləs] ['hʌzbənd] [siːz] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['vaɪəleɪt] ['evri] [ruːl] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)l] [ænd; ənd] [vaʊ] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .
the jealous husband sees his wife violate every rule and principle and vow of virtue .
这 嫉妒的 丈夫 看到 他的 妻子 违反 每一个 规则 和 原则 和 发誓 的 美德 .

嫉妒的丈夫看到妻子违反了所有的规则、原则和美德誓言。

[hiː; hi] [siːz] [hɜː(r); hə(r)] ['revəl] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'spaɪzɪz] ,
He sees her reveling in the arms and embrace of him that he despises ,
他 看到 她 狂欢 在 这 武器 和 拥抱 的 他 那 他 鄙视 ,

他看到她沉浸在他所憎恶的那个人的怀抱和拥抱中，

[kə'mɪtɪŋ] ['trespəs] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [səʊ] [lʌvz] .
committing trespass upon the one he so loves .
提交 侵入 之上 这 一 他 所以 爱 .

他竟对自己深爱的人犯下了不可饶恕的罪行。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] ['sʌfə] [mɔː(r)] ['mentəli] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [pə'fɔːməns] ,
The husband suffers more mentally in a few moments of these imaginings , than the actual performance ,
这 丈夫 遭受 更多的 精神上 在 一个 很少 时刻 的 这些 想象 , 比 这 实际的 表现 ,

丈夫在这些想象中的片刻所承受的精神痛苦，比实际表演时还要大。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊl] ['nɒlɪdʒ] , [kʊd; kəd] [kɔːz] [hɪm] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] .
with his full knowledge , could cause him to suffer .
和 他的 满的 知识 , 可以 原因 他 到 遭受 .

在他完全知情的情况下，可能会让他遭受痛苦。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

['lɒsɪz] , [mɪ'steɪks] , [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd] [disə'pɔintmənt] [skɔːtʃ] [wɪð] ['bɜːnɪŋ] ['blɪstər] [ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
Losses , mistakes , discouragements and disappointments scorch with burning blisters the lining of our lives .
损失 , 错误 , 沮丧 和 失望 烧焦 和 燃烧 水泡 这 衬垫 的 我们的 生活 .

损失、错误、挫折和失望如同灼烧的水泡，灼伤着我们的人生。

[ai][wʌns] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkaʊədli] [tuː; tə] [meɪk] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌnˈself] ,
I once thought it was cowardly to make destruction of oneself ,
我 一次 想法 它 曾是 胆小 到 制作 破坏 的 自己 ,

我曾经认为自我毁灭是懦弱的行为。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [mɔː(r)][məˈtʃʊə(r)] [θɔːt] , [səˈpɔːrtɪd] [baɪ][ˈæktʃuəl] [siːnz] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] ,
but I must say that more mature thought , supported by actual scenes and experiences ,
但 我 必须 说 那 更多的 成熟 想法 , 有 经过 实际的 场景 和 经历 ,

但我必须说，更成熟的思考，辅以实际场景和经验，

[hæz; həz] [kɔːzd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ˈɔːltə(r)][maɪ] [vjuː] .
has caused me to alter my view .
有 导致 我 到 改变 我的 看法 .

这让我改变了看法。

[bʌt; bət][bɪˈfɔː(r)][ai][gəʊ][ˈfɑːðə(r)] , [let][ˌem ˈiː] [meɪk] [maɪ] [θɔːt] [klɪə(r)][səʊ][æz; əz][tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˈeni] [ˌmɪsʌndəˈstændɪŋ] .
But before I go farther , let me make my thought clear so as to avoid any misunderstanding .
但 前 我 去 更远 , 让 我 制作 我的 想法 清除 所以 作为 到 避免 任何 误解 .

但在我进一步阐述之前，请允许我先澄清一下我的想法，以免造成任何误解。

[ai][duː; də][nɒt] [miːn] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [ʃɜːk] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][ˈdjuːti][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ˈhɑːdʃɪp] ,
I do not mean that a person should shirk his or her duty in the face of hardship ,
我 做 不是 意思是 那 一个 人 应该 推脱 他的 或者 她 责任 在 这 脸 的 困境 ,

我的意思并非指一个人在遇到困难时应该逃避自己的职责，

[dɪsˈkʌrɪdʒmənt] [ɔː(r)] [rɪˈbjuːk] .
discouragement or rebuke .
沮丧 或者 训斥 .

劝阻或责备。

[ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [ðə; ði][ˈmet(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɪz][best] [ˈtestɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ˈædvɜːs] [ˈfɔːsɪz] ,
On the contrary , the mettle of the man is best tested by such adverse forces ,
在 这 相反 , 这 气概 的 这 男人 是 最好的 测试 经过 这样的 不利 力量 ,

相反，正是通过这些逆境才能最好地考验一个人的品格。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪnˈspaɪərɪŋ] [ˈmoʊmənts] [ɒv; əv][laɪf][laɪ][ɪn] [ˌəʊvəˈkʌmɪŋ] [ðiːz] [kənˈdɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][ˈtraiəmf, -ʌmf][ˈəʊvə(r)][ˌʌnˈdʒʌst] ,
and some of the most inspiring moments of life lie in overcoming these conditions and triumphing over unjust ,
和 一些 的 这 最多 鼓舞人心 时刻 的 生活 说谎 在 克服 这些 状况 和 胜利 超过 不公正 ,

人生中最鼓舞人心的时刻之一，就在于克服这些困境，战胜不公。

[ˌʌnˈdjuː][ænd; ənd] [ˈsiːmɪŋli] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [ɒdz] .
undue and seemingly impossible odds .
过度 和 似乎 不可能的 赔率 .

不合理的、看似不可能的概率。

[wɒt] [ai][duː; də] [miːn] [ɪz] , [wen] [laɪf][nəʊ][lɒŋgə(r)][həʊldz][ˈeni] [əˈtrækʃ(ə)n] ,
What I do mean is , when life no longer holds any attraction ,
什么 我 做 意思是 是 , 什么时候 生活 不 更长 持有 任何 景点 ,

我的意思是，当生活不再有任何吸引力时，

[wen] [ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ɒv; əv] [dɪ'ziːz] [hæv; həv] [tɔːn] [ænd; ənd]['mjuːtɪleɪtɪd][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] ,
when the ravages of disease have torn and mutilated your body ,
什么时候 这 蹂躏 的 疾病 有 撕裂 和 残缺 你的 身体 ,

当疾病的肆虐撕裂并摧残了你的身体时，

[wen] [peɪn][ænd; ənd] ['tɔːtʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['reɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['deɪli]
when pain and torture are raking your mind , and your daily
什么时候 疼痛 和 酷刑 是 耙草 你的 头脑 , 和 你的 日常的
[kəm'pænjənz] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['mɪzəriz] , [wɪð] [nəʊ]
companions are these miseries , with no
同伴 是 这些 苦难 , 和 不

当痛苦和折磨侵蚀着你的心灵，当这些苦难日复一日地伴随着你，却没有任何慰藉

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

['pɒsəb(ə)l] [həʊp] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'liːf] [ɔː(r)] [tʃeɪndʒ] , [ðen] [baɪ][ɔːl] [miːnz] ,
possible hope of their relief or change , then by all means ,
可能的 希望 的 他们的 宽慰 或者 改变 , 然后 经过 全部 方法 ,

如果能给他们带来解脱或改变的希望，那么无论如何，

[baɪ] [wɒt'evə(r)] ['eɪdʒənsi][juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [seɪv] [jɔː'self] [ðə; ði]['terəb(ə)l]
by whatever agency you desire to accomplish it , save yourself the terrible
经过 任何 机构 你 欲望 到 完成 它 , 节省 你自己 这 糟糕的
['ægəni][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,
agony of living ,
痛苦 的 活的 ,

无论你选择用什么方法，都请让自己免受活着的痛苦折磨。

[ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪrənt] [,impə'ziʃən] [ɒv; əv][gɒd] .
and defeat one of the tyrant impositions of God .
和 击败 一 的 这 暴君 强加 的 上帝 .

并击败上帝强加的暴政之一。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[sevn]
VII
七

第七章

[ðə; ði][tʃaɪld] ['sʌfə] [ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [peɪnz] , [ðə; ði]['kruːdɪst] ['pɔɪnjənsi] [ðæt] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [biː; bi]
The child suffers the sharpest pains , the crudest poignancy that could possibly be
这 孩子 遭受 这 最锋利 疼痛 , 这 最粗略 悲怆 那 可以 可能 是
[ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn][ɪts] ['bɒdi] ,
inflicted upon its body ,
造成的 之上 它是 身体 ,

孩子承受着最剧烈的疼痛，身体所能遭受的最残酷的折磨。

[θruː] [ðə; ði] ['stjuːpɪd] , ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ænd; ənd] ['mɒnstrəs] [teɪlz; 'teɪliːz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli]
through the stupid , frightening and monstrous tales that are continually
通过 这 愚蠢的 , 令人恐惧 和 滔天 故事 那 是 持续

[təʊld] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] " [gʊd] ,
told to it to make it " good ,
讲述 到 它 到 制作 它 " 好的 ,

通过不断向它讲述的愚蠢、可怕和怪诞的故事，使它变得"好"，

" [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] " [ə'beɪ] .
" to make it " obey .
" 到 制作 它 " 服从 .

使其"服从"。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['kænɒt] [beə(r)] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [dɑːk] , ['kænɒt] [beə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]
" To think that a child cannot bear to enter the dark , cannot bear to be
" 到 思考 那 一个 孩子 不能 熊 到 进入 这 黑暗的 , 不能 熊 到 是

[ə'ləʊn] ,
alone ,
独自的 ,

"想到一个孩子无法忍受进入黑暗，无法忍受孤独，

['kænɒt] [beə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ɪts] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] ['peərənts] ,
cannot bear to be separated from its loving and protecting parents ,
不能 熊 到 是 分开 从 它是 爱 和 保护 父母 ,

它无法忍受与慈爱的父母分离，

[ænd; ənd] [jet] [mʌst; məst] ['sʌfə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['feɪt(ə)l] [dɪ'ziːz] — [ðə; ði]
and yet must suffer in a few moments from a fatal disease — the
和 然而 必须 遭受 在 一个 很少 时刻 从 一个 致命的 疾病 — 这

['ægəni] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] ,
agony of all this ,
痛苦 的 全部 这 ,

然而，片刻之后他却要遭受致命疾病的折磨——这一切带来的痛苦，

[ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [deθ] , [ɪz] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [kraɪmz] , [tuː] ['dæmnəbl] [ænd; ənd] ['hɒrəb(ə)l]
in the face of death , is the crime of crimes , too damnable and horrible
在 这 脸 的 死亡 , 是 这 犯罪 的 犯罪 , 也 该死的 和 可怕

[fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] .
for words .
为了 字 .

面对死亡，这是罪中之罪，是令人发指、骇人听闻的罪行，难以用语言形容。

[ai] [rɪ'membə(r)] [wʌns] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒst] [tʃaɪld] .
I remember once seeing a little lost child .
我 记住 一次 看到 一个 小的 丢失的 孩子 .

我记得曾经见过一个迷路的小孩。

[ˌaɪ 'tiː] [kraɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['mʌðə(r)] .
It cried for its mother .
它 哭 为了 它是 母亲 .

它哭着找妈妈。

[hɒt] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['striːmɪŋ] [daʊn] [ɪts] ['bɜːnɪŋ] [tʃiːks] .
Hot tears were streaming down its burning cheeks .
热的 眼泪 是 流媒体 向下 它是 燃烧 脸颊 .

滚烫的泪水顺着它灼热的脸颊流淌下来。

[ɪts] [feɪs] [pɔːˈtrei, pəu-][ðə; ði] [sɪˈvɪərɪst] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] [ðæt] [laɪf][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪkˈspɪəriənsɪŋ] .
Its face portrayed the severest form of suffering that life is capable of experiencing .
它是 脸 描绘 这 最严重 形式 的 痛苦 那 生活 是 有能力的 的 体验 .

它的脸上展现了生命所能经历的最严重的痛苦。

[ɪf] [ˈneɪtʃə(r)][ˈevə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [freɪl] [ˈɑːtɪk(ə)l] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈaʊə(r)][ˈtendə(r)] [ˈɒfsprɪŋ] , [səʊ] [bɪˈwɪldəd] ,
If Nature ever made a frail article , it is our tender offspring , so bewildered ,
如果 自然 曾经 制成 一个 脆弱 文章 , 它 是 我们的 投标 后代 , 所以 困惑 ,

如果说大自然创造了什么脆弱的事物，那就是我们这些懵懂无知、娇嫩的后代。

[səʊ] [ˈʌtəli] [ˈhelpləs] , [səʊ]
so utterly helpless , so
所以 完全地 无助 , 所以

如此彻底的无助，如此

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[ˈæɡənaɪzɪŋli] [dɪluːʒənd] , [səʊ] [ˈpɪtɪfəli] [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][fəˈmɪliə(r)] [feɪs] ; [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][dɪˈskʌvə(r)][ɪts] [lɒst] [self] .
agonizingly delusioned , so pitifully searching for some familiar face ; something to make it discover its lost self .
痛苦地 妄想 , 所以 可怜地 搜索 为了 一些 熟悉的 脸 ; 某物 到 制作 它 发现 它是 丢失的 自己 .

痛苦地陷入错觉，可怜地寻找着一张熟悉的面孔；寻找着能让它找回失去的自我的东西。

[əʊ] , [wɒt] [ˈpaʊə(r)][ˈevə(r)] [meɪd] [ˌjuː ˈes][səʊ][ˈtendə(r)] , [səʊ] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv][self] - [help] ,
Oh , what power ever made us so tender , so incapable of self - help ,
哦 , 什么 力量 曾经 制成 我们 所以 投标 , 所以 无法 的 自己 - 帮助 ,

哦，究竟是什么样的力量让我们如此脆弱，如此缺乏自救能力?

[æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː ˈes][ˌʌndəˈɡəʊ][ænd; ənd] [fiːl] [sʌtʃ] [təˈrɪfɪk] [ˈsʌfərɪŋ] !
as to have us undergo and feel such terrific suffering !
作为 到 有 我们 经历 和 感觉 这样的 了不起 痛苦 !

竟然让我们承受和感受到如此巨大的痛苦!

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪnˈdʒʌstɪs] [ɪˈnʌf] [wen] [ˈædʌlts][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə][ˈsʌfə(r)][ˈment(ə)l][ænd; ənd] [ˈfɪzɪk(ə)l] [il] ,
It is injustice enough when adults are made to suffer mental and physical ills ,
它 是 不公正 足够的 什么时候 成年人 是 制成 到 遭受 精神的 和 身体的 疾病 ,

成年人遭受精神和身体疾病的折磨，这本身就是一种不公。

[wɪˈðaʊt] [inˈflikt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)l] [dɪˈkriː] [əˈpɒn][mɪə(r)][ˈɪnfənts] .
without inflicting such a painful decree upon mere infants .
没有 造成 这样的 一个 痛苦 法令 之上 仅仅 婴儿 .

却不给幼小的婴儿施加如此痛苦的法令。

[æt; ət] [liːst] [æn; ən][ˈædʌlt; əˈdʌlt][hæz; həz][sʌm; səm] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsʌfərɪŋ] .
At least an adult has some conception of his suffering .
在 至少 一个 成人 有 一些 概念 的 他的 痛苦 .

至少成年人对自己的痛苦还有一些概念。

[hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [prəˈvɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈremədi] .
He can make provision for some remedy .
他 能 制作 条款 为了 一些 补救 .

他可以采取一些补救措施。

[hiː; hi][kæn; kən] [siːk] ['ʌðə(r)z][tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə]['rendə(r)][help] .
He can seek others to ask them to render help .
他 能 寻找 其他的 到 问 他们 到 使成为 帮助 .

他可以向其他人寻求帮助。

[hiː; hi] [nəʊz] , [hiː; hi] [fiːlz] , [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
He knows , he feels , he understands the situation ,
他 知道 , 他 感觉 , 他 明白 这 情况 ,

他知道，他感受到了，他理解了情况。

[ænd; ənd][kæn; kən][ə'dʒʌst] [hɪm'self] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə][əb'teɪn] [sʌm; səm] [rɪ'liːf] .
and can adjust himself as best he can to obtain some relief .
和 能 调整 他自己 作为 最好的 他 能 到 获得 一些 宽慰 .

并尽力调整自己以获得一些缓解。

[bʌt; bət][nɒt][səʊ] [wɪð] [ðə; ði][tʃaɪld] .
But not so with the child .
但 不是 所以 和 这 孩子 .

但孩子却并非如此。

[ɪts][maɪnd][ɪz][nɒt]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ] [meɪks] [ɪts] ['sʌfərɪŋ] [səʊ] [ʃɑːp] .
Its mind is not capable of comprehending the condition which makes its suffering so sharp .
它是 头脑 是 不是 有能力的 的 理解 这 状况 哪个 制作 它是 痛苦 所以 锋利的 .

它的心智无法理解使其痛苦如此剧烈的状况。

[ɪts]['lɪt(ə)l][breɪn][ɪz] [tuː] ['fiːb(ə)l] , ['hɑːdli] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][də'rekt][ɪts] ['ɔːkwəd] [ænd; ənd] ['bʌlki] ['bɒdi] ,
Its little brain is too feeble , hardly strong enough to direct its awkward and bulky body ,
它是 小的 脑 是 也 微弱 , 几乎 强的 足够的 到 直接的 它是 尴尬的 和 笨重 身体 ,

它的大脑太小太弱，几乎不足以控制它笨重而庞大的身体。

[mʌtʃ] [les] [tuː; tə] [sɒlv] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] [prɪ'dɪkəmənt] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['ʌtəli] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [help] ,
much less to solve such an incredible predicament as being utterly destitute of help ,
很多 较少的 到 解决 这样的 一个 极好的 困境 作为 存在 完全地 贫困 的 帮助 ,

更遑论解决像完全孤立无援这种难以置信的困境了。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] ['fæʃ(ə)nd] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [plæn] .
in a world fashioned upon such an unsatisfactory plan .
在 一个 世界 造型 之上 这样的 一个 不令人满意 计划 .

在一个建立在如此不尽如人意的计划之上的世界里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[ðeə(r)][ɪz][nɒt] , [nɔː(r)][kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi] , [ə; eɪ]['sædə(r)] , [mɔː(r)] [dɪ'stresɪŋ] [saɪt] ,
There is not , nor can there be , a sadder , more distressing sight ,
那里 是 不是 , 也不 能 那里 是 , 一个 更悲伤 , 更多的 令人痛心 视线 ,

没有，也不可能有比这更令人悲伤、更令人痛心的景象了。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɒst] [tʃaɪld] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [fraɪt] .
than to see a little lost child overcome with fright .
比 到 看 一个 小的 丢失的 孩子 克服 和 惊吓 .

比看到一个迷路的小孩吓得魂飞魄散还要难过。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] ['eni][ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['kruːəl] [lɔːz] ,
If it were in my power to abolish any of Nature's cruel laws ,
如果 它 是 在 我的 力量 到 取消 任何 的 自然的 残忍的 法律 ,

如果我有能力废除自然界任何一条残酷的法则，

[aɪ] [wʊd] [teɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][ɪts] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][peɪn] .
I would take from the little child its feeling of pain .
我 会 拿 从 这 小的 孩子 它是 感觉 的 疼痛 .

我会从那个小孩身上感受到痛苦。

[let] [ˌem 'iː][ɑːsk] , [wʊd] [mæn] , [wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] , [send][ə; eɪ] ['helpləs] ['kriːtʃə(r)] ,
Let me ask , would man , were it in his power , send a helpless creature ,
让 我 问 , 会 男人 , 是 它 在 他的 力量 , 发送 一个 无助 生物 ,

请允许我问，如果人类拥有权力，他会放走一个无助的生灵吗？

['ʌtəli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][sə'steɪn][ɪt'self] , [wɪ'ðaʊt] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [θɔːt] , [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɔː(r)]
utterly unable to sustain itself , without power of thought , understanding or
完全地 无法 到 维持 本身 , 没有 力量 的 想法 , 理解 或者

[ɪk'spreʃ(ə)n] , [səʊ] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] ['lʌvɪŋ] [keə(r)] ,
expression , so dependent upon loving care ,
表达 , 所以 依赖 之上 爱 关心 ,

完全无法自理，没有思考、理解或表达的能力，因此非常依赖爱的照料。

['kaɪndnəs] , [help] [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] , ['ɪntuː][ə; eɪ] [wɜːld] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪldənəs] ,
kindness , help and comprehension , into a world that is a wilderness ,
仁慈 , 帮助 和 理解 , 进入 一个 世界 那 是 一个 荒野 ,

将善良、帮助和理解带入这片荒野世界。

[ə; eɪ] [wɜːld] ['riːkɪŋ] [wɪð] ['pestɪləns] [ænd; ənd]['pɑːpjuleɪtid] [wɪð] ['ʃriːkɪŋ] [biːsts] [ænd; ənd]['bruːt(ə)l]
a world reeking with pestilence and populated with shrieking beasts and brutal
一个 世界 臭气熏天 和 瘟疫 和 人口稠密 和 尖叫 野兽 和 野蛮

[ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ['piːp(ə)l] ?
and savage people ?
和 野蛮的 人们 ?

一个瘟疫肆虐、野兽咆哮、人民残暴野蛮的世界？

[æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [wɜːd] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] , [let][ˌem 'iː] [seɪ] [ðɪs] :
As a passing word regarding the child , let me say this :
作为 一个 通过 单词 关于 这 孩子 , 让 我 说 这 :

关于孩子，我只想顺便提一句：

[duː; də][nɒt] [dʒʌdʒ] [jɔː(r); jə(r)][tʃaɪld][æz; əz][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [mə'kænɪkl] ['ɪnstrəmənt] ,
Do not judge your child as an ordinary mechanical instrument ,
做 不是 法官 你的 孩子 作为 一个 普通的 机械的 乐器 ,

不要把孩子当作普通的机械工具来评判。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [wuːnd] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ænd; ənd]['grædʒuəli] ,
as if he could be wound up to a certain degree and gradually ,
作为 如果 他 可以 是 伤口 向上 到 一个 肯定 程度 和 逐步地 ,

仿佛他可以被激怒到一定程度，然后逐渐地，

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['klɒkwɜːk] , [tɪk] [ə'weɪ] [iːtʃ] ['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
as if by clockwork , tick away each moment of the day .
作为 如果 经过 发条装置 , 打钩 离开 每个 片刻 的 这 天 .

仿佛钟表精准运转，每一分每一秒都悄然流逝。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][ə; eɪ] [kəm'bʌstəbl] [fɔːs] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n] [ruːlz] [baɪ]
The child is a combustible force , and , although there are certain rules by
这 孩子 是 一个 易燃 力量 , 和 , 虽然 那里 是 肯定 规则 经过

孩子就像一团随时可能爆发的火焰，尽管有一些规则……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] , [juː; jʊ] ['kænɒt] ['rɪdʒɪdli]
which you may obtain the greatest degree of improvement , you cannot rigidly
哪个 你 可能 获得 这 最 程度 的 改进 , 你 不能 严格地
[əd'hɪə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
adhere to them .
粘着 到 他们 .

即使你能够获得最大的进步，你也不能完全拘泥于这些原则。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌmbələs] ['ɪnstənsɪz] [wen] [ðə; ði] [prə'pensəti] [ɔː(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld]
There are numberless instances when the propensity or inclination of the child
那里 是 无数 实例 什么时候 这 倾向 或者 倾角 的 这 孩子
[meɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['ægrəveɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nɔɪɪŋ] ;
may appear to you to be aggravating and annoying ;
可能 出现 到 你 到 是 加重 和 恼人的 ;

有很多时候，孩子的某些倾向或喜好可能会让你感到恼火和烦躁；

[ˌnevəðə'les] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [let] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɪrɪtə'bɪləti] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðæt] [treɪt]
you must not let your irritability interfere with the development of that trait
你 必须 不是 让 你的 易怒 干扰 和 这 发展 的 那 特征
[tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪldz] ['kærəktə(r)] .
preëminent to the child's character .
卓越的 到 这 孩子的 特点 .

你绝不能让你的易怒情绪干扰孩子性格中最重要的特质的发展。

[lʊk] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [tʃaɪld] , [ɪn'kʌrɪdʒ] [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] [ɔː(r)] [gɜːl] ,
Look upon your child , encourage your boy or girl ,
看 之上 你的 孩子 , 鼓励 你的 男生 或者 女孩 ,

看看你的孩子，鼓励你的儿子或女儿。

[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] ['prəʊgres] .
to be a pioneer and a soldier in the march of progress .
到 是 一个 先锋 和 一个 士兵 在 这 行进 的 进步 .

成为进步道路上的先驱者和战士。

[ɪn'strʌkt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [pɑːst]
Instruct it with the knowledge of the miserable conditions of our past
指示 它 和 这 知识 的 这 悲惨的 状况 的 我们的 过去的
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

要让他了解我们过去历史上的悲惨境遇。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːsəbli] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['efəts] ['əʊnli] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'peɪd] ,
and bring it forcibly to understand that efforts only are repaid ,
和 带来 它 强制 到 理解 那 努力 仅有的 是 已偿还 ,

并强迫他明白，只有付出才有回报。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [wɜːk] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .
and that we must work in order to accomplish .
和 那 我们 必须 工作 在 命令 到 完成 .

而这正是我们必须努力才能实现的。

[preə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ˈəʊnli] [ˈweɪstɪd] [wɜːdz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈdezət] [eə(r)] .
Prayers are only wasted words on the desert air .
祈祷 是 仅有的 浪费 字 在 这 沙漠 空气 .

祈祷不过是空谈，毫无意义。

[ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈment(ə)l] [kraɪm] [ˈevə(r)] [kəˈmɪtɪd] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈtiːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
The greatest mental crime ever committed is that of teaching a child ,
这 最 精神的 犯罪 曾经 坚定的 是 那 的 教学 一个 孩子 ,

人类历史上最严重的精神犯罪就是教导孩子……

" [waɪl] [stɪl] [əˈpɒn] [ɪts] [ˈmʌðərz] [niː] , " [ɪts] [ˈdjuːti] [ænd; ənd] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə] [gɒd] .
" while still upon its mother's knee , " its duty and obedience to God .
" 尽管 仍然 之上 它是 母亲的 膝盖 , " 它是 责任 和 服从 到 上帝 .

“还在母亲膝上时”，它就对上帝尽到了责任和服从。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈpɪə(r)] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [ɪnˈdjʊə(r)] ,
It would appear that for the amount of suffering it must endure ,
它 会 出现 那 为了 这 数量 的 痛苦 它 必须 忍受 ,

就它所遭受的苦难而言，似乎

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌʌnkənˈsʌltɪd] [ˈkʌmɪŋ] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [liːst] [ˌdɪsrɪˈgɑːd] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈɪnsələns] ,
and in the face of its unconsulted coming , we should at least disregard God for his insolence ,
和 在 这 脸 的 它是 未经咨询 未来 , 我们 应该 在 至少 漠视 上帝 为了 他的 傲慢 ,

面对上帝不请自来的暴行，我们至少应该对他的傲慢无礼表示蔑视。

[ænd; ənd] [ɪmˈpres] [əˈpɒn] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ðə; ði] [pɪˈkjuːliə(r)] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf] .
and impress upon the child the peculiar conditions of life .
和 令人印象深刻 之上 这 孩子 这 奇特 状况 的 生活 .

并让孩子了解生活的特殊情况。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈstrʌkt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðæt] [frɒm; frəm] [taɪm] [ˌɪməˈmɔːriəl] ,
We should instruct it , that from time immemorial ,
我们 应该 指示 它 , 那 从 时间 远古的 ,

我们应该指示它，自古以来，

[ˈneɪtʃə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ˈleɪbərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [məʊst] [ˈɔːkwəd] [ˈprəʊses] [ɒv; əv] [ˌriːprəˈdʌkʃn] ,
Nature has been laboring through the most awkward process of reproduction ,
自然 有 到过 劳动 通过 这 最多 尴尬的 过程 的 生殖 ,

大自然一直在艰难地进行着最笨拙的繁殖过程。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [ˈfaɪnəli] [brɔːt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈɪntuː] [ɪgˈzɪstəns] , [nɒt] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] ,
and has finally brought the child into existence , not to enjoy the benefits ,
和 有 最后 带来 这 孩子 进入 存在 , 不是 到 享受 这 好处 ,

最终将孩子带到这个世界上，却不是为了享受孩子带来的好处。

[ɔː(r)] [iːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
or eat of the fruits of the earth ,
或者 吃 的 这 水果 的 这 地球 ,

或吃地里的出产，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [beə(r)] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [kənˈtɪnjuəl] [straɪf] [ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] .
but to bear a life of continual strife and suffering .
但 到 熊 一个 生活 的 持续的 冲突 和 痛苦 .

但要忍受持续不断的斗争和苦难。

[nɒt] [ɒv; əv] [gɒd] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [spiːk] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [tʃaɪld] ,
Not of God should we speak to our child ,
不是 的 上帝 应该 我们 说话 到 我们的 孩子 ,

我们不应该跟孩子谈论上帝，

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [ɪn] [ɪts] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [help]
but of the importance of being prepared to do all in its power to help
但 的 这 重要性 的 存在 准备 到 做 全部 在 它是 力量 到 帮助
['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] ,
others to escape the torture ,
其他的 到 逃脱 这 酷刑 ,

但重要的是要做好准备，尽一切努力帮助他人逃脱酷刑。

['mɪzəri] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [səʊ] ['peɪnfəli] [ˌəʊvə'kʌm] .
misery and hardships it must so painfully overcome .
苦难 和 艰辛 它 必须 所以 痛苦地 克服 .

它必须痛苦地克服的苦难和艰辛。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['wʌndə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [grəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [sɜːrfs] [ænd; ənd] [sleɪvz] ?
Is it any wonder that we grow up to be serfs and slaves ?
是 它 任何 想知道 那 我们 生长 向上 到 是 农奴 和 奴隶 ?

我们长大后沦为农奴和奴隶，这难道不令人惊讶吗?

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔː(r)] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['veri] ['ruːdɪst] [ˌfʌndə'mentl] [ɒv; əv]
Before we are able to know or understand the very rudest fundamentals of
前 我们 是 有能力的 到 知道 或者 理解 这 非常 最粗鲁 基本面 的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

在我们能够了解或理解生活中最基本、最基本的道理之前，

['aʊə(r)] [ɪn'taɪə(r)] ['ment(ə)l] [mə'ʃiːnəri] [ɪz] [kə'rʌptɪd] [baɪ] [ʌn'ʃeɪkəbl] [fɪəz] [ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]
our entire mental machinery is corrupted by unshakable fears and dedicated to
我们的 全部的 精神的 机械 是 腐败的 经过 坚定不移 恐惧 和 投入的 到
[ðə; ði] ['vaɪlɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['sɪkənɪŋ] [səb'mɪʃn] .
the vilest and most sickening submission .
这 最卑鄙的 和 最多 令人作呕 提交 .

我们整个精神机制都被无法动摇的恐惧所腐蚀，并致力于最卑鄙、最令人作呕的屈服。

[wʊd] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [friː] [tuː; tə]
Would that we were left alone , and free to
会 那 我们 是 左边 独自的 , 和 自由的 到

但愿我们能独处，自由自在。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

['fɒləʊ] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [maɪndz] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['prɒbləmz] [ɒv; əv] [laɪf] .
follow the thoughts of our own minds , regarding the great problems of life .
跟随 这 想法 的 我们的 自己的 思想 , 关于 这 伟大的 问题 的 生活 .

追随我们内心对人生重大问题的思考。

[wɒt] [ə; eɪ] ['maɪti] , [ʌn'hæmpəd] ['paʊə(r)] [wiː; wi] [wʊd] [pə'zes] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [kɔːs]
What a mighty , unhampered power we would possess to find the proper course
什么 一个 强大的 , 不受阻碍 力量 我们 会 具有 到 寻找 这 恰当的 课程
[ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] ,
of action ,
的 行动 ,

我们将拥有多么强大、不受阻碍的力量去找到正确的行动方案啊！

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ðə; ði] ['riːəl] [sə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv] [gɒd] !
and possibly the real solution to the mystery of the Tyranny of God !
和 可能 这 真实的 解决方案 到 这 神秘 的 这 暴政 的 上帝 ！
这或许是解开上帝暴政之谜的真正答案！

[tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['revərəns] ['aʊə(r)] [tɔː'mentə(r)] [ɪz] [rɪ'pʌlsɪv] [ænd; ənd] [dɪ'spɪkəb(ə)l] ,
To love and to reverence our tormentor is repulsive and despicable ,
到 爱 和 到 尊敬 我们的 折磨者 是 丑恶 和 卑鄙 ，
爱慕和敬畏折磨我们的人是令人作呕、卑鄙无耻的。

[ænd; ənd] [sɪns] [wiː; wi] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'laʊ] [mæn] [tuː; tə] ['tɪrənaɪz] ['əʊvə(r)] [mæn] ,
and since we refuse to allow man to tyrannize over man ,
和 自从 我们 拒绝 到 允许 男人 到 暴政 超过 男人 ，
既然我们拒绝允许人类凌驾于人类之上，

[wɒt] [ˌdegrə'deɪʃn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] [tuː; tə] [krɪndʒ] [ænd; ənd] [baʊ; bəʊ] [daʊn]
what degradation it is for the human race to cringe and bow down
什么 降解 它 是 为了 这 人类 种族 到 尴尬 和 弓 向下
[ˌʌnkən'dɪʃənəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [relm] [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)nti] !
unconditionally to the imagination in the great realm of uncertainty !
无条件地 到 这 想像力 在 这 伟大的 领域 的 不确定 ！
在充满不确定性的广阔领域，人类竟然会卑躬屈膝、无条件地向想象力低头，这是多么大的耻辱啊！

[duː; də] [nɒt] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] [tʃaɪld] .
Do not hurt your child .
做 不是 伤害 你的 孩子 .
不要伤害你的孩子。

[duː; də] [nɒt] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Do not strike it .
做 不是 罢工 它 .
不要击打它。

[duː; də] [nɒt] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [peɪn] .
Do not cause it any unnecessary pain .
做 不是 原因 它 任何 不必要 疼痛 .
不要让它承受不必要的痛苦。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] ,
Before it is able to walk , before it is able to talk ,
前 它 是 有能力的 到 走 ， 前 它 是 有能力的 到 讲话 ，
在它能够行走之前，在它能够说话之前，

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv] [ɪts] [peɪn] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] , ['neɪtʃə(r)] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]
before it is old enough to tell of its pain and suffering , Nature makes it
前 它 是 老的 足够的 到 告诉 的 它是 疼痛 和 痛苦 ， 自然 制作 它
[ɪn'djʊə(r)] [ɪ'nʌf] .
endure enough .
忍受 足够的 .
在它还未长大到能够讲述自己的痛苦和磨难之前，大自然就让它承受了足够的苦难。

[rɪ'membə(r)] , [ðə; ði] ['əʊnli] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪb] [ɪz] [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] [peɪn] .
Remember , the only language of the babe is the cry of pain .
记住 ， 这 仅有的 语言 的 这 宝贝 是 这 哭 的 疼痛 .
记住，婴儿唯一的语言就是痛苦的哭声。

[ɪ'mædʒɪn] [jɔː'self] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [læʃ] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] , ['ʌtəli] ['spiːtʃləs] [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl]
Imagine yourself under the lash of suffering , utterly speechless and incapable
想象 你自己 在下面 这 睫毛 的 痛苦 ， 完全地 无言 和 无法
[ɒv; əv] [kən'veɪɪŋ]
of conveying
的 传递
想象一下，你正遭受痛苦的折磨，完全说不出话来，也无法表达自己的感受。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈwɒnts] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋz] [tuː; tə] [æn; ən] [ˈæbsəluːtli] [streɪndʒ] [səˈraʊndɪŋ] ,
your wants and feelings to an absolutely strange surrounding ,
你的 想要 和 情怀 到 一个 绝对地 奇怪的 周围 ,

你的需求和感受会融入到一个完全陌生的环境中。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈpɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɡrəʊɪŋ] [tʃaɪld] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhaʊshəʊld] .
and you will have a slight picture of the growing child in your household .
和 你 将要 有 一个 轻微 图片 的 这 生长 孩子 在 你的 家庭 .

这样你就能对家中孩子的成长有一个大致的了解。

[dɪd] [juː; jʊ] [ˈevə(r)] [stɒp] [tuː; tə] [kənˈsɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [wen] [bɔːn] ,
Did you ever stop to consider that the child , when born ,
做过 你 曾经 停止 到 考虑 那 这 孩子 , 什么时候 出生 ,

你有没有想过，孩子出生时，

[dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪts] [ˈpeərənt] ?
does not know that you are its parent ?
做 不是 知道 那 你 是 它是 父母 ?

它不知道你是它的父母吗?

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪts] [ˈfɑːðə(r)] , [ɔː(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪts] [ˈmʌðə(r)] .
It does not know that you are its father , or that you are its mother .
它 做 不是 知道 那 你 是 它是 父亲 , 或者 那 你 是 它是 母亲 .

它不知道你是它的父亲，也不知道你是它的母亲。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˈprɒmptɪd] [ɪts] [bɜːθ] , [ɔː(r)] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [lɪv; laɪv] — [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl] ,
It does not know what prompted its birth , or why it must live — and above all ,
它 做 不是 知道 什么 提示 它是 出生 , 或者 为什么 它 必须 居住 — 和 多于 全部 ,

它不知道是什么促使它诞生，也不知道自己为何必须活着——最重要的是，

[wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [dʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmɪzrəbl] [ˈprɪz(ə)n] [pleɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈplænɪt] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] .
what it has done to be sent to such a miserable prison place as the planet upon which we live .
什么 它 有 完毕 到 是 发送 到 这样的 一个 悲惨的 监狱 地方 作为 这 行星 之上 哪个 我们 居住 .

究竟发生了什么，才让我们被送到如此悲惨的监狱之地——我们所居住的星球。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ˈdemənstreɪt] [ɔːl] [ðɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
We must demonstrate all this as well as we can to the child .
我们 必须 证明 全部 这 作为 出色地 作为 我们 能 到 这 孩子 .

我们必须尽可能地向孩子展示这一切。

[ðɪs] [mʌtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] : [ˈkaɪndnəs] ,
This much we can be sure of : kindness ,
这 很多 我们 能 是 当然 的 : 仁慈 ,

有一点我们可以肯定：善良，

['tendənəs] [ænd; ənd] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd][fər'evə(r)][biː; bi]['aʊə(r)] [gaɪd] [ɪn]['aʊə(r)] ['diːlɪŋz] [ænd; ənd]['kɒntækt] [wɪð] ['tʃɪldrən] .
tenderness and love should forever be our guide in our dealings and contact with children .
压痛 和 爱 应该 永远 是 我们的 指导 在 我们的 交易 和 接触 和 孩子们 .

温柔和爱应该永远是我们与孩子交往和接触的指导原则。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnsə'presəbəl] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] ['piːp(ə)l] ,
The child is brought into this world from the insuppressible passion of two people ,
这 孩子 是 带来 进入 这 世界 从 这 不可抑制的 热情 的 二 人们 ,

这个孩子是由两个人无法抑制的激情孕育而生的。

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [kən'sent] ,
and surely without its consent ,
和 一定 没有 它是 同意 ,

而且肯定没有得到它的同意，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːt] ['tɪrəni] [ænd; ənd][bɑː'bærəti][tuː; tə] ['tɔːment] [ɪts][maɪnd][ɔː(r)][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ɪts] ['bɒdi] ,
and it is absolute tyranny and barbarity to torment its mind or to punish its body ,
和 它 是 绝对 暴政 和 野蛮 到 折磨 它是 头脑 或者 到 惩治 它是 身体 ,

折磨它的心灵或惩罚它的肉体，都是绝对的暴政和野蛮行径。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪts]['ækʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv][ə'pɒn][ˌjuː 'es] .
regardless of the result its action may have upon us .
不管 的 这 结果 它是 行动 可能 有 之上 我们 .

无论它的行为会对我们产生何种结果。

[tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ðæt] [hæv; həv] ['sʌfəd] [ðə; ði]
To the little children that have suffered the
到 这 小的 孩子们 那 有 遭受 这

致那些遭受苦难的小孩子们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

['hɒrəb(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [səʊ]['dʒen(ə)rəli] ['fɒləʊd] [ɪn] [ðæt] ['kruːəl][ænd; ənd] [fɔːls] [bʊk] — [ðə; ði]['baɪb(ə)l] — [maɪ] [hɑːt] [gəʊz] [aʊt] [ɪn] ['pɪti] ,
horrible punishment so generally followed in that cruel and false book — the Bible — my heart goes out in pity ,
可怕 惩罚 所以 一般来说 随后 在 那 残忍的 和 错误的 书 — 这 圣经 — 我的 心 去 出去 在 遗憾 ,

那本残酷虚假的书——《圣经》——中普遍记载着可怕的惩罚，我对此深感同情。

[sɪns] [wɜːdz] [feɪl][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðəʊz] ['sævɪdʒ] ['kærəktəz] [ðæt] ['vɪzɪt][ɪn'hjuːmən] ,
since words fail me to describe those savage characters that visit inhuman ,
自从 字 失败 我 到 描述 那些 野蛮的 人物 那 访问 不人道 ,

因为我无法用语言来形容那些非人般的野蛮角色，

[tɔː'mentɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːtʃərəs] ['triːtmənt] [ə'pɒn][ðeə(r)] [ʌn'welkəm] ['ɒfsprɪŋ] .
tormenting and torturous treatment upon their unwelcome offspring .
折磨 和 折磨 治疗 之上 他们的 不受欢迎 后代 .

对他们不受欢迎的后代进行折磨和虐待。

[ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] ['tɪrəni] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][daɪ'rɛktɪd]
If we were forced to perform the thousand tyrannies that are directed
如果 我们 是 强制 到 履行 这 千 暴政 那 是 指导
[ə'genst] [ðə; ði][tʃaɪld]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [baɪ]['kru:əl][ænd; ənd] ['θɔ:tləs] ['peərənts] ,
against the child during the day by cruel and thoughtless parents ,
反对 这 孩子 期间 这 天 经过 残忍的 和 轻率 父母 ，

如果我们被迫去执行那些残忍无情的父母在白天对孩子施加的无数暴行，

[ðə; ði]['lu:nətɪk][ə'saɪləm] [wʊd] [su:n] [bi:; bi]['aʊə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv]['refju:dʒ] .
the lunatic asylum would soon be our place of refuge .
这 疯子 庇护所 会 很快 是 我们的 地方 的 避难所 .

精神病院很快就会成为我们的避难所。

[sʌtʃ] ['trɪviəl] [θɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ][spɒt][ɒn][ðə; ði] [ʃu:] , [ə; eɪ] [spek] [ɒv; əv][dɜ:t][ə'pɒn][ðə; ði] [kləʊðz] ,
Such trivial things as a spot on the shoe , a speck of dirt upon the clothes ,
这样的 琐碎的 事物 作为 一个 点 在 这 鞋 ， 一个 斑点 的 污垢 之上 这 衣服 ，

诸如鞋子上的污渍、衣服上的灰尘之类的小事，

[ə; eɪ][mɪə(r)][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði][hæt] ,
a mere tip of the hat ,
一个 仅仅 提示 的 这 帽子 ，

仅仅是致意而已，

[ə; eɪ] [slaɪt] [tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði][skɑ:f]['ɒf(ə)n] [gɪv] [raɪz][tu:; tə] [sʌtʃ] ['vaɪələnt]['reprɪmɑ:nd] ,
a slight turn of the scarf often give rise to such violent reprimand ,
一个 轻微 转动 的 这 围巾 经常 给 上升 到 这样的 暴力 训诫 ，

围巾稍稍一转，就常常招致如此严厉的斥责。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɒf(ə)n]['bru:t(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] ,
and very often brutal punishment ,
和 非常 经常 野蛮 惩罚 ，

而且往往是残酷的惩罚，

[ðæt] [ðə; ði] ['sævidʒnis] [ɒv; əv][bɑ:r'beriənz][ɪz][maɪld] [kəm'peəd] [tu:; tə] [sʌtʃ] [dɪ'spleɪz] [ɒv; əv]['tempə(r)] .
that the savageness of barbarians is mild compared to such displays of temper .
那 这 野蛮 的 野蛮人 是 温和的 比较的 到 这样的 显示器 的 脾气 .

与这种暴脾气相比，野蛮人的残暴简直是小巫见大巫。

[maɪ] [hɑ:t] [ə'gen] [gəʊz] [aʊt] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [wen] [ænd; ənd][weər'evə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]
My heart again goes out to you , little children , when and wherever you are
我的 心 再次 去 出去 到 你 ， 小的 孩子们 ，什么时候 和 无论 你 是
,
,
,

孩子们，无论你们身在何处，我的心都再次向你们致以最深切的慰问。

[ðæt] [mʌst; məst][beə(r)][ðə; ði] [brʌnt] [ɒv; əv]['bru:t(ə)l]['ækʃ(ə)nz][frɒm; frəm]['stju:pɪd][ænd; ənd] ['θɔ:tləs]
that must bear the brunt of brutal actions from stupid and thoughtless
那 必须 熊 这 冲击 的 野蛮 行动 从 愚蠢的 和 轻率
['peərənts][ænd; ənd] ['gɑ:rdiənz] .
parents and guardians .
父母 和 守护者 .

必须承受愚蠢、轻率的父母和监护人的残酷行为的打击。

[ði:z] ['pi:p(ə)l] [si:m] [tu:; tə]['klæsɪfaɪ] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] [æz; əz] [grəʊn]
These people seem to classify children in the matter of discipline as grown
这些 人们 似乎 到 分类 孩子们 在 这 事情 的 纪律 作为 生长
[ˌju: pi: 'es] , ['θɪŋkɪŋ]
ups , thinking
UPS ， 思维

这些人似乎在管教孩子方面把孩子当作成年人来对待，认为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

([ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [nɒt] ['θɪŋkɪŋ]) [ðæt] ['tʃɪldrənz] [ˌʌndɪ'veləpt] [maɪndz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] [ðeəz] ,
(or , rather , not thinking) that children's undeveloped minds should be as strong as theirs ,
(或者 , 相当 , 不是 思维) 那 孩子们的 未开发的 思想 应该 是 作为 强的 作为 他们的 ,

（或者更确切地说，没有想到）儿童尚未发育成熟的心智应该和他们一样强大。

[wen] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['præktɪs] [ðə; ði] [self] - [dɪ'naɪəl] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'spekt] [frɒm; frəm] [mɪə(r)] ['ɪnfənts] .
when they themselves are unable to practice the self - denial that they expect from mere infants .
什么时候 他们 他们自己 是 无法 到 实践 这 自己 - 拒绝 那 他们 预计 从 仅仅 婴儿 .

当他们自己都无法做到他们期望婴儿做到的自我克制时。

[haʊ] ['ɒf(ə)n] [dʌz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [slæp] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['peərənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɑːskɪŋ] [ɒv; əv] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['kwestʃən] ,
How often does a child receive a slap in the face from a parent for the asking of only a simple question ,
如何 经常 做 一个 孩子 收到 一个 拍击 在 这 脸 从 一个 父母 为了 这 问 的 仅有的 一个 简单的 问题 ,

孩子仅仅因为问了一个简单的问题就被父母扇耳光，这种情况发生的频率有多高？

[wen] [ðə; ði] ['peərənt] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] " ['hjuːmə(r)] " [tuː; tə] " ['bɒðə(r)] " [wɪð] [hɪm] ?
when the parent is not in the " humor " to " bother " with him ?
什么时候 这 父母 是 不是 在 这 " 幽默 " 到 " 打扰 " 和 他 ?

当父母没心情“打扰”他时怎么办？

[wɒt] [ə; eɪ] ['peɪnf(ə)l] [ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ] ['biːtɪŋ] [dʌz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['ɒf(ə)n] [get] [fɔː(r); fə(r)] [,disə'bei] [sʌm; səm] ['ɑːbɪtrəri] [kə'mɑːnd] ['ʌtə] [baɪ] [ðə; ði] [wʌn] ['əʊvə(r)] [hɪm] .
What a painful and terrifying beating does a child often get for disobeying some arbitrary command uttered by the one over him .
什么 一个 痛苦 和 恐怖 殴打 做 一个 孩子 经常 得到 为了 违抗命令 一些 随意的 命令 说出 经过 这 一 超过 他 .

孩子如果违抗长辈的任意命令，往往会遭受多么痛苦和可怕的殴打。

[tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld] , " [doʊnt] [duː; də] [ðɪs] , "
To the child , " Don't do this , "
到 这 孩子 , " 不 做 这 , "

对孩子说：“不要这样做。”

" [doʊnt] [gəʊ] [ðeə(r)] , "
" Don't go there , "
" 不 去 那里 , "

“别去那里。”

" [stænd] [ʌp] [streɪt] ,
" Stand up straight ,
" 站立 向上 直的 ,

站直，

" [ænd; ənd] " [seɪ] [ðɪs] " [ɑ:(r); ə(r)] [kə'mændz] [ðæt] ['kæri] [wɪð] [ðem; ðəm] [kɔ:t] ['mɑ:ʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪts]
" and " Say this " are commands that carry with them court martial and its
" 和 " 说 这 " 是 命令 那 携带 和 他们 法庭 武术 和 它是
[sɪ'vɪə(r)] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] .
severe and unrelenting punishment .
严重 和 毫不留情 惩罚 .

"说这个"和"说这个"都是带有军事法庭审判及其严厉和无情惩罚的命令。

[rɪ'membə(r)] [ðɪs] :
Remember this :
记住 这 :

记住这一点:

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪl] [rɪ'spɒnd] [tu:; tə] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [lʌv] [mɔ:(r)] ['redɪli] [ænd; ənd] [də'rektli] [ðæn; ðən]
The child will respond to kindness and love more readily and directly than
这 孩子 将要 回应 到 仁慈 和 爱 更多的 容易 和 直接地 比
[tu:; tə] [fɔ:s] [ænd; ənd] [ʌn'wɒrəntɪd] ['dɪsəplɪn] .
to force and unwarranted discipline .
到 力量 和 毫无根据的 纪律 .

孩子更容易接受和回应善意和爱,而不是强迫和不必要的惩罚。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['pjʊəli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['fi:lɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['æktʃu:eɪtɪd] [baɪ] [ði:z]
It is purely a question of whether your feelings are actuated by these
它 是 纯粹 一个 问题 的 无论 你的 情怀 是 驱动 经过 这些
['ɪmpʌls] .
impulses .
冲动 .

这完全取决于你的感受是否受这些冲动驱使。

[ɪf] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['mentəli] [strɒŋ]
If you have become mentally strong
如果 你 有 变得 精神上 强的

如果你已经变得精神强大

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɪmpʌls] [tu:; tə] [straɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [tʃaɪld] , [du:; də] [nɒt] ['sʌbstɪtju:t]
enough to restrain your impulses to strike your child , do not substitute
足够的 到 抑制 你的 冲动 到 罢工 你的 孩子 , 做 不是 代替
['ʌðə(r)] [mi:nz] [tu:; tə] " ['pʌnɪʃ] " [hɪm] .
other means to " punish " him .
其他 方法 到 " 惩治 " 他 .

要有足够的自制力来克制打孩子的冲动,不要用其他方式"惩罚"他。

['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['bru:təli] [in'flikt] ['fɪzɪk(ə)l] [peɪn] [ə'pɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [tʃaɪld] [tu:; tə]
Changing the method of brutally inflicting physical pain upon your child to
变化 这 方法 的 残酷地 造成 身体的 疼痛 之上 你的 孩子 到
[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [mi:nz] ,
some other means ,
一些 其他 方法 ,

将对孩子施加残酷身体痛苦的方式改为其他方式,

[ðəʊ] [les] [rɪ'pʌlsɪv] , [ɪz] [stɪl] [əb'nɒkʃəs] [ænd; ənd] ['hɑ:mf(ə)l] .
though less repulsive , is still obnoxious and harmful .
尽管 较少的 丑恶 , 是 仍然 令人讨厌的 和 有害 .

虽然没那么令人反感,但仍然令人厌恶和有害。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'vɪns] [jɔː(r); jə(r)][tʃaɪld] , [baɪ][pə'sweɪʒ(ə)n] , [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɔː(r)]
If you are unable to convince your child , by persuasion , example or
如果 你 是 无法 到 说服 你的 孩子 ，经过 劝说 ， 例子 或者
['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ，

如果你无法通过劝说、举例或其他方式说服你的孩子，

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ðen] [baɪ]
that you are right and that the child should follow your instruction , then by
那 你 是 正确的 和 那 这 孩子 应该 跟随 你的 操作说明 ， 然后 经过
[ɔːl] [miːnz] ,
all means ,
全部 方法 ，

如果你是对的，孩子应该听从你的指示，那么当然可以。

[let][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['vɪktə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɒntest] .
let it become the victor in the contest .
让 它 变得 这 胜利者 在 这 竞赛 .

让它赢得比赛。

[fɪə(r)] — [fɪə(r)][ɒv; əv][peɪn] , [fɪə(r)][ɪn] ['evri] [fɔːm] — [kən'trəʊlz]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [ʃeɪps]
Fear — fear of pain , fear in every form — controls our lives , and shapes
害怕 — 害怕 的 疼痛 ，害怕 在 每一个 形式 — 控制 我们的 生活 ， 和 形状
[ðə; ði] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['pjuːni] ['destini] .
the courses of our puny destinies .
这 课程 的 我们的 弱小 命运 .

恐惧——对痛苦的恐惧，各种形式的恐惧——控制着我们的生活，塑造着我们渺小命运的走向。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ðə; ði][maɪnd] , [θruː] [fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] , [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː]
The mind , through fear of death , is capable of suffering , within a few
这 头脑 ， 通过 害怕 的 死亡 ，是 有能力的 的 痛苦 ， 之内 一个 很少
['moʊmənts] ,
moments ,
时刻 ，

由于对死亡的恐惧，人的心灵能够在短短几分钟内感受到痛苦。

[ðə; ði] ['tɔːtʃə] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'tɜːnəti] , [ɔːl'ðəʊ] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [deθ] , ['neɪtʃə(r)] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)]
the tortures of an eternity , although to accomplish death , Nature may require
这 酷刑 的 一个 永恒 ， 虽然 到 完成 死亡 ， 自然 可能 要求
['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
only a few minutes .
仅有的 一个 很少 分钟 .

虽然死亡的发生可能需要几分钟，但人类却要承受永恒的折磨。

[ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði][maɪndz][ˌkeɪpə'bɪləti][fɔː(r); fə(r)] ['sʌfərɪŋ] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [kəm'peə(r)] .
The extent of the mind's capability for suffering is beyond compare .
这 程度 的 这 心灵的 能力 为了 痛苦 是 超过 比较 .

人类心灵所能承受的痛苦是无与伦比的。

['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [biːn] [dɪ'stɪŋktli] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ɪm'bjuːɪŋ][ˌjuː 'es][nɒt]['əʊnli] [wɪð] [ɡreɪv] [daut]
Nature has been distinctly conspicuous in imbuing us not only with grave doubts
自然 有 到过 明显地 显眼的 在 赋予 我们 不是 仅有的 和 严重 疑虑
[ænd; ənd] [ʌn'sɜːrtnti] ,
and uncertainties ,
和 不确定性 ,

大自然尤其引人注目地赋予我们诸多深刻的怀疑和不确定性，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'ʃeɪkəbl] [fɪə(r)] [rɪ'ɡɑːdɪŋ] [deθ] .
but also with an unshakable fear regarding death .
但 还 和 一个 坚定不移 害怕 关于 死亡 .

但同时也对死亡怀有挥之不去的恐惧。

[ɪn][ðə; ði] [dipɪst] ['momənts] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] ,
In the deepest moments of despair ,
在 这 最深处 时刻 的 绝望 ,

在最绝望的时刻，

[wen] ['lɪvɪŋ] [hæz; həz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [ə'trækʃ(ə)n] [ænd; ənd][laɪf] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]
when living has absolutely no attraction and life becomes a burden and a
什么时候 活的 有 绝对地 不 景点 和 生活 变成 一个 负担 和 一个
['menəs] ,
menace ,
威胁 ,

当生活完全失去吸引力，生命变成一种负担和威胁时，

[wiː; wi] [faɪt] ['despərətli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'beɪtmənt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['nærəʊ] , ['wɜːθləs]
we fight desperately , and without abatement , for this narrow , worthless
我们 斗争 绝望地 , 和 没有 减排 , 为了 这 狭窄的 , 毫无价值
[θred] [ɒv; əv] [ɪɡ'zɪstəns] .
thread of existence .
线 的 存在 .

我们拼死地、毫不松懈地为这狭窄而毫无价值的生存之线而战。

['pɒsəbli] [ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [deθ] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt]
Possibly the fear that we have in the face of death is caused by the fact that
可能 这 害怕 那 我们 有 在 这 脸 的 死亡 是 导致 经过 这 事实 那
[wiː; wi][mʌst; məst]['sʌfə(r)][peɪn] [bɪ'fɔː(r)] [deθ] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] .
we must suffer pain before death is accomplished .
我们 必须 遭受 疼痛 前 死亡 是 完成 .

或许我们面对死亡的恐惧源于这样一个事实：在死亡到来之前，我们必须承受痛苦。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] " [self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] " [ɪz] [djuː] ['mɪəli] [tuː; tə]
And a great deal of the theory of " self - preservation " is due merely to
和 一个 伟大的 交易 的 这 理论 的 " 自己 - 保存 " 是 到期的 仅仅 到
['aʊə(r)] [ɡreɪt] ['hɒrə(r)][ɒv; əv][peɪn] .
our great horror of pain .
我们的 伟大的 恐怖 的 疼痛 .

“自我保护”理论很大程度上源于我们对痛苦的极度恐惧。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l][fækt] [ðæt] [θ'aʊzændz] " [teɪk] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] " [baɪ] [tʃuːzɪŋ] [ðə; ði] [liːst]
The indisputable fact that thousands " take their lives " by choosing the least
这 无可争议的 事实 那 数千 " 拿 他们的 生活 " 经过 选择 这 至少
['pɒsəb(ə)l]['peɪnf(ə)l] ['meθəd] ['demənstreɪts] ,
possible painful method demonstrates ,
可能的 痛苦 方法 证明 ,

成千上万的人选择尽可能减少痛苦的方式结束自己的生命，这一无可辩驳的事实表明：

[wɪð] [ə; eɪ][fɜːm] [kən'vɪkʃn] , [maɪ] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'vɔɪdəns] [ɒv; əv][peɪn] ,

with a firm conviction , my thought that it is the avoidance of pain ,

和 一个 公司 定罪 ， 我的 想法 那 它 是 这 回避 的 疼痛 ，

我坚信，这是为了避免痛苦。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'teɪnɪŋ] [ɒv; əv][laɪf] , [ðæt] [prɒmpts] ['aʊə(r)] ['efəts] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

rather than the retaining of life , that prompts our efforts to live .

相当 比 这 保留 的 生活 ， 那 提示 我们的 努力 到 居住 .

促使我们努力求生的，不是维持生命，而是生存。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [tuː] [truː] , [ænd; ənd] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] ,

It is only too true , and heard from the lips of thousands ,

它 是 仅有的 也 真的 ， 和 听到 从 这 嘴唇 的 数千 ，

这的确是事实，成千上万的人都这么说。

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] " [kʊd; kəd]['əʊnli][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'weɪk] , [wɒt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .

that if they " could only lie down and never awake , what a blessing it would be .

那 如果 他们 " 可以 仅有的 说谎 向下 和 绝不 醒 ， 什么 一个 祝福 它 会 是 .

如果他们“能够躺下永远不醒来，那将是多么大的恩赐啊。”

" [wiː; wi] [spiːk] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] " ['hævɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd] [tuː] [lɒŋ] , "

" We speak in terms of " having lived too long , "

" 我们 说话 在 条款 的 " 拥有 居住地 也 长的 ， "

我们用“活得太久”来形容这种情况。

" ['biːɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] , "

" being tired of living , "

" 存在 疲劳的 的 活的 ， "

“厌倦了生活”，

" [laɪf] [nɒt] [wɜːθ] ['lɪvɪŋ] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æz; əz] [ɪf] [laɪf][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] ['sentəns] ,

" life not worth living , " etc . , as if life were a prison sentence ,

" 生活 不是 值得 活的 ， " ETC . ， 作为 如果 生活 是 一个 监狱 句子 ，

“人生不值得过”等等，仿佛人生是一种刑罚。

[ænd; ənd] , ['ɒf(ə)n] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['sɜːvɪtjuːd] ,

and , often , rather than continue the servitude ,

和 ， 经常 ， 相当 比 继续 这 奴役 ，

而且，通常情况下，与其继续这种奴役状态，

[wiː; wi] [sə'maʊnt] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] [dɪ'terənt] [ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][laɪf] .

we surmount and overcome the deterrent of pain and destroy the life .

我们 超越 和 克服 这 威慑 的 疼痛 和 破坏 这 生活 .

我们克服了痛苦的阻碍，摧毁了生命。

['veri] ['ɒf(ə)n]['aʊə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ['lɪvɪŋ] [ɪz] ['prɒmptɪd] [baɪ]['aʊə(r)]['beɪsə(r)] ['ɪmpʌls] .

Very often our desire to keep on living is prompted by our baser impulses .

非常 经常 我们的 欲望 到 保持 在 活的 是 提示 经过 我们的 基础 冲动 .

很多时候，我们想要活下去的欲望是由我们低级的冲动所驱动的。

[wiː; wi] " [lɪv; laɪv] " ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] " [get]['iːv(ə)n] " [wɪð] ['sʌmwʌn] — [tuː; tə] [spaɪt] ['sʌmwʌn] .

We " live " sometimes to " get even " with someone — to spite someone .

我们 " 居住 " 有时 到 " 得到 甚至 " 和 某人 — 到 尽管如此 某人 .

我们有时“活着”是为了“报复”某人——为了羞辱某人。

[wiː; wi] " [lɪv; laɪv] " ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] " [ʃəʊ] " [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɔː(r)] ['kænɒt]
We " live " sometimes to be able to " show " what we can or cannot
我们 " 居住 " 有时 到 是 有能力的 到 " 展示 " 什么 我们 能 或者 不能
[duː; də] .
do .
做 .

我们有时“活着”是为了能够“展示”我们能做什么或不能做什么。

[wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['beɪsə(r)] ['ɪmpʌls] , [wɒt] [æn; ən]
Were it not for these baser impulses , what an
是 它 不是 为了 这些 基础 冲动 , 什么 一个

如果没有这些低级的冲动，那该多好啊！

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[ʌn'lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðɪs] [mə'nɒtənəs] , ['peɪnf(ə)l]
unlimited number of people would refuse to continue this monotonous , painful
无限 数字 的 人们 会 拒绝 到 继续 这 单调 , 痛苦
[ænd; ənd] [nɒn] - ['peɪɪŋ] [laɪf] !
and non - paying life !
和 非 - 付费 生活 !

无数人会拒绝继续这种单调、痛苦且没有回报的生活！

[ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf] , [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz]
The foregoing expressions of life , at one time or another , represent the feelings
这 前文 表达式 的 生活 , 在 一 时间 或者 其他 , 代表 这 情怀
[ɒv; əv] [ɔːl] [hjuː'mænəti] .
of all humanity .
的 全部 人类 .

以上这些对生活的表达，在不同时期都代表了全人类的情感。

[ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ə'ləʊn] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [kən'sɜːvətɪvli]
In the United States alone during the year 1920 it has been conservatively
在 这 团结的 各州 独自的 期间 这 年 - 它 有 到过 保守地
['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [p'ɜːsənz] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
estimated that more than twelve thousand persons committed suicide .
估计的 那 更多的 比 十二 千 人 坚定的 自杀 .

据保守估计，仅在 1920 年，美国就有超过 12000 人自杀。

[ðiːz] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [pə'sjuːts] [ænd; ənd] [keɪm] [frɒm; frəm] [ɔːl]
These persons were engaged in all kinds of pursuits and came from ALL
这些 人 是 已订婚的 在 全部 种类 的 追求 和 来了 从 全部
[wɔːks] [ɒv; əv] [laɪf] .
walks of life .
散步 的 生活 .

这些人从事各种各样的职业，来自社会各行各业。

[ðeɪ] [reɪndʒd] [frɒm; frəm] ['səʊʃ(ə)l] ['aʊtkæsts] [tuː; tə] [sə'saɪəti] ['liːdəz] ; [frɒm; frəm] ['pɒvəti] ['strɪkən]
They ranged from social outcasts to society leaders ; from poverty stricken
他们 范围 从 社会的 被排斥者 到 社会 领导人 ; 从 贫困 受打击的
[ʌn'fɔːtʃənət] [tuː; tə] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [greɪt] [welθ] ;
unfortunates to persons of great wealth ;
不幸的 到 人 的 伟大的 财富 ;

他们中有社会弃儿，也有社会领袖；有贫困潦倒的不幸者，也有富豪；

[frɒm; frəm] [ɪ'lɪtərət] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] ['editəz] [ænd; ənd] ['kɒlɪdʒ] [prə'fesər] ;
from illiterate men and women to editors and college professors ;
从 文盲 男人 和 女性 到 编辑 和 大学 教授们 ;

从不识字的男女到编辑和大学教授；

[frɒm; frəm] ['læbɔːərz] [ænd; ənd] ['leɪmən] [tuː; tə] [fɪ'zɪʃən] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] .
from laborers and layman to physicians and ministers .
从 劳工 和 外行 到 医生 和 部长们 .

从工人和普通百姓到医生和牧师。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['suːɪsaɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['ɪnfənt] [ɒv; əv] [faɪv] [j'iəz] , [ðə; ði] ['əʊldɪst] , [ə; eɪ] [ˌsentɪ'neəriən] [ɒv; əv] - !
The youngest suicide was a mere infant of five years , the oldest , a centenarian of 106 !
这 最小的 自杀 曾是 一个 仅仅 婴儿 的 五 年 , 这 最老 , 一个 百岁老人 的 - !

年龄最小的自杀者只有五岁，年龄最大的自杀者是一位106岁的百岁老人！

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sjuisaid] [ɒv; əv] [lɑːst] [jɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɪ'vændʒəlɪst] [ænd; ənd] [twelv] ['klɜːdʒɪmən] .
Among the suicides of last year were two evangelists and twelve clergymen .
之中 这 自杀 的 最后的 年 是 二 福音传道者 和 十二 神职人员 .

去年自杀的人员中包括两名福音传教士和十二名神职人员。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [dɪ'vəʊtɪd] [ðeə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə] [gɒd] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [biː; bi] [speəd] [ðə; ði] ['ægəni] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə]
It would appear that those who had devoted their thoughts and services to God would at least be spared the agony of such suffering as to
它 会 出现 那 那些 WHO 有 奉献 他们的 想法 和 服务 到 上帝 会 在 至少 是 幸存 这 痛苦 的 这样的 痛苦 作为 到

看来，那些将思想和精力奉献给上帝的人，至少可以免受如此巨大的痛苦折磨。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

[fɔːs] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [prɪ'fɜː(r)] [deθ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
force them to prefer death and to take their lives .
力量 他们 到 更喜欢 死亡 和 到 拿 他们的 生活 .

强迫他们宁愿选择死亡，结束自己的生命。

[ai] [seɪ] [wɪð] ['ɪŋgəsɒl] ,
I say with Ingersoll ,
我 说 和 英格索尔 ,

我同意英格索尔的说法，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] [gɒd] [dʌz] [nɒt] [æt; ət] [liːst] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [dɪ'fɛndəz] .
it is a wonder God does not at least protect his friends and defenders .
它 是 一个 想知道 上帝 做 不是 在 至少 保护 他的 朋友们 和 后卫 .

真令人费解，上帝竟然没有保护他的朋友和拥护者。

[ðə; ði] [rɪ'lʌktəns] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [daɪ] [ɪz] [djuː] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɪ'griː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['moʊmənts] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ɔːl'redi] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌbld] [wɜːld] ,
The reluctance we have to die is due in a large degree to the possibility of securing a few more moments of joy from an already too much troubled world ,
这 不情愿 我们 有 到 死 是 到期的 在 一个 大的 程度 到 这 可能性 的 确保 一个 很少 更多的 时刻 的 喜悦 从 一个 已经 也 很多 麻烦 世界 ,

我们不愿死亡，很大程度上是因为我们渴望在这个已经充满苦难的世界里，再多享受片刻的快乐。

[wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [peɪn] [ænd; ənd]
with the hope that a little compensation will be derived from the pain and
和 这 希望 那 一个 小的 赔偿 将要 是 衍生的 从 这 疼痛 和
['sɒrəʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn'djʊəd] .
sorrow we have endured .
悲哀 我们 有 忍受 .

希望能从我们所遭受的痛苦和悲伤中获得一些补偿。

[ænd; ənd] [jet] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [tuː; tə] -
And yet those things that we may live to enjoy to - day and to -
和 然而 那些 事物 那 我们 可能 居住 到 享受 到 - 天 和 到 -
['mɒrəʊ] [meɪ] ['laɪkwaɪz] [biː; bi] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [θrɪl] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [sʌm; səm] ['fjuːtʃə(r)] [deɪt] ,
morrow may likewise be present to thrill us at some future date ,
明天 可能 同样地 是 展示 到 刺激 我们 在 一些 未来 日期 ,

然而，我们今天和明天可能享受到的那些事物，在未来的某个时候也可能再次让我们感到兴奋。

[ə'weɪ] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [sə'vaɪvɪŋ] .
away and beyond the limitation we are capable of surviving .
离开 和 超过 这 局限性 我们 是 有能力的 的 幸存 .

超越我们生存能力的极限。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [ʌn'kɒnʃəsli] " [fiːl] " [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] "
It is from this desire that we unconsciously " feel " that we would like to "
它 是 从 这 欲望 那 我们 不知不觉 " 感觉 " 那 我们 会 喜欢 到 "
[lɪv; laɪv] " ['ɔːlweɪz] ,
live " always ,
居住 " 总是 ,

正是出于这种渴望，我们才会在潜意识里“感觉”自己想要永远“活着”。

[tuː; tə] [get] ['aʊə(r)] [fʊl] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːn] ;
to get our full measure of return ;
到 得到 我们的 满的 措施 的 返回 ;

为了获得我们全部的回报；

[ænd; ənd] [sɪns] [sʌtʃ] [ɪz] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [lɒt] [nɔː(r)] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] ,
and since such is neither the lot nor the privilege of our possession ,
和 自从 这样的 是 两者都不 这 很多 也不 这 特权 的 我们的 拥有 ,

既然这既非我们所拥有之物的命运，也非我们所享有的特权，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] [wen] [wiː; wi] [daɪ] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['pɜːsən(ə)l] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪz]
it really makes no difference when we die as far as personal satisfaction is
它 真的 制作 不 不同之处 什么时候 我们 死 作为 远的 作为 个人的 满意 是
[kən'sɜːnd] .
concerned .
担心的 .

就个人满足感而言，我们何时死去其实并没有什么区别。

[ðə; ði] [fɪə(r)] [ðæt] [pə'zesɪz] [ˌjuː 'es] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [deθ] [wɪl] ['laɪkwaɪz] [ænd; ənd] [wɪð]
The fear that possesses us now in the matter of death will likewise and with
这 害怕 那 拥有 我们 现在 在 这 事情 的 死亡 将要 同样地 和 和
['iːkwəl]
equal
平等的

如今我们对死亡的恐惧，同样也会以同样的程度存在于其他方面。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

[fɔːs] [pə'zes] [ˌjuː 'es]['leɪtə(r)] , [wen] [wiː; wi] ['æktʃuəli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['serəməni] [mʌst; məst]
force possess us later , when we actually and without ceremony must
力量 具有 我们 之后 , 什么时候 我们 实际上 和 没有 仪式 必须
[səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
submit to the inevitable .
提交 到 这 不可避免的 .

将来，当我们必须毫无保留地屈服于不可避免的命运时，我们终将被迫屈服。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [naʊ] [wɪl] , [wɪð] ['iːkwəl] [ə'trækʃ(ə)n] ,
The desire that possesses a person to live now will , with equal attraction ,
这 欲望 那 拥有 一个 人 到 居住 现在 将要 , 和 平等的 景点 ,
[əb'ses] [hɪm] ['leɪtə(r)] .
obsess him later .
缠住 他 之后 .

一个人现在渴望活下去的欲望，将来也会以同样的吸引力让他着迷。

['aʊə(r)] [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd] [ˌæspəˈreɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] ['sætɪsfaɪd] .
Our desires and aspirations are never satisfied .
我们的 欲望 和 抱负 是 绝不 使满意 .

我们的欲望和抱负永远不会得到满足。

[wɒt] [wiː; wi] [meɪ] ['tʃerɪʃ] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [tuː; tə] - [deɪ] [meɪ] [biː; bi] ['kɔnsə,meit] [ænd; ənd]
What we may cherish to accomplish to - day may be consummated and
什么 我们 可能 珍惜 到 完成 到 - 天 可能 是 完成 和
[ə'tʃiːvd] ,
achieved ,
已达成 ,

我们今天想要完成的事情，或许终将实现。

[jet] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ə'nʌðə(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] [dɪ'mɑːnd] ['aʊə(r)] ['enədʒiz] [tuː; tə] [biː; bi] [spent]
yet to - morrow another something will demand our energies to be spent
然而 到 - 明天 其他 某物 将要 要求 我们的 能量 到 是 花费
[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .
for further desires to be accomplished .
为了 更远 欲望 到 是 完成 .

然而明天又会有另一件事需要我们耗费精力去实现新的愿望。

[wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['beɪbiz] [wiː; wi] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [wɔːk] ; [wen] [wiː; wi] [wɔːk] , [wiː; wi] [dɪ'zaɪə(r)]
When we are babies we desire to walk ; when we walk , we desire
什么时候 我们 是 婴儿 我们 欲望 到 走 ; 什么时候 我们 走 , 我们 欲望
[tuː; tə] [tɔːk] ;
to talk ;
到 讲话 ;

婴儿时期我们渴望走路；走路之后，我们渴望说话；

[wen] [wiː; wi] [tɔːk] , [wiː; wi] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [grəʊ] ; ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [grəʊ] , [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] ;
when we talk , we desire to grow ; after we grow , we want to learn ;
什么时候 我们 讲话 , 我们 欲望 到 生长 ; 后 我们 生长 , 我们 想 到 学习 ;
['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [lɜːn] ,
after we learn ,
后 我们 学习 ,

当我们说话时，我们渴望成长；成长之后，我们又想学习；学习之后，

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪk'spænd] — [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [pə'fɔːməns] [ænd; ənd]
we want to do and to expand — and our performance and
我们 想 到 做 和 到 扩张 — 和 我们的 表现 和
[ɪk'spænʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [kɜː'teɪld] [baɪ] ['ɪnsələnt] [deθ] !
expansion are only curtailed by insolent death !
扩张 是 仅有的 缩减 经过 傲慢的 死亡 !

我们想要有所作为，并且不断发展壮大——而我们的成就和发展壮大唯一受到阻碍的，就是那无情的死亡！

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[ðə; ði][ˈəʊnli][ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [wʌns] [ˈkɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdæmnəbl] [skiːm] [ɒv; əv][laɪf] ,
The only justification there is to live , once conscious of the damnable scheme of life ,
这 仅有的 理由 那里 是 到 居住 ， 一次 有意识的 的 这 该死的 方案 的 生活 ，

一旦意识到人生这该死的计划，活着的唯一理由就是：

[ɪz][ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][help][mænˈkaɪnd][beə(r)][ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˈiːzɪə] [ðə; ði][ˈbɜːd(ə)n][ɒv; əv][laɪf][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kʌm] ;
is the burning desire to do something to help mankind bear the conditions and to make easier the burden of life for those who are here and for those who are to come ;
是 这 燃烧 欲望 到 做 某物 到 帮助 人类 熊 这 状况 和 到 制作 更轻松 这 负担 的 生活 为了 那些 WHO 是 这里 和 为了 那些 WHO 是 到 来 ；

是帮助人类承受苦难、减轻现今和后世人们生活负担的强烈愿望；

[fɔː(r); fə(r)] [ˈveri] [ˈɒf(ə)n][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈbenifæktə] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [məˈlain] [ænd; ənd] [ˈpəːsikjuːtid] [ɪn][ðeə(r)] [deɪ] [ðæt] [ˈəʊnli][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][kæn; kən][ˈrendə(r)][ə; eɪ][dʒʌst] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] [ɒv; əv] [ðeə(r)][ˈleɪbə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ˈvæljuː] .
for very often the greatest benefactors of the race are so maligned and persecuted in their day that only the future can render a just appreciation of their labor and their value .
为了 非常 经常 这 最 恩人 的 这 种族 是 所以 受人诋毁 和 受迫害 在 他们的 天 那 仅有的 这 未来 能 使成为 一个 只是 欣赏 的 他们的 劳动 和 他们的 价值 .

很多时候，人类最伟大的恩人会在他们所处的时代遭受诋毁和迫害，以至于只有未来才能公正地评价他们的劳动和价值。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [bɪˈstəʊd] [ɒn][laɪf][baɪ][ðə; ði] [wɜːrldz] [ˈbenifæktə] , [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði][ˈkruːdəti][ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ,
For without the improvement bestowed on life by the world's benefactors , over the crudity of Nature ,
为了 没有 这 改进 授予 在 生活 经过 这 世界的 恩人 ， 超过 这 粗俗 的 自然 ，

如果没有世界恩人对生命的改良，人类就无法战胜自然的残酷。

[ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ˈbetə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈbʊzəm] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈwɪldə] [ˈbrʌðəz] ,
it were better that we remain in the bosom of our wilder brothers ,
它 是 更好的 那 我们 保持 在 这 怀 的 我们的 更狂野 兄弟 ，

我们最好还是待在那些更狂野的兄弟们的怀抱里。

[ænd; ənd] [hæŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] [baɪ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [teɪlz] .
and hang from the trees by the length and the strength of our tails .
和 悬挂 从 这 树木 经过 这 长度 和 这 力量 的 我们的 尾巴 .

我们靠着尾巴的长度和力量悬挂在树上。

[aɪ] , [bæk] [ænd; ənd] [bæk] [ænd; ənd] [bæk] ,
Aye , back and back and back ,
是的 , 后退 和 后退 和 后退 ,

是的，来回来回，再来回，

[daʊn] ['evri] [dɪ'griː] [ɒv; əv][laɪf] [ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][fɜːst] [sel] [ɒv; əv]['prəʊtəplæzəm] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪn'ænɪmət] ['ɪntuː][æn; ən]['ænɪmeɪt] [steɪt] ['stɑːtɪd] .
down every degree of life until the time before the first cell of protoplasm from an inanimate into an animate state started .
向下 每一个 程度 的 生活 直到 这 时间 前 这 第一的 细胞 的 原生质 从 一个 无生命 进入 一个 动画 状态 开始 .

从无生命状态到有生命状态的第一个原生质细胞诞生之前，生命的每一个阶段都得到了展现。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

[waɪ] [mʌst; məst][wiː; wi][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['sʌfə(r)] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] ['tɔːment] [bɪ'fɔː(r)] [deθ] ,
Why must we be made to suffer such dreadful torment before death ,
为什么 必须 我们 是 制成 到 遭受 这样的 可怕 折磨 前 死亡 ,

为什么我们在死前必须遭受如此可怕的折磨?

[sɪns] [baɪ][ɪ'tɜːn(ə)l] [dɪ'kriː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] [lɒt] [ɔːl][mʌst; məst][ɪn'djʊə(r)] ?
since by eternal decree it is the common lot all must endure ?
自从 经过 永恒 法令 它 是 这 常见的 很多 全部 必须 忍受 ?

难道这是永恒的旨意，是所有人必须承受的共同命运吗?

[deθ] , ['pʌzlɪŋ] , [ɪ'tɜːn(ə)l] [deθ] , [ɪz] ['neɪtʃərz] ['faɪn(ə)l][stæmp][ə'pɒn]['aʊə(r)] ['fɪəf(ə)l] ['strʌg(ə)l] [θruː] [laɪf] .
Death , puzzling , eternal death , is Nature's final stamp upon our fearful struggle through life .
死亡 , 令人费解 , 永恒 死亡 , 是 自然的 最终的 邮票 之上 我们的 可怕 斗争 通过 生活 .

死亡，令人费解的永恒死亡，是大自然对我们充满恐惧的人生奋斗的最终印记。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ægəni][ɒv; əv] [deθ] [ɪz][mɔː(r)] ['pɔɪnjəntli] ['ment(ə)l][ðæn; ðən] ['fɪzɪk(ə)l] , [sɪns] [ðə; ði] [maɪnd] ,
And the agony of death is more poignantly mental than physical , since the mind ,
和 这 痛苦 的 死亡 是 更多的 令人心酸地 精神的 比 身体的 , 自从 这 头脑 ,

死亡的痛苦更多的是精神上的而非肉体上的，因为精神，

[rɪ'vjuːɪŋ] [ðə; ði][ækts][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] , [æn'tɪsɪpeɪt] [wɪð] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [wɪð] [ˌpɪktʃə'resk] ['vɪvɪdnəs] [ðə; ði][rɒŋ, rɔːŋ] ,
reviewing the acts of the past , anticipates with anxiety and with picturesque vividness the wrongs ,
复习 这 行为 的 这 过去的 , 预计 和 焦虑 和 和 如画 生动性 这 错误 ,

回顾过去的种种行为，令人焦虑不安，也让人对未来的错误景象浮想联翩。

['skænd(ə)lz] , [t'ɛɹəz] , [fɪəz] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
scandals , terrors , fears and injustice of the future .
丑闻 , 恐怖 , 恐惧 和 不公正 的 这 未来 .

未来的丑闻、恐怖、恐惧和不公。

[sɪns] [laɪf] [ɪz] [səʊ] [rɪ'pliːt] [wɪð] ['fɪzɪk(ə)l] [peɪnz] , [nəʊ] ['wʌndə(r)] ['aʊə(r)] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [deθ] [ɪz] [səʊ] ['hɒrəb(ə)l] .
Since life is so replete with physical pains , no wonder our picture of death is so horrible .
自从 生活 是 所以 充足的 和 身体的 疼痛 , 不 想知道 我们的 图片 的 死亡 是 所以 可怕 .

既然生活中充满了肉体的痛苦，难怪我们对死亡的看法如此可怕。

[wiː; wi] [siː] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['laɪfləs] [fɔːm] [ðə; ði] [kɑːst] [ɒv; əv] [ɪts] ['ægənaɪzɪŋ] [peɪn] ,
We see upon the lifeless form the cast of its agonizing pain ,
我们 看 之上 这 无生命 形式 这 投掷 的 它是 痛苦的 疼痛 ,

我们从这具毫无生气的躯体上，可以看到它生前遭受的痛苦留下的痕迹。

[ænd; ənd] ['ɔːgə(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] [æn; ən] [ɪ'tɜːnəti] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .
and augur from that an eternity of sorrow .
和 占卜师 从 那 一个 永恒 的 悲哀 .

并预示着永恒的悲伤。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] , [ɪn] [ri'æləti] [wiː; wi] [kæn; kən] ['əʊnli] [fiːl] [peɪn] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [pə'zes] " [laɪf] .
But fortunately , in reality we can only feel pain as long as we possess " life .
但 幸运的是 , 在 现实 我们 能 仅有的 感觉 疼痛 作为 长的 作为 我们 具有 " 生活 .

但幸运的是，实际上我们只有在拥有"生命"的时候才能感受到痛苦。

" [ɪn] [ə; eɪ] [sens] , ['ðeəfɔː(r)] , [deθ] [ɪz] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] .
" In a sense , therefore , death is a blessing .
" 在 一个 感觉 , 所以 , 死亡 是 一个 祝福 .

"从某种意义上说，死亡是一种祝福。"

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] [peɪnz] [ɒv; əv] [deθ] [laɪ] [ɪn]
After all , the severest pains of death lie in
后 全部 , 这 最严重 疼痛 的 死亡 说谎 在

毕竟，死亡最剧烈的痛苦在于……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

[ðə; ði] [breɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
the brains of the living .
这 大脑 的 这 活的 .

活人的大脑。

[ðə; ði] [maɪnd] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] [wʌn] ['məʊmənt] [ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [kæn; kən] [rɪ'peɪ] [wɪð] ['pleʒə(r)] ,
The mind is capable of suffering in one moment all that a lifetime can repay with pleasure ,
这 头脑 是 有能力的 的 痛苦 在 一 片刻 全部 那 一个 寿命 能 偿还 和 乐趣 ,

人的心灵能够在一瞬间承受一生所能给予的所有痛苦，而这些痛苦和快乐却能以一生来补偿。

[ænd; ənd][nəʊ][dʒɔɪ][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn]['væljuː][tuː; tə] ['kɒmpenseɪt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] [æn; ən]
and no joy is sufficient in value to compensate you for enduring an
和 不 喜悦 是 充足的 在 价值 到 补偿 你 为了 持久 一个
[ɪ'repərəb(ə)l] [lɒs] .
irreparable loss .
无法弥补的 损失 .

任何快乐都无法弥补你所遭受的无法弥补的损失。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [bɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt]
The conditions that existed before our birth are identical with the conditions that
这 状况 那 存在 前 我们的 出生 是 完全相同的 和 这 状况 那
[wɪl] [ɪg'zɪst][æt; ət]['aʊə(r)] [deθ] .
will exist at our death .
将要 存在 在 我们的 死亡 .

我们出生之前存在的条件与我们死亡时存在的条件完全相同。

[æz; əz][wiː; wi] [njuː] [nəʊ][laɪf][ænd; ənd][felt][nəʊ][peɪn][bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)] [bɜːθ] ,
As we knew no life and felt no pain before our birth ,
作为 我们 知道 不 生活 和 毛毡 不 疼痛 前 我们的 出生 ,

由于我们在出生前不曾体验过生命，也不曾感受过痛苦，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [nəʊ][laɪf][ænd; ənd] [fiːl] [nəʊ][peɪn]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [deθ] .
we shall know no life and feel no pain after our death .
我们 将 知道 不 生活 和 感觉 不 疼痛 后 我们的 死亡 .

死后我们将不再体验生命，也不再感受痛苦。

[deθ] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] [ɪ'nɪgmə] [ɒv; əv][laɪf] .
Death is no longer the enigma of life .
死亡 是 不 更长 这 谜 的 生活 .

死亡不再是生命的谜团。

['lɪvɪŋ] [ɪz][ɪts] ['prɒbləm] .
Living is its problem .
活的 是 它是 问题 .

生存本身就是问题。

[ðə; ði] [stɪŋ] [ɒv; əv] [deθ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'muːvd] .
The sting of death has been removed .
这 蜇 的 死亡 有 到过 已移除 .

死亡的威胁已经解除。

[wiː; wi] [nəʊ] [dɛθs] ['destəni] , [ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)][fɪə(r)][ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
We know death's destiny , and no longer fear its consequences .
我们 知道 死亡人数 命运 , 和 不 更长 害怕 它是 结果 .

我们知道死亡的结局，不再惧怕它的后果。

[ðə; ði]['əʊnli] ['sʌfərɪŋ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [deθ] [naʊ] [ɪz][ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs][ɒv; əv][ɪts][taɪm][ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] ,
The only suffering attached to death now is the injustice of its time of coming ,
这 仅有的 痛苦 随附的 到 死亡 现在 是 这 不公正 的 它是 时间 的 未来 ,

如今死亡唯一伴随的痛苦，就是它到来时机的不公。

[ðə; ði] [rɪ'lʌktəns] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [lʌvd] [wʌnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti]
the reluctance of parting with loved ones , and the loss of the opportunity
这 不情愿 的 离别 和 喜爱 一个 , 和 这 损失 的 这 机会
[tuː; tə] [ə'teɪn] .
to attain .
到 达到 .

与亲人分离的不舍，以及失去获得机会的遗憾。

[wel] [mait] [ai] [seɪ] [wɪð] ['ʃeɪkspɪə(r)] , [ðæt] :
Well might I say with Shakespeare , that :
出色地 可能 我 说 和 莎士比亚 , 那 :

我不妨借用莎士比亚的话来说：

" ['kauəd] [daɪ] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [deθ] ;
" Cowards die many times before their death ;
" 懦夫 死 许多 时代 前 他们的 死亡 ;

懦夫在死前已经死了好多次；

[ðə; ði] ['væliənt] ['nevə(r)] [teɪst] [ɒv; əv] [deθ] [bʌt; bət] [wʌns] .
The valiant never taste of death but once .
这 英勇 绝不 品尝 的 死亡 但 一次 .

勇者一生只尝一次死亡的滋味。

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['wʌndər] [ðæt] [ai] [jet] [hæv; həv] [hɜːd] ,
Of all the wonders that I yet have heard ,
的 全部 这 奇迹 那 我 然而 有 听到 ,

在我听过的所有奇闻异事中，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [məʊst] [streɪndʒ] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [fɪə(r)] ;
It seems to me most strange that men should fear ;
它 似乎 到 我 最多 奇怪的 那 男人 应该 害怕 ;

我觉得最奇怪的事情莫过于人会感到恐惧；

['siːɪŋ] [ðæt] [deθ] , [ə; eɪ] ['nesəsəri] [end] ,
Seeing that death , a necessary end ,
看到 那 死亡 , 一个 必要的 结尾 ,

认识到死亡，是必要的终结，

[wɪl] [kʌm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] .
Will come when it will come .
将要 来 什么时候 它 将要 来 .

该来的时候自然会来。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 70]
" [页 -]

[第70页]

[ðə; ði] [məʊst] [dɪ'spɪkəb(ə)l] ['kærəktəz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [preɪ] [ə'pɒn] ['kredʒələs]
The most despicable characters of human life are those who prey upon credulous
这 最多 卑鄙 人物 的 人类 生活 是 那些 WHO 猎物 之上 轻信的
[p'ɜːsənz] [wen] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] ['ʃraʊdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ɪts]
persons when in the face of death and shrouded with the fear of its
人 什么时候 在 这 脸 的 死亡 和 被遮蔽的 和 这 害怕 的 它是
[ʌn'sɜːt(ə)nti] ,
uncertainty ,
不确定 ,

人类生活中最卑鄙的人，就是那些在死亡面前，趁人之危，利用人们对死亡的恐惧而欺骗轻信之人的人。

['pɪktʃərɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [p'ɜːsənz] ['hɒrəb(ə)l] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'tɜːnəti]
picturing to those persons horrible and frightening tales of an eternity
想象 到 那些 人 可怕 和 令人恐惧 故事 的 一个 永恒
[ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] .
of torture .
的 酷刑 .

给这些人描绘出永世遭受酷刑的可怕恐怖故事。

[wɒt] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['mɪzəri] [mʌst; məst] [ðəʊz] [huːz] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'vɪkʃn] [hæz; həz] [səʊ] ['terɪfaɪd]
What unspeakable misery must those whose religious conviction has so terrified
什么 无法形容 苦难 必须 那些 谁 宗教 定罪 有 所以 恐惧
[deθ] [ænd; ənd] [ɪts] ['ɑːftəmæθ] ,
death and its aftermath ,
死亡 和 它是 后果 ,

那些因宗教信仰而如此惧怕死亡及其后果的人，该承受何等难以言喻的痛苦！

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tensɪfaɪd] [ænd; ənd] ['hɒrɪfaɪd] [θruː] [ðə; ði] ['maʊθpiːs] [ɒv; əv]
especially when it is intensified and horrified through the mouthpiece of
尤其 什么时候 它 是 加强 和 惊恐万分 通过 这 喉舌 的
['ɪgnərənt] [priːsts] ,
ignorant priests ,
无知 神父 ,

尤其是当这种恐怖情绪通过无知的牧师之口被渲染和渲染时，更是如此。

['sʌfə(r)][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [deθ] .
suffer in consequence of death .
遭受 在 结果 的 死亡 .

因死亡而遭受痛苦。

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [stɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][ðeə(r)] !
Oh , what a fearful sting must be there !
哦 , 什么 一个 可怕 蜇 必须 是 那里 !

哦，那该是多么可怕的蜇伤啊！

[dʒʌst] [θɪŋk] [wɒt] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] , [vɑːst] , ['kredʒələs] ['mʌltɪtjuːd] [peɪ] ,
Just think what this poor , vast , credulous multitude pay ,
只是 思考 什么 这 贫穷的 , 广阔的 , 轻信的 民众 支付 ,

想想这群可怜的、庞大的、轻信的民众要付出怎样的代价，

[wɪð] [ðə; ði] [swet] [ɒv; əv][ðeə(r)] [braʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bend] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bæks] ,
with the sweat of their brows and the bend of their backs ,
和 这 汗 的 他们的 眉毛 和 这 弯曲 的 他们的 背部 ,

他们汗流浃背，弯着腰，

[tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðiːz] ['mɒrəl] [biːsts] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ]
to enrich these moral beasts in exchange for their ignorant and terrifying
到 丰富 这些 道德 野兽 在 交换 为了 他们的 无知 和 恐怖
['mʌmblɪŋ] ,
mumblings ,
喃喃自语 ,

为了让这些道德败坏的家伙们因他们无知而可怕的低语而致富，

[ðæt] [rɒb][ðə; ði] [dɪ'luːdɪd] [wʌnz][ɒv; əv] ['evri] ['faɪbə(r)][ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['evri] [θɔːt] [ɒv; əv]
that rob the deluded ones of every fiber of courage and every thought of
那 抢 这 妄想 一个 的 每一个 纤维 的 勇气 和 每一个 想法 的
['pɜːfɪkt] [piːs] [ænd; ənd] [rest] .
perfect peace and rest .
完美的 和平 和 休息 .

这会剥夺受蒙蔽者的一切勇气，让他们无法获得真正的平静和安宁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [waɪl] ['lɪvɪŋ] [ðæt] [deθ] [pə'zesɪz] [ɪts] [stɪŋ] [ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] .
It is while living that death possesses its sting and anguish .
它 是 尽管 活的 那 死亡 拥有 它是 蜇 和 痛苦 .

正是在活着的时候，死亡才展现出它的刺痛和痛苦。

['eniwʌn] [ðæt] [siːk] ['trɪbjuːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['daɪɪŋ] , [ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
Anyone that seeks tribute from the dying , or from the living for
任何人 那 寻找 贡 从 这 垂死 , 或者 从 这 活的 为了

任何向临终者或生者索取贡品的人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 71]
[页 -]

[ˈsɜːvɪsɪz] [ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] , [ɪz] [ə; eɪ] [ˈdæmnəbl] [ˈmɒrəl] [ˈskaʊndrəl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋ]
services on behalf of the dead , is a damnable moral scoundrel and a cunning
服务 在 代表 的 这 死的 , 是 一个 该死的 道德 恶棍 和 一个 狡猾

[ˈrɑːskl] .
rascal .
恶棍 .

为死者提供服务的人，是一个可恶的道德败坏者和狡猾的恶棍。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huːz] [maɪndz] [hæv; həv] [biːn] [ˈpɔɪz(ə)nd] [frɒm; frəm] [ˈtʃaɪldhʊd] [wɪð] [ðɪs] [rɪˈlɪdʒəs]
To those whose minds have been poisoned from childhood with this religious
到 那些 谁 思想 有 到过 中毒 从 童年 和 这 宗教

[kənˈvɪkʃn] ,
conviction ,
定罪 ,

对于那些从小就被这种宗教信仰毒害心灵的人来说，

[ðɪs] [məʊst] [ˈɔːf(ə)l] [ɒv; əv] [bɪˈliːfs] , [ai] [kraɪ] : " [θrəʊ] [ɒf] [ðiːz] [ˈtairənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] .
this most awful of beliefs , I cry : " Throw off these tyrants of the mind .
这 最多 可怕 的 信仰 , 我 哭 : " 扔 离开 这些 暴君 的 这 头脑 .

我大声疾呼：“摆脱这些思想暴君吧！”

[ɪˈmænsɪpeɪt] [jɔːˈselvz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈfɪəf(ə)l] [ˈɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˈment(ə)l] [ˈbɒndɪdʒ] !
Emancipate yourselves from this fearful ignorance and mental bondage !
解放 你们自己 从 这 可怕 无知 和 精神的 束缚 !

摆脱这种恐惧的无知和精神束缚吧！

" [wɒt] [ə; eɪ] [ˈbɜːd(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ˈlɪftɪd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈglɔːriəs]
" What a burden will be lifted from their lives and what a glorious
" 什么 一个 负担 将要 是 抬起 从 他们的 生活 和 什么 一个 辉煌

[ˈfriːdəm] [ðeɪ] [wɪl] [ɪkˈspɪəriəns] !
freedom they will experience !
自由 他们 将要 经验 !

“他们的生活将摆脱多么沉重的负担，他们将体验到多么辉煌的自由！”

[ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [daɪ] , [let] [ˌjuː ˈes] [daɪ] [ɪn] [ˈpɜːfɪkt] [ˈkɑːmnəs] [ænd; ənd] [ɪn] [ˈpɜːfɪkt] [piːs] .
If we are to die , let us die in perfect calmness and in perfect peace .
如果 我们 是 到 死 , 让 我们 死 在 完美的 平静 和 在 完美的 和平 .

如果我们注定要死，那就让我们在绝对的平静和绝对的安宁中死去。

[let] [ˌjuː ˈes] [bɪˈkʌm] [ˈfɜːmli] [kənˈvɪnst] [ðæt] , [wʌns] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ded] , [nəʊ] [θɔːt] , [nəʊ] [ækt] ,
Let us become firmly convinced that , once we are dead , no thought , no act ,
让 我们 变得 牢牢 确信 那 , 一次 我们 是 死的 , 不 想法 , 不 行为 ,

让我们坚信，一旦我们死去，任何思想、任何行为都将不复存在。

[kæn; kən] [ˈpɒsəbli] [hɑːm] [ˌjuː ˈes] .
can possibly harm us .
能 可能 伤害 我们 .

可能会对我们造成伤害。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [peɪl] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃərz] [pæŋ] .
We are beyond the pale of Nature's pangs .
我们 是 超过 这 苍白 的 自然的 疼痛 .

我们已经超越了自然痛苦的范畴。

[wiː; wi] , [ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [ˈevriθɪŋ] .
We , the individuals that we were , are free from everything .
我们 , 这 个人 那 我们 是 , 是 自由的 从 一切 .

我们，作为曾经的我们，已摆脱了一切束缚。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [rest] , [ænd; ənd] [fərˈevə(r)] .
We are at rest , and forever .
我们 是 在 休息 , 和 永远 .

我们已安息，永享安宁。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

[eks]
X
X

X

[bʌt; bət] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [laɪf] [wɪð] [ɔːl] [ˈaʊə(r)] [peɪnz] [ænd; ənd] [ˈsɒrəʊz] , [wɒt] [ðen] ?
But after this life with all our pains and sorrows , what then ?
但 后 这 生活 和 全部 我们的 疼痛 和 悲伤 , 什么 然后 ?

但是，经历了此生所有的痛苦和悲伤之后，我们又将何去何从呢?

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ˌjuː ˈes] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɪvɪŋ] ?
What is there to repay us for living ?
什么 是 那里 到 偿还 我们 为了 活的 ?

我们活着，有什么可以回报我们?

[ai] [ˈɑːnsə(r)] :
I answer :
我 回答 :

我的回答是:

[ˈnʌθɪŋ] !
Nothing !
没有什么 !

没有什么!

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [mɪsˈɡɪvɪŋz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] " [ˈfjuːtʃə(r)] .
I have no misgivings about the " future .
我 有 不 疑虑 关于 这 " 未来 .

我对"未来"没有任何疑虑。

" [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈfɜːmli] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] " [ˈɑːftə(r)] [laɪf] ,
" I am firmly convinced that there is no " after life ,
" 我 是 牢牢 确信 那 那里 是 不 " 后 生活 ,

我坚信没有"来世",

" [ðæt] [wen] [wiː; wi] " [briːð] [ˈaʊə(r)] [lɑːst] " [wiː; wi] [əˈraɪv] [æt; ət] [ˈaʊə(r)] [ɪˈtɜːnəti] .
" that when we " breathe our last " we arrive at our eternity .
" 那 什么时候 我们 " 呼吸 我们的 最后的 " 我们 到达 在 我们的 永恒 .

当我们"咽下最后一口气"时，我们就到达了永恒。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] " [wʌn] [wɪð] [ˈjestərdeɪz] [ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiəz] .
We are " one with yesterday's seven thousand years .
我们 是 " 一 和 昨天的 七 千 年 .

我们与昨天的七千年融为一体。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [ˈflaʊə(r)] [wɪtʃ] , " [wʌns] [bləʊn] , [fərˈevə(r)] [daɪz] .
" We are like the flower which , " once blown , forever dies .
" 我们 是 喜欢 这 花 哪个 , " 一次 吹 , 永远 死亡 .

我们就像花朵一样，"一旦凋零，便永远枯萎了。"

" [ai] ['fɜːmli] [bɪ'liːv] [ðæt] [laɪf] [æz; əz] [naʊ] ['mænɪfestɪd] [ɪn] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [ɪz] [ə; eɪ] [kəm'bʌstəbl] [fɔːs]
" I firmly believe that life as now manifested in our bodies is a combustible force
" 我 牢牢 相信 那 生活 作为 现在 表现出来 在 我们的 身体 是 一个 易燃 力量
[aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [laɪf] .
identical with that of any other form of life .
完全相同的 和 那 的 任何 其他 形式 的 生活 .

我坚信，我们身体中展现的生命是一种可燃性的力量，与其他任何形式的生命一样。

[nəʊ] [les] [səʊ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] " [siːd] " [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] " [dʒɜːm] "
No less so than the " seed " of the flower is different from the " germ "
不 较少的 所以 比 这 " 种子 " 的 这 花 是 不同的 从 这 " 细菌 "
[ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːt] .
of the wheat .
的 这 小麦 .

就像花的"种子"与小麦的"胚芽"不同一样。

[bəʊθ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːsɪz] !
Both are forces !
两个都 是 力量 !

两者都是力量！

[səʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] !
So are we !
所以 是 我们 !

我们也是！

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['dɪfrənt] [ˌmænəfes'teʃən] , [bʌt; bət] [ˌfʌndə'mentəli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪm] .
They may be different manifestations , but fundamentally they are the same .
他们 可能 是 不同的 表现 , 但 从根本上 他们 是 这 相同的 .

它们可能表现形式不同，但本质上是一样的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

[ɪn] [fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði] ['veri] [fɔːs] [ðæt] ['mænifest] [ɪt'self] [ɪn] [ə; eɪ] [mə'kænɪkl] ['ɪnstrəmənt] [meɪd] [baɪ] [mæn] [ɪz] [ðə; ði]
the very force that manifests itself in a mechanical instrument made by man is the
这 非常 力量 那 表现 本身 在 一个 机械的 乐器 制成 经过 男人 是 这
[aɪ'dentɪk(ə)l] ['sʌbstəns] [ðæt] [ruːlz] [ðə; ði] ['ɔːrgənz] ,
identical substance that rules the organs ,
完全相同的 物质 那 规则 这 器官 ,

人类制造的机械仪器中所展现的力量，与支配人体器官的物质是同一类力量。

[ænd; ənd] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ðə; ði] [breɪn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['biːɪŋ] .
and charges the brain of our being .
和 收费 这 脑 的 我们的 存在 .

并为我们的大脑提供能量。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːs] ['disipeit] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] [mə'kænɪkl] ['ɪnstrəmənt] [meɪd]
In the same manner that the force dissipates itself in the mechanical instrument made
在 这 相同的 方式 那 这 力量 消散 本身 在 这 机械的 乐器 制成
[baɪ] [mæn] ,
by man ,
经过 男人 ,

就像力在人造机械装置中消散一样，

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [gɪvz] ['məʊʃn] [tuː; tə][ɪts] [pɑːts] ,
and no longer gives motion to its parts ,
和 不 更长 给予 运动 到 它是 部分 ，

并且不再使其各部分运动，

[səʊ][ðə; ði] [fɔːs] [ðæt] ['ænɪmeɪt] ['aʊə(r)] ['biːɪŋ] ['disipeit] [ɪt'self][ænd; ənd][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['keɪpəb(ə)l]
so the force that animates our being dissipates itself and is no longer capable
所以 这 力量 那 动画 我们的 存在 消散 本身 和 是 不 更长 有能力的
[ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] ['məʊʃn] [tuː; tə]['aʊə(r)] [pɑːts] [ænd; ənd]['ɔːrgənz] .
of giving motion to our parts and organs .
的 给予 运动 到 我们的 部分 和 器官 .

因此，赋予我们生命活力的力量消散了，不再能够使我们的身体各部分和器官运动。

[æz; əz] [mænz]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] ['meni] ['tʃæn(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kəm'pliːt]
As man's instruments are dependent upon many channels for their complete
作为 男人的 仪器 是 依赖 之上 许多 频道 为了 他们的 完全的
[pə'fɔːməns] ,
performance ,
表现 ，

人类的各种工具都需要依靠多个通道才能发挥其全部功能，

[səʊ][ðə; ði]['hjuːmən][breɪn][ænd; ənd]['bɒdi][hæv; həv][ðeə(r)] ['meni] [dɪ'pendənsiz] [ðæt] [mʌst; məst] ['fʊli]
so the human brain and body have their many dependencies that must fully
所以 这 人类 脑 和 身体 有 他们的 许多 依赖项 那 必须 完全
[ænd; ənd] ['prɒpəli] [biː; bi] ['nʌrɪʃt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)]['paʊə(r)] .
and properly be nourished to maintain their power .
和 适当地 是 营养 到 维持 他们的 力量 .

因此，人脑和身体有很多相互依存的关系，必须充分、正确地滋养才能保持其功能。

[iːtʃ] [deɪ] ['saɪəns] [drɔːz] [ə'nʌðə(r)] [veɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][laɪf] .
Each day science draws another veil from the mystery of life .
每个 天 科学 平局 其他 面纱 从 这 神秘 的 生活 .

科学每天都在揭开生命奥秘的另一层面纱。

['aʊə(r)] [aɪ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['kemɪk(ə)l]['kæm(ə)rə] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt]['əʊnli] [ˌriːprə'djuːst] ,
Our eye is but a chemical camera , that we have not only reproduced ,
我们的 眼睛 是 但 一个 化学 相机 ， 那 我们 有 不是 仅有的 复制品 ，
[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪm'pruːvd] [ə'pɒn] .
but even improved upon .
但 甚至 改进 之上 .

我们的眼睛只不过是一台化学相机，我们不仅复制了它，而且还对其进行了改进。

['aʊə(r)] [vɔɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][vaɪ'breɪʃ(ə)n] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt]['əʊnli] [ˌriːprə'djuːst]
Our voice is nothing but a vibration , that we have not only reproduced
我们的 嗓音 是 没有什么 但 一个 振动 ， 那 我们 有 不是 仅有的 复制品
[ænd; ənd] [ɪm'pruːvd]
and improved
和 改进

我们的声音不过是一种振动，我们不仅复制了这种振动，而且还对其进行了改进。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

[ə'pɒn] , [bʌt; bət] [huːz] [maɪnj'uːtəst][ˌmɔdju'leiʃən, -dʒu-][wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ɪ'njuːmərəb(ə)l]
upon , but whose minutest modulations we have recorded in innumerable
之上 ， 但 谁 最分钟 调制 我们 有 记录 在 无数
[ˌdjuːpli'keiʃən] .
duplications .
重复 .

但我们已在无数次的重复实验中记录了其最细微的变化。

['aʊə(r)][ɪə(r)][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [drʌm] ,
Our ear is but a drum ,
我们的 耳朵 是 但 一个 鼓 ,

我们的耳朵只不过是一面鼓，

[ðæt] ['kæriz] [ænd; ənd] [kən'veɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪn] [ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [vɔɪs] ,
that carries and conveys to the brain the vibrations of our voice ,
那 携带 和 传递 到 这 脑 这 振动 的 我们的 嗓音 ,

它将我们声音的振动传递到大脑。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fʌŋkʃ(ə)n] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌriːprə'djuːst] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪm'pruːvd] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði]
and that function we have reproduced and even improved upon by the
和 那 功能 我们 有 复制品 和 甚至 改进 之上 经过 这
['ɪnstrəmənt] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] ['telɪfəʊn] .
instrument we call the telephone .
乐器 我们 称呼 这 电话 .

而我们通过电话这种工具，不仅再现了这一功能，甚至还对其进行了改进。

[ðə; ði] [ˌtelɪ'græfɪk] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ðæt] [kə'mjuːnikeits] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪn] [ðə; ði]
The telegraphic system of the human body that communicates to the brain the
这 电报 系统 的 这 人类 身体 那 沟通 到 这 脑 这
[kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ðə; ði] ['sensɪz] [pə'siːv] ,
conditions that the senses perceive ,
状况 那 这 感官 感知 ,

人体内的电报系统，负责将感官感知到的情况传递给大脑。

[ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [mæn][hæz; həz]['iːv(ə)n] [ɪm'pruːvd] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n]
is no other than that which man has even improved upon by the transmission
是 不 其他 比 那 哪个 男人 有 甚至 改进 之上 经过 这 传播
[ɒv; əv][æn; ən][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ][fɑː(r)] - ['dɪstənt] [lænd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['eni]
of an intelligible message to a far - distant land without the use of any
的 一个 可理解的 信息 到 一个 远的 - 遥远 土地 没有 这 使用 的 任何
[ə'pærənt] [kən'dʌktə(r)] .
apparent conductor .
明显 导体 .

这不就是人类通过无需任何明显导体就能将可理解的信息传递到遥远的土地上而改进的吗？

[wɪð] [ðə; ði] ['mɑːvələs] ['ɪnstrəmənt] , [ðə; ði] ['telɪfəʊn] , [mæn] [sendz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
With the marvelous instrument , the telephone , man sends his voice around the
和 这 奇妙 乐器 , 这 电话 , 男人 发送 他的 嗓音 大约 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

借助电话这一神奇的仪器，人类可以将自己的声音发送到世界各地。

[mænz] ['greɪtɪst] [ɪn'venʃnz] , [ðə; ði] ['fəʊnəgrɑːf] , [ðə; ði]['kæm(ə)rə][ænd; ənd][ðə; ði] ['telɪfəʊn] , [bəʊθ]
Man's greatest inventions , the phonograph , the camera and the telephone , both
男人的 最 发明 , 这 留声机 , 这 相机 和 这 电话 , 两个都
['waɪə(r)][ænd; ənd] ['waɪələs] ,
wire and wireless ,
金属丝 和 无线的 ,

人类最伟大的发明，留声机、照相机和电话（包括有线和无线电话），

[meɪk] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [æz; əz] ['mænɪfestɪd] [ɪn]['aʊə(r)] ['bɒdɪz] , [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , ['tʃaɪldɪʃ]
make the work of Nature , as manifested in our bodies , a simple , childish
制作 这 工作 的 自然 , 作为 表现出来 在 我们的 身体 , 一个 简单的 , 幼稚
[ə'feə(r)] ,
affair ,
事务 ,

把自然在我们身体中展现的奇妙过程，看作是一件简单、孩童般的事情。

[fɪt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪndəɡɑːt(ə)n] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

fit only for the kindergarten of things .

合身 仅有的 为了 这 幼儿园 的 事物 .

只适合幼儿园大小的东西。

[wen] ['edis(ə)n] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði][ˌɪnkæn'des(ə)nt]

When Edison invented the incandescent

什么时候 爱迪生 发明 这 白炽灯

爱迪生发明白炽灯时

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 76]

[页 -]

[第76页]

[lait] [ænd; ənd] [ˌriːprə'djuːst] [ðə; ði]['hjuːmən] [vɒɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fəʊnəɡrɑːf] [hiː; hi] ['pʊld] [ə'saɪd][ðə; ði]

light and reproduced the human voice in the phonograph he pulled aside the

光 和 复制品 这 人类 嗓音 在 这 留声机 他 拉 旁边 这

[veɪl][ɒv; əv] ['siːkrəsi] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] .

veil of secrecy and penetrated the infinite .

面纱 的 保密 和 渗透 这 无限 .

他用留声机再现了人声，揭开了秘密的面纱，进入了无限的世界。

[hiː; hi] [pruːvd] [ænd; ənd] ['demənstreɪtɪd] [mæn][tuː; tə][biː; bi]['ɡreɪtə(r)][ðæn; ðən][ɡɒd] .

He proved and demonstrated man to be greater than God .

他 已证实 和 已证明 男人 到 是 更大的 比 上帝 .

他证明并展现了人比上帝更伟大。

['aʊə(r)] [lɪmz] ['kæri] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]['aʊə(r)] [breɪnz] [dɪk'teɪt] ,

Our limbs carry our bodies in the direction our brains dictate ,

我们的 四肢 携带 我们的 身体 在 这 方向 我们的 大脑 听写 ,

我们的四肢按照大脑的指令带着身体朝某个方向移动,

[ænd; ənd] [ðæt] ['fʌŋkʃ(ə)n] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌriːprə'djuːst] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪm'pruːvd] [ə'pɒn][ɪn][ɔːl][ðə; ði]

and that function we have reproduced and even improved upon in all the

和 那 功能 我们 有 复制品 和 甚至 改进 之上 在 全部 这

[miːnz] [ɒv; əv][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] ['deɪli] [juːz][ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [kən'sɪdə(r)][æz; əz][ə; eɪ]

means of locomotion that we daily use and which we now consider as a

方法 的 运动 那 我们 日常的 使用 和 哪个 我们 现在 考虑 作为 一个

" ['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] " [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [θɪŋz] [ɒv; əv][laɪf] .

" matter of fact " among the ordinary things of life .

" 事情 的 事实 " 之中 这 普通的 事物 的 生活 .

我们已经复制了这一功能，甚至在我们日常使用的所有交通工具中对其进行了改进，而我们现在认为这些交通工具是生活中理所当然的事情。

" [kəm'pærəsnz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊdiəs] " [wen] [wiː; wi][kəm'peə(r)][ðə; ði] ['ɔːkwəd] ['məʊʃn] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]

" Comparisons are odious " when we compare the awkward motion of Nature

" 比较 是 令人厌恶的 " 什么时候 我们 比较 这 尴尬的 运动 的 自然

[wɪð] [ðə; ði]['ræpɪd][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][mæn] .

with the rapid locomotion of man .

和 这 迅速的 运动 的 男人 .

“比较是令人厌恶的”，当我们把大自然笨拙的运动与人类快速的运动进行比较时，这种比较就显得尤为可恶。

[mæn] [prə'ɡresɪz] [fɑː(r)] [tuː] ['ræpɪdli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

Man progresses far too rapidly for the accommodation of Nature ,

男人 进展 远的 也 快速 为了 这 住宿 的 自然 ,

人类发展速度远远超过了自然所能容纳的速度。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ə'dæpts][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][juːz][ænd; ənd] ['benɪfɪt] ['vaɪt(ə)l] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ðæt]
and as a result adapts for his use and benefit vital essentials that
和 作为 一个 结果 适应 为了 他的 使用 和 益处 必不可少的 必需品 那
['neɪtʃə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['leɪzinəs] [hæz; həz]['aɪðə(r)] [feɪld] [tuː; tə]['juːtəlaɪz] ,
Nature in her laziness has either failed to utilize ,
自然 在 她 懒惰 有 任何一个 失败的 到 利用 ，

因此，他利用自然界由于懒惰而未能利用的重要资源，为己所用，并从中获益。

[ɔː(r)] [wɪl] [nɒt]['juːtəlaɪz] .
or will not utilize .
或者 将要 不是 利用 .

或者不会使用。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [jet] [kəm'pliːtli] [dɪ'skʌvəd] [ɔːl][ðə; ði][mə'tɪəriəl][ænd; ənd] [mə'kænɪkl]
Although we have not yet completely discovered all the material and mechanical
虽然 我们 有 不是 然而 完全地 发现 全部 这 材料 和 机械的
['elɪmənts] [ðæt] [kəm'pəʊz] [laɪf] ,
elements that compose life ,
元素 那 撰写 生活 ，

虽然我们尚未完全发现构成生命的所有物质和机械元素，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ænd; ənd]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn] .
we are sure and certain of their origin .
我们 是 当然 和 肯定 的 他们的 起源 .

我们确信它们的来源。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 77]
[页 -]

[第77页]

[wiː; wi][hɪə(r)] [ɑː'selvz] [tɔːk] ; [wiː; wi] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ænd; ənd][də'rekt]['aʊə(r)] ['məʊʃn]
We hear ourselves talk ; we decide upon our destination and direct our motion
我们 听到 我们自己 讲话 ； 我们 决定 之上 我们的 目的地 和 直接的 我们的 运动
;
;
;

我们听到自己说话；我们决定目的地并决定前进的方向；

[wiː; wi] [iːt] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] ; [sliːp] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd] ; [kraɪ] [wen] [wiː; wi]
we eat when we are hungry ; sleep when we are tired ; cry when we
我们 吃 什么时候 我们 是 饥饿的 ； 睡觉 什么时候 我们 是 疲劳的 ； 哭 什么时候 我们
[ɑː(r); ə(r)][ɪn][peɪn] ;
are in pain ;
是 在 疼痛 ；

我们饿了就吃；累了就睡；疼了就哭；

[ænd; ənd] [lɑːf] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['tɪk(ə)ld] .
and laugh when we are tickled .
和 笑 什么时候 我们 是 挠痒 .

被挠痒痒的时候会笑。

['aʊə(r)] [həʊl] ['biːɪŋ] [frɒm; frəm] [stɑːt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ɪz] [mə'kænɪkl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv]
Our whole being from start to finish is mechanical , and the element of
我们的 所有的 存在 从 开始 到 结束 是 机械的 ， 和 这 元素 的
['sʌmθɪŋ] " ['spɪrɪtʃuəl] ,
something " spiritual ,
某物 " 精神 ，

从头到尾，我们的整个存在都是机械的，而某种"精神"元素，

" ['sʌmθɪŋ] ['seprət] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['pjʊəli] [mə'tɪəriəl] [sens] ,
" something separate and distinct from a purely material sense ,
" 某物 分离 和 清楚的 从 一个 纯粹 材料 感觉 ,

“与纯粹物质意义上的东西截然不同的东西”，

[ɪz] ['æbsəluːtli] [ɪ'lɒdʒɪkl] [ænd; ənd] [ɪl] - ['faʊndɪd] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lɪmɪtəb(ə)l] [ɪˌlʌs'treʃən] [ðæt]
is absolutely illogical and ill - founded in view of the illimitable illustrations that
是 绝对地 不合逻辑 和 患病的 - 创立 在 看法 的 这 无限的 插图 那
[ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['demənstreɪtɪd] ['evri] [deɪ] .
are being demonstrated every day .
是 存在 已证明 每一个 天 .

鉴于每天都有无数的例子证明这一点，这种说法完全不合逻辑，毫无根据。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['iːzəli] [ˌʌndə'stʊd] , [ɪf] [wiː; wi] ['lɒdʒɪkli] , [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəntli] , [wɪ'ðaʊt]
It is a thing easily understood , if we logically , and intelligently , without
它 是 一个 事物 容易地 理解 , 如果 我们 逻辑上 , 和 聪明地 , 没有
['blaɪndnəs] ,
blindness ,
失明 ,

如果我们用逻辑和智慧去理解，而不是盲目地看待事物，那么这件事就很容易理解。

['prefrəns] [ɔː(r)] ['predʒədɪs] , ['ænəlaɪz] [ðə; ði] ['prɒbləm] .
preference or prejudice , analyze the problem .
偏爱 或者 偏见 , 分析 这 问题 .

偏好或偏见，分析问题。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [saʊnd] ['betə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [pə'zes] [ə; eɪ] " [səʊl] "
It may sound better and more desirable to say that we possess a " soul "
它 可能 声音 更好的 和 更多的 理想 到 说 那 我们 具有 一个 " 灵魂 "
— [ðæt] [ðɪs] [laɪf] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] " ['stepɪŋ] [stəʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [pleɪn] " — [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
— that this life is but a " stepping stone to a higher plane " — but it is
— 那 这 生活 是 但 一个 " 步进 石头 到 一个 更高 飞机 " — 但 它 是
[nɒt] [truː] .
not true .
不是 真的 .

说我们拥有“灵魂”，说此生只是“通往更高境界的垫脚石”，听起来或许更好、更令人向往，但事实并非如此。

[wiː; wi] ['kænɒt] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [truː] , ['æktʃuəl] [fækts] [ɒv; əv] [laɪf] [baɪ] ['kʌlərɪŋ] ['aʊə(r)] ['sʌbdʒɪkt] .
We cannot observe the true , actual facts of life by coloring our subject .
我们 不能 观察 这 真的 , 实际的 事实 的 生活 经过 染色 我们的 主题 .

我们无法通过粉饰太平来观察生活的真实面貌。

[ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [truːθ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['mentəli] [prɪ'peəd] [tuː; tə]
If we want to determine the truth we must be mentally prepared to
如果 我们 想 到 决定 这 真相 我们 必须 是 精神上 准备 到
[ək'sept] [ðə; ði] [truːθ] .
accept the truth .
接受 这 真相 .

如果我们想要探寻真相，就必须做好接受真相的心理准备。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 78]
[页 -]

[第78页]

[ə; eɪ] ['peɪntɪd] [feɪs] , ['braitən] [aɪz] , ['blækənd] ['aɪlɪdz] , [mɑː'seld] [heə(r)] ,
A painted face , brightened eyes , blackened eyelids , Marcelled hair ,
一个 绘 脸 , 明亮 眼睛 , 变黑 眼睑 , 马塞勒德 头发 ,

涂着油彩的脸，明亮的眼睛，涂黑的眼睑，卷曲的头发，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːm] [dreɪpt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['splendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][sɪlks][duː; də][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ]
and a form draped in all the splendor of the finest silks do not make a
和 一个 形式 垂坠的 在 全部 这 辉煌 的 这 最好的 帛 做 不是 制作 一个
['wʊmən] [pə'zes] [ðə; ði] ['swiːtnəs] [ænd; ənd] [tʃɑːm] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] " [dəʊp] " [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk]
woman possess the sweetness and charm that all this " dope " is intended to make
女士 具有 这 甜味 和 魅力 那 全部 这 " 太棒了 " 是 故意的 到 制作
[ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] .
us believe .
我们 相信 .

即使一个女人身披最华丽的丝绸，也无法让她拥有所有这些“噱头”想要让我们相信的那种甜美和魅力。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][mæn]['wɒnts][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] [ə'teɪn] ['sɜːt(ə)n] ['benɪfɪts]
As much as man wants to have the end of this life attain certain benefits
作为 很多 作为 男人 想要 到 有 这 结尾 的 这 生活 达到 肯定 好处
[ænd; ənd] [destɪ'neɪʃnz] ,
and destinations ,
和 目的地 ,

尽管人希望此生结束时能够获得某些好处和达到某些目标，

[ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ðem; ðəm]['riːəl] .
this desire does not make them real .
这 欲望 做 不是 制作 他们 真实的 .

这种愿望并不能使它们成为现实。

[ðə; ði][ɪm'plɪsɪt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ə; eɪ] ['feɪθləs] [waɪf] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['lɔɪəl] [ænd; ənd]
The implicit confidence in a faithless wife does not make her loyal and
这 隐式 信心 在 一个 不忠 妻子 做 不是 制作 她 忠诚 和
['vɜːtʃuəs] .
virtuous .
有德行的 .

对不忠妻子的盲目信任并不能使她变得忠诚和贤良。

[ə; eɪ] [waɪfs] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ə; eɪ] ['prɒflɪgət] ['hʌzbənd] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [hɪm] [stɑːntʃ] [ænd; ənd] [truː] .
A wife's confidence in a profligate husband does not make him stanch and true .
一个 妻子的 信心 在 一个 挥霍无度 丈夫 做 不是 制作 他 立柱 和 真的 .

妻子对放荡不羁的丈夫的信任，并不能使他变得忠诚正直。

[laɪf] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kəʊld][ə'næləsɪs] .
Life calls for a cold analysis .
生活 呼叫 为了 一个 寒冷的 分析 .

生活需要冷静的分析。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [strɪpt] [ɒv; əv][ɔːl][ɪts][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['kʌləriŋ] [ænd; ənd] [ˌsjuːpə'fluiti] .
It must be stripped of all its artificial colorings and superfluities .
它 必须 是 脱衣舞 的 全部 它是 人造的 着色 和 多余的 .

必须去除所有人工色素和多余成分。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['meʒəd] [ænd; ənd] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [ɪz] ,
It must be measured and weighed for what it actually is ,
它 必须 是 测量 和 称重 为了 什么 它 实际上 是 ,

必须对其进行测量和称重，才能看清它的真实面目。

[nɒt][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [wʊd] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] .
not for what we would like it to be .
不是 为了 什么 我们 会 喜欢 它 到 是 .

并非我们所希望的那样。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'weɪvərɪŋ] [skeɪlz] [ɒv; əv] ['saɪəns] .
It must be determined in the unwavering scales of science .
它 必须 是 决定 在 这 坚定不移 秤 的 科学 .

这必须用不容置疑的科学标准来判定。

[ðə; ði]['prɒpə(r)] ['stʌdi] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ɪz][nɒt][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [stɑːtʃd] ['kɒlə(r)] ,
The proper study of mankind is not the man in the white starched collar ,
这 恰当的 学习 的 人类 是 不是 这 男人 在 这 白色的 淀粉 衣领 ,

对人类的真正研究对象，并非身穿白色硬领衬衫的学者。

[wɪð] [trɪmd] [heə(r)] , ['ʃeɪvn] [feɪs] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] ['ʃuːz] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæn]['riːs(ə)ntli]
with trimmed hair , shaven face and polished shoes , but the man recently
和 修剪过的 头发 , 剃光 脸 和 抛光 鞋 , 但 这 男人 最近
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [wɪð]
from the forest , with
从 这 森林 , 和

他头发修剪整齐，脸刮得干干净净，皮鞋锃亮，但这位最近从森林里来的男人，却……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

[kɔːs] , ['grɪzli] [heə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , ['bruːt(ə)l][ænd; ənd]['vaɪələnt] ['pæʃ(ə)n] ['dɑːmɪneɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]
coarse , grizzly hair upon his back , brutal and violent passion dominating his
粗 , 灰熊 头发 之上 他的 后退 , 野蛮 和 暴力 热情 占据主导地位 他的
['bɒdi] ,
body ,
身体 ,

他背上长着粗糙灰白的毛发，身体里充满了野蛮暴烈的激情。

[ænd; ənd] ['sævidʒnis] [ænd; ənd]['heɪtrɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['stɑːtld] [ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ] [aɪz] .
and savageness and hatred in his startled and terrifying eyes .
和 野蛮 和 仇恨 在 他的 惊慌 和 恐怖 眼睛 .

他惊恐而可怕的眼神中充满了野蛮和仇恨。

[ðə; ði]['suːnə(r)][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [ðɪs] ['vaɪt(ə)l] [fækt] ,
The sooner we come to the realization of this vital fact ,
这 很快 我们 来 到 这 实现 的 这 必不可少的 事实 ,

我们越早意识到这个至关重要的事实，

[ðə; ði]['suːnə(r)][wiː; wi] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['beɪsɪk]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][laɪf] , [ðə; ði]['suːnə(r)]
the sooner we become acquainted with the basic origin of life , the sooner
这 很快 我们 变得 熟人 和 这 基本的 起源 的 生活 , 这 很快
[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˌʌndə'stænd] [laɪf] ,
we shall understand life ,
我们 将 理解 生活 ,

我们越早了解生命的基本起源，就越早理解生命。

[wɪð] [ɪts] [ətʃ'iːvmənts] , [wɪð] [ɪts][ˌæspəˌɪ'eɪʃənz][ænd; ənd] [həʊps] .
with its achievements , with its aspirations and hopes .
和 它是 成就 , 和 它是 抱负 和 希望 .

以及它所取得的成就、抱负和希望。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 80]
[页 -]

[第 80 页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 81]
[页 -]

[第 81 页]

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['æbsəluːt] [fækt][ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nti] , [ɪm'pɒsəb(ə)l][ɒv; əv][ˌrefju'teɪʃ(ə)n] ,
It is an absolute fact and certainty , impossible of refutation ,
它 是 一个 绝对 事实 和 肯定 , 不可能的 的 反驳 ,

这是绝对的事实和确定性，无可辩驳。

[ðæt] [wen] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] [siːsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd][nəʊ] ['efət] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,
that when animation ceases in the body and no effort is made to revive it ,
那 什么时候 动画片 停止 在 这 身体 和 不 努力 是 制成 到 复活 它 ,

当身体停止运作且没有采取任何措施使其复苏时，

[laɪf] [siːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [set][ɪn] .
life ceases and the processes of decay and decomposition set in .
生活 停止 和 这 流程 的 衰变 和 分解 放 在 .

生命终结，腐烂和分解的过程开始。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːmənəntli] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [sək'sesfəli] ['demənstreɪtɪd]
Yet it is permanently established and has been successfully demonstrated
然而 它 是 永久的 已确立的 和 有 到过 成功地 已证明
[ɪ'njuːmərəb(ə)l] [taɪmz] ,
innumerable times ,
无数 时代 ,

然而，它已被永久确立，并已无数次成功证明。

[ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [ˌriː'vɪvɪfaɪd] [ænd; ənd] [rɪ'sʌsɪteɪtɪd] [ðə; ði]
that certain methods of artificial stimulation have revivified and resuscitated the
那 肯定 方法 的 人造的 刺激 有 复苏 和 复苏 这
['delɪkət] ['ɔːrgənz] [ðæt] [kɔːz] [ðə; ði] ['hɑːtbiːt] [ænd; ənd] [gɪv] ['kɒnʃəsnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪn] .
delicate organs that cause the heartbeat and give consciousness to the brain .
精美的 器官 那 原因 这 心跳 和 给 意识 到 这 脑 .

某些人工刺激方法已经使引起心跳和赋予大脑意识的精细器官恢复了活力。

['riːs(ə)ntli] [maɪ]['ləʊk(ə)l]['njuːzpeɪpə(r)] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['aɪtəm] :
Recently my local newspaper contained the following item :
最近 我的 当地的 报纸 包含 这 下列的 物品 :

最近，我当地的报纸刊登了以下新闻：

" [ded] " [bʌt; bət] [sɔː] [nəʊ] ['spɪrɪt]
" DEAD " BUT SAW NO SPIRITS
" 死的 " 但 锯 不 烈酒

“已死”，但未见任何鬼魂

[ˌəʊklə'həʊmə] ['sɪti] , ['ɑːklə] . , ['februəri] 7th — [niːl] ['dɪlɪŋhæm] ['dʌznt] [bɪ'liːv] [ɪn]['ɑːftə(r)] -
Oklahoma City , Okla . , February 7th — Neal Dillingham doesn't believe in after -
俄克拉荷马州 城市 , 俄克拉荷马州 . , 二月 7th — 尼尔 迪林厄姆 不 相信 在 后 -
[deθ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
death communication with the living .
死亡 沟通 和 这 活的 .

俄克拉荷马州俄克拉荷马城，2月7日——尼尔·迪林厄姆不相信死后能与生者沟通。

['dɪlɪŋhæm] [wɒz; wəz] " [ded] " [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] ['mɪnɪts] ['riːs(ə)ntli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [hiː; hi]
Dillingham was " dead " for twenty minutes recently , and he says he
迪林厄姆 曾是 " 死的 " 为了 二十 分钟 最近 , 和 他 说道 他
[ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] .
ought to know .
应该 到 知道 .

迪林厄姆最近“死亡”了二十分钟，他说他应该知道。

['dɑːktərz] [sed] [dɪlɪŋhæmz] [blʌd] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [stɒpt] [baɪ][ə; eɪ][klɒt][ɒv; əv] [blʌd] .
Doctors said Dillingham's blood circulation was stopped by a clot of blood .
医生 说 迪林厄姆的 血 循环 曾是 停止 经过 一个 凝块 的 血 .

医生说，迪林厄姆的血液循环因血栓而停止。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [stɒpt] ['biːtɪŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [briːð] .
His heart stopped beating , and he did not breathe .
他的 心 停止 殴打 , 和 他 做过 不是 呼吸 .

他的心脏停止了跳动，他也停止了呼吸。

[ɪn'sɜːʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['seɪlaɪn] [sə'luːʃ(ə)n] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['ɑːtəri] [dʒʌst]
Insertion of a saline solution into his artery just
插入 的 一个 盐水 解决方案 进入 他的 动脉 只是

向他的动脉内注入生理盐水

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 82]
[页 -]

[第 82 页]

[ə'bʌv] [ðə; ði] [hɑːt] [kɔːzd] [ðə; ði] [klɒt] [tuː; tə] [dɪ'zɒlv] , [ænd; ənd] ['dɪlɪŋhæm] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .
above the heart caused the clot to dissolve , and Dillingham came back to life .
多于 这 心 导致 这 凝块 到 溶解 , 和 迪林厄姆 来了 后退 到 生活 .

心脏上方的栓塞导致血栓溶解，迪林厄姆复活了。

" [ai] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ɜːθ] ['ɑːftə(r)] [ai] [left] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['dɪlɪŋhæm] .
" I did not return to earth after I left it , " said Dillingham .
" 我 做过 不是 返回 到 地球 后 我 左边 它 , " 说 迪林厄姆 .

“我离开地球后就没有再回去过，”迪林厄姆说。

" [ai] [hæd; həd] [nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] , [bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['prɪti] [ded] ,
" I had no knowledge of anything that took place , but I must have been pretty dead ,
" 我 有 不 知识 的 任何事物 那 采取 地方 , 但 我 必须 有 到过 漂亮的 死的 ,

“我对发生的一切都一无所知，但我当时肯定已经死了。”

[æz; əz] [ai] [duː; də] [nəʊ] [ai] ['dɪd(ə)nt] ['rekəgnaɪz] ['sevrəl] ['pɜːsənz] [ai] [hæd; həd] [nəʊn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] ,
as I do know I didn't recognize several persons I had known all my life ,
作为 我 做 知道 我 没有 认出 一些 人 我 有 已知 全部 我的 生活 ,

我知道，我没认出几个我从小就认识的人。

['ɑːftə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [maɪ'self] [ə'gen] .
after I was myself again .
后 我 曾是 我 再次 .

等我恢复了自我之后。

[ɪf] [ai] [hæd; həd] ['eni] [tɔːks] [wɪð] ['enibɒdi] [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] - [ded] - [ai] [doʊnt] [rɪ'membə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
If I had any talks with anybody while I was ' dead ' I don't remember anything about them .
如果 我 有 任何 会谈 和 任何人 尽管 我 曾是 - 死的 - 我 不 记住 任何事物 关于 他们 .

如果我“死后”和任何人有过交谈，我完全不记得谈话内容了。

" [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pʌb'lɪsəti] [ðæt] [ðɪs] [keɪs] [rɪ'siːvd] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['pɑːti] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pəʊst(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] ,
" Believing that the publicity that this case received would make the party known to the postal authorities ,
" 相信 那 这 宣传 那 这 案件 已收到 会 制作 这 派对 已知 到 这 邮政 当局 ,

“认为此案的公开报道会让邮政当局注意到该方，

[ai][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [rəʊt] [hɪm][ə; eɪ]['letə(r)] , ['həʊpɪŋ] [ðæt] ,
I sat down and wrote him a letter , hoping that ,
我 卫星 向下 和 写道 他 一个 信 , 希望 那 ,

我坐下来给他写了一封信，希望

[ɪf] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['letə(r)] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][hɪm] ,
if fortunate enough to have a letter delivered to him ,
如果 幸运 足够的 到 有 一个 信 发表 到 他 ,

如果他足够幸运，能收到一封信的话

[hiː; hi] [mait] [biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [raɪt] [ˌem 'iː] ['pɜːsənəli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] .
he might be kind enough to write me personally of his experience .
他 可能 是 种类 足够的 到 写 我 亲自 的 他的 经验 .

他或许会好心亲自写信告诉我他的经历。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [læps] [ɒv; əv] ['sevrəl] [deɪz] [ai] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][hɪm][ə; eɪ]['letə(r)] [səb'stænʃieit] [ɪn]
After a lapse of several days I received from him a letter substantiating in
后 一个 失效 的 一些 天 我 已收到 从 他 一个 信 证实 在
['diːteɪl] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] ['klɪpɪŋ] [kwəʊtid] [ə'bʌv] .
detail all that was mentioned in the newspaper clipping quoted above .
细节 全部 那 曾是 提及 在 这 报纸 剪裁 引 多于 .

几天后，我收到了他的一封信，信中详细证实了上面引用的报纸剪报中提到的所有内容。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] ['dɪlɪŋhæm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] " [ded] , " [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
In the instance of this man Dillingham , he was " dead , " so to speak ,
在 这 实例 的 这 男人 迪林厄姆 , 他 曾是 " 死的 , " 所以 到 说话 ,

就迪林厄姆这个人而言，他可以说是“死了”。

[ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] " [səʊl] " [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] " [left] " [ðə; ði] ['bɒdi]
and as far as his " soul " was concerned it had " left " the body
和 作为 远的 作为 他的 " 灵魂 " 曾是 担心的 它 有 " 左边 " 这 身体
;
;
;

至于他的“灵魂”，它已经“离开”了身体；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

上帝的暴政(The Tyranny of God)
第3/3页

[jet] [ðə; ði][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][mə'tɪəriəl][sə'luːʃ(ə)n] , [kəm'paʊndɪd]
yet the injection of a material solution , compounded
然而 这 注射 的 一个 材料 解决方案 , 复合

然而，注入一种复合材料溶液

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 83]
[页 -]

[第 83 页]

[baɪ][mæn] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ,
by man , in conjunction with artificial respiration ,
经过 男人 , 在 连词 和 人造的 呼吸 ,

由人工配合人工呼吸

[kɔːzd] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] [geɪv] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪn] [ɪts]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] .
caused the beating of the heart and gave back to the brain its power of consciousness .
导致 这 殴打 的 这 心 和 给予 后退 到 这 脑 它是 力量 的 意识 .

它引起心脏跳动，并使大脑恢复了意识能力。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] " [səʊl] " [ðæt] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['fʌŋkʃənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,
If it is the " soul " that causes the functioning of the body ,
如果 它 是 这 " 灵魂 " 那 原因 这 功能 的 这 身体 ,

如果说“灵魂”是身体机能的驱动力，

[weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wen] [sʌtʃ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] [teɪks] [pleɪs] ?
where is it when such an action takes place ?
在哪里 是 它 什么时候 这样的 一个 行动 需要 地方 ?

这种行为发生时，它在哪里？

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] " [səʊl] " [ðæt] [gɪvz] [ˌjuː 'es] " [laɪf] ,
If it is the " soul " that gives us " life ,
如果 它 是 这 " 灵魂 " 那 给予 我们 " 生活 ,

如果说“灵魂”赋予我们“生命”，

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [mə'tɪəriəli] [ænd; ənd] [mə'kænɪkli] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] ?
" how is it that we can materially and mechanically destroy it ?
" 如何 是 它 那 我们 能 重大 和 机械地 破坏 它 ?

“我们怎么可能从物质和机械上摧毁它呢？”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ænd; ənd] ['nʌrɪʃt] [baɪ][mə'tɪəriəl] [miːnz] .
We are born and nourished by material means .
我们 是 出生 和 营养 经过 材料 方法 .

我们生而依靠物质，也依靠物质生活。

[wiː; wi][lɪv; laɪv]['aʊə(r)][laɪf][baɪ][mə'tɪəriəl] [miːnz] .
We live our life by material means .
我们 居住 我们的 生活 经过 材料 方法 .

我们依靠物质来生活。

[wiː; wi] [ˌriːprə'djuːs] ['aʊə(r)][kaɪnd][baɪ][mə'tɪəriəl] [miːnz] .
We reproduce our kind by material means .
我们 复制 我们的 种类 经过 材料 方法 .

我们通过物质手段繁衍后代。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] [ɑː'selvz] [baɪ][mə'tɪəriəl] [miːnz] .
And we can destroy ourselves by material means .
和 我们 能 破坏 我们自己 经过 材料 方法 .

我们也可以因物质手段而自我毁灭。

['evriθɪŋ] [ðæt] ['tʌtʃɪz] [ænd; ənd] [kən'sɜːnz] ['aʊə(r)][laɪf][ɪz] ['pjʊəli] [mə'tɪəriəl] ,
Everything that touches and concerns our life is purely material ,
一切 那 触摸 和 担忧 我们的 生活 是 纯粹 材料 ,

一切与我们生活息息相关的事物都纯粹是物质的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɒn] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] " [səʊl] " [ɔː(r)][ðə; ði] "
and it should be incumbent upon those who believe in the " Soul " or the "
和 它 应该 是 现任 之上 那些 WHO 相信 在 这 " 灵魂 " 或者 这 "
['spɪrɪtʃuəl] ['elɪmənt] " [ɒv; əv][mæn][tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'tenʃ(ə)n] .
Spiritual Element " of man to produce the proof of their contention .
精神 元素 " 的 男人 到 生产 这 证明 的 他们的 争论 .

相信人有“灵魂”或“精神元素”的人，有责任拿出证据来证明他们的观点。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [pɹ'ɒpɛgˌeɪtɪŋ] ['ɪnstrəmənt] , [wɪ'ðaʊt] ['spɪrɪtʃuəl] ,
We are nothing but a continual propagating instrument , without spiritual ,
我们 是 没有什么 但 一个 持续的 传播 乐器 , 没有 精神 ,
['mɒrəl] , ['lɑːstɪŋ]
moral , lasting
道德 , 持久

我们只不过是不断繁衍的工具，缺乏精神、道德和持久的生命力。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 84]
[页 -]

[第 84 页]

[ɔː(r)] ['ʌltɪmət] ['væljuː] .
or ultimate value .
或者 最终的 价值 .

或最终价值。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs] ['aʊə(r)][kaɪnd][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
We are here to reproduce our kind and for nothing more .
我们 是 这里 到 复制 我们的 种类 和 为了 没有什么 更多的 .

我们来到世上只是为了繁衍后代，仅此而已。

[wɒt] [mæn] [si'kjuə] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [hɪə(r)][ɪz]
What man secures for himself within the narrow circle of his existence here is
什么 男人 确保 为了 他自己 之内 这 狭窄的 圆圈 的 他的 存在 这里 是
[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi]['geɪnz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] ['fɔːsɪz] [hɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
all that he gains for the life that Nature forces him to live .
全部 那 他 收益 为了 这 生活 那 自然 力量 他 到 居住 .

人在其狭小的存在范围内所能获得的，就是自然迫使他过上的生活所能获得的全部。

['evriθɪŋ] [mæn][hæz; həz] , [mæn][hæz; həz] [meɪd] .
Everything man has , man has made .
一切 男人 有 , 男人 有 制成 .

人类拥有的一切，都是人类自己创造的。

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm][baɪ]['neɪtʃə(r)] .
Nothing has been given to him by Nature .
没有什么 有 到过 给定 到 他 经过 自然 .

自然界没有赐予他任何东西。

[gɒd][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['maɪzə(r)] !
God has been a miser !
上帝 有 到过 一个 吝啬鬼 !

上帝真是个吝啬鬼！

[ɪf] [mæn] [pə'zest] [ə; eɪ] " [səʊl] " [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [dɪ'fɔːmɪtiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪn] [wʊd] [nɒt] [ɪɡ'zɪst] .
If man possessed a " soul " the thousand deformities of the brain would not exist :
如果 男人 拥有 一个 " 灵魂 " 这 千 畸形 的 这 脑 会 不是 存在 .

如果人有“灵魂”，大脑中成千上万种畸形就不会存在。

[ɪn'sænəti] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
Insanity would be impossible ,
疯狂 会 是 不可能的 ,

精神错乱是不可能的，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['peti] ['vaɪsɪz] [ðæt] [səʊ] ['mɪzrəbli] [ə'flɪkt] [ˌjuː 'es] [wʊd] [biː; bi] ['təʊtəli] [ˌʌn'nəʊn] .
and all the forms of petty vices that so miserably afflict us would be totally unknown .
和 全部 这 表格 的 小气 恶习 那 所以 惨痛地 折磨 我们 会 是 完全 未知 .

而那些给我们带来痛苦的各种琐碎恶习也将完全不为人知。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɡɪvz] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
That which gives us the power of life is a combination of the material forces of Nature ,
那 哪个 给予 我们 这 力量 的 生活 是 一个 组合 的 这 材料 力量 的 自然 ,

赋予我们生命力量的是自然界物质力量的结合。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ðæt] [kəm'pəʊz] [ðə; ði] [breɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] ['sʌbstəns] .
and the elements that compose the brain are of a chemical substance .
和 这 元素 那 撰写 这 脑 是 的 一个 化学 物质 .

构成大脑的元素是化学物质。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] " [lɪv; laɪv] " ['pɜːs(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] " [ded] " [wʌn] [kæn; kən] [biː; bi] ['sʌməraɪzd] [baɪ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ,
The difference between a " live " person and a " dead " one can be summarized by a great many instances about us ,
这 不同之处 之间 一个 " 居住 " 人 和 一个 " 死的 " 一 能 是 总结 经过 一个 伟大的 许多 实例 关于 我们 ,

我们身边有很多例子可以概括“活着的人”和“死去的人”之间的区别。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɑːmənˌpleɪsnəs] , [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [əb'zɜːv] [ðem; ðəm] .
and because of their commonplaceness , we do not observe them .
和 因为 的 他们的 平凡 , 我们 做 不是 观察 他们 .

正因为它们很常见，所以我们才没有注意到它们。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['æplz] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡraʊnd] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn'spaɪəd] [wɪð] [ðə; ði]
There are many apples falling to the ground , but we are not inspired with the
那里 是 许多 苹果 坠落 到 这 地面 , 但 我们 是 不是 灵感 和 这

有很多苹果掉到地上，但我们并没有因此而感到振奋。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 85]
[页 -]

[第 85 页]

[ˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði][ˈæktʃuːˌeɪtɪŋ] [fɔːs] [ɪz][ˈɡrævəti] .

knowledge that the actuating force is gravity .

知识 那 这 驱动 力量 是 重力 .

已知驱动力是重力。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ɪˌlʌsˈtreʃən] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] " [lɪv; laɪv] "

One of the best illustrations , to show the difference between a " live "

一 的 这 最好的 插图 , 到 展示 这 不同之处 之间 一个 " 居住 "

[ænd; ənd][ə; eɪ] " [ded] " [ˈpɜːs(ə)n] ,

and a " dead " person ,

和 一个 " 死的 " 人 ,

这是展示“活人”和“死人”之间区别的最佳例证之一。

[kæn; kən][biː; bi][hæd; həd][frɒm; frəm] [ðæt] [ˈeksələnt] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði] " [fɪlm] " [ɔː(r)] " [pleɪt] ,

can be had from that excellent invention called the " film " or " plate ,

能 是 有 从 那 出色的 发明 称为 这 " 电影 " 或者 " 盘子 ,

可以从名为“胶片”或“底片”的这项杰出发明中获得，

" [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [rɪˈmɑːkəbli] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ˈkæm(ə)rə] .

" and which is so remarkably used in the camera .

" 和 哪个 是 所以 非常 用过的 在 这 相机 .

“而这在相机中得到了非常显著的应用。”

[wen] [ðæt] [ˈsensətɪv] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈkemɪk(ə)lz] [ðæt] [fɔːmz] [ðə; ði] " [fɪlm] " [ænd; ənd] [wɪtʃ]

When that sensitive composition of chemicals that forms the " film " and which

什么时候 那 敏感的 作品 的 化学品 那 表格 这 " 电影 " 和 哪个

[pɹədjˈuːsɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈvɪvɪd][ænd; ənd] [ˈlɑːstɪŋ] [ˈlaɪknəs] [ɒv; əv] [ɑːˈselvz] [ɪz] [ˈfreʃli] [meɪd] ,

produces such a vivid and lasting likeness of ourselves is freshly made ,

产 这样的 一个 生动 和 持久 相似 的 我们自己 是 新鲜的 制成 ,

当形成“薄膜”并能如此生动持久地呈现我们自身形象的敏感化学物质被新鲜制成时，

[ˌaɪ ˈtiː] [pəˈzesɪz] [ðæt] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈsʌmθɪŋ] [wiː; wi][kɔːl] " [laɪf] .

it possesses that vital something we call " life .

它 拥有 那 必不可少的 某物 我们 称呼 " 生活 .

它拥有我们称之为“生命”的那种至关重要的东西。

" [bʌt; bət] [əˈlaʊ] [ðɪs] [fɪlm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈjuːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈpɪəriəd][ɒv; əv] [taɪm] ,

" But allow this film to remain unused for a period of time ,

" 但 允许 这 电影 到 保持 未使用的 为了 一个 时期 的 时间 ,

但请允许这部影片闲置一段时间。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nəʊ][lɒŋɡə(r)][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ɪts] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [wɜːk] .

and it will no longer be able to perform its remarkable work .

和 它 将要 不 更长 是 有能力的 到 履行 它是 卓越 工作 .

它将无法再履行其卓越的职责。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [pəˈzes] [ðə; ði] " [laɪf] " [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɔː(r)][tuː; tə][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][æn; ən]

It will not possess the " life " to take a picture or to record an

它 将要 不是 具有 这 " 生活 " 到 拿 一个 图片 或者 到 记录 一个

[ɪmˈpreʃ(ə)n] .

impression .

印象 .

它不会拥有拍照或记录印象的“生命”。

[ɪf] [ə; eɪ][ˈpremətʃə(r)] " [ɪkˈspəʊʒə(r)] " [ɒv; əv][ðə; ði][fɪlm][ɪz] [meɪd] ,

If a premature " exposure " of the film is made ,

如果 一个 过早 " 接触 " 的 这 电影 是 制成 ,

如果胶片过早“曝光”，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈluːzɪz][ɪts] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈkwɒləti][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɪkstʃə(r)] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈelɪmənts] ,

it loses its vital quality because of the mixture with other elements ,

它 失败 它是必不可少的 质量 因为 的 这 混合物 和 其他 元素 ,

它与其他元素混合后失去了原有的活性成分。

[ɔː(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌvæpəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [kənˈstɪtʃuənt] [pɑːts] .
or because of the evaporation of its constituent parts .
或者 因为 的 这 蒸发 的 它是 组分 部分 .

或是因为其组成成分蒸发所致。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ˈænəlaɪz][ɔːl][ðə; ði] [ˈprɒpətiz] [ɒv; əv][ðæt] [fɪlm][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]
It is not necessary to analyze all the properties of that film to show the
它 是 不是 必要的 到 分析 全部 这 特性 的 那 电影 到 展示 这
[ˈprɪnsəp(ə)l]
principle
原则

要说明这个原理，并不需要分析该电影的所有特性。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 86]
[页 -]

[第 86 页]

[weəˈbaɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [pəfˈɔːmz] [ɪts] [ˈwʌndəf(ə)l] [wɜːk] .
whereby it performs its wonderful work .
由此 它 表演 它是 精彩的 工作 .

它通过这种方式发挥其神奇的作用。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)l] ,
The general principle ,
这 一般的 原则 ,

一般原则是，

[ˈʃəʊɪŋ] [ɪts] [ˈmɑːvələs] [juːz] [waɪl] [ɪnˈtækt] [ænd; ənd][ɪts][ˈʌtə(r)] [ˈjuːsləsnəs] [wen] [ɪts][ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n]
showing its marvelous use while intact and its utter uselessness when its composition
显示 它是 奇妙 使用 尽管 完好无损的 和 它是 说出 无用性 什么时候 它是 作品
[ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] [seɪm] ,
is no longer the same ,
是 不 更长 这 相同的 ,

它展现了其完好时的神奇用途，以及成分改变后完全失效的后果。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] [ðə; ði][kəmˈpærɪs(ə)n] .
should be sufficient to illustrate the comparison .
应该 是 充足的 到 阐明 这 比较 .

应该足以说明这种比较。

[ðɪs] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n][kæn; kən] [wɪð] [fɔːs] [ænd; ənd] [kənˈvɪkʃn] [biː; bi] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][pɪˈkjuːliə(r)]
This illustration can with force and conviction be applied to the peculiar
这 插图 能 和 力量 和 定罪 是 应用 到 这 奇特
[ˈkwɒləti][ænd; ənd][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] " [səʊl] " [ænd; ənd][breɪn] .
quality and nature of our " soul " and brain .
质量 和 自然 的 我们的 " 灵魂 " 和 脑 .

这个例子可以有力且令人信服地用来描述我们"灵魂"和大脑的独特品质和本质。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][breɪn][ɪz] [ɪnˈkeɪst] [wɪˈðɪn] [ˈaʊə(r)] [skʌl] ,
As long as the brain is incased within our skull ,
作为 长的 作为 这 脑 是 封装 之内 我们的 颅骨 ,

只要大脑还包裹在我们的颅骨内，

[ænd; ənd] [ˈfʊli] [prəˈtektɪd] [frɒm; frəm][ˈkɒntækt] [wɪð] [ˈeni][ˈʌðə(r)] [ˈsʌbstəns] [tuː; tə][ˈɔːltə(r)][ɔː(r)][tuː; tə]
and fully protected from contact with any other substance to alter or to
和 完全 受保护 从 接触 和 任何 其他 物质 到 改变 或者 到
[tʃeɪndʒ] [ɪts] [ɪnˈtegrəti] ,
change its integrity ,
改变 它是 正直 ,

并完全防止与任何其他物质接触，以免改变或影响其完整性。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pə'fɔːm] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['wɒrəntɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
it will perform all that is warranted of it .
它 将要 履行 全部 那 是 有保证 的 它 .

它将履行其应尽的一切职责。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)][breɪn] , [ðəʊ] ,
In the case of our brain , though ,
在 这 案件 的 我们的 脑 , 尽管 ,

但就我们的大脑而言，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] ['kemɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)n] ,
besides the importance of keeping it protected from outside chemical action ,
除了 这 重要性 的 保持 它 受保护 从 外部 化学 行动 ,

除了保护其免受外部化学作用的重要性之外，

[ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['elɪmənt] [kən'sɜːnd] [ɪn][ɪts][ˌkɒntɪ'njuːəti][ɒv; əv][laɪf] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv]
the vital element concerned in its continuity of life lies in the importance of
这 必不可少的 元素 担心的 在 它是 连续性 的 生活 谎言 在 这 重要性 的
['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒnstəntli] ['nʌrɪʃt] [ænd; ənd] [sə'plaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv]
keeping it constantly nourished and supplied with the remarkable qualities of
保持 它 不断地 营养 和 供应 和 这 卓越 品质 的
[ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [blʌd] .
the vital substance of blood .
这 必不可少的 物质 的 血 .

维持生命的关键在于不断为其提供血液这种生命物质所具有的卓越品质和营养。

[ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [blʌd] [sə'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪn] [ɪz] [stɒpt] , ['aʊə(r)] [breɪn] ['luːzɪz] [ɪts] [məʊst]
The moment the blood supply to the brain is stopped , our brain loses its most
这 片刻 这 血 供应 到 这 脑 是 停止 , 我们的 脑 失败 它是 最多
[ɪm'pɔːt(ə)nt] [kən'stɪtʃuənt] ,
important constituent ,
重要的 组分 ,

一旦大脑供血中断，我们的大脑就失去了最重要的组成部分。

[wɪð] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ænd; ənd][ɪn'evɪtəb(ə)l]
with the ultimate and inevitable
和 这 最终的 和 不可避免的

最终且不可避免的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 87]
[页 -]

[第 87 页]

[rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ɪn'ɜːʃə] , [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] .
result of inertia , decomposition and decay .
结果 的 惯性 , 分解 和 衰变 .

这是惯性、分解和衰变的结果。

[wen] [ðɪs] [kən'dɪʃn] ['hæpənz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ðen] " [ded] " [ænd; ənd] , [laɪk] [ðə; ði] [prə'vɜːbiəl] [eg]
When this condition happens we are then " dead " and , like the proverbial egg
什么时候 这 状况 发生 我们 是 然后 " 死的 " 和 , 喜欢 这 谚语 蛋
,
,
,

当这种情况发生时，我们就“死了”，就像谚语中的鸡蛋一样，

" [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [men] ['kænɒt] [pʊt] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [tə'geðə(r)]
" all the King's horses and all the King's men cannot put Humpty Dumpty together
" 全部 这 国王学院 马匹 和 全部 这 国王学院 男人 不能 放 矮胖子 矮胖子 一起
[ə'gen] .
again .
再次 .

“即使国王所有的骏马和所有的人马也无法将矮胖子重新拼起来。”

" [ɪf] [wiː; wi] [pə'zest] [ə; eɪ] [səʊl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [ænd; ənd]
" If we possessed a soul , and it were of a permanent and
" 如果 我们 拥有 一个 灵魂 , 和 它 是 的 一个 永恒的 和
['speʃ(ə)l] ['kwɒləti] ,
special quality ,
特别的 质量 ,

“如果我们拥有灵魂，而且这种灵魂具有永恒和特殊的品质，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪn'teɪn] [ɪts] [ɪm'preʃnz] [ænd; ənd][rɪ'membə(r)][ɪts] [ɪg'zɪstəns] .
it would maintain its impressions and remember its existence .
它 会 维持 它是 印象 和 记住 它是 存在 .

它会保留印象，并记住自己的存在。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [pɑːs] [θruː] [ɪ'njuːmərəb(ə)l][pɪərɪədz][ænd; ənd] [nəʊ] [ɪts] ['meni] [ænd; ənd] ['veərid]
It could pass through innumerable periods and know its many and varied
它 可以 经过 通过 无数 时期 和 知道 它是 许多 和 多种多样
['dʒɜːrniz] .
journeys .
旅程 .

它可以经历无数个时期，并了解其丰富多彩的旅程。

['iːv(ə)n] ['meməri] , [səʊ][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l][ɪn]['aʊə(r)] [ʃɔːt] [laɪf] ,
Even memory , so unreliable in our short life ,
甚至 记忆 , 所以 不可靠的 在 我们的 短的 生活 ,

即使是记忆，在我们短暂的一生中如此不可靠，

[bi'spiːk] [ðə; ði]['ʌtə(r)] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][səʊl] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt]
bespeaks the utter impossibility of such a thing as a soul with a permanent
表明 这 说出 不可能 的 这样的 一个 事物 作为 一个 灵魂 和 一个 永恒的
[ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] [ɪg'zɪstəns] .
and lasting existence .
和 持久 存在 .

这表明，拥有永久存在和永恒存在的灵魂是完全不可能存在的。

[ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] " [səʊl] " [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['kemɪk(ə)l] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
That which we call the " soul " is nothing but a chemical composition ,
那 哪个 我们 称呼 这 " 灵魂 " 是 没有什么 但 一个 化学 作品 ,

我们所谓的“灵魂”只不过是一种化学成分而已。

[ðæt] [kæn; kən][ænd; ənd] [dʌz] [luːz] [ɪts] ['pɜːmənənsɪ] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] .
that can and does lose its permanency while we are still alive .
那 能 和 做 失去 它是 永久性 尽管 我们 是 仍然 活 .

这种特性在我们有生之年就可能失去其永久性。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['kemɪk(ə)l] [ˌkɒmpə'ziʃənz] [ðæt] [mʌst; məst]
We are acquainted with a number of chemical compositions that must
我们 是 熟人 和 一个 数字 的 化学 作品 那 必须
[rɪ'meɪn] [ɪn][ə; eɪ][pə'sɪfɪk] [steɪt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)][aɪ'dentəti] ,
remain in a pacific state to maintain their identity ,
保持 在 一个 太平洋 状态 到 维持 他们的 身份 ,

我们熟知一些化学成分，它们必须保持稳定状态才能维持其特性。

[səʊ] [ðəʊz] ['kemɪk(ə)l] ['fɔːsɪz] [ðæt] [kəm'pəʊz] ['aʊə(r)]
so those chemical forces that compose our
所以 那些 化学 力量 那 撰写 我们的

所以，构成我们身体的那些化学力

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 88]
[页 -]

[第 88 页]

" [səʊl] " [mʌst; məst] [pə'fɔːs] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] .
" soul " must perforce maintain their equilibrium .
" 灵魂 " 必须 强制 维持 他们的 平衡 .

"灵魂"必然要保持平衡。

[ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [stʌnd] , [ɔː(r)] ['sʌfə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ˌʌp'set] ['kemɪk(ə)l]
If we are stunned , or suffer any of the many conditions that upset chemical
如果 我们 是 目瞪口呆 , 或者 遭受 任何 的 这 许多 状况 那 沮丧的 化学
['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] [ænd; ənd] [ˌkɒmpə'ziʃənz] ,
compounds and compositions ,
化合物 和 作品 ,

如果我们感到震惊，或者遭受任何会扰乱化学化合物和成分的状况，

[wiː; wi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , ['sʌfə(r)] ['aɪðə(r)] " [ʌn'kɒnʃəsnəs] " [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [fɔːm]
we , for the time being , suffer either " unconsciousness " or some other form
我们 , 为了 这 时间 存在 , 遭受 任何一个 " 无意识 " 或者 一些 其他 形式
[ɒv; əv] ['ment(ə)l] [ˌdɪsə'bɪləti] .
of mental disability .
的 精神的 残疾 .

目前，我们要么处于"无意识"状态，要么患有其他形式的精神障碍。

[ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɒkt] [tuː] [sɪ'vɪəli] , [wiː; wi] [bɪ'kʌm] ['təʊtəli] [ænd; ənd] ['pɜːmənəntli] [ɪm'peəd]
If we are shocked too severely , we become totally and permanently impaired
如果 我们 是 震惊 也 严重 , 我们 变得 完全 和 永久的 受损
,
,
,

如果我们受到过于强烈的电击，就会遭受彻底且永久性的损伤。

[ænd; ənd] ['sʌfə(r)] ['vaɪələnt] [fɪts] [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] ['reɪdʒɪz] , [ɪn'sænəti] [ɔː(r)] [ˌɪmbə'sɪləti] .
and suffer violent fits and fearful rages , insanity or imbecility .
和 遭受 暴力 适合 和 可怕 愤怒 , 疯狂 或者 白痴 .

并出现剧烈发作、恐惧狂怒、精神错乱或智力低下等症状。

['dɪfrənt] [ʃɒks] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [fɔːmz] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] , [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['ækʃ(ə)n] [ə'pɒn] ['aʊə(r)]
Different shocks , and even forms of disease , result in certain action upon our
不同的 冲击 , 和 甚至 表格 的 疾病 , 结果 在 肯定 行动 之上 我们的
['kemɪk(ə)l] [breɪn] ,
chemical brain ,
化学 脑 ,

不同的冲击，甚至疾病，都会对我们的大脑化学物质产生特定的影响。

[wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [luːz] ['əʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɪts] [ə'bɪləti] .
which causes it to lose only part of its ability .
哪个 原因 它 到 失去 仅有的 部分 的 它是 能力 .

这导致它只失去部分能力。

[ɪk'striːm] [haɪ] ['fiːvə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] [fɔːm] [ɒv; əv] ['ɪlnəs] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [breɪn] [tuː; tə] [luːz] [ɪts]
Extreme high fever is only one form of illness which causes the brain to lose its
极端 高的 发烧 是 仅有的 一 形式 的 疾病 哪个 原因 这 脑 到 失去 它是
[stə'bɪləti] [ænd; ənd] [rʌn] ['ræmpənt][ænd; ənd][ʌn'braɪd(ə)ld] .
stability and run rampant and unbridled .
稳定 和 跑步 猖獗 和 不受约束的 .

极度高烧只是导致大脑失去稳定性、失控运转的疾病之一。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] ['kɒgnɪzənt] [ɒv; əv][ɔːl] [fɔːmz] [ænd; ənd] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] ,
If I were fully cognizant of all forms and degrees of disease ,
如果 我 是 完全 认知 的 全部 表格 和 学位 的 疾病 ,

如果我完全了解所有类型和程度的疾病，

[ai][kʊd; kəd] [rɪ'saɪt] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ðeɪ] [ækt][ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [dɪ'griː] [ðeɪ] [hɑːm] [ðə; ði] ['delɪkət]
I could recite exactly how they act and in what degree they harm the delicate
我 可以 背诵 确切地 如何 他们 行为 和 在 什么 程度 他们 伤害 这 精美的
['ɔːgənɪzəm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [breɪn] .
organism of our brain .
生物 的 我们的 脑 .

我可以准确地描述它们是如何运作的，以及它们对我们脆弱的大脑造成的损害程度。

[ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ʃɒks] [ɔː(r)] [dɪ'ziːzɪz] [tuː] ['paʊəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
In many instances shocks or diseases too powerful for
在 许多 实例 冲击 或者 疾病 也 强大的 为了

在许多情况下，冲击或疾病的威力太大，无法阻止

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 89]
[页 -]

[第 89 页]

['aʊə(r)] [breɪn] [tuː; tə] [wɪð'stænd] , [kɔːz] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [breɪn] [ðæt] [meɪ] [kən'trəʊl]['aʊə(r)]
our brain to withstand , cause that portion of our brain that may control our
我们的 脑 到 经受 , 原因 那 部分 的 我们的 脑 那 可能 控制 我们的
[spiːtʃ] ,
speech ,
演讲 ,

我们的大脑要承受住压力，导致我们大脑中控制语言的那部分区域受到影响。

['aʊə(r)] [saɪt] , ['aʊə(r)] ['hɪərɪŋ] , ['aʊə(r)] [lɪmz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['ɔːrgənz][tuː; tə] [luːz] [ɪts]['paʊə(r)] ,
our sight , our hearing , our limbs or other organs to lose its power ,
我们的 视线 , 我们的 听力 , 我们的 四肢 或者 其他 器官 到 失去 它是 力量 ,

我们的视力、听力、四肢或其他器官失去功能，

[wɪð] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst]['sʌfə(r)][ænd; ənd][biː; bi] ['hændikæpt] [wɪð] [wɒt] [ɪz]
with the consequence that we must suffer and be handicapped with what is
和 这 结果 那 我们 必须 遭受 和 是 残疾人 和 什么 是
['prɒpəli] [kɔːld] " [ə; eɪ] [greɪt] [ə'flɪkʃ(ə)n] .
properly called " a great affliction .
适当地 称为 " 一个 伟大的 痛苦 .

结果就是，我们必须遭受并受到所谓的“巨大苦难”的困扰。

" ['saɪəns] [tuː; tə] - [deɪ] [hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [greɪt] [truːθ] ,
" Science to - day has discovered that great truth ,
" 科学 到 - 天 有 发现 那 伟大的 真相 ,

“当今科学已经发现了这个伟大的真理，

[ænd; ənd][hæz; həz][nɒt]['əʊnli] ['kætəlɒgd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][breɪn][ɪn][ðeə(r)]
and has not only catalogued the different portions of the brain in their
和 有 不是 仅有的 已编目 这 不同的 部分 的 这 脑 在 他们的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɔː(r)] [kə'pæsitiz] ,
individual departments or capacities ,
个人 部门 或者 容量 ,

不仅对大脑的不同部分及其各自的功能或职能进行了分类,

[bʌt; bət] , [baɪ][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [strəʊk] [ɒv; əv]['sɜːdʒəri] , [kæn; kən] [kə'rekt] [ænd; ənd] ['remədi] [ðəʊz]
but , by a master stroke of surgery , can correct and remedy those
但 , 经过 一个 掌握 中风 的 外科手术 , 能 正确的 和 补救 那些
[ɪm'peəd] [pɑːts] ,
impaired parts ,
受损 部分 ,

但是,通过精湛的外科手术,可以纠正和修复这些受损部位。

[ænd; ənd] [gɪv] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðəʊz] ['væljuəb(ə)l]['ɔːrgənz] [ðæt]
and give back to the human being the use of those valuable organs that
和 给 后退 到 这 人类 存在 这 使用 的 那些 有价值的 器官 那
[ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l]['eɪdʒənts][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][hæd; həd]['teɪkən] [ə'weɪ] .
the invisible agents of Nature had taken away .
这 无形的 代理人 的 自然 有 已采取 离开 .

并将那些被大自然无形力量夺走的宝贵器官还给人类使用。

[səʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪnz] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] " [səʊl] , " [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
So , instead of the brain's possessing a " soul , " we find it ,
所以 , 反而 的 这 大脑的 拥有 一个 " 灵魂 , " 我们 寻找 它 ,

所以,与其说大脑拥有"灵魂",不如说我们发现它……

['əʊnli][ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['delɪkət] [dɪ'griː] , [ə; eɪ] [mə'kænɪkl] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [dɪ'skʌvəd]
only in a more delicate degree , a mechanical formation such as we discovered
仅有的 在 一个 更多的 精美的 程度 , 一个 机械的 形成 这样的 作为 我们 发现
['aʊə(r)] ['bɒdi] [tuː; tə][biː; bi] .
our body to be .
我们的 身体 到 是 .

只是程度更微妙,就像我们发现自己的身体那样,是一种机械结构。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [pə'zes] [ə; eɪ] [səʊl] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
But if we possess a soul and it is capable of passing through the
但 如果 我们 具有 一个 灵魂 和 它 是 有能力的 的 通过 通过 这
['meni] [ænd; ənd] ['veərid] [steɪdʒɪz] [ðæt] [laɪf] ['sʌfə] ,
many and varied stages that life suffers ,
许多 和 多种多样 阶段 那 生活 遭受 ,

但是,如果我们拥有灵魂,并且灵魂能够经历人生中各种各样不同的阶段,

[wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][ɪts]
what becomes of its
什么 变成 的 它是

它最终会变成什么样?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 90]
[页 -]

[第90页]

[ɪm'preʃnz] ?
impressions ?
印象 ?

印象如何?

[wɒt] [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] [ɪts] [rɪ'tenʃ(ə)n] ?
What and where are the benefits of its retention ?
什么 和 在哪里 是 这 好处 的 它是 保留 ?

保留它有哪些好处？好处体现在哪些方面？

[weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [səʊl] [wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ʌn'kɒnʃəsnəs] ?
Where is the soul when we are in a state of unconsciousness ?
在哪里 是 这 灵魂 什么时候 我们 是 在 一个 状态 的 无意识 ?

当我们处于无意识状态时，灵魂在哪里？

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ɪf] [ðə; ði] [səʊl] [wɜː(r); wə(r)] ['evə(r)] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [gɑːd] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [laɪf] ,
Surely , if the soul were ever present to guard and maintain life ,
一定 , 如果 这 灵魂 是 曾经 展示 到 警卫 和 维持 生活 ,

如果灵魂真的存在，守护并维持生命，那么

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['stændɪŋ] [baɪ] [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [ɪts] ['paʊə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [məʊst] ['niːdɪd] .
it would be standing by and using its power when it is most needed .
它 会 是 常设 经过 和 使用 它是 力量 什么时候 它 是 最多 需要 .

它将随时待命，并在最需要的时候发挥其作用。

[wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [help] [wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] .
We have no occasion for help when we are not in danger .
我们 有 不 场合 为了 帮助 什么时候 我们 是 不是 在 危险 .

当我们没有处于危险之中时，我们没有必要寻求帮助。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wen] ['paʊə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [ænd; ənd] ['eksəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
It is when power can be used and exercised that it should be
它 是 什么时候 力量 能 是 用过的 和 锻炼 那 它 应该 是
['mænɪfestɪd] .
manifested .
表现出来 .

只有当权力可以被运用和发挥时，才应该展现出来。

['iːv(ə)n] [lʌv] , [ðə; ði] [greɪt] [kəm'pelɪŋ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [laɪf] ,
Even love , the great compelling force of our life ,
甚至 爱 , 这 伟大的 引人注目的 力量 的 我们的 生活 ,

甚至连爱情，这股我们生命中强大的驱动力，

[ɪz] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kemɪk(ə)l] " [səʊl] , " [ɪts] [ət'rækʃnz] [ænd; ənd]
is subject to the variations of our chemical " soul , " its attractions and
是 主题 到 这 变体 的 我们的 化学 " 灵魂 , " 它是 景点 和
[ri'pʌlʃən] .
repulsions .
排斥 .

受我们化学“灵魂”的变化、吸引力和排斥力的影响。

[ɪf] [tuː] [fɔːm] [ðə; ði] ['juːnɪt] [ɒv; əv] [ˌriːprə'dʌkʃn] , [ænd; ənd] [lʌv] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] ['meɪtɪŋ] ['miːdiəm]
If two form the unit of reproduction , and love is the great mating medium
如果 二 形式 这 单元 的 生殖 , 和 爱 是 这 伟大的 交配 中等的
[ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
of Nature ,
的 自然 ,

如果两个人构成繁衍的单位，而爱情是自然界伟大的交配媒介，

[ðen] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ænɪmeɪtɪd] , [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [brɔːt] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'djʊə(r)]
then once it is animated , once it is brought into existence , it should endure
然后 一次 它 是 动画 , 一次 它 是 带来 进入 存在 , 它 应该 忍受
['pɜːmənəntli] ,
permanently ,
永久的 ,

一旦它被赋予生命，一旦它被创造出来，它就应该永久存在。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zesə] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət] [liːst] [ɪn'dʒɔɪ][ðeə(r)]['blɪsf(ə)l] [kəm'pænjənʃɪp] [ʌn'tɪl][ðə; ði]
and the possessors should at least enjoy their blissful companionship until the
和 这 拥有者 应该 在 至少 享受 他们的 幸福的 友谊 直到 这
[end] .
end .
结尾 .

拥有者至少应该享受他们之间幸福的陪伴直到生命的尽头。

[bʌt; bət][nəʊ] .
But no .
但 不 .

但并非如此。

['neɪtʃə(r)] [wʊd] [ɪn'taɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'strɔɪ] , [ðɪs] [məʊst] [kən'sjuːmɪŋ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][laɪf] .
Nature would entice , and then destroy , this most consuming feeling of life .
自然 会 诱惑 , 和 然后 破坏 , 这 最多 消费 感觉 的 生活 .

大自然会诱惑，然后摧毁这种生命中最令人沉醉的感觉。

[tuː] [p'ɜːsənz] [kæn; kən] [stɑːt] [laɪf] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]
Two persons can start life with the most
二 人 能 开始 生活 和 这 最多

两个人可以以最大的优势开始人生。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 91]
[页 -]

[第91页]

[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [lʌv] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] ,
irresistible attraction and irrepressible love and within a very short time ,
无法抗拒 景点 和 不可抑制的 爱 和 之内 一个 非常 短的 时间 ,

无法抗拒的吸引力和无法抑制的爱，在很短的时间内，

[ən'les] [ðeɪ] [gɑːd] [ðeə(r)] [lʌv] [wɪð] ['evri] [miːnz] [ænd; ənd] ['wepən] [ɒv; əv] [əd'vɑːnst] [θɔːt]
unless they guard their love with every means and weapon of advanced thought
除非 他们 警卫 他们的 爱 和 每一个 方法 和 武器 的 先进的 想法
[ænd; ənd]['riːz(ə)n] ,
and reason ,
和 原因 ,

除非他们运用一切先进的思想和理性手段来守护他们的爱情，

['neɪtʃə(r)] , [θruː] [hɜː(r); hə(r)][djuː'plɪsəti] , [wɪl] [prə'vaɪd] ['sɜːtʃɪŋ] [aɪz] [tuː; tə] ['eɪliəneɪt] [ðeə(r)]
Nature , through her duplicity , will provide searching eyes to alienate their
自然 , 通过 她 表里不一 , 将要 提供 搜索 眼睛 到 离间 他们的
[ə'fekʃn] ,
affection ,
感情 ,

大自然狡诈无情，它会用审视的目光疏远他们的感情。

['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] ['retʃɪdnəs] [ʌn'pærəleld] [ɪn][ðə; ði]['ment(ə)l] ['mɪzəriz] [ɒv; əv][ˌmæn'kaɪndz][laɪf] .
causing a wretchedness unparalleled in the mental miseries of mankind's life .
导致 一个 悲惨 无与伦比 在 这 精神的 苦难 的 人类的 生活 .

造成了人类历史上精神痛苦中无与伦比的悲惨境地。

[ðə; ði] [sædist] [steɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ɪz] [wen] [tuː] [p'ɜːsənz] , [wɪð] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv] [lʌv] ,
The saddest state of all is when two persons , with the sacred devotion of love ,
这 最悲伤的 状态 的 全部 是 什么时候 二 人 , 和 这 神圣 虔诚 的 爱 ,

最悲哀的情况莫过于两个人，怀着神圣的爱情，

[kəʊ'hæbɪt][ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ['lʌvɪŋ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [jet] [waɪl] [ðɪs] ['hæpi] ['fæməli]
cohabit and the happy result is loving children , and yet while this happy family
同居 和 这 快乐的 结果 是 爱 孩子们 ， 和 然而 尽管 这 快乐的 家庭
,
,
,

同居生活带来了幸福的结果——可爱的孩子，然而，尽管这个家庭幸福美满，

[friː] [frɒm; frəm] ['neɪtʃərz] ['pɪtfɔːlz] [ænd; ənd] [snɛə] , [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd]
free from Nature's pitfalls and snares , are living in a peaceful and
自由的 从 自然的 陷阱 和 陷阱 ， 是 活的 在 一个 和平 和
['blɪsf(ə)l] [steɪt] ,
blissful state ,
幸福的 状态 ，

摆脱了大自然的陷阱和圈套，生活在和平幸福的状态中。

[ðeə(r)][ɪg'zɪsts][ðə; ði]['evə(r)] - ['menəsɪŋ] " ['dev(ə)l] " [huː] [tempt] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [waɪf] [ænd; ənd]['mʌðə(r)]
there exists the ever - menacing " devil " who tempts the loving wife and mother
那里 存在 这 曾经 - 威胁 " 魔鬼 " WHO 诱惑 这 爱 妻子 和 母亲
[tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [wɪl] - [əʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp] — [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ˌʌn'duː] [ænd; ənd] [di'strɔi] [ðə; ði]
to follow the will - o ' - the - wisp — and thereby undoes and destroys the
到 跟随 这 将要 - o - - 这 - 烟雾 — 和 从而 撤销 和 摧毁 这
['greɪtɪst] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][laɪf] .
greatest kingdom of life .
最 王国 的 生活 .

有一个永远充满威胁的"魔鬼"，他诱惑慈爱的妻子和母亲去追随虚幻的幻影——从而破坏和摧毁生命中最伟大的王国。

[ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The devoted husband and father , by the flash of an eye , and the
这 奉献 丈夫 和 父亲 ，经过 这 闪光 的 一个 眼睛 ， 和 这
[tʃɑːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [feɪs] ,
charm of a face ,
魅力 的 一个 脸 ，

这位忠诚的丈夫和父亲，仅凭眼神一闪和容貌一丝魅力，

[kæn; kən] [fə'seɪk] [hɪz; ɪz]['seɪkrɪd][taɪz][ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [dɪ'dʒenəreɪt] [ænd; ənd]
can forsake his sacred ties of devotion and become a degenerate and
能 背叛 他的 神圣 领带 的 虔诚 和 变得 一个 退化 和
['aʊtkɑːst] ,
outcast ,
被排斥者 ，

他可能会背弃神圣的信仰，沦为堕落的弃儿。

[wɪð] [deθ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['əʊnli][sæl'veɪʃ(ə)n] .
with death as his only salvation .
和 死亡 作为 他的 仅有的 救恩 .

死亡是他唯一的救赎。

[ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] ['neɪtʃə(r)]
In either case Nature
在 任何一个 案件 自然

无论哪种情况，自然

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 92]
[页 -]

[第92页]

[stændz][baɪ] [wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][lɪps] , [ænd; ənd][gɒd] [fə'gɛt] [hɪz; ɪz][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə]
stands by with a sneer upon her lips , and God forgets his obligation to
站立 经过 和 一个 冷笑 之上 她 嘴唇 , 和 上帝 忘记了 他的 义务 到
[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
his children .
他的 孩子们 .

她冷笑着站在一旁，而上帝却忘记了他对孩子们的责任。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ə'næləsɪs] [pruːvz] [bɪ'jɒnd] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] [ɪz]
But the final analysis proves beyond doubt that the physical attraction is
但 这 最终的 分析 证明 超过 怀疑 那 这 身体的 景点 是
[rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] ;
responsible for this action ;
负责任的 为了 这 行动 ;

但最终的分析无可辩驳地证明，造成这种行为的根本原因是生理上的吸引力；

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən][dɪ'naɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] ['fɔːsɪz] [ðæt]
and who can deny that it is the chemical attraction of two forces that
和 WHO 能 否定 那 它 是 这 化学 景点 的 二 力量 那
[prə'djuːst] [ðɪs] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l][dɪ'zaɪə(r)] ?
produced this irresistible desire ?
生产 这 无法抗拒 欲望 ?

谁又能否认，正是两种力量之间的化学吸引力产生了这种无法抗拒的欲望呢?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 93]
[页 -]

[第93页]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

[ɪf] [ðə; ði][laɪf][wiː; wi][lɪv; laɪv][biː; bi][ə; eɪ] ['kɪndəgɑːt(ə)n] [ɔː(r)] ['ɪnfənsi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]
If the life we live be a kindergarten or infancy of a larger and
如果 这 生活 我们 居住 是 一个 幼儿园 或者 婴儿期 的 一个 更大的 和
['betə(r)][laɪf] ['sʌmweə(r)] [els] ,
better life somewhere else ,
更好的 生活 某处 别的 ,

如果我们今生只是在别处更广阔、更美好的人生中的幼儿园或婴儿期，

['neɪtʃə(r)] [di'fiːt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [endz] , [bɪ'kɒz; bɪ'kɒz] ['mɪrɪədz] [pɑːs] [ɒn] , [liːv] [hɪə(r)] , [wɪð] [ðə; ði]
Nature defeats her own ends , because myriads pass on , leave here , with the
自然 失败 她 自己的 结束 , 因为 无数 经过 在 , 离开 这里 , 和 这
[məʊst] [dwɔːf] ['ɪntəlekt] ,
most dwarfed intellects ,
最多 矮小的 知识分子 ,

自然最终会辜负自己的期望，因为无数生命逝去，离开人世，其中不乏智力极其低下的人。

['ʌtəli] [ˌʌnprɪ'peəd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)] ,
utterly unprepared to live here ,
完全地 毫无准备 到 居住 这里 ,

完全没有做好在这里生活的准备，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] [prɪ'peəd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['haɪə(r)] [steɪt] [ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['lɒfti]
and much less prepared to live in a higher state and on a more lofty
和 很多 较少的 准备 到 居住 在 一个 更高 状态 和 在 一个 更多的 高远
[pleɪn] .
plane .
飞机 .

而且他们更不具备在更高层次、更高境界生活的能力。

[wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [truː] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['trænzətri] [ɪg'zɪstəns] ,
Were such a condition true , that this is but a transitory existence ,
是 这样的 一个 状况 真的 ， 那 这 是 但 一个 短暂的 存在 ，

如果这种情况属实，即这仅仅是一种短暂的存在，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɔːl][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] ['skuːlɪŋ] [ɒv; əv][laɪf] ,
we should all have to go through the same schooling of life ,
我们 应该 全部 有 到 去 通过 这 相同的 学校教育 的 生活 ，

我们都应该经历同样的人生历练。

[ænd; ənd][biː; bi] [ɪn'deləbli] [ɪm'prest] [wɪð] [ɪts]['les(ə)n] ,
and be indelibly impressed with its lesson ,
和 是 不可磨灭地 印象深刻 和 它是 课 ，

并对其教训留下深刻的印象，

[wɪð] [kən'vɪkʃn] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [mɪ'steɪks] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi]
with conviction and understanding that the same mistakes would never be
和 定罪 和 理解 那 这 相同的 错误 会 绝不 是
[rɪ'piːtɪd] ,
repeated ,
重复 ，

怀着坚定的信念和清醒的认识，相信同样的错误绝不会重演。

[ɔː(r)][ðə; ði] [ə'kwaɪəd] ['nɒlɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] ['kɒnstəntli] [ænd; ənd][fər'evə(r)] [juːst] .
or the acquired knowledge would be constantly and forever used .
或者 这 获得 知识 会 是 不断地 和 永远 用过的 .

或者说，所获得的知识将永远被不断地使用。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['deθs] [ɪn] ['ɪnfənsi] , [æz; əz] [iːtʃ] [tʃaɪld] [bɔːn] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːpəsli] [sent]
There would be no deaths in infancy , as each child born would be purposely sent
那里 会 是 不 死亡人数 在 婴儿期 ， 作为 每个 孩子 出生 会 是 故意 发送
[hɪə(r)] ;
here ;
这里 ；

这里不会有婴儿死亡，因为每个出生的孩子都会被特意送到这里；

['naɪðə(r)] [wʊd] [ðeə(r)][biː; bi] ['prematʃə(r)]
neither would there be premature
两者都不 会 那里 是 过早

也不会出现过早的情况。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 94]
[页 -]

[第94页]

['deθs] , [æz; əz][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [liːv] [wɪ'ðaʊt] " ['lɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz]['les(ə)n] .
deaths , as no one could leave without " learning his lesson .
死亡人数 ， 作为 不 一 可以 离开 没有 " 学习 他的 课 .

死亡，因为没有人能活着离开而不“吸取教训”。

" [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [fɪkst] ['stændəd] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ðæt] [wiː; wi]
" There would be a fixed standard of knowledge and development that we
" 那里 会 是 一个 固定的 标准 的 知识 和 发展 那 我们
[wʊd] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [ə'teɪn] .
would be required to attain .
会 是 必需的 到 达到 .

“我们将被要求达到固定的知识和发展标准。”

['nɒlɪdʒ] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [kən'dɪʃn] ['neɪtʃə(r)] [ɪm'pəʊzd] , [wʊd] [biː; bi]['aʊə(r)] ['destəni] ,
Knowledge , or whatever condition Nature imposed , would be our destiny ,
知识 ， 或者 任何 状况 自然 强加 ， 会 是 我们的 命运 ，

知识，或者说自然赋予我们的任何条件，都将成为我们的命运。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [dɪ'vəʊt] ['aʊə(r)][ɪn'taɪə(r)][laɪf][tuː; tə][ɪts] [ə'kwaɪəm(ə)nt] .
and we would devote our entire life to its acquirement .
和 我们 会 奉献 我们的 全部的 生活 到 它是 取得 .

我们将毕生致力于获得它。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
As it is ,
作为 它 是 ,

事实就是如此，

[wiː; wi] [bend] ['aʊə(r)] ['efəts] [ænd; ənd] [juːz] ['aʊə(r)] [streŋθ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]
we bend our efforts and use our strength to avoid and to escape the
我们 弯曲 我们的 努力 和 使用 我们的 力量 到 避免 和 到 逃脱 这
[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
acquisition of knowledge .
获得 的 知识 .

我们竭尽全力，用尽一切力量来逃避和躲避获取知识。

[ɪf] ['aʊə(r)][laɪf][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv]
If our life were given to us in order to pass through a school of
如果 我们的 生活 是 给定 到 我们 在 命令 到 经过 通过 一个 学校 的
[ɪk'spɪəriəns] ,
experience ,
经验 ,

如果我们的人生是为了经历各种体验而存在的，

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [truːðz] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] ['mænɪfest] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['aʊə(r)][maɪndz] , [ænd; ənd]
the simplest truths would immediately manifest themselves to our minds , and
这 最简单的 真相 会 立即地 显现 他们自己 到 我们的 思想 , 和
[kən'vɪkʃn] [wʊd] [biː; bi] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] ['pɜːmənənt] .
conviction would be instant and permanent .
定罪 会 是 立即的 和 永恒的 .

最简单的真理会立即显现在我们的脑海中，信念会瞬间形成并持久不变。

[bʌt; bət] [haʊ] ['sædli] [ʌn'truː] [ɪz] [ðɪs] ['premɪs] !
But how sadly untrue is this premise !
但 如何 令人遗憾的是 不属实 是 这 前提 !

但令人遗憾的是，这个前提是错误的！

[fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] , [aɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] ,
For thousands , aye , for millions of years ,
为了 数千 , 是的 , 为了 百万 的 年 ,

数千年，是的，数百万年，

[ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv] [biːn] ['stjuːpɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] .
the people have been stupefied with the most ignorant and foolish superstition .
这 人们 有 到过 目瞪口呆 和 这 最多 无知 和 愚蠢 迷信 .

人们被最无知、最愚蠢的迷信蒙蔽了双眼。

[æn; ən] ['ɪnstəns] [ðæt] [wɪl] ['prez(ə)nt] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtə(r)] ['fɒli]
An instance that will present with great force an illustration of the utter folly
一个 实例 那 将要 展示 和 伟大的 力量 一个 插图 的 这 说出 蠢事
[ɒv; əv][ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt][æz; əz][ə; eɪ]
of the contention that we are living on this planet as a
的 这 争论 那 我们 是 活的 在 这 行星 作为 一个

一个例子将有力地说明，认为我们生活在这个星球上是作为一种……的观点是多么愚蠢。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 95]
[页 -]

[第95页]

['les(ə)n][ɪn] [skuːl] ,
lesson in school ,
课 在 学校 ,

学校里的一堂课，

[laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'ɪəz] ['piːp(ə)l] [nɒt]['əʊnli] [bɪ'liːvd] [bʌt; bət]
lies in the fact that for thousands of years people not only believed but
谎言 在 这 事实 那 为了 数千 的 年 人们 不是 仅有的 相信 但
[rɪ'lɪdʒəsli] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [flæt] .
religiously guarded the belief that the earth was flat .
宗教地 守卫 这 信仰 那 这 地球 曾是 平坦的 .

问题在于，数千年来，人们不仅相信，而且虔诚地捍卫着地球是平的这一信念。

['iːv(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] , [wɪð] [ˌɪrɪ'fjuːtəb(ə)l] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]
Even to - day , with irrefutable demonstrations of the truth , there are some
甚至 到 - 天 , 和 无可辩驳的 示威游行 的 这 真相 , 那里 是 一些
['piːp(ə)l] [huː] ['aɪðə(r)] ['kænɒt] ,
people who either cannot ,
人们 WHO 任何一个 不能 ,

即使在今天，面对无可辩驳的真理，仍然有些人要么无法接受，要么拒绝接受。

[ɔː(r)] [wɪl] [nɒt] , [ək'sept][ˌaɪ 'tiː] .
or will not , accept it .
或者 将要 不是 , 接受 它 .

或者不接受，那就接受吧。

[æz; əz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][æz; əz] [ðɪs] ['θɪəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['trænzətri] [steɪt] [meɪ] [biː; bi] ,
As desirable as this theory of a transitory state may be ,
作为 理想 作为 这 理论 的 一个 短暂的 状态 可能 是 ,

尽管这种过渡状态理论很吸引人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] ['kɒntrəri] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] [hɜː'self] .
it is even contrary to Nature herself .
它 是 甚至 相反 到 自然 她自己 .

这甚至违背了自然规律。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [skiːm] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['fæʃ(ə)nd] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l]
The entire scheme of Nature seems to be fashioned upon the same principle
这 全部的 方案 的 自然 似乎 到 是 造型 之上 这 相同的 原则
[æz; əz]['aʊə(r)][laɪf] .
as our life .
作为 我们的 生活 .

整个自然界的运行规律似乎都与我们的生活遵循着相同的原则。

[ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɪn'vɒlvd] [sk'weəz] [aɪ'dentɪkli] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn]
The fearful struggle of the elements involved squares identically with our own
这 可怕 斗争 的 这 元素 涉及 正方形 同样地 和 我们的 自己的
[ɪg'zɪstəns] .
existence .
存在 .

各种自然元素之间惊心动魄的斗争，与我们自身的生存状态完全吻合。

['iːv(ə)n][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] , ['flaɪɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'kælkjələbl] [və'lɒsəti] , ['liːvɪŋ]
Even the gigantic constellations , flying with an incalculable velocity , leaving
甚至 这 巨大 星座 , 飞行 和 一个 不可估量 速度 , 离开
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] [ɪn][ðeə(r)] [træks] ,
destruction and desolation in their tracks ,
破坏 和 荒凉 在 他们的 轨道 ,

即使是那些巨大的星座，以难以估量的速度飞行，所到之处皆留下破坏和荒芜。

[miːt] [ɪn][ðeə(r)] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd][blaɪnd] ['dʒɜːni] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [æz; əz][wiː; wi] [miːt] .
meet in their ignorant and blind journey the same fate as we meet .
见面 在 他们的 无知 和 瞎的 旅行 这 相同的 命运 作为 我们 见面 .

在他们无知和盲目的旅程中，他们遇到了和我们一样的命运。

['riːs(ə)nt][ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] [dɪs'kʌvəri] [spiːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] ['kɒnstəntli] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [ðəʊz] ['eəriəz] .
Recent astronomical discoveries speak of a struggle constantly taking place in those areas .
最近的 天文 发现 说话 的 一个 斗争 不断地 采取 地方 在 那些 区域 .

近期的天文发现表明，这些领域一直存在着一场斗争。

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪg'zɪstəns] ['ɑːftə(r)] [deθ] [ɪz][səʊ][ʌn'tenəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['meni] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,
The belief of an existence after death is so untenable in the face of many scientific discoveries of to - day ,
这 信仰 的 一个 存在 后 死亡 是 所以 站不住脚的 在 这 脸 的 许多 科学 发现 的 到 - 天 ,

面对当今众多科学发现，相信死后存在是站不住脚的。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪrɪ'fjuːtəb(ə)l]
and of the irrefutable
和 的 这 无可辩驳的

以及无可辩驳的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 96]
[页 -]

[第96页]

[fækts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['steərɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
facts that are constantly staring us in the face ,
事实 那 是 不断地 凝视 我们 在 这 脸 ,

那些一直摆在我们眼前的事实，

[ðæt] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɔː(r)] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] ['fæləsi] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] .
that an instance or two are all that are necessary to prove the fallacy of such a belief .
那 一个 实例 或者 二 是 全部 那 是 必要的 到 证明 这 谬论 的 这样的 一个 信仰 .

只需一两个例子就能证明这种观点的谬误。

['ʌndə(r)] ['meni] ['sɜːkəmstənsɪz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['aʊə(r)] [əʊn] [blʌd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [læps] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] .
Under many circumstances we are unable to recognize our own blood relations after a lapse of a certain length of time .
在下面 许多 情况 我们 是 无法 到 认出 我们的 自己的 血 关系 后 一个 失效 的 一个 肯定 长度 的 时间 .

在许多情况下，经过一段时间的分离后，我们可能无法认出自己的血亲。

['peərənts][feɪl][tuː; tə] [nəʊ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ; [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ðeə(r)]['peərənts] .
Parents fail to know their children ; and children their parents .
父母 失败 到 知道 他们的 孩子们 ; 和 孩子们 他们的 父母 .

父母不了解自己的孩子；孩子也不了解自己的父母。

[ðɪs] [ɪz] ['iːkwəli] [truː] [ɪn] ['evri] [kəm'pærɪs(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
This is equally true in every comparison and degree of relationship .
这 是 同样地 真的 在 每一个 比较 和 程度 的 关系 .

这一点在任何比较和关系程度上都同样适用。

['fiːtʃəz] [ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ˌʌndə'gəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n]
Features and characteristics undergo such a decided change and transformation
特征 和 特征 经历 这样的 一个 决定 改变 和 转型
[ðæt] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɪz] ['ɒftˌtaɪmz] ['iːv(ə)n] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
that recognition is ofttimes even impossible .
那 认出 是 经常 甚至 不可能的 .

特征和特性发生了如此显著的变化和转变，以至于常常无法识别。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [lɔː] [kɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [aɪ'dentəti]
Even the law courts are continually called upon to determine the proper identity
甚至 这 法律 法院 是 持续 称为 之上 到 决定 这 恰当的 身份
[ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ,
of persons ,
的 人 ,

甚至连法庭也经常需要确定人员的真实身份。

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [baɪ] ['ʌðə(r)] [miːnz] [ðæn; ðən] [baɪ] ['pɜːsən(ə)l]
to establish the ownership of property by other means than by personal
到 建立 这 所有权 的 财产 经过 其他 方法 比 经过 个人的
[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
identification .
鉴别 .

以个人身份识别以外的方式确定财产所有权。

[məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] , ['ʌndə(r)] [njuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
Most remarkable of all , under new conditions ,
最多 卓越 的 全部 , 在下面 新的 状况 ,

最引人注目的是，在新的条件下，

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ɑː'selvz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]
we do not recognize ourselves within the interval of only a few seconds
我们 做 不是 认出 我们自己 之内 这 间隔 的 仅有的 一个 很少 秒
!
!
!

短短几秒钟之内，我们就认不出自己了！

[traɪ] [ðɪs] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [siːk] [pruːf] ,
Try this if you would seek proof ,
尝试 这 如果 你 会 寻找 证明 ,

如果你想寻找证据，可以试试这个方法。

[ænd; ənd] [kən'vɪns] [jɔː'self] [ðæt] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˌpɜːsə'næləti] [ɪz] ['məʊməntrəli]
and convince yourself that recognition of your own personality is momentarily
和 说服 你自己 那 认出 的 你的 自己的 性格 是 片刻
[ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd]
impossible , and
不可能的 , 和

并说服自己，暂时不可能认清自己的个性，而且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 97]
[页 -]

[第97页]

[ðæt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['sensɪz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [saɪt] [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ]
that you must resort to other senses than that of sight to identify
那 你 必须 采取 到 其他 感官 比 那 的 视线 到 确认
[jɔː'self] .
yourself .
你自己 .

你必须借助视觉以外的其他感官来辨认自己。

[pʊt] [ə; eɪ] [wɪg] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] , ['blækən] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , " [meɪk] [ʌp] " [jɔː(r); jə(r)] ['fiːtʃəz] ,
Put a wig upon your head , blacken your face , " make up " your features ,
放 一个 假发 之上 你的 头 , 黪 你的 脸 , " 制作 向上 " 你的 特征 ,

戴上假发，把脸涂黑，化个妆，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [tʃeɪndʒd] [ə'pɪərəns] ,
and when you have finished and are completely unaware of your changed appearance ,
和 什么时候 你 有 完成的 和 是 完全地 不知情 的 你的 已更改 外貌 ,

当你完成之后，却完全没有意识到自己的外貌发生了变化，

[lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ] [fækt] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [nɒt] [jɔː'self] .
look into the mirror for your reflection and feel the sensation of the startling fact that you know not yourself .
看 进入 这 镜子 为了 你的 反射 和 感觉 这 感觉 的 这 令人震惊 事实 那 你 知道 不是 你自己 .

对着镜子看看自己的倒影，感受一下那种你并不了解自己的惊人感觉。

[wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] [səʊ] ['rædɪk(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [ə'pɪərəns] [ðæt] [wiː; wi] ['ɒf(ə)n] [seɪ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [hɪm] " [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
We speak of changes so radical in a person's appearance that we often say we could not recognize him " in a thousand years .
我们 说话 的 变化 所以 激进的 在 一个 人的 外貌 那 我们 经常 说 我们 可以 不是 认出 他 " 在 一个 千 年 .

我们谈论一个人的外貌发生如此巨大的变化，以至于我们常常说"一千年后我们也认不出他了"。

" [wɒt] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ðen] ,
" What a ridiculous presumption it is , then ,
" 什么 一个 荒谬的 假定 它 是 , 然后 ,

"那真是个荒谬的假设啊！"

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðæt] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] ['ɑːftə(r)] [deθ] [wen] [ɔːl] ['sensɪz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [ænd; ənd] [pə'sepʃ(ə)n] [ɪz] [ded] !
to maintain that we live after death when all senses are gone and perception is dead !
到 维持 那 我们 居住 后 死亡 什么时候 全部 感官 是 已消失 和 洞察力 是 死的 !

认为即使所有感官都消失、感知都已死亡，我们仍然会在死后继续存在！

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[haʊ] ['eniwʌn] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [daɪ] [wiː; wi] [gəʊ] [tuː; tə] " ['hev(ə)n] " [ɪz] [tuː] ['tʃaɪldɪʃ] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] ,
how anyone can say that when we die we go to " heaven " is too childish to consider ,
如何 任何人 能 说 那 什么时候 我们 死 我们 去 到 " 天堂 " 是 也 幼稚 到 考虑 ,

任何人如果说我们死后会去"天堂"，这种说法都太幼稚了，不值一提。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [wiː; wi] [daɪ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
because when we die , instead of going up and to heaven ,
因为 什么时候 我们 死 , 反而 的 去 向上 和 到 天堂 ,

因为我们死后，不是升入天堂，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][pʊt] [diːp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡraʊnd] [tuː; tə][ˈməʊldə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][rɒt] [əˈweɪ] .
we are put deep into the ground to moulder and to rot away .
我们 是 放 深的 进入 这 地面 到 成型机 和 到 腐烂 离开 .

我们被埋入地下深处，腐烂变质。

[wɒt] [ə; eɪ][fɑː(r)] - [fetʃt] [kənˈkluːʒn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [əˈsjuːm] [ðæt] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ˈɑːftə(r)] [deθ] ,
What a far - fetched conclusion it is to assume that we live after death ,
什么 一个 远的 - 已获取 结论 它 是 到 认为 那 我们 居住 后 死亡 ,

认为我们死后还会继续存在，这真是一个牵强的结论。

[ˈmaɪnəs][ɔːl][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] [ænd; ənd][ˈʌndə(r)][kənˈdɪʃ(ə)nz]
minus all the physical characteristics and under conditions
减 全部 这 身体的 特征 和 在下面 状况

减去所有物理特性，并在特定条件下

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 98]
[页 -]

[第98页]

[ˈʌtəli] [ɪnˌkɒmprɪˈhensəb(ə)l][tuː; tə][ˈaʊə(r)][maɪndz] !
utterly incomprehensible to our minds !
完全地 难以理解 到 我们的 思想 !

简直超出我们的理解范围!

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] , [æt; ət] [deθ] , [ðə; ði] [ˈbɒdi] [tɜːnd] [ˈɪntuː][ɪnˈvɪzəb(ə)l][ˈɡæsɪz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [miːn] [ænd; ənd]
Even if , at death , the body turned into invisible gases it would mean and
甚至 如果 , 在 死亡 , 这 身体 转向 进入 无形的 气体 它 会 意思是 和
[pruːv] [ˈæbsəluːtli] [ˈnʌθɪŋ] .
prove absolutely nothing .
证明 绝对地 没有什么 .

即使人死后身体变成无形的气体，这也没有任何意义或证明。

[ɪf] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ˈɑːftə(r)] [deθ] , [baɪ] [wɒt] [miːnz] [kæn; kən][wʌn][ˈpɜːs(ə)n] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð]
If we live after death , by what means can one person communicate with
如果 我们 居住 后 死亡 , 经过 什么 方法 能 一 人 交流 和
[əˈnʌðə(r)] ?
another ?
其他 ?

如果我们死后还能存在，那么人与人之间可以通过什么方式交流呢?

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [fiːl] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][hændz] .
We cannot feel , because we have no hands .
我们 不能 感觉 , 因为 我们 有 不 双手 .

我们没有手，所以感觉不到东西。

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [siː] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [aɪz] .
We cannot see , because we have no eyes .
我们 不能 看 , 因为 我们 有 不 眼睛 .

我们看不见，因为我们没有眼睛。

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [smel] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][nəʊz] .
We cannot smell , because we have no nose .
我们 不能 闻 , 因为 我们 有 不 鼻子 .

我们没有鼻子，所以闻不到气味。

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [hɪə(r)] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [ɪəz] .
We cannot hear , because we have no ears .
我们 不能 听到 , 因为 我们 有 不 耳朵 .

我们听不见，因为我们没有耳朵。

[wiː; wi] ['kænɒt] [teɪst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [maʊθ] , [nəʊ] ['stʌmək] .
We cannot taste , because we have no mouth , no stomach .
我们 不能 品尝 , 因为 我们 有 不 嘴 , 不 胃 .

我们没有味觉，因为我们没有嘴，也没有胃。

[bʌt; bət] , [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ðiːz] [faɪv] ['miːdiəmz] [ɒv; əv] [sens] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [breɪn] .
But , with it all , these five mediums of sense are dependent upon a living brain .
但 , 和 它 全部 , 这些 五 媒介 的 感觉 是 依赖 之上 一个 活的 脑 .

但是，所有这些感官都依赖于一个活生生的大脑。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi]['sʌfə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sensɪz] ['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)] [deθ] ,
The fact that we suffer the loss of our senses even before death ,
这 事实 那 我们 遭受 这 损失 的 我们的 感官 甚至 前 死亡 ,

我们甚至在死亡之前就会丧失感官能力，这一事实

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] [meɪk] - [ʌp][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɒdi] ,
because of the complications in the make - up of our body ,
因为 的 这 并发症 在 这 制作 - 向上 的 我们的 身体 ,

由于我们身体构造的复杂性，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɒnɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][səʊl] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌtə(r)] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf]['ɑːftə(r)] [deθ] .
should be sufficient proof of the nonexistence of a soul and the utter impossibility of a life after death .
应该 是 充足的 证明 的 这 不存在 的 一个 灵魂 和 这 说出 不可能 的 一个 生活 后 死亡 .

这足以证明灵魂不存在，死后生命也绝对不可能存在。

[ən'les] [wiː; wi] [rɪ'teɪn] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] ['aʊə(r)]['seɪkrɪd][taɪz]['ɑːftə(r)] [deθ] , [ə'nʌðə(r)] [laɪf][ɪz] ['væljuːləs] [ænd; ənd] [vɔɪd] ,
Unless we retain and maintain our sacred ties after death , another life is valueless and void ,
除非 我们 保持 和 维持 我们的 神圣 领带 后 死亡 , 其他 生活 是 无价值 和 空白 ,

如果我们死后不能保留并维系我们神圣的联系，那么来生就毫无价值，毫无意义。

['juːsləs] [ænd; ənd][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .
useless and unnecessary .
无用 和 不必要 .

无用且不必要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l]
It is a fearful
它 是 一个 可怕

这是一种可怕的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 99]
[页 -]

[第99页]

['sædnəs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [wʌnz][juː; jʊ] [lʌv] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [pɑːs] [ə'weɪ] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋnəs] [ænd; ənd][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] ;
sadness to think that the ones you love are to pass away into nothingness and be no more ;
悲伤 到 思考 那 这 一个 你 爱 是 到 经过 离开 进入 虚无 和 是 不 更多的 ;

想到自己所爱的人终将消逝，归于虚无，就感到悲伤；

[ðæt] [ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] [aɪz] [wɪl] [biː; bi] [dɪm] [fər'evə(r)] ;
that the sparkling eyes will be dim forever ;
那 这 闪闪发光 眼睛 将要 是 暗淡 永远 ;

那双闪亮的眼睛将永远黯淡无光；

[ðæt] [ðə; ði] ['rəʊzi] [tʃiːks] [wɪl] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [gləʊ] [wɪð] ['reɪdiənt] [helθ] ;
that the rosy cheeks will no longer glow with radiant health ;
那 这 红润 脸颊 将要 不 更长 辉光 和 辐射状 健康 ;

红润的双颊将不再散发健康光彩；

[ðæt] [ðə; ði] ['ruːbi] [lɪps] [wɪl] [feɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['deθli] [bluː] , ['məʊʃnləs] [ænd; ənd] [fər'evə(r)] [stɪl] ;
that the ruby lips will fade into a deathly blue , motionless and forever still ;
那 这 红宝石 嘴唇 将要 褪色 进入 一个 致命的 蓝色的 , 静止不动 和 永远 仍然 ;

红宝石般的嘴唇会褪成死寂般的蓝色，一动不动，永远静止；

[ðæt] ['dɪmpld] [hændz] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [ɑːmz] [wɪl] ['nevə(r)] [ɪn'sɜːkl] [juː; jʊ] [ə'gen] ,
that dimpled hands and loving arms will never encircle you again ,
那 凹陷的 双手 和 爱 武器 将要 绝不 包围 你 再次 ,

那双带着酒窝的手和那双充满爱意的臂膀，再也不会拥抱你了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] [ænd; ənd] ['tendənəs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [mʌst; məst] [biː; bi]
and the supremacy and tenderness of your love must be
和 这 霸权 和 压痛 的 你的 爱 必须 是
[krʌʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [kəʊld] [ænd; ənd] ['kæləs] [fə'rɒsəti] .
crushed with a cold and callous ferocity .
碎 和 一个 寒冷的 和 冷酷 恶 .

你那至高无上、温柔似水的爱情，必须被冷酷无情的残酷碾碎。

[bʌt; bət] , [sæd] [ænd; ənd] ['mɔːnf(ə)l] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
But , sad and mournful as it is ,
但 , 伤心 和 悲哀 作为 它 是 ,

但是，尽管这令人悲伤和痛心，

[wɪð] [ðə; ði] ['hjuːmən] [hɑːt] ['biːtɪŋ] ['həʊpləsli] [ə'genst] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊnli] [wʌn] [mɔː(r)] [tʃɑːns]
with the human heart beating hopelessly against hope for only one more chance
和 这 人类 心 殴打 绝望地 反对 希望 为了 仅有的 一 更多的 机会
[tuː; tə] [kɪs] [ænd; ənd] [kə'res] [ænd; ənd] [lʌv] [ðə; ði] [wʌn] [juː; jʊ] [səʊ] ['dɪəli] ['tʃerɪʃ] ,
to kiss and caress and love the one you so dearly cherish ,
到 吻 和 抚摸 和 爱 这 一 你 所以 亲爱的 珍惜 ,

人心跳动着，绝望地渴望着能再有一次机会亲吻、抚摸和爱抚自己深爱的人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌnevəðə'les] ['əʊnli] [tuː] ['pɔɪnjəntli] [truː] [ðæt] [deθ] [endz] [ɔːl] .
it is nevertheless only too poignantly true that death ends all .
它 是 尽管如此 仅有的 也 令人心酸地 真的 那 死亡 结束 全部 .

然而，死亡终将结束一切，这却是令人无比痛心的事实。

[deθ] [miːnz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
Death means nothing to the affairs of the world .
死亡 方法 没有什么 到 这 事务 的 这 世界 .

死亡对世事而言毫无意义。

[tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ə'mɪd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['evə(r)] - ['lɪvɪŋ] [kən'dɪʃn] [æz; əz]
To be taken from amid the world in such an ever - living condition as
到 是 已采取 从 之中 这 世界 在 这样的 一个 曾经 - 活的 状况 作为
[naʊ] [ɪg'zɪsts] ,
now exists ,
现在 存在 ,

从当今这个生机勃勃的世界中提取出来，

[ɪz] [laɪk] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['evə(r)] - [fʊl] [peɪl] .
is like taking a cup of water from an ever - full pail .
是 喜欢 采取 一个 杯子 的 水 从 一个 曾经 - 满的 桶 .

就像从一个永远满的水桶里舀一杯水一样。

[ðə; ði][gæp][ɪz] [ɪ'miːdiətli] [fɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lev(ə)l]
The gap is immediately filled , and the level
这 差距 是 立即地 已填 , 和 这 等级

缺口立即被填补，水平线也随之升高。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 100]
[页 -]

[第100页]

[ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ə'dʒʌstɪd] , ['liːvɪŋ] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [wɪð'drɔːn] .
of the water simultaneously adjusted , leaving absolutely no trace of what has been withdrawn .
的 这 水 同时地 调整 , 离开 绝对地 不 痕迹 的 什么 有 到过 撤回 .

同时调整水质，完全不留任何提取痕迹。

['əʊnli][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sʌfə] .
Only the individual suffers .
仅有的 这 个人 遭受 .

只有个人会受到伤害。

[wɒt] [ə; eɪ] ['maɪti] [bɜːst] [ɒv; əv] [hɑːt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [wiː; wi][ɔːl][kʊd; kəd] [fiːl] [ænd; ənd] ['sʌfə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] !
What a mighty burst of heart there would be if we all could feel and suffer at the same time !
什么 一个 强大的 爆裂 的 心 那里 会 是 如果 我们 全部 可以 感觉 和 遭受 在 这 相同的 时间 !

如果我们都能同时感受到痛苦和悲伤，那该是多么震撼人心啊！

['neɪtʃə(r)] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] [ænd; ənd] [nəʊz] [nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] .
Nature makes no difference and knows no distinction between the living and the dead .
自然 制作 不 不同之处 和 知道 不 区别 之间 这 活的 和 这 死的 .

自然界对生者和死者一视同仁，不加区分。

[ðə; ði] [wɔːm] [ænd; ənd]['tendə(r)] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][ɪts] ['blɪstərɪŋ] [hiːt] , [fɔːl] [ə'laɪk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] ,
The warm and tender rays of the sun , and its blistering heat , fall alike upon the crying ,
这 温暖的 和 投标 射线 的 这 太阳 , 和 它是 起泡 热 , 落下 同样 之上 这 哭泣 ,

温暖柔和的阳光和灼热的阳光，同样洒落在哭泣的人身上。

['ɪnəs(ə)nt] [beɪb] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪfləs] , [ʌn'fiːlɪŋ] [kɔːps] .
innocent babe and the lifeless , unfeeling corpse .
清白的 宝贝 和 这 无生命 , 冷漠无情 尸体 .

无辜的婴儿和毫无生气、冷漠的尸体。

[ðə; ði][sʌn] [dʌz] [nɒt] [ʃaɪn] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ɪts] ['nesəsəri] [hiːt] ,
The sun does not shine to give us its necessary heat ,
这 太阳 做 不是 闪耀 到 给 我们 它是 必要的 热 ,

太阳发光并非为了给我们提供必要的热量，

[wɪ'ðaʊt] ['ɔːlsəʊ] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə] [lait] [sʌm; səm] [njuː] ['prɒbləm] [ænd; ənd] [peɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['əʊvə(r)]
without also bringing to light some new problem and pain for our over
没有 还 带来 到 光 一些 新的 问题 和 疼痛 为了 我们的 超过

- ['trʌbld] [hɑːts] [tuː; tə] [beə(r)] .
- troubled hearts to bear .
- 麻烦 心 到 熊 .

同时，也给饱受折磨的我们心灵带来了新的问题和痛苦。

['mɜːdə(r)] , [reɪp] [ænd; ənd] [griːd] [lʊk] [nəʊ] ['dɪfrənt] [tuː; tə] ['neɪtʃə(r)] [ðæn; ðən] ['gʊdnəs] , ['vɜːtʃuː]
Murder , rape and greed look no different to Nature than goodness , virtue
谋杀 , 强奸 和 贪婪 看 不 不同的 到 自然 比 善良 , 美德

[ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃnəs] .
and unselfishness .
和 无私 .

在自然看来，谋杀、强奸和贪婪与善良、美德和无私并无二致。

[tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [gɒd] ['kɔːzɪz] , ['lɑːftə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]
Tears were made for the things that God causes , laughter is the result of
眼泪 是 制成 为了 这 事物 那 上帝 原因 , 笑声 是 这 结果 的

[mænz] ['efəts] .
man's efforts .
男人的 努力 .

眼泪是为上帝所创造的，笑声是人类努力的结果。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 101]
[页 -]

[第101页]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mænz] ['leɪbə(r)] , [mænz] [wɜːk] , [mænz] [ə'tʃiːvmənt] ,
It is man's labor , man's work , man's achievement ,
它 是 男人的 劳动 , 男人的 工作 , 男人的 成就 ,

这是人类的劳动，人类的工作，人类的成就。

[ðæt] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
that gives us the little desire that we have to live .
那 给予 我们 这 小的 欲望 那 我们 有 到 居住 .

这给了我们仅存的一点生存欲望。

[haʊ] ['ɒf(ə)n] [duː; də] [wiː; wi] [prɪ'fɜː(r)] [deθ] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [laɪf] [ɪn] ['aʊə(r)] ['fɔːmə(r)] [kən'dɪʃn] ,
How often do we prefer death to living life in our former condition ,
如何 经常 做 我们 更喜欢 死亡 到 活的 生活 在 我们的 以前的 状况 ,

我们宁愿死亡也不愿以以前的状态继续活着，这种情况发生的频率有多高?

['ɑːftə(r)] ['aʊə(r)] ['efəts] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['vɑːntɪdʒ] [ænd; ənd] ['kʌmfət] !
after our efforts have brought us to a point of vantage and comfort !
后 我们的 努力 有 带来 我们 到 一个 观点 的 优势 和 舒适 !

经过我们的努力，我们终于到达了有利位置，并且感到舒适!

[deθ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] " [dɔːgz] [laɪf] !
Death is always preferable to the living of a " dog's life !
死亡 是 总是 优选 到 这 活的 的 一个 " 狗的 生活 !

死亡总比像狗一样活着要好!

" [ænd; ənd] [jet] , [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] - [deɪ] ,
" And yet , with it all , the little improvement we have to - day ,
" 和 然而 , 和 它 全部 , 这 小的 改进 我们 有 到 - 天 ,

“然而，即便如此，我们今天所取得的进步也微乎其微。”

[wɪð] [ðə; ði] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kru:əl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [left] [tu:; tə][ɪn'djʊə(r)][ænd; ənd] [faɪt] ,
with the still remaining cruel conditions of Nature left to endure and fight ,
和 这 仍然 其余的 残忍的 状况 的 自然 左边 到 忍受 和 斗争 ，

面对大自然残存的残酷环境，人们依然需要忍受和抗争。

[hæz; həz][nɒt] [bi:n] [wɜ:θ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [θru:] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [bli:k] [pɑ:st] .
has not been worth the struggle through the black and bleak past .
有 不是 到过 值得 这 斗争 通过 这 黑色的 和 苍凉 过去的 .

过去的黑暗和凄凉，最终带来的一切都不值得。

[ðə; ði] [praɪs] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn'taɪəli] [tu:] [sɪ'vɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [geɪnd] .
The price has been entirely too severe for the little that has been gained .
这 价格 有 到过 完全 也 严重 为了 这 小的 那 有 到过 获得 .

付出的代价实在太高，获得的收益却微乎其微。

[gɒd] [gɪvz] [mæn] ['nʌθɪŋ] ; [mæn] [gɪvz] [mæn] ['evriθɪŋ] !
God gives man nothing ; man gives man everything !
上帝 给予 男人 没有什么 ； 男人 给予 男人 一切 ！

上帝什么也没给人类，人类却给了人类一切！

[wɒt] [sə'blaɪm] ['kʌrɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['pɑ:θ,faində, 'pæθ-] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑ:st]
What sublime courage it was that made the pathfinders of the past
什么 升华 勇气 它 曾是 那 制成 这 探路者 的 这 过去的
['sækrɪfaɪs] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,
sacrifice their lives ,
牺牲 他们的 生活 ，

是何等崇高的勇气，才使得过去的开拓者们甘愿牺牲生命！

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðeə(r)] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [tru:θ]
in order that their principles of truth
在 命令 那 他们的 原则 的 真相

为了他们的真理原则

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 102]
[页 -]

[第102页]

[mait] ['traɪʌmf] ,
might triumph ,
可能 胜利 ，

或许会取得胜利，

[səʊ] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [lɪŋk] [mait] [bi:; bi] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['prəʊgres] [ðæt] [ɪz] [in'devə]
so that another link might be made in the chain of progress that is endeavoring
所以 那 其他 关联 可能 是 制成 在 这 链 的 进步 那 是 努力
[tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [spel] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['taɪrənt] ['paʊə(r)] .
to break the spell of a tyrant power .
到 休息 这 拼写 的 一个 暴君 力量 .

这样，在努力打破暴政统治的进步链条上，就可以再添一环。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [kən'dɪʃn] [wi:; wi]
You must be made to know that for whatever desirable condition we
你 必须 是 制成 到 知道 那 为了 任何 理想 状况 我们
[hæv; həv] [tu:; tə] - [deɪ] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [tu:; tə] [hə'rəʊɪk] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
have to - day we are indebted to heroic men and women of the
有 到 - 天 我们 是 负债累累 到 英勇 男人 和 女性 的 这
[pɑ:st] ,
past ,
过去的 ，

你们必须明白，我们今天所拥有的一切美好条件，都归功于过去那些英勇的男男女女。

[huː] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['ɪnfənt] ['prəʊgres] , [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ] ['mɒrəl] , ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['traɪʌmf] .
who , in the days of infant progress , achieved a moral , physical and intellectual triumph .
WHO ，在 这 天 的 婴儿 进步 ， 已达成 一个 道德 ， 身体的 和 知识分子 胜利 .

在文明尚处于萌芽阶段的年代，他们取得了道德、身体和智力上的胜利。

[ðə; ði][tʃeə(r)][juː; jʊ][sɪt][ɒn] , [ðə; ði] [kʌp] [juː; jʊ] [drɪŋk] [frɒm; frəm] , [ðə; ði] [fɔːk] [juː; jʊ] [iːt] [wɪð] ,
The chair you sit on , the cup you drink from , the fork you eat with ,
这 椅子 你 坐 在 ， 这 杯子 你 喝 从 ， 这 叉 你 吃 和 ，

你坐的椅子，你喝水的杯子，你吃饭用的叉子，

[ðə; ði] [lait] [juː; jʊ] [riːd] [baɪ] , [ðə; ði][bed][juː; jʊ] [sliːp] [ɪn] , [ðə; ði] [hiːt] [ðæt] [wɔːm] [juː; jʊ] ,
the light you read by , the bed you sleep in , the heat that warms you ,
这 光 你 读 经过 ， 这 床 你 睡觉 在 ， 这 热 那 温暖 你 ，

你读书时使用的灯光，你睡觉的床，温暖你的热量，

[ðə; ði] ['ʃuːz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] , [ðə; ði] [kləʊðz] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] , [ðə; ði][hæt][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [hed] ,
the shoes on your feet , the clothes upon your back , the hat upon your head ,
这 鞋 在 你的 脚 ， 这 衣服 之上 你的 后退 ， 这 帽子 之上 你的 头 ，

你脚上的鞋子，你身上的衣服，你头上的帽子，

[ænd; ənd] ['evri] [pɑːt] [ænd; ənd]['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] [ðæt] [hæz; həz] [ɪn'rɪtʃt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['kʌmfət] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][hə'rəʊɪk]['leibə] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,
and every part and particle of improvement that has enriched the world with a little touch of human comfort are the result of the heroic labors of the men and women of the past ,
和 每一个 部分 和 粒子 的 改进 那 有 富含 这 世界 和 一个 小的 触碰 的 人类 舒适 是 这 结果 的 这 英勇 劳动 的 这 男人 和 女性 的 这 过去的 ，

世界上每一项进步，每一项改善，每一项提升人类舒适度的举措，都是过去那些英勇男女辛勤劳动的成果。

[huː] [vɪk'tɔːriəsli] [fɔːt] [ðə; ði] [ə'kɜːsɪd] [ænd; ənd] [keɪ'ɒtɪk] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
who victoriously fought the accursed and chaotic forces of Nature ,
WHO 胜利地 战斗 这 被诅咒的 和 混乱 力量 的 自然 ，

他们战胜了自然界邪恶混乱的力量，取得了胜利。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [laɪf][ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)] .
so as to make life and living a little better .
所以 作为 到 制作 生活 和 活的 一个 小的 更好的 .

为了让生活变得更美好一些。

[bʌt; bət][æt; ət] ['evri] [step][ænd; ənd][steɪdʒ][ɒv; əv]['prəʊgres][ðə; ði] ['dɔgmətist] [hæv; həv] [ig'zəːtid] [ðeə(r)] ['ɪnfluəns]
But at every step and stage of progress the dogmatists have exerted their influence
但 在 每一个 步 和 阶段 的 进步 这 教条主义者 有 施加 他们的 影响

但在进步的每一个步骤和阶段，教条主义者都施加了影响。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 103]
[页 -]

[第103页]

[tə'wɔːd] [ˌriːtɑː'deɪʃn] .
toward retardation .
朝向 迟钝 .

趋于迟缓。

[wɒt] [ðiːz] ['dɔgmətist] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [θruː] [fɪə(r)][ænd; ənd]
What these dogmatists were unable to accomplish through fear and
什么 这些 教条主义者 是 无法 到 完成 通过 害怕 和
[sə'preʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ə'kʌmplɪʃt] [θruː] ['ɒstrəsɪzəm] , [ænd; ənd] [deθ] .
suppression , they accomplished through ostracism , and death .
抑制 , 他们 完成 通过 排斥 , 和 死亡 .

这些教条主义者通过恐惧和压迫无法达成的目标，他们却通过排斥和死亡实现了。

['hjuːmən] [əd'vɑːnsmənt] [ænd; ənd]['prəʊgres][ɑː(r); ə(r)] ['fɒrən] [tuː; tə][ðə; ði] " [bɪ'liːvɪŋ] " [maɪnd] .
Human advancement and progress are foreign to the " believing " mind .
人类 进步 和 进步 是 外国的 到 这 " 相信 " 头脑 .

人类的进步和发展对于“信奉宗教”的人来说是陌生的。

[ðə; ði] ['dɔgmətist] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] " [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] .
The dogmatists are concerned only with the " supernatural .
这 教条主义者 是 担心的 仅有的 和 这 " 超自然 .

教条主义者只关心“超自然”事物。

" [ðeɪ] [wɒnt] [nɒt] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][laɪf][hɪə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][sɪ'kjʊə(r)] [ðəʊz] ['benɪfɪts] "
" They want not the comforts of life here if they can secure those benefits "
" 他们 想 不是 这 舒适 的 生活 这里 如果 他们 能 安全的 那些 好处 "
[ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
hereafter .
此后 .

“如果将来能够获得这些好处，他们就不想要现在的舒适生活了。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [tuː; tə] [bɪ'lɪt(ə)l] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)]
" It is the attitude of the religious to belittle anything that is designed for
" 它 是 这 态度 的 这 宗教 到 贬低 任何事物 那 是 设计 为了
['hjuːmən] ['betəmənt] .
human betterment .
人类 改善 .

“宗教人士的态度是贬低任何旨在改善人类福祉的事物。”

[ðeə(r)] [fə'lɒsəfi] [ɪz] , [ðə; ði][mɔː(r)][juː; jʊ]['sʌfə(r)][hɪə(r)] , [ðə; ði] [les] [juː; jʊ] [wɪl] ['sʌfə(r)] " [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
Their philosophy is , the more you suffer here , the less you will suffer " hereafter .
他们的 哲学 是 , 这 更多的 你 遭受 这里 , 这 较少的 你 将要 遭受 " 此后 .

他们的理念是，你在这里受的苦越多，你“来世”受的苦就越少。

" [ðeə(r)][hjuː'mɪləti][tuː; tə][ænd; ənd][fɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] " [ˌʌn'siːn] " ['paʊə(r)][ɪz][ðə; ði][məʊst] [dɪ'greɪdɪŋ]
" Their humility to and fear of this " unseen " power is the most degrading
" 他们的 谦逊 到 和 害怕 的 这 " 看不见 " 力量 是 这 最多 降级
[treɪt] [ɪn]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
trait in human beings .
特征 在 人类 生物 .

“他们对这种‘看不见的’力量的谦卑和恐惧是人类最卑劣的特质。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd][nɒt]['əʊnli][dɪ'spɪkəb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɪndrəns] [ɪn][ðə; ði] [feɪs]
It is a frame of mind not only despicable and a hindrance in the face
它 是 一个 框架 的 头脑 不是 仅有的 卑鄙 和 一个 障碍 在 这 脸
[ɒv; əv] ['prəʊgres] ,
of progress ,
的 进步 ,

这种心态不仅令人鄙夷，而且是进步的阻碍。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ænˌtægə'nɪstɪk][tuː; tə][ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [wɜːθ] [waɪl] .
but even antagonistic to and destructive of all things worth while .
但 甚至 敌对的 到 和 破坏性的 的 全部 事物 值得 尽管 .

甚至对所有有价值的事物都抱有敌意，并加以破坏。

[tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði][ɪn'sænəti][ɒv; əv] [bɪ'liːf] [ɪz][ɒv; əv]['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
To them , the insanity of belief is of paramount importance ,
到 他们 , 这 疯狂 的 信仰 是 的 派拉蒙 重要性 ,

对他们来说，信仰的荒谬性至关重要。

[ænd; ənd][ɪz][mɔː(r)]['seɪkrɪd][ænd; ənd]['həʊli][ðæn; ðən]['hjuːmən][laɪf] .
and is more sacred and holy than human life .
和 是 更多的 神圣 和 圣 比 人类 生活 .

而且比人类生命更加神圣。

[aɪ] , ['hjuːmən][laɪf][hæz; həz]
Aye , human life has
是的 , 人类 生活 有

是的，人类生命有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 104]
[页 -]

[第104页]

[biːn] [səʊ] [sə'bɔːdɪneɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [deθ] [ɪn][ðə; ði][pɑːst]
been so subordinated to this superstitious belief that it meant death in the past
到过 所以 从属的 到 这 迷信的 信仰 那 它 意思是 死亡 在 这 过去的
[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [rɪ'dʒektɪd][ˌaɪ 'tiː] .
to those who rejected it .
到 那些 WHO 拒绝 它 .

人们过去如此深信这种迷信，以至于拒绝这种迷信的人会面临死亡。

['rɑːðə(r)] [əb'zɜːv] [sʌm; səm] " ['həʊli] [deɪ] " [ðæn; ðən] [pə'fɔːm] " [wɜːk] " [tuː; tə] [help] [sʌm; səm] ['feləʊ]
Rather observe some " holy day " than perform " work " to help some fellow
相当 观察 一些 " 圣 天 " 比 履行 " 工作 " 到 帮助 一些 同伴
['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪn] [dɪ'stres] .
human being in distress .
人类 存在 在 痛苦 .

宁愿守“圣日”，也不愿“工作”去帮助身处困境的同胞。

['mɜːdə(r)] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [iːt] [miːt] [ɒn][ə; eɪ] " [fə'bɪd(ə)n] [deɪ] " !
Murder , rather than eat meat on a " forbidden day " !
谋杀 , 相当 比 吃 肉 在 一个 " 禁止 天 " !

宁愿杀人，也不愿在“禁忌之日”吃肉！

[ðɪs] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] ['mɪstəriz] [ðæt] ['saɪəns] [hæz; həz] [jet] [tuː; tə]
This frame of mind is one of the mental mysteries that science has yet to
这 框架 的 头脑 是 一 的 这 精神的 谜团 那 科学 有 然而 到
[sɒlv] .
solve .
解决 .

这种心态是科学尚未解开的心理谜团之一。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 105]
[页 -]

[第105页]

[ˌɛksˌaɪ'viː]
XIV
十四

十四

[ðə; ði][rəʊ'tʌndəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd][ɪts] [sə'kʌmfərəns] [ˌsaɪən'tɪfɪkli]
The rotundity of the earth was discussed and its circumference scientifically
这 圆润 的 这 地球 曾是 讨论 和 它是 圆周 科学地
['meʒəd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [bɜːθ] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
measured hundreds of years before the supposed birth of Christ ,
测量 数百 的 年 前 这 据称 出生 的 基督 ，

早在基督诞生前数百年，人们就讨论过地球是球形的，并用科学方法测量过地球的周长。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] " [gɒd] [bɪl'iːvəz] " [biːn] [səʊ] [pə'sɪstənt] [ɪn] ['fɔːsɪŋ] [ðeə(r)] [bɪ'liːf] [ə'pɒn] ['ʌðə(r)z] ,
and had not the " God believers " been so persistent in forcing their belief upon others ,
和 有 不是 这 " 上帝 信徒 " 到过 所以 执着的 在 强制 他们的 信仰 之上 其他的 ，

如果不是那些“信奉上帝的人”如此坚持不懈地将他们的信仰强加于人，

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [ˌkrɪsti'ænəti] [biːn] [bɔːn] ,
and had not Christianity been born ,
和 有 不是 基督教 到过 出生 ，

如果没有基督教，

[ai][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [baɪ] [kə'lʌmbəs] ;
I can see how the discovery of America would have been accomplished about a thousand years before the discovery by Columbus ;
我 能 看 如何 这 发现 的 美国 会 有 到过 完成 关于 一个 千 年 前 这 发现 经过 哥伦布 ；

我能看出，美洲的发现可能比哥伦布发现美洲早了一千年左右；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kælkjələbl] ['prəʊgres] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wʊd] [hæv; həv] ['kærid] [mæn'kaɪnd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['bəʊldɪst][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,
and the incalculable progress which would have been the consequence would have carried mankind beyond the boldest imagination of to - day ,
和 这 不可估量 进步 哪个 会 有 到过 这 结果 会 有 携带 人类 超过 这 最勇敢的 想像力 的 到 - 天 ，

而由此带来的不可估量的进步，将把人类带入超越当今最大胆想象的境界。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ['nɪərə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
and placed us a thousand years nearer civilization .
和 放置 我们 一个 千 年 更近 文明 .

使我们向文明迈进了一千年。

['hɪərəʊ] , [ə; eɪ] [ˌmæθəmə'tɪʃn] ,
Hero , a mathematician ,
英雄 ， 一个 数学家 ，

希罗，一位数学家，

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] [griːk] [maɪndz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['mɑːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
who lived at the time when the Greek minds were the marvel of the world ,
WHO 居住地 在 这 时间 什么时候 这 希腊语 思想 是 这 奇迹 的 这 世界 ，

他生活在希腊思想令世界惊叹的时代。

[ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn][ɪk'sperɪm(ə)nts][ænd; ənd][wɒz; wəz]['ræpɪdli] [n'iəɹɪŋ] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pə'fekʃ(ə)n] ,
invented a steam engine , which was used in experiments and was rapidly nearing completion and perfection ,
发明 一个 蒸汽 引擎 ， 哪个 曾是 用过的 在 实验 和 曾是 快速 临近 完成 和 完美 ，

发明了一种蒸汽机，该蒸汽机已用于实验，并迅速接近完成和完善。

[wen] , [ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ˈɪgnərənt] [ænd; ənd] [dɪˈstrʌktɪv] [rɪˈlɪdʒən] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈmædli] [ˈtræmp(ə)lɪŋ]
when , unfortunately , ignorant and destructive Religion , that was madly trampling
什么时候 , 很遗憾 , 无知 和 破坏性的 宗教 , 那 曾是 疯狂地 践踏
[əˈpɒn] [ˈevriθɪŋ] [ɒv; əv] [ˈvæljuː] ,
upon everything of value ,
之上 一切 的 价值 ,

不幸的是，当时无知且具有破坏性的宗教疯狂地践踏一切有价值的事物。

[dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˌælɪgˈzændrɪən] [ˈlaɪbrəri] [weərˈɪn] [wɒz; wəz] [kept] [ə; eɪ] [ˈmɒd(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs]
destroyed the famous Alexandrian Library wherein was kept a model of this
损毁 这 著名的 亚历山大 图书馆 其中 曾是 保留 一个 模型 的 这
[ˈendʒɪn] .
engine .
引擎 .

著名的亚历山大图书馆被毁，馆内收藏着这台发动机的模型。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlsəʊ] [swept] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ɪnˈkælkjələbl] [welθ] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [rɪˈkwaɪəd]
It also swept away the incalculable wealth of knowledge that had required
它 还 扫荡 离开 这 不可估量 财富 的 知识 那 有 必需的
[ˈeɪdʒɪz] [tuː; tə] [əˈkjuːmjəleɪt] ,
ages to accumulate ,
年龄 到 积累 ,

它也抹去了人们花费数个世纪积累起来的无法估量的知识财富。

[ænd; ənd] [ˌðeəˈbaɪ] [kəmˈpliːtli] [əˈnaɪəleɪtɪd] [ðə; ði] [məʊst] [ˈpraɪsləs] [pəˈzeʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhjuːmən]
and thereby completely annihilated the most priceless possessions that the human
和 从而 完全地 彻底消灭 这 最多 无价 财产 那 这 人类
[reɪs] [ˈevə(r)] [əʊnd] .
race ever owned .
种族 曾经 拥有 .

从而彻底摧毁了人类历史上最珍贵的财富。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɔːl] ; [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈfrægmənt] .
But that is not all ; it is only a fragment .
但 那 是 不是 全部 ; 它 是 仅有的 一个 分段 .

但这并非全部，这只是冰山一角。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [æt; ət] [ˈevri] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [laɪf] [ʃəʊz] [ðə; ði] [kənˈtɪnjuəl] [straɪf] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]
For history at every stage of life shows the continual strife between the
为了 历史 在 每一个 阶段 的 生活 演出 这 持续的 冲突 之间 这
[ˈfɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˈprəʊgres] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [fəˈnætɪk] [ænd; ənd] [gɒd] [bɪˈliːvə(r)] .
forces of progress and the religious fanatic and God believer .
力量 的 进步 和 这 宗教 狂热分子 和 上帝 信徒 .

历史在人生的各个阶段都展现了进步力量与宗教狂热分子和上帝信徒之间持续不断的斗争。

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [streɪndʒ] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪnˈsænəti] [ðæt] [prɒmpts] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [ˈtɔːtʃə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə]
What is that strange form of insanity that prompts people to torture and to
什么 是 那 奇怪的 形式 的 疯狂 那 提示 人们 到 酷刑 和 到
[dɪˈstrɔɪ] [ðəʊz] [huː] [siːk] [tuː; tə] [ɪˈmænsɪpeɪt] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ɒv; əv] [gɒd]
destroy those who seek to emancipate them from the Tyranny of God
破坏 那些 WHO 寻找 到 解放 他们 从 这 暴政 的 上帝
[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪˈluːdɪd] [bɪˈliːf] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌhɪərˈɑːftə(r)] ?
and from the deluded belief in a hereafter ?
和 从 这 妄想 信仰 在 一个 此后 ?

究竟是怎样一种奇怪的疯狂，驱使人们去折磨和摧毁那些试图将他们从上帝的暴政和对来世的妄想信仰中解放出来的人？

[ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ɔːl] , [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,
The attitude of all , each and every one of us ,
这 态度 的 全部 , 每个 和 每一个 一 的 我们 ,

我们所有人的态度，

[ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [biː; bi] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [griːt] [ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə] , [tuː; tə]
should ever be the desire and willingness to greet a new idea , to
应该 曾经 是 这 欲望 和 意愿 到 迎接 一个 新的 主意 , 到

[sə'pɔːt] [ə; eɪ] [njuː] [θɔːt] ,
support a new thought ,
支持 一个 新的 想法 ,

应该始终怀有接纳新思想、支持新观点的愿望和意愿。

[tuː; tə] [traɪ] [ə; eɪ] [njuː] [prə'pəʊz(ə)l] , [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [ɪn] ['aʊə(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [ʌp'həʊld] [ðə; ði] ['fɔːsɪz]
to try a new proposal , to do all in our power to uphold the forces
到 尝试 一个 新的 提议 , 到 做 全部 在 我们的 力量 到 坚持 这 力量

[ɒv; əv] ['prəʊgres] ,
of progress ,
的 进步 ,

尝试一项新方案，尽我们所能维护进步的力量，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 107]
[页 -]

[第107页]

[tuː; tə] [lend] ['aʊə(r)] [help] [ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] ['aʊə(r)] ['enədʒiz] [ɪn] ['eni] [də'rekʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl]
to lend our help and to devote our energies in any direction that will
到 借 我们的 帮助 和 到 奉献 我们的 能量 在 任何 方向 那 将要

['ʌltɪmətli] [liːd] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kruːəl] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
ultimately lead us from the cruel forces and narrow limitations that are
最终 带领 我们 从 这 残忍的 力量 和 狭窄的 限制 那 是

['aʊə(r)] [lɒt] [tuː; tə] [ʃeə(r)] .
our lot to share .
我们的 很多 到 分享 .

我们将伸出援手，并将我们的精力投入到任何能够最终带领我们摆脱残酷力量和狭隘限制的方向上，因为我们注定要共同面对这些力量和限制。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nəʊ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] ,
To those who have no thought for these things ,
到 那些 WHO 有 不 想法 为了 这些 事物 ,

对于那些不考虑这些事情的人来说，

[huː] [keə(r)] [nɒt] [wɒt] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [mæn] [mʌst; məst] [feɪs] ,
who care not what forces and conditions man must face ,
WHO 关心 不是 什么 力量 和 状况 男人 必须 脸 ,

他们不在乎人类必须面对何种力量和境况，

[huː] [teɪk] [wɪ'ðaʊt] [θɔːt] [ænd; ənd] [gɪv] ['əʊnli] [θruː] [kəm'pʌlʃn] ,
who take without thought and give only through compulsion ,
WHO 拿 没有 想法 和 给 仅有的 通过 强迫症 ,

他们不假思索地索取，只在被迫时才给予。

[huːz] [self] - ['sætɪsfaɪd] [kən'dɪʃn] ([meɪd] ['pɒsəb(ə)l] ['əʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [hə'rəʊɪk] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
whose self - satisfied condition (made possible only by the heroic work of the
谁 自己 - 使满意 状况 (制成 可能的 仅有的 经过 这 英勇 工作 的 这

['mɑːtəz] [ɒv; əv] ['prəʊgres]) [meɪk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['pɜːsən(ə)l] ['hɪərəʊz] ,
martyrs of progress) make of them personal heroes ,
殉道者 的 进步) 制作 的 他们 个人的 英雄 ,

他们自满的状态（只有通过进步殉道者的英勇工作才有可能实现）使他们把自己视为个人英雄。

[huːz] [laɪf][ɪz] [ræpt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['flɪkə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] , [huː] [duː; də][nɒt] [nəʊ] , [duː; də][nɒt]
whose life is wrapped within the flicker of a day , who do not know , do not
谁 生活 是 包装 之内 这 闪烁 的 一个 天 , WHO 做 不是 知道 , 做 不是
['riːəlaɪz] ,
realize ,
意识到 ,

他们的一生浓缩在转瞬即逝的一天之中，他们不知情，也不自知，

[ænd; ənd][duː; də][nɒt][keə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] — [ai] [seɪ] [tuː; tə]
and do not care about the fearful suffering of the world — I say to
和 做 不是 关心 关于 这 可怕 痛苦 的 这 世界 — 我 说 到
[ðem; ðəm][tuː; tə] [strʌt] [ðeə(r)][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd]['aʊə(r)][ænd; ənd] [pɑːs] [ə'weɪ] .
them to strut their intoxicated hour and pass away .
他们 到 支撑 他们的 酣 小时 和 经过 离开 .

他们不关心世人的苦难——我对他们说，尽情享受他们醉生梦死的时刻吧。

[ðə; ði]['suːnə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ðə; ði]['suːnə(r)] [ðeɪ] [daɪ] , [ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)]
The sooner they live their lives and the sooner they die , the better for
这 很快 他们 居住 他们的 生活 和 这 很快 他们 死 , 这 更好的 为了
[ðə; ði] [ɜːθ] .
the earth .
这 地球 .

他们越早活过这一生，越早死去，对地球就越好。

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ˌfɜːtəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .
It needs fertilization .
它 需求 受精 .

它需要施肥。

[wɜː(r); wə(r)][wiː; wi][æz; əz] ['mentəli] [prə'gresɪv] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [mə'tɪəriəli] [əd'vɑːnst] ,
Were we as mentally progressive as we are materially advanced ,
是 我们 作为 精神上 进步 作为 我们 是 重大 先进的 ,

如果我们在思想上也像在物质上一样进步，

[wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ɪm'pruːvmənt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['lɪvɪŋ]
what a wonderful and magnificent improvement over the present living
什么 一个 精彩的 和 壮丽 改进 超过 这 展示 活的
[kən'dɪʃ(ə)nz][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] !
conditions we would be enjoying !
状况 我们 会 是 享受 !

这将是多么美好而宏伟的进步啊，远胜于我们目前的生活条件！

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 108]
[页 -]

[第108页]

['evri] [njuː] [ɪn'venʃ(ə)n] , ['evri] [njuː] [ɪm'pruːvmənt] , [wʊd] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli]
Every new invention , every new improvement , would be immediately and universally
每一个 新的 发明 , 每一个 新的 改进 , 会 是 立即地 和 普遍地
[ɪn'stɔːld] ,
installed ,
已安装 ,

每一项新发明、每一项新改进，都会立即得到全面推广应用。

[ænd; ənd] ['evri] [əʊld][ænd; ənd]['æntɪkweɪtɪd] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd] ['meθəd] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'skɑːdɪd]
and every old and antiquated instrument and method would be discarded
和 每一个 老的 和 过时的 乐器 和 方法 会 是 丢弃
[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] .
and destroyed .
和 损毁 .

所有老旧过时的仪器和方法都将被丢弃和销毁。

[ðæt] [wɪtʃ] [naʊ] [si:m] ['əʊnli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊldz] [ɒv; əv][ðə; ði]
That which now seems only within the command of the households of the
那 哪个 现在 似乎 仅有的 之内 这 命令 的 这 家庭 的 这
[ɪ'mensli] ['welθi] ,
immensely wealthy ,
非常 富裕 ,

如今似乎只有极少数超级富豪家庭才能掌控的事情，

[wʊd] [bi:; bi][æz; əz] ['pɒpjələli] [juːst] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [æz; əz][ðə; ði] [naʊ] ['kɒmənli] [juːst] ['ɑːtɪk(ə)lz]
would be as popularly used and enjoyed as the now commonly used articles
会 是 作为 广为人知 用过的 和 享受 作为 这 现在 通常 用过的 文章
[ɪn][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst] ['haʊshoʊldz] .
in the poorest households .
在 这 最贫困 家庭 .

它将像现在最贫困家庭中常用的物品一样，受到人们的欢迎和喜爱。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [prɪ'dɒmɪnənt] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] [dwelɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]
Think of existing to - day in a predominant percentage of dwellings for
思考 的 现存的 到 - 天 在 一个 主要的 百分比 的 住宅 为了
['hjuːmən] ['biːɪŋs] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['bɑːθtʌb] ,
human beings where there is not found the essential bathtub ,
人类 生物 在哪里 那里 是 不是 成立 这 基本的 浴缸 ,

想想如今绝大多数人类居住的房屋里都没有浴缸，

[ɔː(r)][ðə; ði] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] ['tɔɪlət] [ruːm] !
or the still more essential toilet room !
或者 这 仍然 更多的 基本的 洗手间 房间 !

或者更重要的卫生间！

['gʌvənmənts] [ɑː(r); ə(r)]['ɪnstɪtjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːpəlz] ['benɪfɪt] , [ænd; ənd] [ʃeɪm] [ə'pɒn] [sʌtʃ]
Governments are instituted for the people's benefit , and shame upon such
政府 是 已设立 为了 这 人们的 益处 , 和 耻辱 之上 这样的
[ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ,
a government ,
一个 政府 ,

政府的设立是为了人民的利益，这样的政府是可耻的。

[ɪn][æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] [eɪdʒ][laɪk][tuː; tə] - [deɪ] , [ðæt] ['tɒləreit] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] , [wen] [ðæt]
in an enlightened age like to - day , that tolerates such a condition , when that
在 一个 开明 年龄 喜欢 到 - 天 , 那 容忍 这样的 一个 状况 , 什么时候 那
['gʌvənmənt] [pə'zesɪz] [ðə; ði][men] ,
government possesses the men ,
政府 拥有 这 男人 ,

在当今这样一个文明开化的时代，如果政府掌握了这些人，就会容忍这种情况。

[ðə; ði] [miːnz] , [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd][ðə; ði][mə'tɪəriəlz][tuː; tə][ɪ'lektrɪfaɪ][ðə; ði] [wɜːld] !
the means , the intellect and the materials to electrify the world !
这 方法 , 这 智力 和 这 材料 到 通电 这 世界 !

实现世界电气化的手段、智慧和材料！

[ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd] ['fɔːməʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn]['haɪə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɪz][ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd]
The first and foremost essential in higher development is the comfort and
这 第一的 和 首先 基本的 在 更高 发展 是 这 舒适 和
[kən'viːnjənsɪs] [ɪn][ə; eɪ][həʊm] .
conveniences in a home .
便利设施 在 一个 家 .

更高层次发展的第一要素是家庭的舒适和便利。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ðə; ði] [prə'gresɪv] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
These are some of the conditions that the progressive minds of the world are trying to
这些 是 一些 的 这 状况 那 这 进步 思想 的 这 世界 是 尝试 到

这些是世界进步人士试图解决的一些问题。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 109]
[页 -]

[第109页]

[sɒlv] [ænd; ənd] ['remədi] .
solve and remedy .
解决 和 补救 .

解决并补救。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɪl] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪnəri] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'mædʒɪnəri] ['benɪfɪts] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪnəri] [laɪf] ['ɑːftə(r)] [deθ] .
It is only a question of how much longer the majority of people will pay homage to an imaginary God for imaginary benefits in an imaginary life after death .
它 是 仅有的 一个 问题 的 如何 很多 更长 这 多数 的 人们 将要 支付 尊敬 到 一个 假想 上帝 为了 假想 好处 在 一个 假想 生活 后 死亡 .

问题仅仅在于，大多数人还要多久才会为了死后虚构的生活中虚构的好处而向虚构的神明顶礼膜拜。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 110]
[页 -]

[第110页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 111]
[页 -]

[第111页]

['ɛks'viː]
XV
十五

十五

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [æn'tægənɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg'mætɪk] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æpəθi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] ,
It is the antagonism of the dogmatic world , and the apathy of the rest ,
它 是 这 对抗 的 这 教条主义 世界 , 和 这 冷漠 的 这 休息 ,

这是教条世界的对抗，以及其余人的冷漠。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ment(ə)l] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] [nɒt] ['kiːpɪŋ] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] ['prəʊgres] .
that is the cause of the mental progress of the world's not keeping pace with the material progress .
那 是 这 原因 的 这 精神的 进步 的 这 世界的 不是 保持 步伐 和 这 材料 进步 .

这就是世界精神进步跟不上物质进步的原因。

['betə(r)] [stɪl] ,
Better still ,
更好的 仍然 ,

更好的是，

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl]['prəʊgres][hæz; həz] [biːn] [fɑː(r)][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv]
the universal application of the material progress has been far in advance of
这 普遍的 应用 的 这 材料 进步 有 到过 远的 在 进步 的
[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ək'septəns] [ɒv; əv]['ment(ə)l] [ə'tʃiːvmənt] .
the universal acceptance of mental achievement .
这 普遍的 验收 的 精神的 成就 .

物质进步的普遍应用远远领先于精神成就的普遍接受。

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] , [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk]['əʊʃ(ə)n]['laɪnə(r)] , [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [mə'ʃiːn] , [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [fæn] ,
The automobile , the gigantic ocean liner , the talking machine , the electric fan ,
这 汽车 , 这 巨大 海洋 衬垫 , 这 说 机器 , 这 电的 扇子 ,
[ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] ,
the elevator ,
这 电梯 ,

汽车、巨型远洋客轮、留声机、电风扇、电梯

[ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɑːvələs] [ɐtʃ'iːvmənts] [ɒv; əv][mæn][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [juːst]
the telephone and the other marvelous achievements of man are being used
这 电话 和 这 其他 奇妙 成就 的 男人 是 存在 用过的
[baɪ][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
by the greater portion of the people ,
经过 这 更大的 部分 的 这 人们 ,

电话和人类的其他伟大发明正被绝大多数人使用。

[huːz] ['ment(ə)l]['steɪtəs] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wiːlbærəʊ] , [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][tʃeə(r)] , [ðə; ði][ɒks] [kɑːt]
whose mental status belongs to the wheelbarrow , the simple chair , the ox cart
谁 精神的 地位 属于 到 这 独轮车 , 这 简单的 椅子 , 这 牛 大车
[ænd; ənd][ðə; ði] ['tæləʊ] ['kænd(ə)l] .
and the tallow candle .
和 这 脂 蜡烛 .

其精神状态与独轮车、简易椅子、牛车和牛油蜡烛相当。

[slaɪt] [ɪz][ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][baɪ][ðə; ði]['juːzəz][ænd; ənd] [ˌbenə'fɪʃiːˌeriːz] [ɒv; əv] ['saɪənsɪz]
Slight is the realization by the users and beneficiaries of science's
轻微 是 这 实现 经过 这 用户 和 受益人 的 科学的
['mɒd(ə)n] ['meθədz] ,
modern methods ,
现代的 方法 ,

轻微的改变是现代科学方法的用户和受益者所意识到的。

[ɒv; əv][ðə; ði][hə'rəʊɪk] ['strʌglz] [ænd; ənd]['bæt(ə)lz] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]
of the heroic struggles and battles that the great men and women of
的 这 英勇 斗争 和 战斗 那 这 伟大的 男人 和 女性 的
[ðə; ði][pɑːst] ['sʌfəd] [tuː; tə] [meɪk] ['pɒsəb(ə)l] [ðiːz] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] .
the past suffered to make possible these accomplishments .
这 过去的 遭受 到 制作 可能的 这些 成就 .

历史上那些伟大的男女为了取得这些成就，经历了无数英勇的斗争和战斗。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 112]
[页 -]

[第112页]

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[haʊ] ['meni] ['sʌfəd] ['tɔːtʃə(r)] [ænd; ənd] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['piːp(ə)l] [ðeɪ]
how many suffered torture and death at the hands of the very people they
如何 许多 遭受 酷刑 和 死亡 在 这 双手 的 这 非常 人们 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] ['benɪfɪt] !
were striving to benefit !
是 努力 到 益处 !

有多少人遭受了他们努力想要造福的人民的酷刑和杀害!

[ðɪs] [seɪm] [feɪt] [hæz; həz] [biːn] [met] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [pɑːst]
This same fate has been met by all the brave and courageous , during the past
这 相同的 命运 有 到过 遇见 经过 全部 这 勇敢的 和 勇敢 , 期间 这 过去的
,
,
,

过去所有勇敢无畏的人都遭遇了同样的命运。

[huː] [hæv; həv] [meɪd] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] ['brɔːdn] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv]
who have made any attempt to broaden the life and to ease the pain of
WHO 有 制成 任何 试图 到 扩大 这 生活 和 到 舒适 这 疼痛 的
[ðə; ði] ['trʌbld] [hɑːt] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] .
the troubled heart of humanity .
这 麻烦 心 的 人类 .

那些曾努力拓展人类生活、减轻人类痛苦心灵的人。

[ðə; ði] [ʌn'selfɪʃ] [en'devəz] [ɒv; əv] [mæn] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [dʌm]
The unselfish endeavors of man have made it possible to take the dumb
这 无私 努力 的 男人 有 制成 它 可能的 到 拿 这 哑的
['mætə(r)] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] [məʊld] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [kæn; kən] [biː; bi]
matter of earth and mold it so the voices of the present can be
事情 的 地球 和 模具 它 所以 这 声音 的 这 展示 能 是
[hɜːd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ;
heard by the ears of the future ;
听到 经过 这 耳朵 的 这 未来 ;

人类无私的努力使得将地球上沉默的物质塑造成形成为可能，从而使现在的声音能够被未来的人听到；

[səʊ] [ðæt] ['sevrəl] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [meɪ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [nəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['hjuːmən]
so that several generations may hear and know , with a touch of human
所以 那 一些 几代人 可能 听到 和 知道 , 和 一个 触碰 的 人类
[ə'fekʃn] ,
affection ,
感情 ,

以便几代人都能听到和了解，并感受到其中的人情味。

[ðə; ði] [treɪts] , ['fiːtʃəz] [ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
the traits , features and characteristics of their ancestors .
这 特征 , 特征 和 特征 的 他们的 祖先 .

它们的祖先的特征、特点和特性。

['læŋgwɪdʒ] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [ðeə(r)] [θɔːts] , [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [ðeə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] ,
Language gives us their thoughts , the camera gives us their natural ,
语言 给予 我们 他们的 想法 , 这 相机 给予 我们 他们的 自然的 ,

语言展现他们的思想，镜头展现他们的自然状态。

[laɪf] - [laɪk] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fəʊnəgrɑːf] [ðeə(r)] ['æktʃuəl] , ['lɪvɪŋ] ['vɔɪsɪz] !
life - like features and the phonograph their actual , living voices !
生活 - 喜欢 特征 和 这 留声机 他们的 实际的 , 活的 声音 !

栩栩如生的面部特征和留声机，以及他们真实的、鲜活的声音！

['neɪtʃə(r)] ['nevə(r)] [dɪd] [səʊ] [mʌtʃ] .
Nature never did so much .
自然 绝不 做过 所以 很多 .

大自然从未创造过如此之多。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['neɪtʃə(r)][ɪz] [kən'sɜːnd] , ['bɑːstədi] [meɪ] [ruːl] [ðə; ði] [wɜːld] !
As far as Nature is concerned , bastardy may rule the world !
作为 远的 作为 自然 是 担心的 , 私生子 可能 规则 这 世界 !

就自然而言，私生子或许能统治世界！

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][laɪf][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][lɪv; laɪv] [ə'gen] [ɪn]['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd] [siːnz] ,
One of the comforts of life is that we live again in actions and scenes ,
一 的 这 舒适 的 生活 是 那 我们 居住 再次 在 行动 和 场景 ,
[wɪtʃ] , [ɔːl'ðəʊ]
which , although
哪个 , 虽然

生活的一大乐趣在于，我们能在行动和场景中重温生命，尽管如此，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 113]
[页 -]

[第113页]

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'pɑːt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] , ['riːəli] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːst][ɔː(r)]['fjuːtʃə(r)]
they are apart from our own lives , really belong to the past or future
他们 是 除 从 我们的 自己的 生活 , 真的 属于 到 这 过去的 或者 未来
['reɪsɪz] .
races .
种族 .

它们与我们的生活无关，它们真正属于过去的或未来的种族。

[bʌt; bət]['neɪtʃə(r)] [siːz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːrθ] [ænd; ənd] ['deθs] ,
But Nature sees to it that the births and deaths ,
但 自然 看到 到 它 那 这 出生 和 死亡人数 ,

但自然界自有安排，生老病死自然发生。

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
the knowledge and acquaintance of each and every generation ,
这 知识 和 熟人 的 每个 和 每一个 一代 ,

每一代人的知识和经验，

[ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['kləʊsli] ['ælaɪd] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv]
are so closely allied that none of us is allowed to escape the suffering of
是 所以 密切 盟军 那 没有任何 的 我们 是 允许 到 逃脱 这 痛苦 的
[ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði]['ægəni][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
the world and the agony of life and death .
这 世界 和 这 痛苦 的 生活 和 死亡 .

我们彼此之间联系如此紧密，以至于我们谁也无法逃脱世间的苦难和生死的痛苦。

[nəʊ]['pɜːs(ə)n][kæn; kən][ə'vɔɪd][ðə; ði][peɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l][fɪə(r)][ðæt] [ɔːl][mʌst; məst][ɪn'djʊə(r)] .
No person can avoid the pain and the terrible fear that all must endure .
不 人 能 避免 这 疼痛 和 这 糟糕的 害怕 那 全部 必须 忍受 .

任何人都无法避免每个人都必须承受的痛苦和恐惧。

[nəʊ][wʌn]['pɜːs(ə)n][kæn; kən][lɪv; laɪv] ,
No one person can live ,
不 一 人 能 居住 ,

没有人能独自生存，

[muːv] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [pə'zes] [ðə; ði]['veərid] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] [mə'tɪəriəlz] [ɔːl][baɪ]
move about and possess the varied improvements of the earth's materials all by
移动 关于 和 具有 这 多种多样 改进 的 这 地球的 材料 全部 经过
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

他独自行动，并拥有地球上各种物质的改良成果。

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] ,
He is indebted to others for their accomplishments ,
他 是 负债累累 到 其他的 为了 他们的 成就 ,

他对他人所取得的成就心存感激。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn] [tɜːn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [hiː; hi] ['rendəz]
and they in turn are indebted to him for the improvements he renders
和 他们 在 转动 是 负债累累 到 他 为了 这 改进 他 渲染
.
.
.

而他们也因此感激他所做的改进。

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][səʊ] ['kləʊsli] ['ælaɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][wʌn][ə'nʌðə(r)]
we are all so closely allied with the actions and lives of one another
我们 是 全部 所以 密切 盟军 和 这 行动 和 生活 的 一 其他
[ðæt] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒmən] [ˌʌndə'stændɪŋ]
that there should be a mutual appreciation and a common understanding
那 那里 应该 是 一个 相互的 欣赏 和 一个 常见的 理解
[ə'mʌŋ] [ɔːl] .
among all .
之中 全部 .

我们彼此的行动和生活都紧密相连，因此彼此之间应该互相欣赏、互相理解。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [meɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ; [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərə(r)] [meɪ] [nəʊ]
The farmer may know nothing about manufacturing ; the manufacturer may know
这 农民 可能 知道 没有什么 关于 制造业 ; 这 制造商 可能 知道
['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['fɑːmɪŋ] ;
nothing about farming ;
没有什么 关于 农业 ;

农民可能对制造业一窍不通；制造商可能对农业一窍不通；

[ðə; ði]['ɑːtɪst] , [ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] ,
the artist , the explorer ,
这 艺术家 , 这 探险家 ,

艺术家，探险家，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 114]
[页 -]

[第114页]

[ðə; ði]['θɪŋkə(r)] ,
the thinker ,
这 思想家 ,

思考者，

[ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['saɪəntɪst] [meɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['eni] [fiːld] [ɒv; əv] [ɪn'devə(r)]
the inventor and the scientist may know nothing about any field of endeavor
这 发明者 和 这 科学家 可能 知道 没有什么 关于 任何 场地 的 努力
['ʌðə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
other than his own ,
其他 比 他的 自己的 ,

发明家和科学家可能对自身领域以外的任何其他领域一无所知。

[jet] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)][ɪn'tɜː(r)] - [dɪ'pendənt] .
yet all are inter - dependent .
然而 全部 是 间 - 依赖 .

然而，它们之间又相互依存。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɪɡ'zɪstɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][laɪf][fər'evə(r)]['steərɪŋ]
With such a condition existing , and with the uncertainty of life forever staring
和 这样的 一个 状况 现存的 , 和 和 这 不确定 的 生活 永远 凝视
[ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
us in the face ,
我们 在 这 脸 ,

在这种情况下，在人生充满不确定性的当下，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][ɪɡ'zempt][frɒm; frəm][ɪts]['terəb(ə)l] [ɪ'næktmənt] ,
and no one exempt from its terrible enactment ,
和 不 一 豁免 从 它是 糟糕的 颁布 ,

任何人都无法逃脱其可怕的法令的制裁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɑːvələs] ['wʌndə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [waɪ] [ðeə(r)][ɪɡ'zɪst][səʊ] [tə'neɪʃəsli] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən]
it is a marvelous wonder to me why there exist so tenaciously in the human
它 是 一个 奇妙 想知道 到 我 为什么 那里 存在 所以 顽强地 在 这 人类
[hɑːt] [ɔːl][ðə; ði] ['peti] [ænd; ənd] ['æɡrəveɪtɪŋ] ['tempəz] ,
heart all the petty and aggravating tempers ,
心 全部 这 小气 和 加重 脾气 ,

令我感到惊奇的是，为什么人类心中会如此顽固地存在着各种琐碎和令人恼火的脾气。

['predʒədɪsɪz][ænd; ənd] ['dʒeləsi] .
prejudices and jealousies .
偏见 和 嫉妒 .

偏见和嫉妒。

[wɒt] [mæn][hæz; həz] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn'spaɪərɪŋ] [diːdz] .
What man has done with the forces of Nature are inspiring deeds .
什么 男人 有 完毕 和 这 力量 的 自然 是 鼓舞人心 契约 .

人类利用自然力量所创造的奇迹令人叹为观止。

[wɒt] ['prəʊɡres][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɪn] [ə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪz] ['mɑːvələs] .
What progress has been made in opposing the forces of Nature is marvelous .
什么 进步 有 到过 制成 在 反对 这 力量 的 自然 是 奇妙 .

在对抗自然力量方面所取得的进展令人惊叹。

[wɒt] [mæn] [wɪl] [ə'kʌmplɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ærəɡənt] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]
What man will accomplish in the future with the arrogant forces of Nature
什么 男人 将要 完成 在 这 未来 和 这 傲慢的 力量 的 自然
['stimjuleit] ['aʊə(r)] [hɑːts] [wɪð] [ðə; ði] [swiːt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪktəri] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]
stimulates our hearts with the sweet satisfaction of a victory of the first
刺激 我们的 心 和 这 甜的 满意 的 一个 胜利 的 这 第一的
['mæɡnɪtjuːd] .
magnitude .
震级 .

人类未来将如何利用大自然的强大力量取得成就，让我们心中充满胜利的喜悦和满足感。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ə'næləsɪs] , [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ə'veɪl][ˌjuː 'es] ?
But in the final analysis , what does it avail us ?
但 在 这 最终的 分析 , 什么 做 它 可用 我们 ?

但归根结底，这又能给我们带来什么好处呢？

[dʒɪ'ɔlədʒɪsts] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði]['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəlz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]
Geologists tell us that the greater portion of the materials that we have
地质学家 告诉 我们 那 这 更大的 部分 的 这 材料 那 我们 有
['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['berid] [baʊnz] [ænd; ənd] ['bɒdɪz]
taken from the field of Nature consists of the buried bones and bodies
已采取 从 这 场地 的 自然 由 的 这 埋葬 骨头 和 身体
[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['eɪnʃənt] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
of our ancient ancestors ,
的 我们的 古老的 祖先 ,

地质学家告诉我们，我们从大自然中获取的大部分物质都是我们古代祖先埋藏在地下的骨骼和遗骸。

[huː]
who
WHO

WHO

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 115]
[页 -]

[第115页]

[pɑːst] [θruː] ['greɪtə(r)][pɪərɪədz][ɒv; əv]['ægəni] , ['tɔːment] ,
passed through greater periods of agony , torment ,
通过了 通过 更大的 时期 的 痛苦 , 折磨 ,

经历了更长时间的痛苦和折磨，

[dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [deθ] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['faɪnəli][ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [tuː; tə] [miːt] !
disease and death than we are finally and eventually to meet !
疾病 和 死亡 比 我们 是 最后 和 最终 到 见面 !

疾病和死亡终将降临到我们身上!

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [krʌst] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrθs] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [meɪk] ?
What sort of crust in the earth's formation are we to make ?
什么 种类 的 地壳 在 这 地球的 形成 是 我们 到 制作 ?

地球形成过程中，我们应该创造出什么样的地壳?

[wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['lɪvɪŋ] ['fɔːsɪz] [ðæt] [wɪl] ['juːtəlaɪz][ðə; ði]
What will be the product of the future living forces that will utilize the
什么 将要 是 这 产品 的 这 未来 活的 力量 那 将要 利用 这
[mə'tɪəriəlz] [ðæt] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [wɪl] [meɪk] ?
materials that our bodies will make ?
材料 那 我们的 身体 将要 制作 ?

未来生命体利用我们身体产生的物质，将会创造出什么样的生命?

[wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['lɪvɪŋ] ['fɔːsɪz] ?
What will be the future living forces ?
什么 将要 是 这 未来 活的 力量 ?

未来生命体将呈现怎样的形态?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪəfəli] [sæd][tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ðæt] [laɪf][mʌst; məst][kən'tɪnjuː][ænd; ənd][biː; bi]['sʌbdʒɪkt]
It is fearfully sad to contemplate that life must continue and be subject
它 是 恐惧地 伤心 到 沉思 那 生活 必须 继续 和 是 主题
[tuː; tə][ðə; ði] ['mɪzrəbl] [lɔːz] [ðæt] [naʊ] ['gʌv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] .
to the miserable laws that now govern it .
到 这 悲惨的 法律 那 现在 治理 它 .

想到生命必须继续，并且要受制于如今支配它的这些悲惨法则，真是令人感到无比悲哀。

[ˈɪnsekt] [mæn] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈɔːlməʊst] [ˈtaɪələs] [ˈɪndəstri] , [meɪks] [kləʊðz] [tuː; tə] [ˈkʌvə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈʌgli]
Insect man , with his almost tireless industry , makes clothes to cover his ugly
昆虫 男人 , 和 他的 几乎 不知疲倦 行业 , 制作 衣服 到 覆盖 他的 丑陋的
[ænd; ənd] [ˈɔːkwəd] [ˈbɒdi] ;
and awkward body ;
和 尴尬的 身体 ;

昆虫人凭借着近乎不知疲倦的勤劳，制作衣服来遮盖他丑陋笨拙的身体；

[bɪldz] [ˈhaʊzɪz] [tuː; tə] [ˈʃeltə(r)] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tˈɒɹənts] [ɒv; əv]
builds houses to shelter him from the winds and the torrents of
建造 房屋 到 庇护所 他 从 这 风 和 这 种子 的
[ˈneɪtʃə(r)] ;
Nature ;
自然 ;

他建造房屋来保护自己免受自然界的狂风暴雨的侵袭；

[ˈfæʃnz] [ˈglɪtərɪŋ] [ˈpæləs] [ɒv; əv] [əˈmjuːzmənt] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌbld] [hɑːt] ;
fashions glittering palaces of amusement to cheer his troubled heart ;
时尚 闪闪发光 宫殿 的 娱乐 到 欢呼 他的 麻烦 心 ;
[ˈkɑːmpaʊndz; kəmˈpaʊndz] [tuː; tə] [iːz] [hɪz; ɪz] [peɪn] ;
compounds anæsthetics to ease his pain ;
化合物 麻醉剂 到 舒适 他的 疼痛 ;

为了抚慰他忧伤的心灵，建造了富丽堂皇的娱乐宫殿；为了减轻他的痛苦，研制了麻醉剂；

[kɑːrvz] [wʊd] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [hɪz; ɪz] [ˈbrəʊkən] [lɪmz] ;
carves wood to replace his broken limbs ;
雕刻 木头 到 代替 他的 破碎的 四肢 ;

他雕刻木头来代替自己断掉的肢体；

[məʊldz] [ˈmet(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [ˈneɪtʃə(r)] [hæz; həz] [meɪd]
molds metal to take the place of those things that Nature has made
模具 金属 到 拿 这 地方 的 那些 事物 那 自然 有 制成
[ɪnˈædɪkwət] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [juːz] .
inadequate for his use .
不足 为了 他的 使用 .

他利用金属铸造出替代自然界不适合他使用的物品。

[ɪn] [ʃɔːt] , [mæn] [hæz; həz] [ɪmˈpruːvd] [əˈpɒn] [ˈneɪtʃə(r)] [tuː; tə] [ʌpˈhəʊld] [hɪz; ɪz] [freɪl] [ˈbɒdi] ,
In short , man has improved upon Nature to uphold his frail body ,
在 短的 , 男人 有 改进 之上 自然 到 坚持 他的 脆弱 身体 ,

简而言之，人类对自然进行了改造，以支撑其脆弱的躯体。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 116]
[页 -]

[第116页]

[tuː; tə] [ˈstreŋ(k)θn] [hɪz; ɪz] [wiːk] [bəʊnz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [suːð] [hɪz; ɪz] [ˈtendə(r)] [hɑːt] .
to strengthen his weak bones , and to soothe his tender heart .
到 加强 他的 虚弱的 骨头 , 和 到 舒缓 他的 投标 心 .

为了强健他虚弱的骨骼，抚慰他脆弱的心灵。

[ðæt] [mæn] , [ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] , [hæz; həz] [biːn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [səʊ]
That man , fighting the forces of Nature , has been able to accomplish so
那 男人 , 斗争 这 力量 的 自然 , 有 到过 有能力的 到 完成 所以
[mʌtʃ] [ɪz] [ˈsɪmpli] [ˈglɔːriəs] ,
much is simply glorious ,
很多 是 简单地 辉煌 ,

这个人与自然的力量抗争，取得了如此巨大的成就，简直令人叹为观止。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['prəʊgres] [ɪz] [æn; ən] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] ['mægnɪtjuːd] [ðæt] [wiː; wi]
and this progress is an achievement of such wonderful magnitude that we
和 这 进步 是 一个 成就 的 这样的 精彩的 震级 那 我们
[ɑː(r); ə(r)] [θrɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] ,
are thrilled at the thought ,
是 激动不已 在 这 想法 ，

这项进展是一项如此了不起的成就，想到它我们就感到无比激动。

[ænd; ənd] [baʊ; bəʊ] [ɪn] ['greɪtf(ə)l] [ˌrekəg'nɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [dɪ'raɪvd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'liːf]
and bow in grateful recognition for the benefits derived and the relief
和 弓 在 感激的 认出 为了 这 好处 衍生的 和 这 宽慰
[ɪn'dʒɔɪd] .
enjoyed .
享受 .

鞠躬表示感激，感谢所获得的利益和缓解。

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [nɒt] [gɒd] ['ɪnstɪtjuːt] [ɔːl] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [juːz] [ɒv; əv] [mæn] ,
But why did not God institute all the benefits for the immediate use of man ,
但 为什么 做过 不是 上帝 研究所 全部 这 好处 为了 这 即时 使用 的 男人 ，

但为什么上帝不把所有这些好处都立即提供给人类使用呢？

[səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ] ?
so they could be enjoyed upon the first manifestation of his understanding ?
所以 他们 可以 是 享受 之上 这 第一的 表现 的 他的 理解 ？

所以，当他第一次领悟到这些知识时，就可以享受它们了？

[waɪ] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [pɑːst] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Why was it necessary to go through the fearful period of past history
为什么 曾是 它 必要的 到 去 通过 这 可怕 时期 的 过去的 历史
[ænd; ənd] [geɪn] ,
and gain ,
和 获得 ，

为什么必须经历过去那段可怕的历史时期才能获得成功？

['əʊnli] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [məʊst] [dʒaɪ'gæntɪk] ['strʌg(ə)l] , [ðə; ði] [fjuː] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] [naʊ] [juːz] [fɔː(r); fə(r)]
only after a most gigantic struggle , the few things that we now use for
仅有的 后 一个 最多 巨大 斗争 ， 这 很少 事物 那 我们 现在 使用 为了
['aʊə(r)] ['kʌmfət] ?
our comfort ?
我们的 舒适 ？

经过一番艰苦卓绝的斗争，我们现在用来享受舒适的少数几样东西才得以存在？

[ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [ɪz] [pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [mæn] [hæz; həz]
That these things could have been done is proved by the fact that man has
那 这些 事物 可以 有 到过 完毕 是 已证实 经过 这 事实 那 男人 有
[dʌn] [ðem; ðəm] .
done them .
完毕 他们 .

这些事情是可以做到的，而人类已经做到了这些事情，这证明了这一点。

[ˌfʌndə'mentəli] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ɪg'zɪstɪd] .
Fundamentally they always existed .
从根本上 他们 总是 存在 .

从根本上讲，它们一直都存在。

[mæn] [hæz; həz] ['əʊnli] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ðem; ðəm] .
Man has only discovered and applied them .
男人 有 仅有的 发现 和 应用 他们 .

人类只是发现了它们并加以应用。

[ænd; ənd] [ðiːz] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [geɪnd] [tuː; tə] - [deɪ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['strʌglz] [ɒv; əv]
And these things that we have gained to - day , from the struggles of
和 这些 事物 那 我们 有 获得 到 - 天 , 从 这 斗争 的
[ðə; ði][pɑːst] , [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
the past , would have been
这 过去的 , 会 有 到过

而我们今天从过去的奋斗中获得的这一切，原本应该是……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 117]
[页 -]

[第117页]

['iːkwəli] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['benɪfɪt] ,
equally enjoyed by those who lived before us , with the same degree of benefit ,
同样地 享受 经过 那些 WHO 居住地 前 我们 , 和 这 相同的 程度 的 益处 ,

前人也同样享有这些权利，并从中受益程度相同。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪl] [faɪnd] , [juːz][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt]
just as the future will find , use and enjoy those things that we do not
只是 作为 这 未来 将要 寻找 , 使用 和 享受 那些 事物 那 我们 做 不是
[pə'zes] ,
possess ,
具有 ,

正如未来会发现、使用和享受我们现在没有的东西一样，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pɪntʃt] , [ænd; ənd] [peɪnd] , [θruː] [ðə; ði] ['hɛltər] -
and without which we shall be pinched , and pained , through the helter -
和 没有 哪个 我们 将 是 捏 , 和 痛苦 , 通过 这 杂乱 -
['skeltə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['trʌb(ə)lsəm] [laɪf] .
skelter of this troublesome life .
滑梯 的 这 麻烦的 生活 .

如果没有它，我们将在这纷乱的生活中饱受煎熬和痛苦。

[ai][brænd][æz; əz]['bruːt(ə)l] ['tɪrəni] [ðɪs] [skiːm] [ɒv; əv][laɪf] ,
I brand as brutal tyranny this scheme of life ,
我 品牌 作为 野蛮 暴政 这 方案 的 生活 ,

我把这种生活模式斥为残酷的暴政。

[ðæt] ['fɔːsɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɪŋk] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [prə'djuːs]
that forces us to be a link in a long series of lives to produce
那 力量 我们 到 是 一个 关联 在 一个 长的 系列 的 生活 到 生产
['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] - ['dɪstənt] ['fjuːtʃə(r)] ,
something for the benefit of the far - distant future ,
某物 为了 这 益处 的 这 远的 - 遥远 未来 ,

这迫使我们成为漫长生命序列中的一个环节，为遥远的未来创造福祉。

[ðæt] [wiː; wi] , [ɑː'selvz] , [ɪm'perətɪvli] [niːd] [bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][nɒt] [pə'zes] .
that we , ourselves , imperatively need but shall not possess .
那 我们 , 我们自己 , 必须 需要 但 将 不是 具有 .

我们自己迫切需要，但却无法拥有的东西。

[ai][kraɪ][ænd; ənd] [dɪ'naʊns] [ænd; ənd] [pliːd] , [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)][hjuː'mænəti] ,
I cry and denounce and plead , in behalf of future humanity ,
我 哭 和 声讨 和 恳求 , 在 代表 的 未来 人类 ,

我为人类的未来哭泣、谴责、恳求：

[tuː; tə] [ˌsɜːkəm'vent] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðɪs] " ['sɒri] [skiːm] [ɒv; əv][laɪf] ,
to circumvent and to defeat this " sorry scheme of life ,
到 规避 和 到 击败 这 " 对不起 方案 的 生活 ,

为了规避和战胜这种“悲惨的人生计划”，

" [ðæt] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ˌjuː 'es][æz; əz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə] [prə'djuːs] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [juːz] ,
" that uses us as an instrument to produce something that we cannot use ,
" 那 用途 我们 作为 一个 乐器 到 生产 某物 那 我们 不能 使用 ,

"利用我们作为工具来生产我们无法使用的东西,

[duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] .
do not know about and have not the understanding to comprehend .
做 不是 知道 关于 和 有 不是 这 理解 到 理解 .

不了解,也没有能力理解。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 118]
[页 -]

[第118页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 119]
[页 -]

[第119页]

[ˌɛks'viː'aɪ]
XVI
十六

十六

" [ɪn] [gɒd] [wiː; wi] [trʌst] , " [ɒn] [kɔɪnz] [ðæt] [ˌreprɪ'zent] ['aʊə(r)] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [ɪn'devə(r)] ,
" In God We Trust , " on coins that represent our labor and our endeavor ,
" 在 上帝 我们 相信 , " 在 硬币 那 代表 我们的 劳动 和 我们的 努力 ,

"我们信仰上帝",镌刻在代表我们劳动和努力的硬币上。

[ɪz] [æn; ən] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] , ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
is an insult to the intelligence , courage and independence of the people ,
是 一个 侮辱 到 这 智力 , 勇气 和 独立 的 这 人们 ,

这是对人民智慧、勇气和独立的侮辱。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] [rɪ'bjuːk] [tuː; tə] [ðəʊz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['prəʊgres] .
and a stinging rebuke to those responsible for our progress .
和 一个 刺痛 训斥 到 那些 负责任的 为了 我们的 进步 .

并严厉斥责那些对我们进步负有责任的人。

[ə; eɪ] ['mɒtəʊ] [ðæt] [mɔː(r)] ['truːθfəli] [ˌreprɪ'zents] ['aʊə(r)] [mə'tɪəriəl] ['prəʊgres] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [dɪ'veləpmənt] [wʊd] [biː; bi] :
A motto that more truthfully represents our material progress and intellectual development would be :
一个 座右铭 那 更多的 说实话 代表 我们的 材料 进步 和 知识分子 发展 会 是 :

更能真实反映我们物质进步和智力发展的座右铭应该是:

" [ɪn] ['saɪəns] [wiː; wi] [trʌst] ; " [ɔː(r)] , " [hjuː'mænəti] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] ['aʊə(r)] [eɪm] .
" In Science We Trust ; " or , " Humanity and Justice Our Aim .
" 在 科学 我们 相信 ; " 或者 , " 人类 和 正义 我们的 目的 .

"我们信赖科学";或者,"我们的目标是人道和正义"。

" [ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi] [ɪ'lɪmɪneɪt] [gɒd][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] , [ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][wʌn] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ,
" The more we eliminate God from us , the more we are one without him ,
" 这 更多的 我们 排除 上帝 从 我们 , 这 更多的 我们 是 一 没有 他 ,

"我们越是把上帝从我们生活中剔除，我们就越是失去了他。"

[ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɔːl] , [ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hjuː'mænəti] , [ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] .
the better for us all , the better for humanity , the better for all the world .
这 更好的 为了 我们 全部 , 这 更好的 为了 人类 , 这 更好的 为了 全部 这 世界 .

对我们所有人有利，对全人类有利，对全世界有利。

[ðə; ði] [les] [wiː; wi] " [nəʊ] " [ɒv; əv] [gɒd] , [ðə; ði] [les] [gɒd] [ðæt] [ɪz] " [ɪn][ˌjuː 'es] ,
The less we " know " of God , the less God that is " in us ,
这 较少的 我们 " 知道 " 的 上帝 , 这 较少的 上帝 那 是 " 在 我们 ,

我们对上帝的"了解"越少，上帝在我们里面就越少。

" [ðə; ði][mɔː(r)]['hjuːmən][wiː; wi] [bɪ'kʌm] .
" the more human we become .
" 这 更多的 人类 我们 变得 .

我们越像人。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ,
The greatest ,
这 最 ,

最伟大的，

[məʊst] ['fraɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [wɔːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [taɪm] [hæv; həv] [biːn] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtɪd] [ɪn] " [dɪ'fens] " [ɒv; əv] [gɒd] ,
most frightful and destructive wars of all time have been those which were started in " defense " of God ,
最多 可怕 和 破坏性的 战争 的 全部 时间 有 到过 那些 哪个 是 开始 在 " 防御 " 的 上帝 ,

历史上最可怕、最具破坏性的战争都是以"保卫"上帝为名发动的战争。

[æz; əz] [ɪf] " [hiː; hi] " [kɛəd] [wɒt] [mæn] [sez] [ɔː(r)] [dʌz] .
as if " he " cared what man says or does .
作为 如果 " 他 " 关心 什么 男人 说道 或者 做 .

仿佛"他"在乎男人说什么或做什么。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 120]
[页 -]

[第120页]

[ðə; ði][məʊst] ['fraɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['tɔːtʃərəs] ['ɪnstrʊm(ə)nts]['evə(r)] [kən'siːvd] [baɪ][mæn][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [fɔːs] ['piːp(ə)l][tuː; tə] " [bɪ'liːv] [ɪn] " [gɒd] .
The most frightful and torturous instruments ever conceived by man are those that were made to force people to " believe in " God .
这 最多 可怕 和 折磨 仪器 曾经 构思 经过 男人 是 那些 那 是 制成 到 力量 人们 到 " 相信 在 " 上帝 .

人类所发明的最可怕、最残酷的工具，就是那些强迫人们"信仰"上帝的工具。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['tɔːtʃə(r)] [ɪz][ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
The history of religious persecution and torture is the horror of the world
这 历史 的 宗教 迫害 和 酷刑 是 这 恐怖 的 这 世界
.
:
.

宗教迫害和酷刑的历史是世界的恐怖。

[meɪ] [ai][ɑːsk] , [weə(r)] [wɒz; wəz] [gɒd] , [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][hiː; hi][duː; də] ,
May I ask , where was God , and what did he do ,
可能 我 问 , 在哪里 曾是 上帝 , 和 什么 做过 他 做 ,

请问，上帝在哪里？他做了什么？

[tuː; tə] [stɒp] [ðɪs] ['fraɪtf(ə)l] ['naɪtmeə(r)] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] [kə'mɪtɪd] [ɪn] " [hɪz; ɪz] " [neɪm] ?
to stop this frightful nightmare of torture committed in " his " name ?
到 停止 这 可怕 恶梦 的 酷刑 坚定的 在 " 他的 " 姓名 ?

阻止这场以“他”的名义犯下的可怕酷刑噩梦？

[ænd; ənd] [meɪ] [ai]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [weə(r)] ['məʊzɪz][wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði] [laɪt] [went] [aʊt] ?
And may I answer for you , that he was where Moses was when the light went out ?
和 可能 我 回答 为了 你 , 那 他 曾是 在哪里 摩西 曾是 什么时候 这 光 去 出去 ?

我可以替你回答，当灯熄灭时，他就在摩西所在的地方吗？

[rɪ'membə(r)] [ðɪs] : [ðeə(r)] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɔːbləmz] ,
Remember this : There will never be a solution to any of our fundamental problems ,
记住 这 : 那里 将要 绝不 是 一个 解决方案 到 任何 的 我们的 基本的 问题 ,

记住这一点：我们任何根本性问题都永远不会有解决方案。

[ænd; ənd][mæn'kaɪnd] [wɪl] ['nevə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] , [biː; bi] [friː] ,
and mankind will never , in the full sense of the word , be free ,
和 人类 将要 绝不 , 在 这 满的 感觉 的 这 单词 , 是 自由的 ,

人类永远不会获得真正意义上的自由。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ðə; ði][ɪn'sænəti][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːf] .
as long as there exists in the human mind the insanity of religious belief .
作为 长的 作为 那里 存在 在 这 人类 头脑 这 疯狂 的 宗教 信仰 .

只要人类心中还存在着宗教信仰这种疯狂的想法。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [gɒd] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [θɔːts] ,
As long as God occupies a portion of our thoughts ,
作为 长的 作为 上帝 占据 一个 部分 的 我们的 想法 ,

只要我们心中还有一丝对上帝的思绪，

[mæn'kaɪnd][mʌst; məst][biː; bi]['kɒntent][tuː; tə]['sʌfə(r)][ðə; ði]['heɪtrɪd][ænd; ənd][æn'tægənɪzəm][ɒv; əv][mæn] .
mankind must be content to suffer the hatred and antagonism of man .
人类 必须 是 内容 到 遭受 这 仇恨 和 对抗 的 男人 .

人类必须甘愿承受来自人类的仇恨和敌意。

[let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ʌp] ['aʊə(r)][maɪndz] [naʊ] , [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'zɒlv] [naʊ] , [tuː; tə] [stɒp] ['faɪtɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
Let us make up our minds now , let us resolve now , to stop fighting one another ,
让 我们 制作 向上 我们的 思想 现在 , 让 我们 解决 现在 , 到 停止 斗争 一 其他 ,

让我们现在就下定决心，停止互相争斗。

[ænd; ənd] [faɪt] [gɒd] [baɪ] ['helpɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
and fight God by helping one another .
和 斗争 上帝 经过 帮助 一 其他 .

互相帮助，共同对抗上帝。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 121]
[页 -]

[第121页]

[let] [ˌjuː 'es] [stɒp] ['faɪtɪŋ] ['aʊə(r)] ['feləʊ] ['prɪznər] [ænd; ənd] ['feləʊ] ['sʌfərə] , [ænd; ənd] [faɪt] [gɒd] .
Let us stop fighting our fellow prisoners and fellow sufferers , and fight God .
让 我们 停止 斗争 我们的 同伴 囚犯 和 同伴 受害者 , 和 斗争 上帝 .

让我们停止与狱友和同受苦难者争斗，转而与上帝争斗。

[let] [ˌjuː 'es] [help] ['aʊə(r)] ['feləʊ] ['prɪznər] [ænd; ənd] ['feləʊ] ['sʌfərə] .
Let us help our fellow prisoners and fellow sufferers .
让 我们 帮助 我们的 同伴 囚犯 和 同伴 受害者 .

让我们帮助狱友和同病相怜的人。

[let] [ˌjuː 'es] [klenz] ['aʊə(r)] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['pɔɪz(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] " ['ɑːftə(r)] [laɪf] ,
Let us cleanse our minds of this superstitious poison of an " after life ,
让 我们 洁净 我们的 思想 的 这 迷信的 毒 的 一个 " 后 生活 ,

让我们摒弃“来世”这种迷信的毒害思想吧。

" [ænd; ənd] [wɜːk] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [naʊ] .
" and work and labor for the good and welfare of Here and Now .
" 和 工作 和 劳动 为了 这 好的 和 福利 的 这里 和 现在 .

“为此时此地的福祉和福利而工作和劳动。

[wiː; wi] [pə'zes] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [miːnz] [ænd; ənd] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [spæn] [ɒv; əv] ['əʊnli] [wʌn] [deɪ] ,
We possess the knowledge and the means and , within the span of only one day ,
我们 具有 这 知识 和 这 方法 和 , 之内 这 跨度 的 仅有的 一 天 ,

我们拥有相关的知识和手段，并且只需一天之内，

[kʊd; kəd] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mʌtʃ] - [lɒŋd] - [fɔː(r); fə(r)] " ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv] [mæn] .
could bring about the much - longed - for " Brotherhood of Man .
可以 带来 关于 这 很多 - 渴望 - 为了 " 兄弟情 的 男人 .

可以实现人们梦寐以求的“人类博爱”。

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['heɪtrɪd] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [hɑːts] , [ænd; ənd] [ɪn'stɪl] ['dʒʌstɪs] [æz; əz] ['aʊə(r)] [gaɪd] .
" We could eliminate hatred from our hearts , and instill Justice as our guide .
" 我们 可以 排除 仇恨 从 我们的 心 , 和 灌输 正义 作为 我们的 指导 .

“我们可以消除心中的仇恨，并将正义作为我们的指引。”

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [ɪ'rædɪkeɪt] ['pɒvəti] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [mɪdst] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['hæpinəs] [tuː; tə] ['sɒrəʊɪŋ] [mæn'kaɪnd] .
We could eradicate poverty from our midst and bring happiness to sorrowing mankind .
我们 可以 根除 贫困 从 我们的 中间 和 带来 幸福 到 悲伤 人类 .

我们可以消除贫困，为饱受苦难的人类带来幸福。

[wiː; wi][kʊd; kəd][blɒt][aʊt] ['tɪrəni] [ə'mʌŋ] [men][ænd; ənd][ɪks'tʃeɪndʒ][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['praɪsləs]
We could blot out tyranny among men and exchange it for the priceless
我们 可以 印迹 出去 暴政 之中 男人 和 交换 它 为了 这 无价
['legəsi] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd][mæn][beə(r)][sʌm; səm]
legacy of freedom and make the relation between man and man bear some
遗产 的 自由 和 制作 这 关系 之间 男人 和 男人 熊 一些
['sembləns] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] .
semblance of humanity .
外表 的 人类 .

我们可以消除人与人之间的暴政，用自由这一无价的遗产来交换它，使人与人之间的关系恢复一些人性。

[bʌt; bət] — [ænd; ənd][ai] [seɪ] [ðɪs] [wɪð] [ˌriː'dʌbld] [kən'vɪkʃn] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['paʊə(r)] ,
But — and I say this with redoubled conviction , and with all the power ,
但 — 和 我 说 这 和 加倍 定罪 , 和 和 全部 这 力量 ,
[fɔːs] , ['enədʒi]
force , energy
力量 , 活力

但是——我更加坚定地、充满力量、激情地这样说——

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 122]
[页 -]

[第122页]

[ænd; ənd] ['viːəməns] [ðæt] [ai] [pə'zes] — [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['neɪtʃərz] [best] [ɪn'devə(r)] , [ɪf] [mæn][ɪz]
and vehemence that I possess — if we are Nature's best endeavor , if man is
和 激烈 那 我 具有 — 如果 我们 是 自然的 最好的 努力 , 如果 男人 是
['neɪtʃərz] [best] ['prɒdʌkt] ,
Nature's best product ,
自然的 最好的 产品 ,

以及我所拥有的那份热情——如果我们是大自然最伟大的杰作，如果人类是大自然最伟大的产物，

[ɪf] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [wɜːld] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['eni] [ɪm'pruːvmənt] ,
if the Natural world is incapable of any improvement ,
如果 这 自然的 世界 是 无法 的 任何 改进 ,

如果自然界无法进行任何改进，

[ænd; ənd][laɪf] [wɪl] [fər'evə(r)][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə][ðə; ði][tɪ'rænɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]
and life will forever be made to submit to the tyrannical conditions of
和 生活 将要 永远 是 制成 到 提交 到 这 强横 状况 的
['neɪtʃə(r)] ,
Nature ,
自然 ,

生命将永远被迫屈服于大自然的残酷法则。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['betə(r)][ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['əʊvə(r)] , [ðæt] [laɪf][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [kɔːld]
then it were better ten thousand times over , that life were never called
然后 它 是 更好的 十 千 时代 超过 , 那 生活 是 绝不 称为
['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ,
into existence ,
进入 存在 ,

那么，如果生命从未被创造出来，那该有多好。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [wɜː(r); wə(r)] [nʌl] [ænd; ənd] [vɔɪd] !
and that the universe were null and void !
和 那 这 宇宙 是 无效的 和 空白 !

宇宙一片虚无！

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 123]
[页 -]

[第123页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 124]
[页 -]

[第124页]

['edis(ə)n] ['letə(r)] [tuː; tə]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['luːɪs]
EDISON LETTER TO JOSEPH LEWIS
爱迪生 信 到 约瑟夫 刘易斯

爱迪生致约瑟夫·刘易斯的信

[frɒm; frəm][ðə; ði] [lə'bɒrətri]
From the Laboratory
从 这 实验室

来自实验室

[ɒv; əv]
of
的

的

['tɒməs] [ə; eɪ] . ['edis(ə)n] ,
Thomas A . Edison ,
托马斯 一个 . 爱迪生 ,

托马斯·A·爱迪生

['ɒrɪndʒ] , [en] . [dʒeɪ] .
Orange , N . J .
橙子 , N . J .

新泽西州奥兰治

['ɔːgəst] - , - .
August 18 , 1921 .
八月 - , - .

1921年8月18日。

['mɪstə(r)] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['luːɪs] ,
Mr . Joseph Lewis ,
先生 . 约瑟夫 刘易斯 ,

约瑟夫·路易斯先生

[siː] / [əʊ][ðə; ði] [truːθ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . ,
c / o The Truth Publishing Co . ,
c / o 这 真相 出版 合作 . ,

转交真理出版社

- ['brɔːdweɪ] ,
1400 Broadway ,
- 百老汇 ,

百老汇大街1400号

[njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
New York City .
新的 约克 城市 .

纽约市。

[dɪə(r)][sɜː(r)] : —
Dear Sir : —
亲爱的 先生 : —

尊敬的先生： -

[ai] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)] [bʊk] — " [ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv][gɒd] " — [ænd; ənd][hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]
I received your book — " The Tyranny of God " — and have read it
我 已收到 你的 书 — " 这 暴政 的 上帝 " — 和 有 读 它
[θruː] .
through .
通过 .

我收到了您的书——《上帝的暴政》——并且已经通读了一遍。

[ai] [θɪŋk] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] [deθ] [endz] [ɔːl] , [jet] [ai][duː; də][nɒt] [fiːl] ['sɜːt(ə)n] ,
I think as you do that death ends all , yet I do not feel certain ,
我 思考 作为 你 做 那 死亡 结束 全部 , 然而 我 做 不是 感觉 肯定 ,

我认为正如你所说，死亡终结一切，但我并不确定。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [fækts] [ðæt] [siːm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl]['juːnɪts][ɒv; əv][laɪf]
because there are many facts that seem to show that the real units of life
因为 那里 是 许多 事实 那 似乎 到 展示 那 这 真实的 单位 的 生活
[ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['mekənɪzəm] [ɪt'self] ,
are not the animal mechanism itself ,
是 不是 这 动物 机制 本身 ,

因为有很多事实似乎表明，生命的真正单位并非动物的生理机制本身。

[bʌt; bət] [gruːps] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [smɔːl] ['entitiz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [selz] .
but groups of millions of small entities living in the visible cells .
但 团体 的 百万 的 小的 实体 活的 在 这 可见的 细胞 .

但却是生活在可见细胞中的数百万个微小实体的群体。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] ['mekənɪzəm] [fɔː(r); fə(r)]['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
The animal being their mechanism for navigating the environment ,
这 动物 存在 他们的 机制 为了 导航 这 环境 ,
[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [feɪlz][tuː; tə]['fʌŋkʃ(ə)n] ,
and when the mechanism fails to function ,
和 什么时候 这 机制 失败 到 功能 ,

动物的生存机制是它们在环境中导航的手段，而当这种机制失效时，

[ai] . [iː] . [daɪ] , [ðə; ði] [gruːps] [gəʊ][aʊt]['ɪntuː] [speɪs] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ə'nʌðə(r)]['saɪk(ə)l] .
i . e . die , the groups go out into space to go thru another cycle .
我 . e . 死 , 这 团体 去 出去 进入 空间 到 去 通过 其他 循环 .

也就是说，如果这些群体死亡，它们就会进入太空，开始另一个循环。

[ðə; ði] ['entitiz] [ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] ['haɪli] ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd] [pə'fɔːm] [ðeə(r)] [ə'lɒtid] [tɑːsk] .
The entities are each highly organized and perform their allotted task .
这 实体 是 每个 高度 组织 和 履行 他们的 分配 任务 .

这些实体各自组织严密，并履行其分配的任务。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [tʃɑːns] .
If there is anything like this we still have a fighting chance .
如果 那里 是 任何事物 喜欢 这 我们 仍然 有 一个 斗争 机会 .

如果真有这样的情况，我们还有一线生机。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['daʊtləs] [riːd] ['ɪntərˌvjʊ] [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['leɪtli] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .
You have doubtless read interviews I have given lately on this subject .
你 有 毫无疑问 读 访谈 我 有 给定 最近 在 这 主题 .

您肯定读过我最近就此主题接受的采访。

[ðeɪ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['mʌnθli] [fɔː(r); fə(r)][ɒk'təʊbə(r)] - , - [ænd; ənd][ðə; ði]
They appeared in the Scientific Monthly for October 30 , 1920 and the
他们 出现 在 这 科学 月度 为了 十月 - , - 和 这
[ˌkɒzmə'pɒlɪtən] [fɔː(r); fə(r)] [meɪ] , - .
Cosmopolitan for May , 1920 .
国际化 为了 可能 , - .

它们分别刊登在 1920 年 10 月 30 日的《科学月刊》和 1920 年 5 月的《大都会》杂志上。

[jɔːz] ['veri] ['truːli] ,
Yours very truly ,
此致 非常 真的 ,

此致敬礼,

['feɪməs] [ɪn'ventə(r)] [gɪvz] [v'juːz] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɪn] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð]
Famous Inventor Gives Views of Death and Immortality in Correspondence with
著名的 发明者 给予 浏览 的 死亡 和 不朽 在 一致 和

著名发明家在与......的通信中阐述了他对死亡和永生的看法

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv] [gɒd] . "
Author of " The Tyranny of God . "
作者 的 " 这 暴政 的 上帝 . "

《上帝的暴政》一书的作者。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷